GUÍA DEL USUARIO

Incluye información sobre seguridad, uso y mantenimiento

2026

⚠ ADVERTENCIA

Lea detenidamente esta Guía del operador.
Contiene información de seguridad importante.

Edad mínima recomendada del conductor: mayor de 16 años con permiso de conducción en vigor.

Para conducir este vehículo se necesita, por lo menos, una licencia correspondiente para conducir tractores.

Guarde siempre esta Guía del usuario en el vehículo.

SERIE TRAXTER MAX XU HD11 (CATEGORÍA T)

Traducción de las instrucciones originales

⚠ ADVERTENCIA

EXISTEN RIESGOS DERIVADOS DEL USO DEL VEHÍCULO. Sin las precauciones adecuadas, las situaciones de colisión y volcado pueden darse con gran rapidez incluso durante maniobras comunes, por ejemplo, al tomar curvas o conducir en pendientes o sobre obstáculos.

Por su seguridad, conviene que conozca y siga todas las advertencias que figuran en esta Guía del usuario, así como las etiquetas que hay en el vehículo. **Si no respeta esas advertencias, se expone a sufrir LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

Guarde siempre esta Guía del usuario en el vehículo.

⚠ ADVERTENCIA

En caso de ignorar cualquiera de las precauciones e instrucciones de seguridad que se contienen en este manual del operador, en el vídeo de seguridad y en las etiquetas de seguridad del producto se podrían provocar lesiones, incluyendo la posibilidad de la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Este vehículo puede superar en rendimiento a otros vehículos que haya conducido en el pasado. Dedique el tiempo necesario a familiarizarse con su nuevo vehículo.

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: **www.operatorsguides.brp.com**
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: **www.operatorsguides.brp.com**
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: **www.operatorsguides.brp.com**
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: **www.operatorsguides.brp.com**
Italiano	Questa guida potrebbe essere disponibile nella propria lingua. Contattare il concessionario o consultare: **www.operatorsguides.brp.com**
中文	本手册可能有您的语种的翻译版本。请向经销商问询,或者登录 **www.operatorsguides.brp.com**查询。
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。 ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください: **www.operatorsguides.brp.com**
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: **www.operatorsguides.brp.com**
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: **www.operatorsguides.brp.com**
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: **www.operatorsguides.brp.com**
Русский	Воспользуйтесь руководством на вашем языке. Узнайте о его наличии у дилера или на странице по адресу **www.operatorsguides.brp.com**
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: **www.operatorsguides.brp.com**
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: **www.operatorsguides.brp.com**

219 002 497_ES

Modelos que se cubren (Categoría T (UE) Reg. 167/2013)
Traxter MAX XU

® ™ y el logotipo de BRP son marcas comerciales de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

©2025 Bombardier Recreational Products Inc. Todos los derechos reservados.

La siguiente es una enumeración no exhaustiva de marcas comerciales que pertenecen a Bombardier Recreational Products Inc. o a sus filiales:

Las marcas comerciales pueden no estar registradas en todas las jurisdicciones.

Can-Am® D.E.S.S.™ DPS™

ROTAX® XPS®

En Canadá, la distribución y el mantenimiento de los productos los realiza Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

En EE.UU., los productos son distribuidos por BRP US Inc., que también se encarga de la asistencia técnica.

En el Espacio Económico Europeo (que consta de los estados miembros de la Unión Europea además del Reino Unido, Noruega, Islandia y Lichtenstein), la Mancomunidad de Estados Independientes (que incluye a Ucrania y Turkmenistán) y Turquía, los productos los distribuye y mantiene BRP European Distribution S.A. u otras filiales o subsidiarias de BRP.

Para todos los demás países, los productos los distribuye y les da servicio Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) o sus filiales.

CONTENIDO

INFORMACIÓN GENERAL 1
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD 2
INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO 3
MANTENIMIENTO 4
INFORMACIÓN TÉCNICA 5
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS 6
CATÁLOGO DE PIEZAS 7
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 8
GARANTÍA 9
INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE 10

1 INFORMACIÓN GENERAL - CONTENIDO

INFORMACIÓN GENERAL 1-2
Infórmese antes de ponerse en marcha 1-2
Mensajes de seguridad 1-2
Acerca de esta Guía del usuario 1-3
Sé un conductor responsable. 1-3
Respeto al medio ambiente 1-4

FUNCIONAMIENTO SEGURO - RESPONSABILIDADES. 1-6
Unión Europea 1-6
Responsabilidad del propietario 1-6
Responsabilidad y cualificación del usuario 1-7
Precaución durante la conducción 1-8
Sistema de retención de los ocupantes 1-9
Estado del terreno 1-9

INFORMACIÓN GENERAL

Enhorabuena por la adquisición del nuevo vehículo Side by Side de Can-Am®. Está respaldado por la garantía limitada de BRP y un una red de distribuidores autorizados de Can-Am Off-road para suministrarle las piezas, los accesorios y el servicio que pueda necesitar.

En la entrega se le informó de la cobertura de la garantía y firmó la Lista de comprobación previa a la entrega para asegurarse de que su nuevo vehículo estaba preparado a su completa satisfacción.

Su concesionario se compromete a garantizar su satisfacción. Si necesita más información, consulte a su distribuidor.

Infórmese antes de ponerse en marcha

Para saber cómo puede reducir el riesgo de accidente para usted y para otras personas, lea esta Guía del usuario antes de utilizar el vehículo.

Lea también todas las etiquetas de seguridad del vehículo y vea el *Vídeo sobre Seguridad* en:

https://can-am.brp.com/off road/safety

O utilice el siguiente código QR.

Si no respeta las advertencias que figuran en esta Guía del usuario, se expone a sufrir LESIONES GRAVES o incluso LA MUERTE.

Mensajes de seguridad

A continuación se explican los tipos de mensajes de seguridad, cómo se presentan y cómo se utilizan en esta guía:

El símbolo de alerta de seguridad ⚠ indica un posible riesgo de lesiones.

⚠ ADVERTENCIA
Indica un peligro potencial que, si no se evita, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ CUIDADO
Indica una situación de riesgo que, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas.

AVISO
Indica casos en los que, si no se sigue una instrucción, algunos de los componentes del vehículo u otros bienes pueden resultar seriamente dañados.

Acerca de esta Guía del usuario

Esta Guía del usuario ha sido preparada para dar a conocer al propietario/usuario de un vehículo nuevo los distintos mandos del vehículo, así como las instrucciones para el mantenimiento y un uso seguro. Es indispensable para el uso correcto del producto.

Guarde esta Guía del usuario en el vehículo para poder consultarla cuando necesite información, por ejemplo, sobre mantenimiento, solución de problemas o sobre instruir a terceros.

Tenga en cuenta que esta guía está disponible en varios idiomas. En caso de discrepancia, prevalecerá la versión en inglés.

Si desea visualizar y/o imprimir una copia adicional de su guía 'del operador, sencillamente visite la siguiente página web:

- www.operatorsguides.brp.com

La información que se incluye en este documento es correcta en el momento de su publicación. Sin embargo, BRP mantiene una política de mejora continua en sus productos, sin tener por ello la obligación de instalarlos en productos fabricados previamente. Debido a cambios de última hora, es posible que existan algunas diferencias entre el producto fabricado y las descripciones y/o especificaciones que aparecen en esta guía. BRP se reserva el derecho de interrumpir o cambiar en todo momento especificaciones, diseños, características, modelos o equipamiento sin por ello contraer una obligación en ese sentido.

Esta Guía del usuario debe quedarse en vehículo cuando se venda.

Sé un conductor responsable

En BRP creemos firmemente que todas las personas participantes en las comunidades de deportes acuáticos y marinos, tienen la oportunidad de unirse y reflexionar sobre la forma como abordamos la seguridad, el protocolo de navegación y la preservación del medio ambiente. Creemos firmemente que al capacitar a todos los pilotos para que conduzcan de manera responsable, cuidando unos de otros y protegiendo nuestros senderos y espacios de recreo, inspiramos a la industria a acoger a los recién llegados, a construir una comunidad más solidaria y a generar experiencias constructivas.

Ya sea que usted se desplace por senderos, carreteras, agua o nieve, en BRP estamos comprometidos en la introducción de mejoras provechosas en la experiencia de la conducción. Por eso estamos convirtiendo el programa “Responsible Rider” (conductor responsable), en parte fundamental de nuestra iniciativa de Responsabilidad Social Corporativa mediante acciones, educación y promoción comunitaria.

Para obtener más información sobre el Conductor responsable, incluidos consejos y trucos sobre seguridad, etiqueta de conducción y medio ambiente, visita:

- canamoffroad.com/responsible-rider/

Respeto al medio ambiente

Las directrices que apoyamos no están concebidas para limitar tu diversión, sino para preservar la hermosa libertad que solo se puede experimentar con un vehículo todoterreno.

Estas directrices permiten mantener a los conductores y pasajeros sanos, felices y capaces de enseñar a otros lo que conocen y disfrutar de su pasatiempo favorito. Así que, la próxima vez que salgas a recorrer senderos, recuerda que estás allanando el camino para el futuro de nuestro deporte. ¡Ayúdanos a llevarlo por el buen camino! De parte de todos los que formamos parte BRP, gracias por poner de tu parte.

No hay nada más estimulante que las aventuras todoterreno. Aventurarse por senderos que atraviesan zonas salvajes es un deporte apasionante y saludable. Sin embargo, a medida que aumenta el número de personas que utilizan estos parques recreativos, también aumenta la posibilidad de causar daños al medio ambiente. El abuso del terreno, las instalaciones y los recursos conduce inevitablemente a restricciones y cierres tanto de terrenos privados como públicos.

En esencia, la mayor amenaza para nuestro deporte es nuestra responsabilidad. Lo que nos deja una opción lógica. Siempre debemos conducir de forma responsable.

La gran mayoría respeta la ley y el medio ambiente. Cada uno de nosotros debe dar ejemplo a los que se inician en este deporte, tanto a los jóvenes como a los mayores.

A todos nos interesa recorrer con cuidado nuestras zonas recreativas. Porque, a largo plazo, para proteger el deporte debemos preservar el medio ambiente.

Reconociendo la importancia de este asunto y la necesidad de que los conductores de todoterreno colaboren para preservar las zonas que hacen posible disfrutar de nuestro deporte, BRP les invita a recordar que respetar el medio ambiente no sólo es fundamental para el futuro de nuestro sector, sino también para las generaciones futuras.

Eres un buen embajador de tu deporte cuando sigues los principios que se indican a continuación.

Infórmate. Obtén mapas, reglamentos y otra información de los clubes Off-road, del Servicio Forestal o de otras agencias de terrenos públicos. Conoce las normas y cúmplelas, ¡y esto también se aplica a los límites de velocidad!

Evita pasar sobre los árboles jóvenes, arbustos y hierbas y no cortes leña. En las llanuras o en las zonas donde se practica mucho el senderismo, es importante circular solo por los lugares autorizados. Recuerda que existe un vínculo entre la protección del medio ambiente y tu propia seguridad.

Respeta la fauna salvaje y sé especialmente cuidadoso con los animales que están criando o sufren escasez de alimentos. El estrés puede mermar sus escasas reservas de energía. Abstente de circular por zonas previstas para el paso de animales.

Acata las indicaciones de las señales de cierre de puertas y las reglamentarias y recuerda: ¡los caminantes que respetan el entorno no tiran basura!

Mantente alejado de los montes. El paso por estas zons está prohibido para todos los vehículos. Entérate dónde están los límites.

Obtén el permiso para viajar por terrenos privados. Respeta los derechos de los propietarios y la intimidad de los demás. Recuerda que la tecnología ha reducido considerablemente el factor ruido, pero aun así no debes revolucionar los motores allí donde el silencio "está a la orden del día".

Los pilotos de todoterreno conocen muy bien los esfuerzos que se han hecho a lo largo de la historia de este deporte para disfrutar del acceso a zonas en las que se pueda circular de forma segura y responsable. Hoy se mantiene este esfuerzo, con más tenacidad que nunca.

Respetar las zonas en las que transitamos... dondequiera que estén... es la principal forma de garantizar el disfrute futuro para todos.

Aprovechar la oportunidad de admirar la naturaleza y todas sus maravillas, es una experiencia apreciada por los pilotos de todoterreno. Respetar la naturaleza y la vida salvaje ayuda a que crezca nuestro deporte.

Por último, no hace falta dejar grandes huellas ni atravesar un bosque virgen para demostrar que sabes conducir. Así que, si conduces un vehículo todoterreno BRP de alto desempeño como cualquiera de otra marca o modelo, demuestra que sabes lo que haces.

FUNCIONAMIENTO SEGURO - RESPONSABILIDADES

Este es un vehículo todoterreno de altas prestaciones.

El usuario debe ser responsable durante su uso y tomar las precauciones debidas para evitar vuelcos, colisiones y otros accidentes.

Incluso con la utilización de los componentes de seguridad del vehículo (armazón protector, cinturones de seguridad, redes laterales, puertas) y equipo protector (por ejemplo, casco), siempre existe el riesgo de sufrir lesiones o incluso de muerte en estos accidentes.

Para reducir el riesgo de lesiones graves o incluso la muerte, observe las normas incluidas en esta sección.

Unión Europea

La advertencia siguiente solo es pertinente en los países europeos en los que se permite la conducción por carretera.

- Este vehículo está destinado principalmente al uso FUERA DE VÍAS PÚBLICAS. La conducción por superficies pavimentadas puede afectar seriamente al manejo y al control del vehículo. Si necesita conducir en este tipo de superficie durante períodos breves, reduzca la velocidad y evite usos bruscos del volante, así como de los pedales del freno y el acelerador.
- Respete siempre las normas de circulación cuando conduzca este vehículo por la carretera, incluso si es de tierra o de grava.

Responsabilidad del propietario

Lea esta Guía del usuario y vea el *Vídeo de seguridad*. Remítase al enlace al principio de la Guía del usuario.

Antes de utilizar el vehículo, inspecciónelo siempre y asegúrese de que puede utilizarse de forma segura. Siga siempre el programa de mantenimiento descrito en esta Guía del usuario.

No permita a nadie el uso del vehículo a menos que demuestren la responsabilidad necesaria y sean capaces de manejar un vehículo de altas prestaciones. Procure supervisar a los usuarios jóvenes o sin experiencia, y establezca reglas y límites (por ejemplo, sobre la posibilidad de llevar pasajeros, el uso debido del vehículo, los lugares apropiados para utilizarlo, etc.) que cualquier usuario de su vehículo deberá observar.

Seleccione la llave D.E.S.S. apropiada para la experiencia del usuario, el uso del vehículo y el entorno.

Comparta la información sobre seguridad con los usuarios del vehículo. Asegúrese de que todos los usuarios y los pasajeros cumplen los requisitos que se detallan a continuación y se comprometen a seguir las indicaciones de seguridad. Ayude a los usuarios a familiarizarse con el vehículo.

Le animamos a que realice una inspección de seguridad anual de su vehículo. Póngase en contacto con un concesionario autorizado de BRP para obtener información detallada. Aunque no es obligatorio, se recomienda que un concesionario autorizado de BRP realice la preparación de pretemporada de su vehículo. Cada visita al concesionario autorizado de BRP es una gran oportunidad para comprobar si el vehículo está incluido en alguna campaña de seguridad. También le instamos a que visite su concesionario autorizado BRP respetando los plazos si llega a su conocimiento que hay alguna campaña de seguridad.

Consulte con un concesionario autorizado de BRP para informarse sobre la disponibilidad de los accesorios que necesite.

Responsabilidad y cualificación del usuario

Lea esta Guía del usuario y vea el Vídeo de seguridad. Consulte el enlace al principio de la Guía del usuario.

Familiarícese completamente con los mandos y el funcionamiento general del vehículo.

Si es posible, complete un curso de formación (consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am sobre la disponibilidad de cursos de formación o visite el sitio web http://www.rohva.org/).

Realice los ejercicios de la sección *EJERCICIOS DE PRÁCTICA*. Practique conduciendo en una zona apropiada que resulte segura y observe la respuesta de cada mando. Conduzca a una velocidad reducida. Para conducir a una mayor velocidad se requieren experiencia, conocimiento del terreno y unas condiciones adecuadas para la conducción.

Debe ser mayor de 16 años.

Debe tener la altura necesaria para sentarse de la forma requerida (apoyado contra el respaldo y con el cinturón de seguridad puesto), sujetar el volante con las dos manos, pisar a fondo los pedales del freno y el acelerador con el pie derecho y mantener el pie izquierdo firme en el reposapiés.

Debe tener un permiso de conducir válido con arreglo a las leyes locales.

No utilice nunca este vehículo bajo el efecto de las drogas o el alcohol, ni si está cansado o enfermo. Estas condiciones afectan negativamente a los tiempos de reacción y la capacidad de juicio se ve alterada.

Trasporte de pasajeros

Solo se permite llevar un máximo de seis (6) personas, el conductor y cinco (5) pasajeros.

El conductor y los pasajeros deben usar siempre ropas y accesorios de protección adecuados.

Los pasajeros deben estar sentados en la cabina de forma apropiada.

Los pasajeros deben tener la altura suficiente para estar siempre sentados correctamente: con la espalda apoyada contra el respaldo, con el cinturón de seguridad abrochado, sujetándose del asidero y con los pies firmemente apoyados en el reposapiés y en el suelo del vehículo.

Pida a los pasajeros que lean las etiquetas de seguridad del vehículo.

No lleve nunca pasajeros si piensa que su habilidad o capacidad de juicio es insuficiente para concentrarse en las condiciones del terreno y adaptarse a ellas en consecuencia. Más específicamente para los vehículos Side by Side, el pasajero debe prestar atención constantemente también al terreno por delante y poder agarrarse cuando haya baches.

Precaución durante la conducción

- La conducción de este vehículo es diferente de la de otros vehículos aparentemente similares. Si no se toman las precauciones adecuadas, el vehiculo puede ser objeto de una colisión o un vuelco con gran rapidez cuando se efectúan maniobras bruscas, como por ejemplo, al tomar curvas cerradas, durante la aceleración o desaceleración o al conducir en pendientes o sobre obstáculos
- No conduzca nunca a una velocidad excesiva. Vaya siempre a una velocidad adecuada para el terreno, la visibilidad, las condiciones de conducción y su experiencia.
- No intente realizar piruetas, como saltos, deslizamientos laterales o giros sobre su propio eje.
- No intente acelerar o reducir la velocidad bruscamente durante los giros cerrados. Esto puede dar lugar a un vuelco.
- Evite los derrapes y los deslizamientos. Si el vehículo empieza a derrapar o a deslizarse, gire el volante en la dirección del derrape o del deslizamiento. En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.
- Asegúrese siempre de que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo cuando maniobre en reversa. Preste atención a los puntos ciegos. Cuando pueda maniobrar en reversa sin peligro, hágalo lentamente.
- No sobrepase nunca los límites de carga especificados para el vehículo. La carga debe estar bien asegurada. Reduzca la velocidad, incremente la distancia de frenado y cumpla el

resto de las instrucciones de Transporte de carga y actividades laborales, página 2-26.

- No olvide nunca que el vehículo tiene un peso considerable. El peso es suficiente para atrapar al usuario en caso de vuelco.

Sistema de retención de los ocupantes

- Todos los ocupantes deben cerrar las redes laterales o las puertas y abrocharse los cinturones de seguridad en todo momento durante la conducción.
- Antes de subirse, todos los pasajeros a bordo deben saber cómo desabrochar rápidamente el cinturón de seguridad. Saber cómo desabrochar correctamente el cinturón de seguridad se convierte en un conocimiento decisivo, que puede salvar vidas en situaciones de emergencia. En caso de accidente o fallo del vehículo, liberar rápidamente el cinturón de seguridad puede ayudarle a salir de él y evitar riesgos potenciales como incendio o hundimiento. Asimismo, saber cómo liberar rápidamente el cinturón de seguridad puede permitirle ayudar también a otras personas, como niños o adultos mayores.

Estado del terreno

- Conduzca siempre lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido. Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo. Tómese el tiempo necesario para familiarizarse con el comportamiento del vehículo en entornos diferentes.
- No conduzca nunca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos. Observe especial precaución al conducir por esa clase de terrenos.
- No conduzca nunca este vehículo en pendientes demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo o si no tiene la suficiente experiencia. Practique en pendientes suaves.
- Siga siempre los procedimientos adecuados para subir o bajar pendientes, según lo descrito en el apartado CONDUCCIÓN SEGURA, página 2-16. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar un ascenso o descenso. No suba o baje por cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad.
- No conduzca nunca por pendientes muy pronunciadas ni atraviese laderas de forma transversal cuando lleve un remolque.
- Compruebe siempre si existen obstáculos antes de conducir en una zona desconocida. Siga siempre los procedimientos

adecuados para sortear obstáculos, según lo descrito en el apartado CONDUCCIÓN SEGURA, página 2-16.

- No conduzca nunca este vehículo en corrientes de agua rápidas ni que tengan una profundidad superior a la especificada en el apartado CONDUCCIÓN SEGURA, página 2-16. Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua. Si es necesario, acciónelos varias veces para que se sequen con el rozamiento.
- Aparque siempre el vehículo en terreno tan llano como sea posible. Coloque la palanca de cambios en posición de P (aparcamiento), detenga el motor y retire la llave antes de abandonar el vehículo.
- Si es inevitable aparcar en pendiente, se recomienda colocar una piedra grande u objeto similar detrás de una de las ruedas para bloquear el movimiento.
- No dé nunca por sentado que con el vehículo es posible viajar sin riesgos en cualquier entorno. Los cambios bruscos en el terreno, debidos a agujeros, depresiones, terraplenes, diferencias de consistencia del suelo y otras irregularidades pueden provocar la inestabilidad e incluso el vuelco del vehículo. Para evitar que esto ocurra, reduzca la velocidad y observe siempre el terreno que tiene por delante. Si el vehículo empieza a inclinarse demasiado o a volcar, lo más recomendable es girar el volante inmediatamente en la dirección del vuelco. No utilice nunca los brazos o las piernas para evitar un vuelco. Debe mantener sus extremidades dentro de la jaula o la ROPS (estructura protectora antivuelco).

2 INFORMACIÓN DE SEGURIDAD - CONTENIDO

PRECAUCIONES GENERALES 2-3
Evitar las intoxicaciones por monóxido de carbono 2-3
Evitar riesgos de incendio de la gasolina y otros 2-4
Evitar posibles quemaduras con componentes a alta temperatura 2-4
Accesorios y modificaciones 2-4

DROGAS Y ALCOHOL 2-6

EQUIPO DE PROTECCIÓN 2-7
Casco y protección para los ojos 2-7
Otras prendas y equipamiento 2-8

EQUIPO REQUERIDO 2-10

FAMILIARÍCESE CON EL VEHÍCULO 2-11
Uso todoterreno 2-11
Dirección 2-12
Frenado 2-12
Puntos ciegos del vehículo 2-12

EJERCICIOS DE PRÁCTICA 2-13
Ejercicios de giro 2-13
Ejercicios de giro en U 2-14
Ejercicios de frenado 2-14
Ejercicios de práctica con la marcha atrás 2-15
Ejercicio de parada de emergencia del motor 2-15

MONTE DE MANERA SEGURA 2-16
Evitar situaciones de vuelco 2-16
Evitar colisiones 2-18
Uso todoterreno 2-18
Sugerencias generales 2-19
Maniobras en reversa 2-20
Cruce de carreteras 2-20
Conducción por superficies pavimentadas 2-20
Conducción por aguas poco profundas 2-20
Conducción sobre nieve o hielo 2-21
Conducción sobre arena 2-22
Conducción sobre grava, gravilla y otras superficies resbaladizas 2-22
Cruce de obstáculos 2-22
Conducción por pendientes 2-23
Uso recreativo del vehículo, viajes largos y en grupo 2-24
Entorno 2-25

TRANSPORTE DE CARGA Y TRABAJO 2-26
Trabajo con el vehículo 2-26
Transporte de cargas 2-27
Arrastre de cargas 2-30
Uso de remolques 2-30

PICTOGRAMA DE SEGURIDAD IMPORTANTE EN EL PRODUCTO 2-32
Pictograma de seguridad 2-32

Pictograma de seguridad moldeado. 2-50

REVISIÓN PREVIA A LA CONDUCCIÓN. 2-52

Lista de inspecciones previas a la conducción. 2-53

INFORMACIÓN SOBRE DEFECTOS DE SEGURIDAD. 2-57

PRECAUCIONES GENERALES

Evitar las intoxicaciones por monóxido de carbono

Los gases de escape de todos los motores contienen monóxido de carbono, un gas letal. Si se respira, el monóxido de carbono puede provocar dolores de cabeza, mareo, somnolencia, náuseas, confusión y, en última instancia, incluso la muerte.

El monóxido de carbono es un gas incoloro, inodoro e insípido que puede estar presente aunque no se vean ni se huelan gases de escape del motor. Se puede acumular rápidamente el monóxido de carbono hasta un nivel letal, de modo que no pueda sobreponerse y ponerse a salvo. Por otra parte, el monóxido de carbono acumulado en un volumen letal puede persistir durante horas o días en recintos cerrados o mal ventilados. Si experimenta algún síntoma de intoxicación por monóxido de carbono, abandone la zona inmediatamente, busque aire fresco y solicite asistencia médica.

Para evitar lesiones graves o incluso la muerte a causa del monóxido de carbono:

- No haga nunca funcionar el vehículo en zonas mal ventiladas o parcialmente cerradas como garajes, cocheras o graneros. Aunque intente ventilar las emisiones de escape con ventiladores o abriendo puertas y ventanas, el monóxido de carbono puede alcanzar rápidamente niveles peligrosos.
- No haga funcionar nunca el vehículo en el exterior en lugares en que los gases de escape puedan entrar en un edificio a través de aberturas tales como puertas y ventanas.

Evitar riesgos de incendio de la gasolina y otros

La gasolina es extremadamente inflamable y altamente explosiva. Una chispa o una llama pueden inflamar los vapores de combustible a muchos metros del motor. Para reducir el riesgo de incendio o explosión, siga estas instrucciones:

- Utilice únicamente un recipiente homologado para guardar combustible.
- Para transportar combustible en el compartimento de carga utilice únicamente un contenedor LinQ de BRP.
- Este contenedor debe estar firmemente asegurado en el compartimento de carga utilizando el sistema LinQ. No se recomienda utilizar ningún otro depósito rojo para gasolina, que se venda en el mercado.
- Nunca transporte contenedor(es) con gasolina ni con líquidos peligrosos en el compartimento de carga.
- No llene nunca el recipiente para combustible en el compartimento de carga o sobre el vehículo, ya que una descarga electrostática podría inflamar el combustible.
- Para el repostaje, siga estrictamente las instrucciones del apartado Combustible – Procedimiento de repostaje del vehículo, página 3-63.
- Nunca ponga en marcha ni haga funcionar el motor si el tapón de combustible no está debidamente colocado.

La gasolina es tóxica y puede provocar lesiones e incluso la muerte.

- No intente provocar un sifón aspirando con la boca para trasvasar gasolina.
- Si ingiere gasolina, le salpica en los ojos o inhala vapor de gasolina, solicite asistencia médica de inmediato.
- Si se mancha de gasolina, lávese a conciencia con agua y jabón, y cámbiese de ropa.

Evitar posibles quemaduras con componentes a alta temperatura

Ciertos componentes, como por ejemplo rotores y tubos de escape se calientan durante el funcionamiento. Evite el contacto con dichas piezas durante el funcionamiento y poco después para evitar quemaduras.

Accesorios y modificaciones

Cualquier modificación o integración de accesorios aprobados por BRP puede influir en el manejo del vehículo. Es importante que dediques tiempo a familiarizarte con el vehículo tras realizar modificaciones para que puedas adaptar tus hábitos de conducción en consonancia.

Evite instalar equipos que no estén específicamente aprobados por BRP para el vehículos y evite realizar modificaciones no autorizadas. Estas modificaciones y equipos no han sido probados por BRP y pueden crear riesgos. Por ejemplo, podrían:

- Generar al pérdida de control y aumentar el riesgo de colisión.
- Causar sobrecalentamiento o corto circuitos y aumentar el riesgo de incendio o quemaduras
- Afectar las funciones de protección del vehículo.
- Incidir en el desempeño del remolque cuando se transporta un vehículo.
- Provocar un riesgo de pérdida de objetos en la carretera cuando se es transportado.

Asimismo, podría resultar ilegal conducir el vehículo en estas condiciones.

Diríjase a su concesionario autorizado BRP Off-road para conocer los accesorios de BRP que hay disponibles para su vehículo.

Por razones de seguridad, algunos accesorios BRP deben ser instalados por un concesionario BRP, pero si decide instalar el accesorio usted mismo, cuando no sea obligatorio que lo haga el concesionario, es importante que siga atentamente todas las instrucciones y, en su caso, comprenda toda la información sobre cómo utilizar el producto o para su mantenimiento.

Si el accesorio ha sido instalado en su vehículo por otra persona que no sea usted, BRP le recomienda encarecidamente que lea la hoja de instrucciones correspondiente, ya que puede haber más información sobre cómo utilizarlo de forma segura o para el mantenimiento.

Encontrará las hojas de instrucciones en esta dirección:

- https://instructions.brp.com

DROGAS Y ALCOHOL

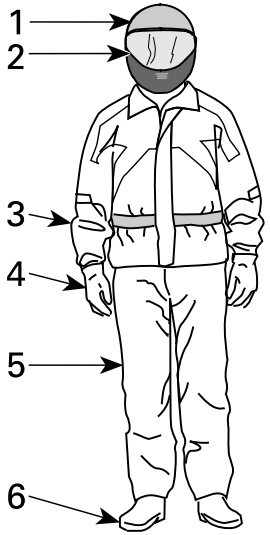
Nunca pilote la embarcación bajo la influencia de alcohol o drogas.

Conducir este vehículo requiere que el conductor y el pasajero o pasajeros estén sobrios, atentos y alerta.

El uso de drogas o alcohol y alcohol, por sí solos o en combinación, disminuye el tiempo de reacción, impide el juicio, afecta a la visión e inhibe su capacidad de conducir con seguridad.

EQUIPO DE PROTECCIÓN

Es importante que tanto el conductor como el pasajero utilicen siempre ropas y accesorios de protección adecuados, por ejemplo:



1. Casco homologado
2. Protección ocular y facial
3. Camisa de manga larga o chaqueta
4. Guantes
5. Pantalones largos
6. Botas (calzado por encima del tobillo)

Según las condiciones, quizás sea necesario utilizar gafas protectoras antivaho.

Las condiciones meteorológicas pueden ayudarle a decidir qué ropa debe utilizar. Para disfrutar de confort óptimo y evitar síntomas de congelación en invierno, utilice prendas con protección adecuada para la temperatura más baja prevista. La ropa interior térmica también ofrece una protección excelente.

No lleve nunca ropa suelta que pudiera enredarse en el vehículo o en ramas y arbustos.

Casco y protección para los ojos

El uso del casco protege la cabeza y el cerebro contra posibles lesiones. Incluso con la jaula y puertas del vehículo en uso, objetos del exterior podrían introducirse en la cabina y golpear a los ocupantes en la cabeza, o la cabeza podría sufrir algún golpe contra la jaula u objetos fuera del vehículo. El mejor casco del mercado no garantiza tampoco la protección total contra lesiones, pero las estadísticas indican que el uso de casco reduce considerablemente el riesgo de lesiones cerebrales. Protéjase y lleve siempre casco durante la conducción.

Selección del casco

El casco debe estar fabricado de acuerdo con los estándares apropiados en su región, provincia o país, y debe ser del tamaño adecuado.

Los cascos que incluyen protección para la cara constituyen una mejor elección, ya que ofrecen seguridad ante impactos frontales. Además, le protegerán del polvo y la arena, piedras, insectos, exposición a los elementos, etc.

Los cascos abiertos no ofrecen la misma protección para la cara y la barbilla. Si utiliza un casco abierto, debería utilizar una máscara y gafas protectoras. Las gafas normales o las gafas de sol no ofrecen protección suficiente. Se pueden romper o caerse, y no evitan que el viento y los objetos empujado por él puedan alcanzar los ojos.

Durante el invierno, será necesario llevar un gorro fino de lana, un pasamontañas o una máscara para la cara.

Utilice máscaras o gafas tintadas solo durante el día; evite su uso en la oscuridad o en condiciones de poca luz. No utilice estos artículos si no le permiten distinguir los colores adecuadamente.

Otras prendas y equipamiento

Calzado

Utilice siempre calzado cerrado. El calzado resistente por encima de los tobillos con suelas antideslizantes ofrece más protección y podrá mantener los pies firmes en el reposapiés con facilidad.

Evite cordones largos que pudieran enredarse en los pedales del freno y el acelerador.

Durante el invierno, se recomienda el uso de botas de nylon o cuero con suela de goma y forro de fieltro extraíble.

No utilice botas de goma. Este tipo de bota se puede atascar en los pedales y afectar al uso adecuado del freno y el acelerador.

Guantes

El uso de guantes enteros ofrece protección para las manos contra el viento, el sol, el calor, el frío y los objetos en el aire. Los guantes del tamaño correcto permitirán sujetar el volante con firmeza y contribuirán a reducir la fatiga de las manos. Los guantes resistentes y reforzados para el uso con ATV o motocicletas protegen las manos con mayor eficacia en caso de vuelco o accidentes. Si los guantes son demasiado gruesos, podrían dificultar la operación de los controles.

Durante el invierno, utilice un par de guantes de motonieve que ofrezcan suficiente protección térmica y no impidan el uso de los dedos para manejar los controles.

Chaquetas, pantalones y trajes

Lleve chaqueta o camisa de manga larga y pantalones largos o un mono de cuerpo entero. Las prendas protectoras de calidad diseñadas para el uso con vehículos ATV, por ejemplo, le proporcionarán confort y evitarán distracciones causadas por elementos medioambientales adversos. En caso de accidente, las prendas protectoras de calidad fabricadas con materiales resistentes pueden evitar o reducir el riesgo de lesiones.

En temperaturas frías, protéjase contra el riesgo de hipotermia. La hipotermia, cuando el cuerpo se encuentra sometido a una temperatura muy baja, puede provocar pérdida de concentración, reducción de la capacidad de reacción y pérdida de la capacidad de movimiento muscular preciso y fluido. Cuando haga frío, use prendas protectoras adecuadas, por ejemplo, una chaqueta cortavientos y capas de tejidos térmicos. Incluso en temperaturas moderadas, podría verse afectado por el frío que causa el viento durante la conducción.

Las prendas protectoras adecuadas para la conducción en temperaturas frías pueden resultar incómodas cuando no esté en marcha. Utilice capas de forma que pueda quitarse fácilmente algunas prendas. El uso de una capa exterior cortavientos sobre las prendas protectoras evita que el aire frío alcance la piel.

Ropa impermeable

Si necesita utilizar el vehículo en condiciones húmedas, utilice prendas impermeables. En viajes largos, es buena idea llevar prendas impermeables en el vehículo. Si se mantiene seco, se mantendrá también cómodo y alerta.

Protección para los oídos

La exposición continuada al viento y al ruido del motor durante la conducción puede provocar pérdida permanente de la capacidad auditiva. El uso de dispositivos protectores para el oído (por ejemplo, tapones) puede evitar el deterioro de la capacidad auditiva. Consulte la legislación local antes de usar dispositivos protectores para el oído.

EQUIPO REQUERIDO

Como propietario de un vehículo todoterreno, usted es responsable de asegurarse de que lleva a bordo todo el equipo de seguridad necesario. Compruebe sus normativas locales sobre requisitos.

Estas podrían incluir:

- Botiquín de primeros auxilios
- Eslinga: para ayudar a un vehículo averiado o atascado
- Kit de herramientas
- Teléfono en un comportamiento estanco diseñado para esta aplicación
- Mapa de corrientes locales.

Para viajes largos, también hay que incluir lo siguiente:

- Refrigerios
- Luz centelleante

FAMILIARÍCESE CON EL VEHÍCULO

Este vehículo puede superar el desempeño de otros vehículos que haya conducido. Dedique el tiempo necesario a familiarizarse con su nuevo vehículo.

Los conductores sin experiencia podrían pasar por alto riesgos importantes y verse sorprendidos por el comportamiento específico del vehículo y las condiciones del terreno. Conduzca lentamente. ¡El exceso de velocidad y la conducción imprudente pueden ocasionar la muerte!

Asegúrese de leer detenidamente el contenido de la Guía del usuario para familiarizarse con los controles y el funcionamiento del vehículo antes de utilizarlo por primera vez o de llevar pasajeros.

Dedique tiempo a practicar la conducción en solitario en una zona adecuada y sin tráfico para acostumbrarse al tacto y la respuesta de cada control.

Es muy importante informar a cualquier conductor, independientemente de su experiencia, de las características de manejo de este vehículo. La configuración, como la altura del vehículo, la anchura, el tipo de suspensión, el tipo de neumáticos y el tipo varían según el modelo. El manejo del vehículo está influenciado en gran medida por estas características.

Uso todoterreno

Por su propia naturaleza, la conducción todoterreno es peligrosa. Cualquier terreno que no haya sido específicamente preparado para el tránsito de vehículos presenta un riesgo inherente derivado de la imprevisibilidad de la consistencia, la composición y la inclinación del terreno. El terreno en sí mismo representa un factor de riesgo constante, algo que debe ser asumido por quien se aventura a explorarlo.

Un conductor que se aleje de los caminos con el vehículo deberá actuar siempre con la máxima precaución para elegir la ruta más segura y observando atentamente el terreno inmediato. El vehículo no deberá ser utilizado por personas que no estén totalmente familiarizadas con las instrucciones de manejo correspondientes. Tampoco deberá utilizarse en terreno peligroso ni con grandes desniveles.

La tracción de los neumáticos varía en función de las condiciones de la superficie y del dibujo de la banda de rodadura.

La tracción puede verse reducida en muchas superficies (roca, arena, barro, nieve, hielo, etc.). Reduzca la velocidad y deje más espacio para girar.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca permanezca detrás o cerca de un neumático que gira. Podrían salir proyectados escombros y causarle lesiones graves.

Dirección

Las ruedas delanteras se dirigen mediante el volante.

El comportamiento de la dirección varía en función de la adherencia de los neumáticos al suelo.

La dirección asistida dinámica (DPS) permite reducir el esfuerzo para girar el volante.

Conducir con pasajero (s) o transportando cargas afecta el control de la dirección y al comportamiento del vehículo. Preste atención y reduzca la velocidad.

Frenado

La eficacia de frenado puede variar bruscamente en determinadas condiciones.

Recuerde siempre que la distancia de frenado del vehículo puede verse afectada al circular con pasajero(s) y llevar carga en la parte trasera.

Nunca bloquee los frenos. Frene con moderación para no bloquear las ruedas y evitar sorpresas que puedan provocar la pérdida de control.

Puntos ciegos del vehículo

Un punto ciego es una zona situada fuera del campo de visión del conductor que no puede verse por el retrovisor ni a través de las aberturas frontales y laterales.

En general, cuanto más alto y largo es el vehículo, mayores son los puntos ciegos.

Por este motivo, es importante familiarizarse con los puntos ciegos del vehículo creados por su diseño, en especial si se trata de un vehículo nuevo.

Los puntos ciegos están alrededor de los vehículos. Los puntos ciegos están situados delante, detrás y en los laterales del vehículo.

Preste atención a las personas que se encuentran alrededor del vehículo, a otros vehículos o a objetos cercanos cuando conduzca el vehículo en reversa.

Preste atención a los puntos ciegos del vehículo cuando suba o baje de la plataforma, remolque o plataforma plana.

IMPORTANTE
Aunque un vehículo esté equipado con retrovisores (interiores o exteriores) o cámaras (delanteras o traseras), siempre quedan puntos ciegos alrededor del vehículo.

EJERCICIOS DE PRÁCTICA

Antes de utilizar el vehículo, es importante familiarizarse con su manejo y funcionamiento mediante la práctica en un entorno controlado. Si es posible, es buena idea completar un curso de formación formal para perfeccionar sus habilidades y ampliar sus conocimientos sobre el vehículo.

Busque una zona adecuada para practicar y realice los ejercicios siguientes. Debe tener unas dimensiones mínimas de 45 m x 45 m (150 x 150 pies) sin obstáculos, como árboles y rocas. Una vez que haya seleccionado un lugar adecuado y permitido, realice los ejercicios siguientes.

Ejercicios de giro

La mayoría de los accidentes suelen darse al tomar curvas o realizar giros. Es más fácil que el vehículo pierda tracción o vuelque al realizar un giro demasiado cerrado o a velocidad excesiva. Reduzca la velocidad antes de tomar curvas.

- Aprenda primero a realizar giros suaves a la derecha a velocidades moderadas. Suelte el acelerador antes de girar y vuelva a aplicarlo lentamente durante el giro.
- Repita el ejercicio pero, esta vez, mantenga el acelerador a un nivel constante durante el giro.
- Por último, repita el ejercicio al tiempo que acelera lentamente.
- Realice prácticas de giro hacia el lado contrario.

Fíjese en la reacción del vehículo durante estos diferentes ejercicios. Recomendamos que suelte el acelerador antes de entrar en una curva para iniciar el cambio de dirección. Notará el aumento de la fuerza lateral con la velocidad y el uso del volante. Es necesario reducir esta fuerza lateral tanto como sea posible para evitar situaciones de vuelco del vehículo.

Ejercicios de giro en U

Realice prácticas de giro en U.

- Acelere lentamente y, a una velocidad moderada, gire gradualmente el volante hacia la derecha hasta que haya completado el giro en U.
- Repita el ejercicio variando el uso del volante y siempre a una velocidad muy baja.
- Realice prácticas de giro en U hacia el lado contrario.

Como mencionamos anteriormente, evite conducir por superficies pavimentadas, ya que el comportamiento del vehículo no será el mismo e incrementará el riesgo de vuelco.

Ejercicios de frenado

Familiarícese con el uso de los frenos para acostumbrarse a su capacidad de respuesta.

- Utilícelos primero a velocidad moderada; luego, incremente la velocidad.
- Pruebe a frenar con distintos grados de suavidad y brusquedad mientras se desplaza en línea recta a diferentes velocidades.
- Familiarícese con los frenos en posibles situaciones de emergencia. El resultado de frenado óptimo se obtiene en línea recta, al pisar el freno bruscamente pero sin bloquear las ruedas.

Recuerde que la distancia de frenado dependerá de la velocidad del vehículo, de la carga y del tipo de superficie. Además, el estado de los neumáticos y los frenos juega un papel fundamental.

Ejercicios de práctica con la marcha atrás

El paso siguiente implica el uso de la marcha atrás.

- Coloque un cono a cada lado del vehículo, junto a las ruedas traseras. Conduzca hacia delante hasta que pueda ver los conos; después, detenga el vehículo. Fíjese en la distancia que necesita para ver obstáculos detrás del vehículo.
- Familiarícese con el manejo del vehículo en marcha atrás y la reacción obtenida al usar el volante.
- Realice estos ejercicios en marcha atrás a velocidad moderada.

Ejercicio de parada de emergencia del motor

Aprenda a detener el motor rápidamente en casos de emergencia.

- Mientras conduce a velocidad moderada, simplemente extraiga la llave D.E.S.S. del anclaje D.E.S.S.

De este modo, comprobará la reacción del vehículo al detener el motor durante la conducción y podrá desarrollar este reflejo.

También es importante poder detener y salir del vehículo con rapidez.

- Detenga el vehículo.
- Suelte el cinturón de seguridad y la red para salir del vehículo.

MONTE DE MANERA SEGURA

Lleve a cabo las inspecciones necesarias previas a la conducción para garantizar el estado de funcionamiento seguro del vehículo. Consulte el apartado Inspección previa a la conducción, página 2-52.

El conductor y los pasajeros deben:

- Estar sentados de la forma adecuada.
- Cierre las mallas o puertas.
- Abróchese el cinturón de seguridad.
- Utilice prendas adecuadas para la conducción. Consulte el apartado Equipo de protección, página 2-7.

Evitar situaciones de vuelco

Los vehículos Side by Side se conducen de manera muy diferente a otros vehículos. Los vehículos Side-by-Side están diseñados para dar soportar terrenos fuera de carreteras (por ejemplo, la anchura de la base y las rodaduras de las ruedas, la distancia al suelo, la suspensión, la transmisión, los neumáticos, etc.) y como resultado de esto, pueden girar excesivamente en situaciones en las puede que no giren vehículos diseñados para uso principalmente en terrenos pavimentados o lisos.

Una situación de vuelco o algún otro tipo de accidente pueden darse con gran rapidez al realizar maniobras bruscas, por ejemplo, en curvas cerradas, durante la aceleración o la reducción de la velocidad en los giros, así como durante la conducción por pendientes y sobre obstáculos. Las maniobras bruscas o un estilo de conducción agresivo pueden dar lugar a situaciones de vuelco o pérdida de control incluso en terreno llano. Si el vehículo vuelca, cualquier parte del cuerpo (los brazos, las piernas o la cabeza) fuera de la cabina podría quedar atrapada o sufrir lesiones por aplastamiento ocasionadas por la jaula o ROPS u otros componentes del vehículo. También podría sufrir lesiones por impactos contra el suelo, la cabina u otros objetos.

Para reducir el riesgo de vuelco:

- Sea cuidadoso al girar.
  - Gire el volante en consonancia con la velocidad y el entorno; evite girarlo demasiado o con rapidez excesiva. Utilice el volante de forma coherente con la velocidad del vehículo y el entorno.
  - Reduzca la velocidad antes de tomar curvas. Evite frenar bruscamente en las curvas.
  - Evite acelerar bruscamente durante los giros, incluso al iniciar la marcha o a velocidades moderadas.
- No intente realizar piruetas, como giros sobre su propio eje, derrapes, deslizamientos, cabriolas o saltos. Si el vehículo empieza a derrapar o a deslizarse, gire el volante en la dirección del derrape o del deslizamiento. No pise de golpe los frenos y evite bloquear las ruedas.
- Evite las superficies pavimentadas. Este vehículo no está diseñado para el uso en superficies pavimentadas, donde el riesgo de vuelco es mayor. Si necesita conducir en superficies pavimentadas, realice giros lenta y gradualmente, y evite usos bruscos del acelerador y los frenos.

Este vehículo puede volcar hacia los lados, hacia delante o hacia atrás durante el uso en pendientes o terreno desnivelado.

- Evite la conducción a través de laderas (la conducción lateral por pendientes, en lugar de subir o bajar directamente). Siempre que sea posible, suba o baje por pendientes de forma directa, en lugar de hacerlo lateralmente. Si necesita conducir de este modo, hágalo con mucha precaución, y evite superficies resbaladizas, obstáculos o depresiones. Si el vehículo empieza a inclinarse o se desliza lateralmente, gire el volante para dirigirse hacia abajo, si es posible.
- Evite superficies con inclinación excesiva, y siga las indicaciones incluidas en esta guía para subir y bajar pendientes.
- Los cambios bruscos en el terreno, por ejemplo, agujeros, depresiones, terraplenes, diferencias de consistencia del suelo y otras irregularidades pueden provocar la inestabilidad e incluso el vuelco del vehículo. Preste atención al terreno que tiene por delante y reduzca la velocidad en zonas con desniveles.

El manejo del vehículo variará durante el transporte de cargas y el uso de remolques.

- Reduzca la velocidad y siga las instrucciones de este manual para transportar carga o arrastrar un remolque.
- Evite pendientes y terreno accidentado.
- Incremente la distancia de frenado.

Esté preparado ante la posibilidad de un vuelco.

- Haga un uso correcto de las redes laterales y abróchese el cinturón de seguridad para evitar que los brazos y las piernas sobresalgan del vehículo.
- No se agarre nunca a la jaula o ROPS durante la conducción. En caso de vuelco, las manos podrían quedar atrapadas entre la jaula o ROPS y el suelo. Mantenga las manos en el volante o los asideros.
- No utilice nunca los brazos o las piernas para evitar un vuelco. En posibles situaciones de vuelco, el conductor debe mantener el pie izquierdo firme en el reposapiés y sujetar el volante con ambas manos. Los pasajeros deben agarrarse al asidero con las dos manos y mantener los pies firmes en el suelo.

Evitar colisiones

Este vehículo puede alcanzar velocidades altas. Al incrementar la velocidad, aumenta también el riesgo de pérdida de control del vehículo, en especial durante la conducción todoterreno en áreas complicadas, y el riesgo de lesiones por colisión es igualmente mayor. No conduzca nunca a una velocidad excesiva. Vaya siempre a una velocidad adecuada para el terreno, la visibilidad, las condiciones de conducción y su experiencia. Reserve el uso de la llave de rendimiento para situaciones en que las capacidades de velocidad y aceleración máximas sean apropiadas.

Este vehículo no cuenta con el mismo tipo de protección ante colisiones que un automóvil, por ejemplo, no incluye airbags, la cabina no está totalmente cerrada y el diseño no proporciona un nivel de resistencia aceptable contra colisiones con otros vehículos. Por lo tanto, es muy importante utilizar los cinturones de seguridad y las redes laterales, y hacer uso de un casco homologado.

Uso todoterreno

Por su propia naturaleza, la conducción todoterreno es peligrosa. Cualquier terreno que no haya sido específicamente preparado para el tránsito de vehículos presenta un riesgo inherente derivado de la imprevisibilidad de la consistencia, la composición y la inclinación del terreno. El terreno en sí mismo representa un factor de riesgo constante, algo que debe ser asumido por quien se aventura a explorarlo.

Un conductor que se aleje de los caminos con el vehículo deberá actuar siempre con la máxima precaución para elegir la ruta más segura y observando atentamente el terreno inmediato. El vehículo no deberá ser utilizado por personas que no estén totalmente familiarizadas con las instrucciones de manejo correspondientes. Tampoco deberá utilizarse en terreno peligroso ni con grandes desniveles.

La tracción de los neumáticos varía en función de las condiciones de la superficie y del dibujo de la banda de rodadura.

La tracción puede verse reducida en muchas superficies (roca, arena, barro, nieve, hielo, etc.). Reduzca la velocidad y deje más espacio para girar.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca permanezca detrás o cerca de un neumático que gira. Podrían salir proyectados escombros y causarle lesiones graves.

Sugerencias generales

Cuidado, prudencia, experiencia y pericia en la conducción son las mejores precauciones ante cualquier riesgo que pudiera surgir durante el uso del vehículo.

Cuando exista la más mínima duda acerca de la capacidad del vehículo para superar un obstáculo determinado, elija siempre otra ruta.

Si conduce en una zona no asfaltada, recuerde que los elementos más importantes son la potencia y la tracción, no la velocidad. No conduzca nunca más deprisa de lo que permitan la visibilidad y sus propias posibilidades de elegir una ruta segura. Conduzca siempre lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido. Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo. Sea especialmente precavido en superficies escabrosas, resbaladizas, heladas o con poca consistencia.

Observe constantemente el terreno que se encuentra por delante para detectar cambios bruscos en pendientes u obstáculos, tales como rocas o raíces de árboles, capaces de provocar una pérdida de estabilidad que podría causar un vuelco o una vuelta de campana.

No utilice nunca el vehículo si los mandos no funcionan normalmente. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am Off-road.

Para mantener un control adecuado, se recomienda expresamente mantener ambas manos en el volante, de modo que le resulte fácil alcanzar todos los mandos. Lo mismo se aplica para los pies. Para reducir al mínimo la posibilidad de lesiones en las piernas o los pies, mantenga siempre el pie izquierdo en el reposapiés y el pie derecho en el suelo. Además, mantenga el cuerpo entero dentro de la cabina para evitar golpes contra objetos fuera del vehículo.

Deben evitarse ramas y otros objetos que podrían introducirse en la cabina y golpear al conductor o los pasajeros.

Maniobras en reversa

ADVERTENCIA

El uso del volante durante la conducción marcha atrás incrementa el riesgo de vuelco.

ADVERTENCIA

Al bajar por pendientes marcha atrás, la gravedad puede incrementar la velocidad del vehículo por encima de la velocidad de marcha atrás.

Asegúrese siempre de que el entorno inmediato posterior del vehículo está despejado para asegurarse de que no hay nadie detrás antes de retroceder lentamente. También se recomienda reducir el volumen de la radio o de la música antes de dar reversa. Preste atención a los puntos ciegos.

Siempre que sea seguro desplazarse en reversa, hágalo lentamente y evite las curvas cerradas.

Durante la conducción en reversa, el régimen de revoluciones del motor está limitado, con lo que se limita igualmente la velocidad del vehículo en reversa.

Cruce de carreteras

Si necesita cruzar una carretera, asegúrese de que cuenta con visibilidad total del tráfico en ambas direcciones y determine con antelación el punto de salida al otro lado de la carretera. Diríjase en línea recta hacia dicho punto. No acelere ni cambie de dirección bruscamente; esto podría dar lugar a un vuelco. No conduzca por aceras ni carriles para bicicletas; estas vías están reservadas específicamente para dichos usos.

Conducción por superficies pavimentadas

Evite las superficies pavimentadas. Este vehículo es más propenso a volcar sobre pavimento debido al mayor agarre de los neumáticos.

Si necesita conducir en superficies pavimentadas, realice giros lenta y gradualmente, y evite usos bruscos del acelerador y los frenos.

Conducción por aguas poco profundas

El agua puede ser un factor de riesgo especial. Si el curso es demasiado profundo, el vehículo puede “flotar” y volcar. Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo.

La profundidad del agua no debería ser superior al centro de los neumáticos para que el vehículo pueda cruzar el obstáculo con seguridad.

Tenga cuidado con superficies resbaladizas, tales como rocas, hierba, troncos, etc., tanto en el agua como en las orillas. Puede producirse una pérdida de tracción. No intente entrar en el agua a gran velocidad.

El agua afecta a la capacidad de frenado del vehículo. Asegúrese de que se sequen los frenos; para ello, acciónelos varias veces después de salir del agua con el vehículo.

Junto al agua puede haber barro y terrenos de marismas. Prepárese para la posibilidad de encontrase súbitamente con “hoyos” o cambios de profundidad. Asimismo, deberá prestar atención a posibles obstáculos peligrosos tales como rocas, troncos, etc., cubiertos parcialmente por la vegetación.

Conducción sobre nieve o hielo

Cuando realice la inspección previa a la conducción, preste especial atención a los lugares del vehículo en los que la acumulación de nieve o hielo pueda obstruir la visibilidad de las luces traseras, las aberturas de ventilación, el radiador y el ventilador, así como afectar al movimiento de los mandos.

Antes de ponerse en marcha, compruebe que el volante y los pedales del freno y el acelerador funcionan sin problemas.

Siempre que se conduzca este vehículo por un camino nevado, el agarre de los neumáticos se reduce, de modo que el vehículo reacciona de modo distinto a las acciones del conductor. En las superficies de poco agarre, la respuesta de la dirección no es tan inmediata y precisa, las distancias de frenado aumentan y la aceleración se ve afectada. Reduzca la velocidad y pise suavemente el acelerador. Esto solo provocaría que las ruedas patinasen y un posible deslizamiento del vehículo por sobreviraje. No frene bruscamente. El vehículo podría deslizarse sin control en línea recta. También en este caso lo más prudente es reducir la velocidad antes de realizar una maniobra. De este modo, dispondrá de más tiempo y distancia para mantener el control del vehículo.

Cuando conduzca el vehículo sobre una superficie poco compacta o cubierta de nieve, la turbulencia que genera el vehículo al desplazarse atrapará nieve pulverizada, que puede llegar a acumularse o fundirse sobre algunos componentes descubiertos, entre los que se encuentran piezas giratorias como los discos de freno. El agua, la nieve y el hielo pueden afectar al tiempo de respuesta del sistema de frenos del vehículo. Incluso cuando no sea necesario aminorar la velocidad del vehículo, accione los frenos con frecuencia para evitar que se acumule hielo o nieve y secar las pastillas y los discos de freno. En situaciones de conducción de bajo riesgo, esta operación le servirá para probar el nivel de agarre y saber cómo reacciona el vehículo a los mandos. Mantenga siempre despejados de hielo y nieve el suelo y los pedales del freno y el acelerador. Quite con frecuencia la nieve del asiento, el volante, los faros y las luces traseras.

La nieve puede ocultar rocas, raíces de árboles u otros objetos y, si se derrite, puede imposibilitar la conducción, ya que existe el riesgo de que el vehículo se quede atascado o pierda la tracción sobre la nieve medio derretida. Observe a cierta distancia el camino por delante y preste siempre atención a posibles indicaciones de la existencia de esos obstáculos. En caso de duda, no se acerque. No conduzca por vías fluviales heladas sin asegurarse antes de que el hielo puede aguantar bien el peso del vehículo con los ocupantes y la carga.

Al final de cada viaje, es recomendable quitar la nieve y el hielo acumulados en el vehículo y todas las piezas móviles (frenos, componentes de la dirección, tren motriz, mandos, ventilador del radiador, etc.). Después de parar el vehículo y el motor, la nieve se convertirá en hielo, que resultará más difícil de quitar en la siguiente inspección previa a la conducción.

Conducción sobre arena

La arena y la conducción por dunas constituyen una experiencia irrepetible; no obstante, deberá observar algunas precauciones básicas. La presencia de arena fina, mojada o “profunda”puede dar lugar a la pérdida de tracción y provocar un deslizamiento, un brusco descenso o que el vehículo quede “encallado”. Si esto ocurre, busque una base más firme. Nuevamente, lo más recomendable es reducir la velocidad y mantenerse alerta.

Cuando conduzca por dunas, es recomendable que el vehículo vaya equipado con un indicador de seguridad (bandera) de tipo antena. Esto facilitará su localización para otros conductores que se encuentren en dunas cercanas. Conduzca con precaución si ve otro indicador de seguridad frente a usted.

Conducción sobre grava, gravilla y otras superficies resbaladizas

La conducción en terrenos con piedras sueltas y grava tiene varios puntos en común con las maniobras sobre el hielo. Afectan a la dirección del vehículo, de modo que existe el riesgo de deslizarse y volcar, sobre todo cuando se va a gran velocidad.

Además, estos elementos pueden influir en la distancia de frenado.

Recuerde que las aceleraciones rápidas o el deslizamiento pueden hacer que las piedras sueltas salgan despedidas hacia atrás en la trayectoria de otro conductor. No lo haga nunca deliberadamente.

Durante un deslizamiento o un derrape, la dirección contraria puede ayudar a recuperar el control. Procure que no se bloqueen nunca los frenos ni las ruedas.

Cruce de obstáculos

Es una buena práctica utilizar la marcha corta (L) para cruzar obstáculos.

Los obstáculos que aparezcan en la “pista”deben ser sorteados con precaución. Aquí se incluyen rocas, árboles caídos y depresiones. Deberá evitar estos obstáculos siempre que sea posible.

Recuerde que algunos obstáculos son muy grandes o peligrosos para cruzarlos y deben ser evitados.

Como norma general, no intente nunca pasar por encima de un obstáculo más alto que la altura de los bajos del vehículo al suelo. Es posible pasar con seguridad por encima de rocas o árboles caídos pequeños; acérquese a los obstáculos a una velocidad moderada y, siempre que sea posible, hágalo en ángulo recto. Ajuste la velocidad sin perder impulso y no acelere bruscamente.

Los pasajeros deberán agarrarse fuertemente a los asideros y mantener los pies en el suelo con firmeza.

Sujete bien el volante sin cerrar los puños y proceda con cuidado. Tenga en cuenta que el obstáculo podría ser resbaladizo o moverse mientras pasa por encima.

Conducción por pendientes

Al conducir por pendientes o colinas, hay dos cosas muy importantes que debe tener en cuenta: es posible que encuentre superficies resbaladizas, variaciones en cuanto al estado del terreno y obstáculos, y es necesario que mantenga el cuerpo, los brazos y las piernas en las posiciones adecuadas dentro del vehículo. Al subir o bajar por pendientes resbaladizas o de poca consistencia, podría perder el control del vehículo. Si alcanza y supera la cima de una colina a gran velocidad, es posible que no le dé tiempo a prepararse para el terreno que pudiera encontrar al otro lado. Procure no aparcar en pendiente. Coloque siempre la palanca de cambios en posición P (aparcamiento) al detener o aparcar el vehículo, sobre todo en pendiente, para evitar que salga rodando. Si necesita aparcar en una pendiente muy inclinada, bloquee las ruedas con piedras o ladrillos.

Conducción en ascenso

Utilice la gama de marchas cortas (L) para subir pendientes.

Por su configuración, este vehículo ofrece gran tracción incluso en pendientes, tanto que podría volcar antes de perder la tracción. Por ejemplo, no es raro encontrar terrenos en los que la parte superior de la cuesta se ha erosionado hasta el punto de que la cima se eleva con una gran inclinación. Este vehículo no está diseñado para el uso en estas situaciones. Siga otra ruta.

Siempre es recomendable conocer el estado del terreno al otro lado de la colina o terraplén. Con demasiada frecuencia surgen desniveles muy bruscos que es imposible sortear o descender.

Si le parece que la inclinación de la pendiente es excesiva, aplique los frenos para inmovilizar el vehículo. Coloque la palanca de cambios en marcha atrás (R) y retroceda lentamente sin soltar prácticamente los frenos para no ganar velocidad. No intente dar la vuelta. No permita que el vehículo se deslice con el motor desembragado. Evite frenar bruscamente, ya que incrementaría el riesgo de vuelco.

Conducción en descenso

Este vehículo ofrece más seguridad subiendo cuestas pronunciadas que bajándolas. Por lo tanto, es fundamental asegurarse de que existe una ruta segura para descender una pendiente antes de subir la cuesta correspondiente.

La desaceleración al bajar por pendientes resbaladizas podría provocar un efecto “tobogán”del vehículo, que se deslizaría rápidamente. Mantenga una velocidad constante o acelere ligeramente para recuperar el control. No pise de golpe los frenos y evite bloquear las ruedas.

Conducción por laderas

Siempre que sea posible, evite conducir por laderas (es decir, atravesar pendientes, en lugar de subirlas o bajarlas directamente). Si es necesario, hágalo con suma precaución. El desplazamiento transversal por una ladera con una gran inclinación presenta un alto riesgo de vuelco. Además, si se trata de superficies resbaladizas o poco firmes, podría producirse un deslizamiento lateral incontrolable. Evite todos los objetos o las depresiones que puedan intensificar la elevación de un lado del vehículo con respecto al otro (esto podría causar un vuelco). Si el vehículo empieza a inclinarse o se desliza lateralmente, gire el volante para dirigirse hacia abajo, si es posible.

⚠ ADVERTENCIA

Tenga precaución al cargar y transportar depósitos con líquidos. Pueden afectar a la estabilidad del vehículo durante la bajada de pendientes e incrementar el riesgo de vuelco.

Pendientes bruscas

Este vehículo no está diseñado para el uso en terrenos con socavones. Los bajos de este vehículo chocarán con el suelo y, por lo general, el vehículo se detendrá si las ruedas delanteras o traseras entran en un socavón o una pendiente muy brusca. Si la caída es muy repentina o profunda, el vehículo se inclinará y dará una vuelta de campana.

No intente maniobrar en pendientes muy bruscas. Utilice la marcha atrás y siga otra ruta.

Uso recreativo del vehículo, viajes largos y en grupo

Respete los derechos y las limitaciones de los demás. No conduzca en zonas destinadas a otros tipos de usos todoterreno. Esto incluye pistas para motonieves, pistas ecuestres, pistas de esquí nórdico, pistas para bicicletas de montaña, etc. No dé nunca por sentado que no habrá otras personas utilizando la pista. Conduzca siempre por la derecha de la pista y nunca zigzagueando. Esté siempre preparado para parar o apartarse a un lado si aparece otro usuario de la pista en sentido contrario.

Únase a un club de vehículos Side by Side. Le facilitarán un mapa y consejos o le informarán de dónde puede conducir. Si no hay ningún club en su zona, puede contribuir a que se cree uno. La conducción en grupo y las actividades de estos clubes proporcionan una agradable experiencia social. No utilice nunca este vehículo bajo los efectos de las drogas o el alcohol, ni si está cansado o enfermo.

Mantenga siempre una distancia de seguridad con respecto a otros conductores. Su criterio acerca de la velocidad, las condiciones del terreno y meteorológicas, el estado mecánico del vehículo y la "confianza en el criterio" de los demás le ayudarán a determinar la distancia de seguridad más apropiada. Al igual que cualquier otro vehículo motorizado, este vehículo necesita tiempo y espacio para frenar.

Antes de partir, indíquele a alguien hacia dónde va y a qué hora ha previsto regresar.

Según la duración que vaya a tener el paseo, deberá llevar más herramientas o equipo para emergencias. Averigüe dónde puede obtener más gasolina. Prepárese para las condiciones que pudiera encontrar. Siempre deberá tenerse en cuenta la conveniencia de llevar un botiquín de primeros auxilios para emergencias.

Entorno

Una de las ventajas de este vehículo es que le permite alejarse de los caminos más trillados y alejarse de las poblaciones. Sin embargo, siempre debe respetarse la naturaleza y los derechos de los demás a disfrutarla. No conduzca en áreas protegidas o sensibles desde el punto de vista medioambiental. Sea respetuoso con el entorno: no conduzca por encima de la vegetación, no corte árboles ni vallas y procure no derrapar ni destruir el terreno. “Pise con suavidad”.

Este vehículo puede causar incendios sin control fuera de la carretera asfaltada si los residuos se acumulan cerca del escape o en otro punto caliente del motor y la chispa de encendido cae en pasto seco. Evite desplazarse en zonas húmedas, a través de tierras pantanosas o con pasto alto, donde los residuos se pueden acumular. Si necesita desplazarse por esas zonas, realice una inspección y quite todos los residuos del motor y de los puntos calientes. Consulte *Cuidado del vehículo* para conocer más detalles.

La persecución de animales salvajes es ilegal en muchas zonas. Un animal puede morir de agotamiento después de haber sido perseguido por un vehículo motorizado. Si encuentra algún animal en la pista, deténgase y obsérvelo sin hacer ruido y con precaución. Probablemente, será uno de los mejores recuerdos de su vida.

Observe la norma “de no dejar nada de lo que se haya llevado consigo”. No tire basura. No encienda hogueras si no tiene permiso para ello y, aunque lo tenga, hágalo siempre lejos de zonas secas. Los peligros que ocasione en la pista pueden provocar daños a otras personas o incluso a usted mismo, incluso posteriormente.

Respete las tierras de labranza. Pida siempre permiso a los propietarios antes de conducir por fincas privadas. Respete las cosechas, los animales de granja y los límites de propiedad.

Y por último, no contamine arroyos, lagos ni ríos. Y no modifique el motor ni el sistema de escape, y no desmonte ninguno de sus componentes porque afecta al nivel de emisiones del vehículo.

TRANSPORTE DE CARGA Y TRABAJO

Trabajo con el vehículo

El vehículo puede ayudarle a realizar algunas tareas LIGERAS, que van desde la retirada de nieve hasta el remolque de madera o el transporte de carga. Hay accesible una gama de accesorios por parte de su distribuidor autorizado de Can-Am Off-road. Para evitar posibles lesiones, siga las instrucciones y las advertencias que acompañan al accesorio. Respete los límites de carga del vehículo. La sobrecarga del vehículo puede someter a los componentes a una presión excesiva y causar fallos. Evite realizar grandes esfuerzos físicos para levantar cargas pesadas o tirar de las mismas, o para empujar el vehículo.

⚠ ADVERTENCIA

La maquinaria montada debe bajarse al suelo antes de abandonar vehículo.

Transporte de cargas

⚠ ADVERTENCIA

El incumplimiento de estas recomendaciones al transportar cargas puede ocasionar la pérdida de control y, posiblemente, un vuelco.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca transporte contenedor(es) con gasolina ni con líquidos peligrosos en el compartimento de carga que no sean contenedores LinQ de BRP aprobados.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que todos los accesorios, carga y objetos sueltos dentro del vehículo estén fijados correctamente o quítelos para prevenir que se caigan a la carretera y creen un peligro para los vehículos que le sigan.

Cualquier carga que se encuentre en el vehículo afectará al manejo, la estabilidad y la distancia de frenado.

No exceda nunca la capacidad de carga máxima del vehículo, que incluye el peso del conductor, los pasajeros, la carga, los accesorios y la lanza del remolque.

Así, pues, es muy importante que la distribución de la carga y su peso sean apropiados.

Si la carga no está asegurada debidamente, se podría deslizar o caer, posiblemente golpeando a los ocupantes del vehículo o a los transeúntes, o se puede mover durante la conducción, afectando a la conducción del vehículo de forma negativa, y causar un accidente.

Asegúrese de que la carga permanezca alejada de la salida del escape.

VEHÍCULO:

- Debe usar una marcha baja si la capacidad de carga total es superior a 227 kg (500 lb).
- La carga máxima del vehículo, incluye el peso de los ocupantes, de la carga, de los accesorios y de la lengua del remolque si corresponde.

COMPARTIMENTO DE CARGA:

- El compartimento de carga debe estar distribuido de forma pareja y sujetado de manera segura.
- Cargada con una altura mínima para reducir la altura del centro de gravedad.
- No coloque carga en la jaula ni en otras partes del vehículo.
- Evite transportar cargas cuya longitud exceda el largo del compartimiento de carga y requieran bajar la puerta trasera.
- Asegúrese de que la carga no sobresale del compartimiento de carga y de que no interferirá con la visibilidad trasera.

PUERTA TRASERA:

- Coloque una carga en la puerta trasera únicamente durante la carga del compartimento.
- No conduzca el vehículo si esta abierta la puerta trasera. Las luces traseras y las luces de freno no son visibles.

LÍMITE MÁXIMO DE CARGA DEL VEHÍCULO
669 kg (1.475 lb)

CARGA MÁXIMA DEL COMPARTIMENTO DE CARGA	
Caja de carga	454 kg (1,000 lb).
Puerta trasera	113 kg (250 lb).

A continuación se facilita un ejemplo de una distribución adecuada de la carga total del vehículo:

Ejemplo de cargas adecuadas Modelos con un límite de carga de 669 kg (1,475 lb) según su modelo.				
Conductor y pasajeros	Compartimento de carga	Accesorios	Peso de la extensión	Carga total del vehículo
226 kg (500 lb).	335 kg (737 lb).	40 kg (88 lb).	68 kg (150 lb).	669 kg (1,475 lb).

Para reducir el riesgo de pérdida de control del vehículo o de la carga, siga estas recomendaciones.

Configuración del vehículo durante el transporte carga

Durante el transporte de cargas pesadas o pasajeros, ajuste la suspensión en consonancia.

Durante el transporte de cargas pesadas en el compartimento de carga o durante el uso de remolque con carga, conduzca con la palanca de cambios en la gama de marchas cortas (L).

⚠ ADVERTENCIA

Debe usar una MARCHA BAJA si la capacidad de carga total es superior a 227 kg(500 lb).

Uso del compartimento de carga

⚠ ADVERTENCIA

No conduzca el vehículo si esta abierta la puerta trasera. Excepto cuando esté instalado un extensor de puerta trasera incorrecto.

AVISO

No exceda nunca el peso límite sobre la puerta trasera durante las operaciones de carga y descarga.

En general, verifique que no sobresalga ningún objeto del compartimento de carga.

Tenga especial cuidado si se han instalado extensiones de la pared del compartimiento de carga y hay objetos sujetos por fuera de ellas. En este caso, seleccione elementos que no sean muy gruesos (pala, rampas, gato de elevación, etc.) y evite objetos como motosierras, soportes para armas, depósitos de combustible, etc.

Las cargas que sobresalen lateralmente pueden engancharse a arbustos, ramas u otros obstáculos.

No deje que la carga tape las luces de freno.

Coloque la carga hacia la parte delantera central del compartimento de carga distribuyéndola de la forma más equilibrada que sea posible.

Asegure la carga con los ganchos de anclaje con anillos en forma de D dentro del compartimento de carga. Use exclusivamente los ganchos de anclaje con anillos en forma de D al fondo del compartimento de carga; no utilice la jaula ni ninguna otra parte del vehículo para sujetar la carga.

La carga debe tener la altura mínima posible; una carga alta elevará el centro de gravedad del vehículo, lo que producirá un efecto negativo en la estabilidad.

Los objetos de altura superior a las paredes del compartimento de carga podrían convertirse en proyectiles en caso de accidente.

Si no está asegurada debidamente, la carga se podría deslizar o caer, y golpear a los ocupantes del vehículo o a transeúntes. Además, si se mueve durante la conducción, el manejo del vehículo podría verse afectado de forma negativa.

No sobrecargue nunca el compartimento de carga.

Cierre la puerta trasera antes de ponerse en marcha con el vehículo.

Conducción durante el transporte de carga

Reduzca la velocidad cuando transporte carga y tome las curvas de forma gradual. Evite pendientes y terreno accidentado. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado. Es posible que este vehículo requiera más distancia para detenerse durante el transporte de cargas pesadas, sobre todo en superficies inclinadas.

Arrastre de cargas

En caso de emergencia, utilice el gancho de recuperación para rescatar un vehículo atascado.

AVISO

Nunca utilice el gancho de recuperación delantero o el punto de recuperación trasero para tirar de una carga.

Estos puntos deben utilizarse para tirar de un vehículo atascado.

AVISO

Para el uso de remolques, se debe instalar correctamente un enganche trasero aprobado por BRP en el vehículo.

No utilice nunca la jaula ni ningún otro accesorio para arrastrar cargas; el vehículo podría volcar. Use exclusivamente el enganche del remolque o el cabestrante (si están instalados).

En caso de emergencia, utilice el gancho de recuperación para rescatar un vehículo atascado.

Si utiliza cadenas o cables para arrastrar cargas, asegúrese de que no hay holgura antes de iniciar la marcha y mantenga la tensión en todo momento.

Si utiliza cadenas o cables para arrastrar cargas, asegúrese de frenar de forma progresiva. La inercia de la carga podría dar origen a un impacto.

Cuando arrastre cargas, respete siempre la capacidad máxima especificada; consulte el apartado Uso de remolques, página 2-30 a continuación.

ADVERTENCIA

Si hay holgura en la cadena o el cable, estos se podrían romper bruscamente.

Si se dispone a remolcar otro vehículo, asegúrese de tener a alguien al control del vehículo remolcado. Esta persona deberá encargarse de frenar y girar el volante para evitar la pérdida de control del vehículo.

Antes de arrastrar cargas con un cabrestante, consulte las instrucciones del fabricante de cabrestante.

Reduzca la velocidad cuando arrastre cargas y tome las curvas de forma gradual. Evite pendientes y terreno accidentado. No intente conducir por pendientes con inclinación excesiva. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado, sobre todo en superficies inclinadas y cuando haya un pasajero a bordo. Procure evitar maniobras con riesgo de derrape o deslizamiento.

Uso de remolques

AVISO

Para el uso de remolques, se debe instalar correctamente un enganche trasero aprobado por BRP en el vehículo.

Si se conduce este vehículo con remolque existe un mayor riesgo de vuelco, especialmente en terrenos inclinados. Si se arrastra un remolque, compruebe que el enganche es compatible con el del vehículo. Asegúrese de que el remolque se encuentra en horizontal con respecto al vehículo. (En algunos casos quizá sea necesario instalar alguna extensión especial en el enganche del vehículo). Utilice cadenas o cables de seguridad para conectar el remolque al vehículo.

Reduzca la velocidad cuando arrastre un remolque y tome las curvas de forma gradual. Evite pendientes y terreno accidentado. No intente conducir por pendientes con inclinación excesiva. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado, sobre todo en superficies inclinadas y cuando haya un pasajero a bordo. Procure evitar maniobras con riesgo de derrape o deslizamiento.

La carga indebida del remolque puede dar lugar a la pérdida de control del vehículo.

La carga debe estar siempre distribuida de forma equilibrada y asegurada correctamente en el remolque. Si el remolque está bien cargado, será más fácil manejarlo.

Durante el uso de remolques, coloque siempre la palanca de cambios en marcha corta (L); además de conseguir un par superior, el uso de la marcha corta compensará el incremento de carga sobre las ruedas traseras.

Cuando se detenga o aparque, bloquee las ruedas del vehículo y del remolque para evitar desplazamientos.

Proceda con precaución cuando vaya a desenganchar un remolque cargado, ya que podría caer sobre usted o sobre otras personas.

Cuando esté arrastrando un remolque, respete el peso máximo de la lanza y la capacidad de remolque que se indica en la etiqueta pegada al gancho.

Asegúrese de que hay algo de peso en la lanza.

PICTOGRAMA DE SEGURIDAD IMPORTANTE EN EL PRODUCTO

Pictograma de seguridad

Lea detenidamente todas las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo.

Estas etiquetas están adheridas al vehículo para garantizar la seguridad del conductor, los pasajeros y cualquier otra persona que se encuentre en las proximidades.

En el vehículo están colocadas las siguientes etiquetas, las cuales deben ser consideradas componentes permanentes del vehículo. Es necesario que estén limpias y visibles en todo momento. Si no están o están dañadas, necesitará sustituirlas. Las etiquetas de seguridad son gratuitas. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am Off-road.

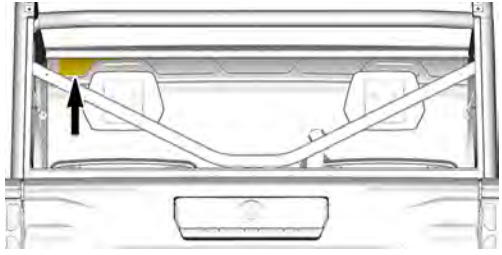
Al reemplazar piezas que contengan advertencias, asegúrese de pedir (de forma gratuita) las advertencias de seguridad correspondientes, si no están ya instaladas en la pieza de repuesto.

NOTA
En caso de discrepancias entre esta guía y el vehículo, las etiquetas de seguridad adheridas al vehículo tienen prioridad sobre las etiquetas incluidas en esta guía.

Etiqueta de advertencia del conductor

ADVERTENCIA

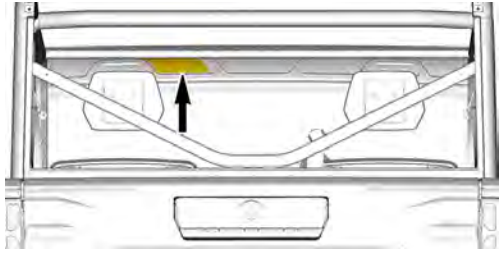
- Lea detenidamente todas las etiquetas de seguridad y localice y lea la Guía del usuario.
- Utilice siempre un casco homologado, prendas y accesorios de protección.
- Abróchese los cinturones de seguridad y asegúrese de que la red o puerta estén sujetas de forma segura en su sitio.
- Utilice siempre protección para los oídos.
- Cada conductor debe estar sentado con la espalda contra el asiento, los pies bien apoyados sobre el suelo o el reposapiés y las manos sobre el volante o los asideros.
- En posibles situaciones de vuelco, reduzca el riesgo de lesiones: Sujete firmemente el volante o asideros y agárrese bien. No coloque ninguna parte del cuerpo fuera del vehículo por ningún motivo.
- Permanezca por completo dentro del vehículo.

Etiqueta Advertencia general

⚠ ADVERTENCIA

- Asegúrese de que los conductores sean mayores de 16 años y tengan un permiso de conducir válido.
- No sobrepase la capacidad de los asientos: 6 ocupantes.
- No permita que las personas conduzcan bajos los efectos de drogas o alcohol.
- Evite la pérdida de control y los vuelcos:
  - Evite realizar maniobras bruscas, deslizamientos hacia los lados, derrapes o cabriolas, y nunca realice piruetas de giros.
  - Evite acelerar bruscamente durante los giros, incluso desde condición de parada.
  - Reduzca la velocidad antes de tomar curvas.
  - Prevea cómo conducir en cuestas, terreno accidentado, surcos y otros cambios de terreno y tracción.
  - Evite las superficies pavimentadas.
  - Evite la conducción por laderas.
- Los vuelcos han causado lesiones graves y muertes, incluso en terrenos llanos y abiertos.
- Reduzca la velocidad si debe circular por caminos pavimentados: pueden ocurrir colisiones con automóviles o camiones.

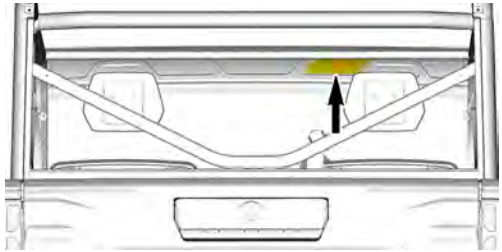


- Vea el vídeo de seguridad usando el enlace del código QR o visite la página web de Can-Am antes de utilizar el vehículo.

Etiqueta de advertencia de pasajeros

⚠ ADVERTENCIA

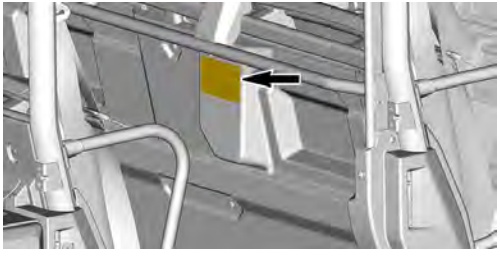
- Utilice siempre un casco homologado, prendas y accesorios de protección.
- Utilice siempre protección para los oídos.
- Abróchense los cinturones de seguridad y asegúrese de que las redes o puertas estén sujetas de forma segura en su sitio.
- Cada conductor debe estar sentado con la espalda contra el asiento, los pies bien apoyados sobre el suelo o el reposapiés y las manos en los asideros.
- En posibles situaciones de vuelco, reduzca el riesgo de lesiones:
  - Sujete firmemente el volante o asideros y agárrese bien.
  - No coloque ninguna parte del cuerpo fuera del vehículo por ningún motivo.
- Permanezca por completo dentro del vehículo.
- No permita que las personas conduzcan bajos los efectos de drogas o alcohol.



Etiqueta de advertencia para los pasajeros traseros

⚠ ADVERTENCIA

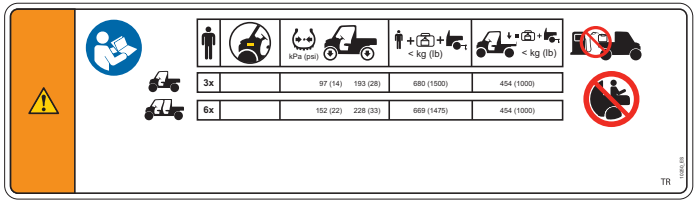
- Utilice siempre un casco homologado, prendas y accesorios de protección.
- Utilice siempre protección para los oídos.
- Abroche los cinturones de seguridad y asegúrese de que las redes o puertas estén sujetas de forma segura en su sitio.
- Cada conductor debe estar sentado con la espalda contra el asiento, los pies bien apoyados sobre el suelo o el reposapiés y las manos en los asideros.
- En posibles situaciones de vuelco, reduzca el riesgo de lesiones:
  - Sujete firmemente el volante o asideros y agárrese bien.
  - No coloque ninguna parte del cuerpo fuera del vehículo por ningún motivo.
- Permanezca por completo dentro del vehículo.
- No permita que las personas conduzcan bajos los efectos de drogas o alcohol.

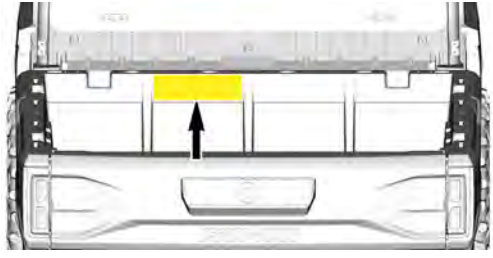


Presión de los neumáticos y carga máxima - Etiqueta de advertencia

⚠ ADVERTENCIA

- Lea la guía del usuario. La presión inadecuada de los neumáticos o la sobrecarga pueden provocar la pérdida de control; esto podría resultar en LESIONES GRAVES o incluso la MUERTE.
- Mantenga siempre la presión adecuada de los neumáticos como se indica.
- No exceda NUNCA la capacidad de carga máxima del vehículo, que incluye el peso del conductor, pasajero, la carga, los accesorios y el peso de la extensión del remolque, si corresponde.
- No sobrecargue nunca el compartimento de carga.
- No coloque NUNCA el contenedor de gasolina en el compartimento de carga mientras lo llena. Esto podría resultar en una explosión.
- Nunca transporte pasajeros en la caja de carga ni en la puerta trasera.



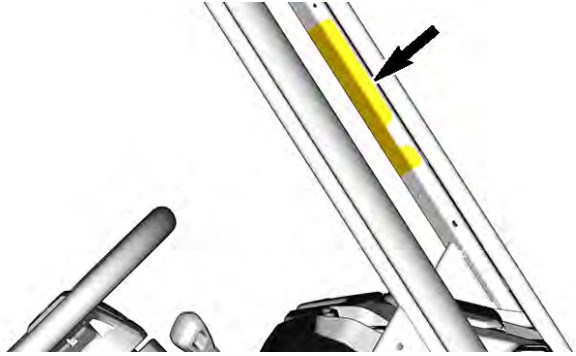


Vuelco: Etiquetas de advertencia delanteras

Parte izquierda

⚠ ADVERTENCIA

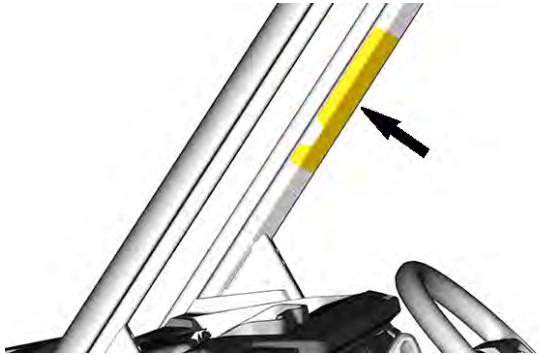
- Nunca intente detener un vuelco con el brazo o la pierna.
- Nunca sostenga la jaula mientras conduce.
- Abróchese los cinturones de seguridad y asegúrese de que la red o puerta estén sujetas de forma segura en su sitio.



Lado derecho

⚠ ADVERTENCIA

- Nunca intente detener un vuelco con el brazo o la pierna.
- Nunca sostenga la jaula mientras conduce.
- Abróchese los cinturones de seguridad y asegúrese de que la red o puerta estén sujetas de forma segura en su sitio.

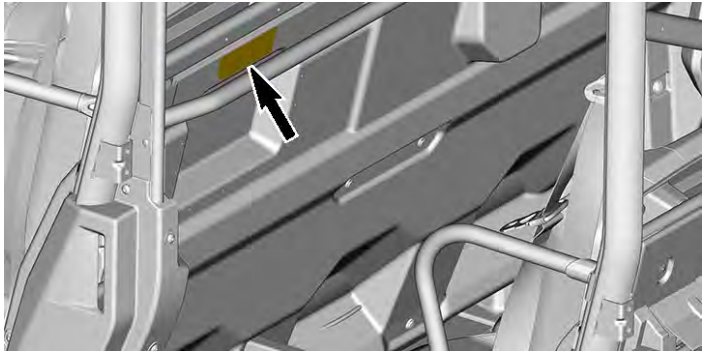


Vuelco: Etiquetas de advertencia traseras

Parte izquierda

⚠ ADVERTENCIA

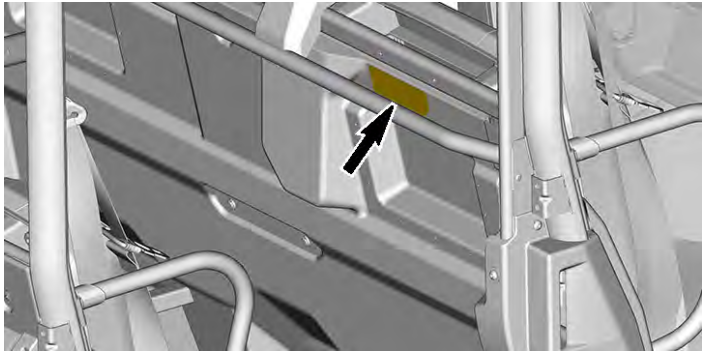
- Nunca intente detener un vuelco con el brazo o la pierna.
- Nunca sostenga la jaula mientras conduce.
- Abróchese los cinturones de seguridad y asegúrese de que la red o puerta estén sujetas de forma segura en su sitio.



Lado derecho

ADVERTENCIA

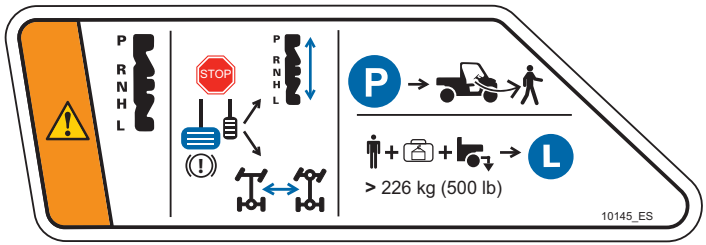
- Nunca intente detener un vuelco con el brazo o la pierna.
- Nunca sostenga la jaula mientras conduce.
- Abróchese los cinturones de seguridad y asegúrese de que la red o puerta estén sujetas de forma segura en su sitio.

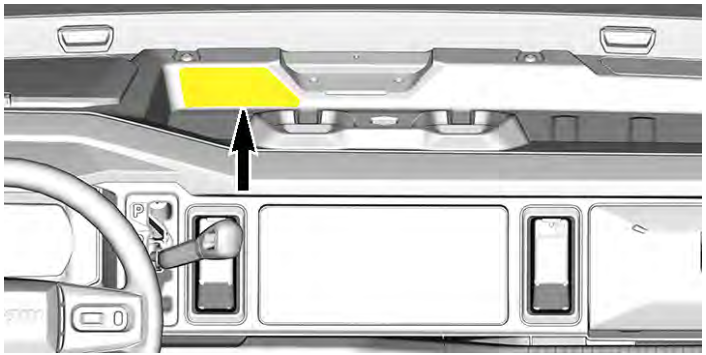


Selección de 2WD/4WD: Etiqueta de advertencia

⚠ ADVERTENCIA

- Coloque la palanca de cambios en posición de APARCAMIENTO (P) antes de abandonar el vehículo. El vehículo puede rodar si no se encuentra en la posición de APARCAMIENTO.
- Detenga el vehículo y active el freno antes utilizar la palanca de cambios y el selector 2WD/4WD y el interruptor de bloqueo del diferencial trasero.
- Debe usar una marcha BAJA si la capacidad de carga total es superior a 226 kg (500 lb).





Pesos de remolque y pluma - Pictograma de advertencia

⚠ ADVERTENCIA

- La carga indebida del remolque puede dar lugar a la pérdida de control del vehículo. Distribuya la carga de forma pareja.

  Capacidad MÁXIMA de remolcado: 1134kg (2500 lb) o 11 121 N.

  Peso máximo de la lengua: 114 kg (250 lb) o 1 121 N.

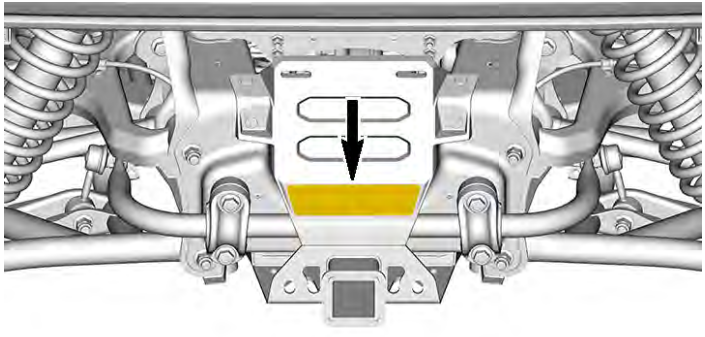
- Durante el uso de un remolque:

  Coloque la palanca de cambios en el cambio de marcha corta (L).

  Reduzca la velocidad y realice los giros gradualmente.

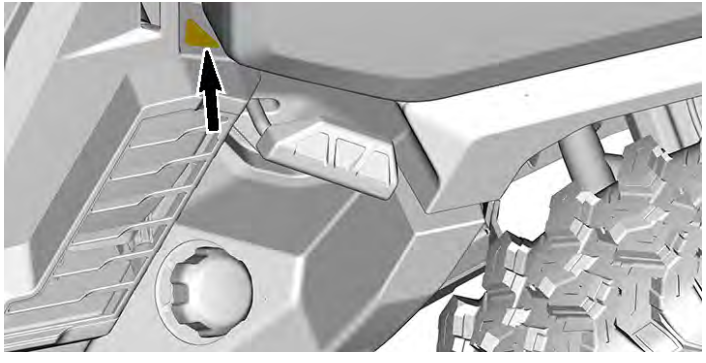
  Evite pendientes y terreno accidentado.

  Incremente la distancia de frenado.



Punto de punción de compartimento de carga: etiqueta de advertencia

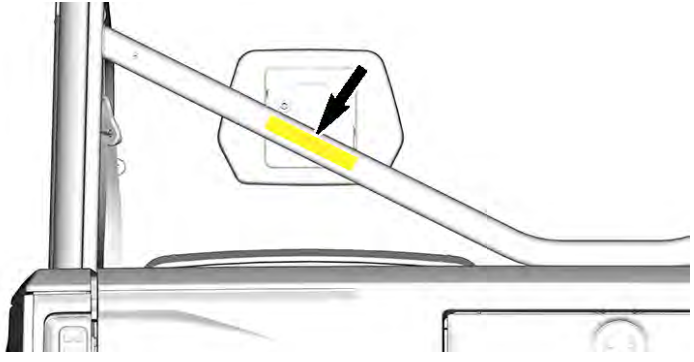
⚠ ADVERTENCIA
Punta de espolón. Retírese mientras baja el compartimento de carga.



Cómo tirar de una carga usando la jaula - Etiqueta de advertencia

⚠ ADVERTENCIA

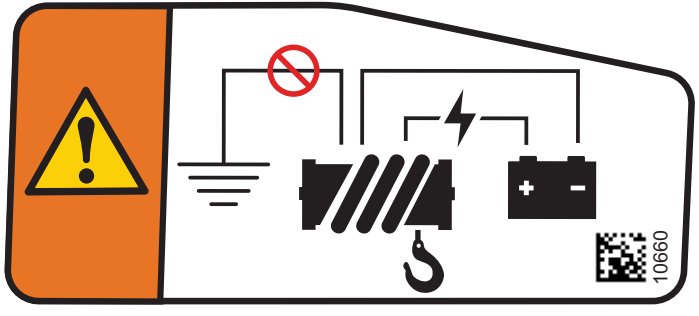
- NUNCA use la jaula para tirar de una carga. El vehículo podría volcar. Para remolcar una carga solo debe usarse el enganche del remolque o el gancho de recuperación.

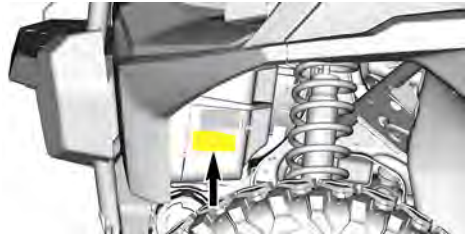


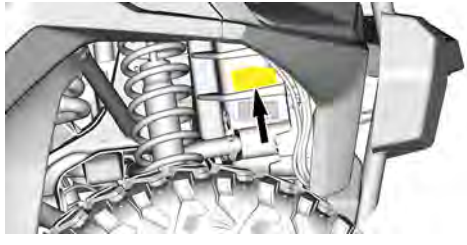
Instalación de cabestrante - Etiqueta de advertencia

⚠ ADVERTENCIA

- Use siempre bornes de la batería para conectar a masa el cabestrante.
- De no hacerlo, se podría provocar una señal de dirección no deseada que daría lugar a una dirección no deseada.
- En determinadas circunstancias, algunos movimientos imprevistosde la dirección podrían provocar una pérdida de control del vehículo aumentando el riesgo de colisión.



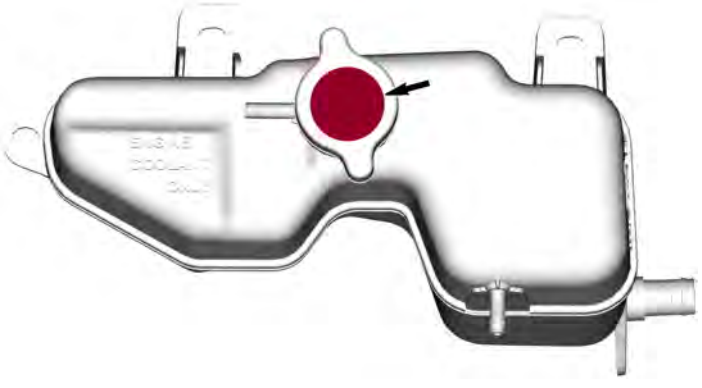




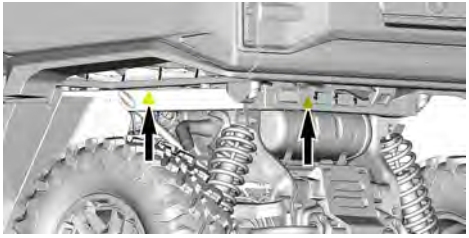
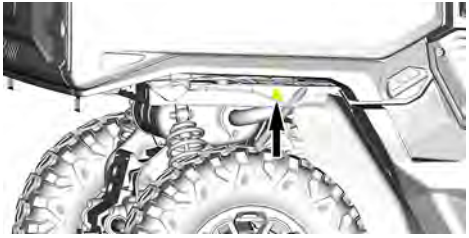
Refrigerante caliente - Etiqueta de advertencia

⚠ ADVERTENCIA

No abrir cuando está CALIENTE.



Escape: pictograma de piezas calientes

⚠ CUIDADO No abra cuando está caliente. 	 

Pictograma de seguridad moldeado

Pictograma moldeado de la caja de almacenamiento debajo del asiento

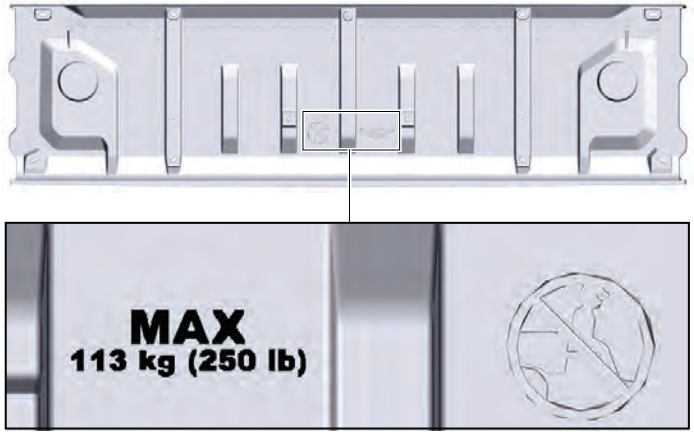
⚠ ADVERTENCIA El límite de peso en el compartimento de almacenamiento del asiento es de 6 kg (13 lb).	

Pictograma moldeado de la puerta trasera

⚠ ADVERTENCIA

Nunca transporte pasajeros en la caja de carga ni en la puerta trasera.

El límite de peso sobre la puerta trasera durante la carga es de 113 kg (250 lb).



REVISIÓN PREVIA A LA CONDUCCIÓN.

Antes de utilizar el vehículo, inspecciónelo siempre y asegúrese de que puede utilizarse de forma segura.

Siga siempre el programa de mantenimiento descrito en esta Guía del usuario.

⚠ ADVERTENCIA
Realice una inspección previa a la conducción cada vez que vaya a utilizar el vehículo para anticiparse a problemas que pudieran surgir. La inspección previa a la conducción puede ayudarle a supervisar indicios de desgaste y deterioro de componentes antes de que supongan un problema. Si detecta alguna anomalía, corríjala para reducir el riesgo de avería o accidente.

Antes de utilizar este vehículo, el usuario debe siempre llevar a cabo una serie de inspecciones previas a la conducción.

Consulte Procedimientos de mantenimiento, página 4-20 para obtener información detallada.

Lista de inspecciones previas a la conducción

Comprobaciones previas al arranque del motor (llave D.E.S.S. no instalada)

Componentes que se deben inspeccionar	*Inspecciones que se deben realizar*	✓
Aceite del motor (comprobación con el motor frío)	Compruebe el nivel de aceite; consulte el apartado Comprobación del nivel de aceite del motor, página 4-25.	
Refrigerante	Compruebe el nivel de refrigerante; consulte el apartado Comprobación del nivel de refrigerante del motor, página 4-35.	
Líquido de frenos	Compruebe el nivel de líquido de frenos; consulte el apartado Comprobación del nivel del líquido de frenos.	
Filtro de aire del motor	Inspeccione el filtro de aire del motor, límpielo o reemplácelo si es necesario (efectuar un mantenimiento más frecuente cuando conduzca en zonas con mucho polvo).	
Filtros de aire del calefactor	Inspeccione los filtros de aire del calefactor y límpielos en caso necesario (revíselos más a menudo si conduce en carreteras polvorientas).	
Volante	Ajuste la altura del volante según su preferencia. Asegúrese de que esté bloqueado correctamente en su posición.	
Mecanismo de freno de retención	Active el mecanismo del freno y compruebe que funciona correctamente. Suelte el freno antes de mover el vehículo.	
Rejilla delantera y radiador	Compruebe que la rejilla delantera y el radiador estén limpios.	
Asientos y cinturones de seguridad	Compruebe que los asientos están correctamente asegurados.	
	Compruebe si los cinturones de seguridad están dañados. Abroche los cinturones de seguridad y compruebe que se abrochan y desabrochan con seguridad.	
Redes laterales	Compruebe si las redes laterales presentan algún deterioro. Reemplace las redes si presentan algún deterioro. Ajuste las redes de ambos lados y compruebe que queden bien aseguradas. Use la correa de ajuste para tensar la red según se necesite.	
Sistema de escape	Si aún no se hizo, limpie la zona alrededor del sistema de escape, especialmente durante el último viaje del vehículo cuando monte en manglares, ciénagas, heno u hojas muertas.	

Componentes que se deben inspeccionar	*Inspecciones que se deben realizar*	✓
Fuelles del eje de transmisión	Compruebe visualmente el estado de los fuelles y los protectores del eje de transmisión.	
Neumáticos	Compruebe la presión y el estado de los neumáticos; consulte el apartado de *Etiqueta de presión de neumáticos* y ajústelos de acuerdo con la carga.	
Rines	Compruebe si las ruedas presentan daños o una holgura anormal. Compruebe que las tuercas de las ruedas estén apretadas según las especificaciones. Consulte las especificaciones de par en el apartado RUEDAS Y NEUMÁTICOS, página 4-68.	
Carga y transporte	**Carga:** Si transporta carga, respete la capacidad máxima de carga del vehículo; consulte el apartado Carga del compartimiento de carga, página 2-28. Asegúrese de que la carga está bien sujeta al compartimento de carga trasero. **Carga del vehículo:** Asegúrese de que la carga total del vehículo (que incluye el peso del conductor, el pasajero, la carga, el peso de la lanza y los accesorios añadidos) no es superior a las especificaciones; consulte el apartado Transporte de cargas.	
Compartimento de carga trasero	Compruebe que el compartimento de carga y la puerta trasera están cerrados correctamente.	

Componentes que se deben inspeccionar	*Inspecciones que se deben realizar*	✓
Enganche	Si se dispone a utilizar un remolque u otros equipos: • Compruebe el estado del enganche y de la bola del remolque. • Respete la capacidad de peso de la lanza y la capacidad de remolque que se indican en la etiqueta fijada al enganche o consulte el apartado 6 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS, página 6-2. • Asegúrese de que el remolque esté bien asegurado al enganche.	
Chasis y suspensión	Compruebe el estado del chasis y los componentes de la suspensión del vehículo (brazos superior e inferior, ruedas, amortiguadores, muelles) y límpielos si fuera necesario.	
Retrovisores	Ajuste los retrovisores según su preferencia.	

Comprobaciones previas al arranque del motor (con la llave D.E.S.S. instalada)

COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR	*INSPECCIONES QUE SE DEBEN REALIZAR*	✓
Pantalla digital	Compruebe el funcionamiento de las luces indicadoras en la pantalla digital (durante los primeros segundos después de pulsar brevemente el botón de arranque/parada).	
	Compruebe si hay mensajes en el indicador.	
Luces	Compruebe el funcionamiento y la limpieza de: • Faros (luces largas y cortas) • Luces traseras • Luces de freno	
Pedal del acelerador	Pise el acelerador varias veces para asegurarse de que funciona sin problemas y, al soltarlo, regresa a la posición de reposo.	
Pedal de freno	Pise el pedal del freno; asegúrese de que ofrece la resistencia necesaria y, al soltarlo, regresa por completo a la posición de reposo.	
Nivel de combustible	Compruebe el nivel de combustible.	

Comprobaciones tras el arranque del motor

COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR	*INSPECCIONES QUE SE DEBEN REALIZAR*	✓
Aceite del motor (comprobación con el motor caliente)	Compruebe el nivel de aceite; consulte el apartado Comprobación del nivel de aceite del motor., página 4-25	
Dirección	Gire el volante hacia la izquierda y la derecha para comprobar que la dirección funciona correctamente.	
Interruptor de arranque/ parada	Arranque el motor, luego pulse nuevamente el botón de arranque/parada para parar el motor. Vuelva a arrancar el motor.	
Llave D.E.S.S. (función de interruptor de paro del motor)	Retire la llave D.E.S.S. para detener el motor. Inserte nuevamente la llave D.E.S.S., y vuelva a arrancar el motor.	
Palanca de cambios	Accione los frenos y mueva la palanca de cambios para comprobar su funcionamiento (P, R, N, H y L).	
Selector 2WD/ 4WD	Compruebe el funcionamiento del selector de tracción a dos ruedas y a las cuatro ruedas (2WD/4WD).	

COMPONEN-TES QUE SE DEBEN COMPROBAR	***INSPECCIONES QUE SE DEBEN REALIZAR***	✓
Frenos	Avance lentamente unos metros y aplique los frenos. El pedal de freno debe presentar cierta resistencia al aplicarlo. Al soltarlo, el pedal debe volver a la posición de reposo. Los frenos deben responder adecuadamente a las acciones del conductor.	
Cabrestante	Compruebe el funcionamiento del cabrestante.	
Bocina	Compruebe el funcionamiento de la bocina.	
Ventilador de la unidad de calefacción	Compruebe el funcionamiento del ventilador de la unidad de calefacción. Compruebe los flujos de aire que salen de cada rejilla según la salida seleccionada (descongelamiento, ventilaciones, pies)	

INFORMACIÓN SOBRE DEFECTOS DE SEGURIDAD

Si reside en Canadá y cree que su vehículo tiene algún defecto que pudiera provocar un accidente y riesgo de lesiones o incluso de muerte, debe informar de inmediato a Transport Canada, además de avisar a Bombardier Recreational Products Inc.

Si Transport Canada recibe otras quejas similares, puede abrir una investigación y en caso de que se detecte un defecto que afecta a la seguridad en un grupo de vehículos, puede ordenar su retirada y una campaña para solucionarlo. Sin embargo, Transport Canada no puede intervenir en casos individuales en los que se vea afectado usted, su distribuidor o Bombardier Recreational Products Inc.

Para ponerse en contacto con Transport Canada:

819-994-3328 (en la zona de Gatineau-Ottawa o internacionalmente)
Llamada gratuita: 1 800-333-0510 (en Canadá)

Transport Canada - ASFAD
330 Sparks Street
Ottawa, ON
K1A 0N5

http://www.tc.gc.ca/recalls

NOTAS

3 INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO - CONTENIDO

CONTROLES PRINCIPALES 3-3
VOLANTE 3-3
PEDAL DEL ACELERADOR 3-6
PEDAL DE FRENO 3-6
PALANCA DE CAMBIOS 3-7

CONTROLES SECUNDARIOS 3-10
Llave RF D.E.S.S y RF D.E.S.S. Publicar 3-10
BOTÓN DE ARRANQUE/PARADA DEL MOTOR 3-11
TECLADO 3-12
CONTROLES DE CLIMA 3-13
PALANCA MULTIFUNCIÓN 3-14
INTERRUPTOR DEL CABESTRANTE 3-15
CONTROL DE DESCENSO EN PENDIENTE (HDC) 3-15
INTERRUPTOR DE ADVERTENCIA DE PELIGRO 3-16

EQUIPAMIENTO 3-18
SUJETAVASOS 3-18
ASIDERO DEL PASAJERO 3-19
CAPÓ DELANTERO 3-20
COMPARTIMENTOS DE ALMACENAMIENTO 3-23
HERRAMIENTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 3-27
RETROVISOR LATERAL 3-28
PUNTOS DE RECUPERACIÓN 3-28
REPOSAPIÉS 3-29
REDES LATERALES 3-30
PROTECTORES DE HOMBROS 3-31
CINTURONES DE SEGURIDAD 3-31
ASIENTO DEL CONDUCTOR 3-34
ASIENTOS DE PASAJEROS 3-34
TAPÓN DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE 3-35
COMPARTIMENTO DE CARGA INCLINABLE 3-35
ENGANCHE DE REMOLQUE 3-40
MECANISMO DE FRENOS 3-41
SISTEMA DE CONTROL DE CLIMA 3-43
TOMACORRIENTE DE 3 PATAS PARA USO AGRÍCOLA 3-49

PANTALLA DIGITAL DE 4,5” 3-51
PANTALLA MULTIFUNCIÓN 3-51
CONFIGURACIÓN 3-57

TECNOLOGÍAS DE CONDUCCIÓN ASISTIDA 3-61
ABS (Sistema de frenos antibloqueo) 3-61
BTC (Control del par de frenada) 3-61
DTC (control del par de resistencia) 3-61
HHC (Control de retención en pendiente) 3-61
HDC (Control de descenso en pendiente) 3-61

COMBUSTIBLE 3-62

Requisitos de combustible 3-62
Combustible - Octanaje recomendado. 3-63
Combustible – Procedimiento de repostaje del vehículo 3-63

PERÍODO DE RODAJE 3-65
Funcionamiento durante el período de rodaje 3-65

PROCEDIMIENTOS BÁSICOS. 3-66
Arranque del motor 3-66
Operación de la palanca del freno 3-66
Estacionamiento del vehículo y parada del motor 3-67
Consejos para maximizar la durabilidad de la correa de transmisión. 3-68

PROCEDIMIENTOS ESPECIALES 3-69
Motor inundado de combustible – Modo ahogado 3-69
Entrada de agua en la CVT 3-69
Batería agotada 3-70
Vuelco del vehículo 3-72
Inmersión del vehículo 3-72

OPTIMICE LA CONDUCCIÓN 3-73
Pautas para los ajustes de la suspensión 3-73
Configuración de fábrica de la suspensión. 3-73
Ajuste de la suspensión 3-74
Ajuste del asistente del sistema de dirección asistida dinámica (DPS) 3-75

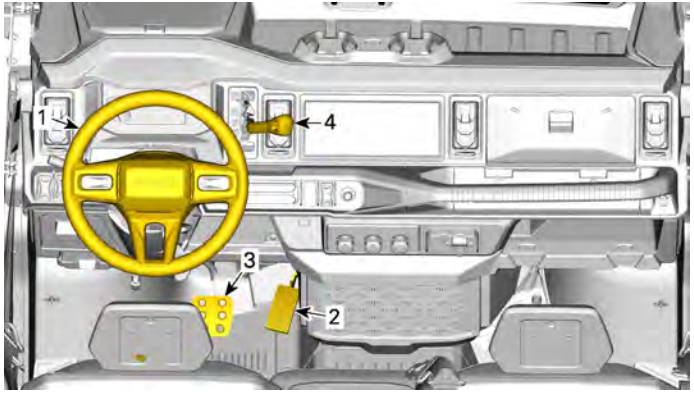
TRANSPORTE DEL VEHÍCULO. 3-76
Uso de la potencia del vehículo para subir al equipo de remolcado 3-77
Uso de cabestrante para arrastrar un vehículo a un equipo de remolcado 3-78
Cómo asegurar el vehículo para su transporte 3-79
Cómo retirar el vehículo del remolque 3-79

ELEVACIÓN Y SOPORTE DEL VEHÍCULO. 3-80
Información general para la elevación 3-80

CONTROLES PRINCIPALES

Es importante conocer la ubicación y el funcionamiento de todos los mandos, así como realizar ejercicios de práctica para desarrollar un uso suave y coordinado de todos ellos.

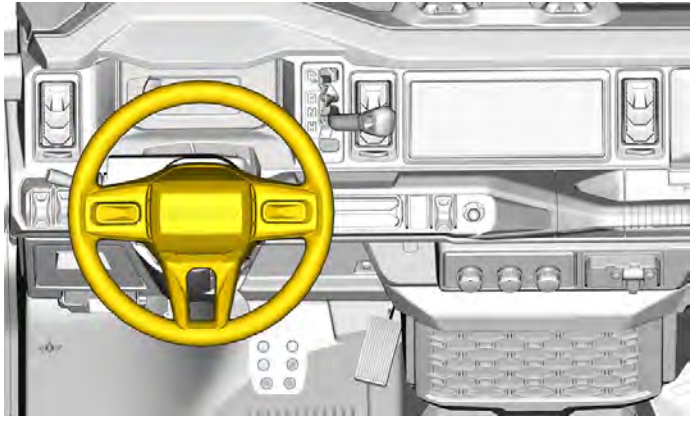
Algunas etiquetas de seguridad del vehículo no se muestran en las ilustraciones. Para obtener más información acerca de las etiquetas de seguridad del vehículo, consulte el apartado *Etiquetas importantes presentes en el vehículo*.



1. Volante
2. Pedal del acelerador
3. Pedal de freno
4. Palanca de cambios

VOLANTE

El volante está situado delante del asiento del conductor.



Se usa para dirigir el vehículo hacia la izquierda y la derecha. Gire el volante en la dirección que desee desplazarse.

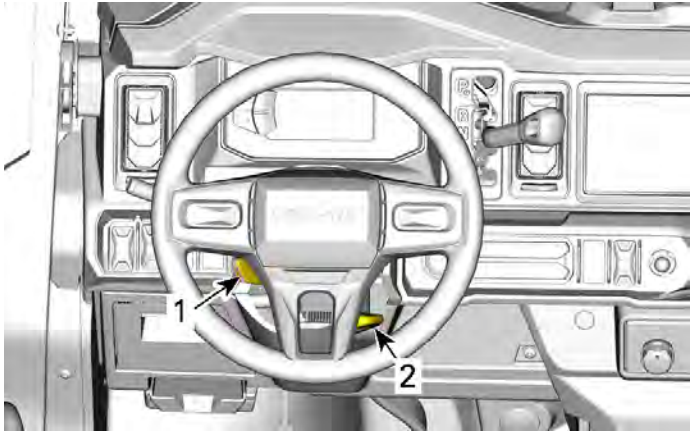
Sujete firmemente el volante con ambas manos, sin cerrar los puños en torno a él y proceda.

⚠ CUIDADO

En superficies accidentadas o al cruzar obstáculos, el volante podría sacudirse bruscamente hacia un lado, causando lesiones en las manos o muñecas si los puños aseguran con firmeza el volante.

Al conducir, la dirección asistida dinámica (DPS) reduce el esfuerzo necesario para girar el volante.

El volante también incluye numerosos controles.



1. Palanca de inclinación de la columna de la dirección
2. Palanca de ajuste de la altura del volante

Ajuste de la altura del volante

⚠ ADVERTENCIA

No ajuste nunca la altura del volante durante la conducción. Podría perder el control del vehículo.

La altura del volante se puede regular según las preferencias del conductor.

El volante debe estar a la altura del pecho del conductor, no de la cabeza.

Para ajustar la altura del volante:

1. Presione hacia abajo la palanca de ajuste para desbloquear el volante. La palanca se encuentra a la derecha de la columna de dirección.

2. Mueva el volante a la posición deseada.
3. Mantenga el volante en la posición deseada y suba la palanca de ajuste para bloquear el volante en esta posición.

Levante por completo la columna de dirección en posición inclinada

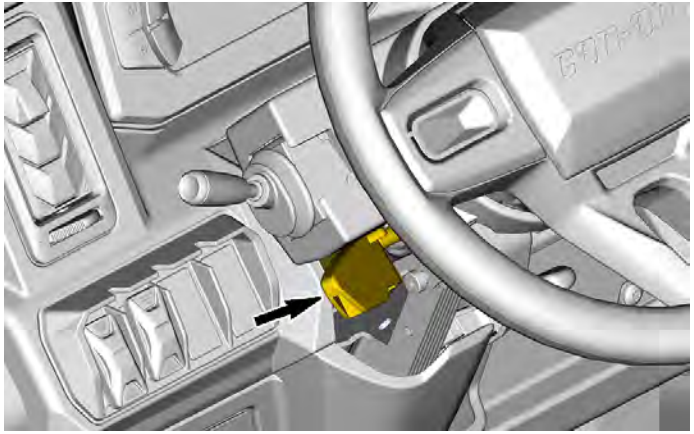
⚠ ADVERTENCIA

Nunca levante por completo la columna de dirección en posición inclinada durante la conducción. Podría perder el control del vehículo.

Nunca maneje el vehículo con la columna de dirección en su posición superior.

Se puede levantar la columna de dirección en forma recta para dejar más espacio y facilitar el acceso y la salida del vehículo.

1. Para salir del vehículo, jale hacia abajo la palanca a la izquierda de la columna de dirección y empuje el volante de dirección hacia la parte superior del tablero.



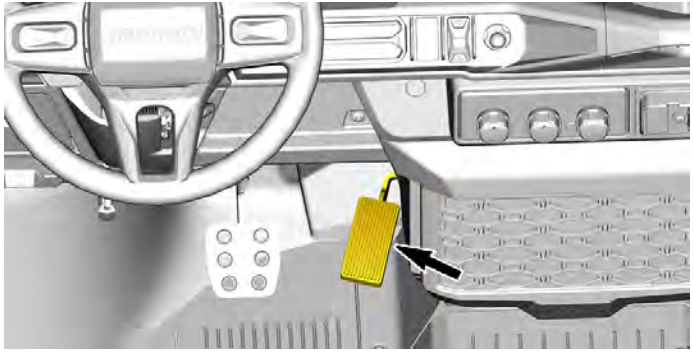
2. Después de sentarse, baje el volante de regreso a su sitio. El volante regresa a la altura ajustada antes por el operador.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que la columna de la dirección esté bien sujeta antes de conducir el vehículo.

PEDAL DEL ACELERADOR

El pedal del acelerador es el pedal situado más a la derecha.



El pedal del acelerador controla la velocidad y la aceleración del vehículo.

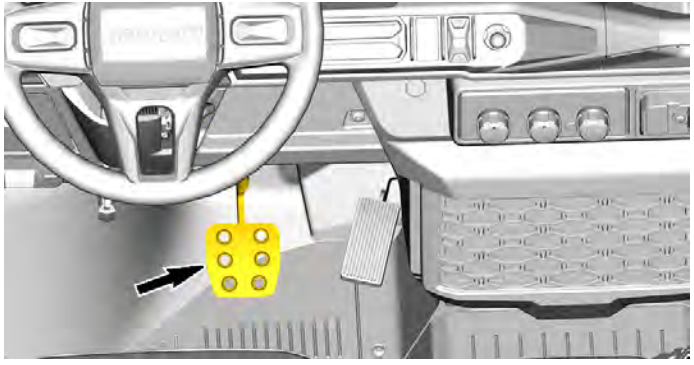
Para incrementar o mantener la velocidad del vehículo, pise el pedal del acelerador con el pie derecho.

Para reducir la velocidad del vehículo, suelte el pedal del acelerador.

El pedal del acelerador está cargado por muelle y debería regresar a la posición de reposo (ralentí) al dejar de pisarlo.

PEDAL DE FRENO

El pedal del freno está situado a la izquierda y es más ancho que el pedal del acelerador.



La función del pedal del freno es reducir la velocidad o detener el vehículo.

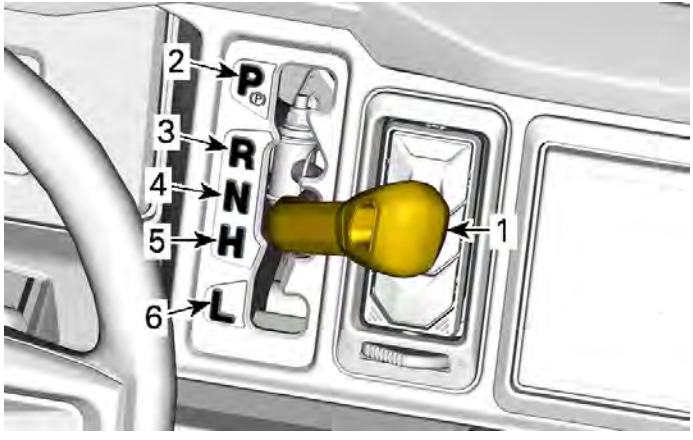
Para reducir la velocidad del vehículo o detenerlo, pise el pedal de freno con el pie derecho.

El pedal del freno funciona con un resorte y debe volver a su posición original (liberado) cuando no se pisa.

PALANCA DE CAMBIOS

La palanca de cambios se encuentra en la consola superior, a la derecha del volante.

La palanca de cambios se utiliza para cambiar de marcha.



1. Palanca de cambios
2. Estacionamiento
3. Reversa
4. Punto muerto
5. Gama de marchas largas (hacia adelante)
6. Gama de marchas cortas (hacia adelante)

El vehículo se debe parar y los frenos se deben aplicar antes de cambiar a cualquier marcha.

ADVERTENCIA

Esta caja de cambios no está diseñada para que se realicen cambios mientras el vehículo está en movimiento.

Estacionamiento

La posición de aparcamiento bloquea la transmisión para impedir que el vehículo se mueva.

ADVERTENCIA

Utilice siempre la posición P (aparcamiento) cuando el vehículo no esté funcionando. De lo contrario, el vehículo podría rodar sin control.

Reversa

Esta marcha permite retroceder con el vehículo.

Dependiendo de la configuración concreta de su vehículo, puede que el vehículo tenga equipada una alarma de respaldo. Se activa automáticamente cuando se selecciona la marcha atrás.

NOTA

Durante la conducción marcha atrás, el régimen de revoluciones del motor está limitado, con lo que se limita igualmente la velocidad del vehículo marcha atrás.

ADVERTENCIA

Al bajar por pendientes marcha atrás, la gravedad puede incrementar la velocidad del vehículo por encima de la velocidad de marcha atrás.

Punto muerto

La posición de punto muerto libera la transmisión.

Gama de marchas largas (hacia adelante)

Esta posición selecciona la gama de marchas largas de la caja de cambios. Es la gama de velocidades de conducción normal. Permite que el vehículo alcance su máxima velocidad.

Gama de marchas cortas (hacia adelante)

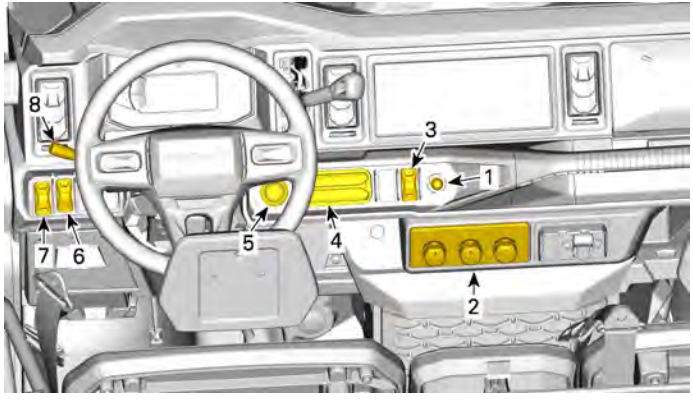
Esta posición selecciona la gama de marchas cortas de la caja de cambios. Permite que el vehículo se mueva lentamente con un par máximo en las ruedas.

AVISO
Utilice la gama de marchas cortas durante el uso de remolques, el transporte de cargas pesadas, el cruce de obstáculos o el ascenso y descenso de pendientes.

CONTROLES SECUNDARIOS

Algunas etiquetas de seguridad del vehículo no aparecen en las ilustraciones.

Para obtener más información acerca de las etiquetas de seguridad del vehículo, consulte el apartado *Etiquetas importantes presentes en el vehículo*.

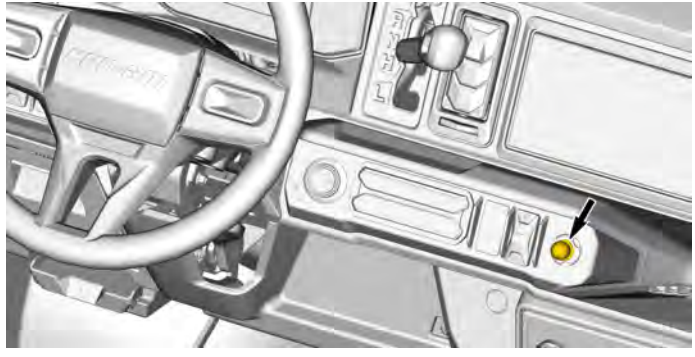


1. Anclaje D.E.S.S.
2. Control de Clima
3. Interruptor de control de descenso en pendiente
4. Teclado
5. Botón de arranque/parada
6. Cabrestante
7. Luces de advertencia
8. Palanca multifunción

Llave RF D.E.S.S y RF D.E.S.S. Publicar

Llave D.E.S.S. D.E.S.S.

El anclaje de la llave D.E.S.S. se encuentra en medio del tablero, a la derecha del volante.



Llave D.E.S.S. RF

Para obtener información sobre todas las opciones relacionadas con el D. E. S. S., consulte con un concesionario Can-Am autorizado.

Sistema de codificación digital de seguridad (D.E.S.S.)

Este vehículo se entrega con una llave D.E.S.S.

Las llaves de contacto contienen un circuito electrónico que proporciona un número de serie electrónico único a este dispositivo.

El sistema D. E. S. S. lee el código de la llave y permite el arranque del motor para las llaves que reconoce.

Este vehículo puede ser usado mediante tipos distintos de programación de llaves: Póngase en contacto con su concesionario para obtener toda la información.

NOTA

Puede obtener más llaves a través de su concesionario.

ADVERTENCIA

El uso de las llaves normal y de rendimiento no evita la posibilidad de situaciones de vuelco, colisión y pérdida de control, que podrían resultar en lesiones graves o incluso la muerte. El uso de la llave normal no debe sustituir nunca el nivel de preparación, experiencia y precaución demostrado y ejercitado por el conductor.

Cable de seguridad Flexibilidad

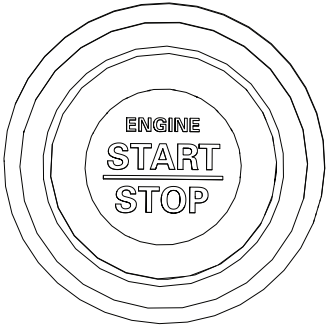
El sistema D. E. S. S. del vehículo puede programarse para reconocer hasta 8 llaves diferentes.

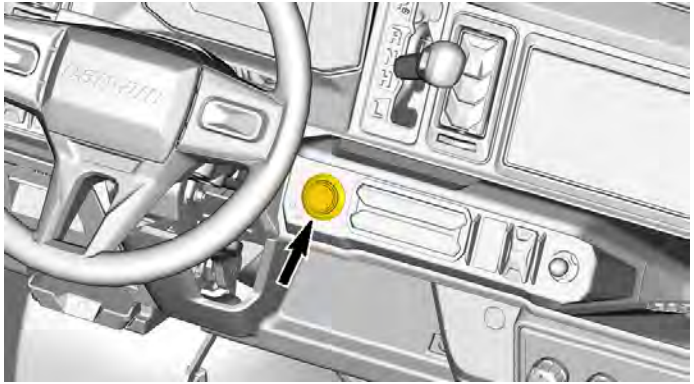
En este caso, si usted es propietario de varios vehículos que utilizan una llave D.E.S.S., es posible utilizar cualquiera de ellas con este vehículo.

Consulte a su concesionario Can-Am Off-road autorizado para programar las otras llaves D.E.S.S.

BOTÓN DE ARRANQUE/PARADA DEL MOTOR

El botón Arranque/Parada del motor se encuentra en el centro del tablero, debajo de la palanca de cambios.





Con la llave D.E.S.S. insertada, mantenga presionado el botón Arranque/Parada del motor para arrancar el motor.

Pulse el mismo botón para parar el motor.

Para encender el sistema eléctrico sin arrancar el motor, presione brevemente el botón de Arranque/Parada del motor.

TECLADO

El teclado se encuentra en medio del tablero, a la derecha del volante.

El primer clic muestra el ajuste actual.

Para cambiar un ajuste, haga clic de nuevo hasta llegar al modo deseado.

Icono	Use	Aplicación
DPS	Se utiliza para cambiar entre los diferentes niveles de dirección asistida*	• Minutos (Min) • Media • Máx
DIFF LOCK	Activa o desactiva el bloqueo del diferencial delantero	• Bloqueo • Desbloqueo
ENGINE MODE	Se utiliza para cambiar entre los diferentes modos de motor*	• Normal • Deportivo • Trabajo

2X4 | 4X4	Se utiliza para cambiar entre los modos* 2x4 y 4x4	• 2WD • 4WD (modo diferencial seleccionado previamente)
REAR DIFF LOCK	Activa o desactiva el bloqueo del diferencial trasero*	• Desbloqueo • Bloqueo
* Para obtener más información, consulte *Afinar su desplazamiento*.		

CONTROLES DE CLIMA

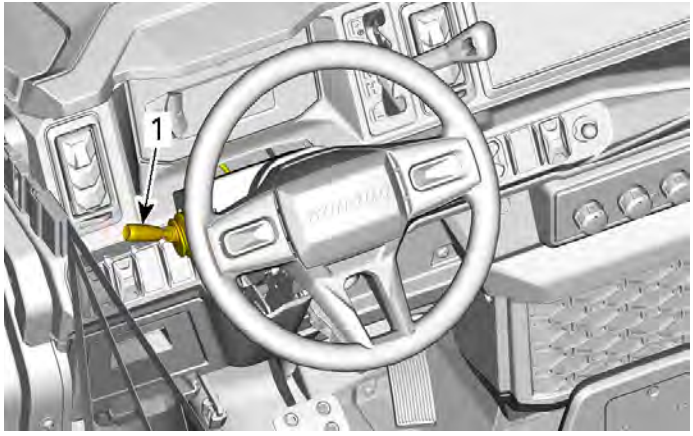
La unidad de control de clima se encuentra debajo de la parte central del tablero.

Las tres perillas controlan la velocidad del ventilador, la temperatura y la distribución del aire en la cabina.

Cuanto el botón está iluminado, está encendida la recirculación de aire.

Consulte el apartado Sistema de control del clima, página 3-43 para ver las instrucciones de funcionamiento.

PALANCA MULTIFUNCIÓN



1. Palanca multifunción

Selección de luces largas/cortas

Cuando la palanca multifunción se encuentra en posición central, las luces cortas están seleccionadas.

Empuje la palanca multifunción hacia delante para seleccionar las luces largas.

Tire hacia atrás de la palanca multifunción para volver a seleccionar las luces cortas.

Iluminación intermitente de los faros

Para utilizar las luces largas de forma intermitente durante el uso de las luces cortas, tire de la palanca multifunción.

Uso de la bocina

La bocina se activa al empujar el extremo de la palanca multifunción hacia el volante.

Uso de los intermitentes

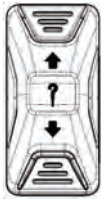
Para activar los intermitentes izquierdos, empuje la palanca multifunción hacia abajo.

Para activar los intermitentes derechos, empuje la palanca multifunción hacia arriba.

Devuelva la palanca a su posición central para apagar los intermitentes.

INTERRUPTOR DEL CABESTRANTE

Es posible controlar el cabestrante desde el interior y el exterior del vehículo con el interruptor correspondiente ubicado en el tablero, a la izquierda del volante.



Consulte la *Guía del cabestrante* que viene con el vehículo para obtener información sobre el funcionamiento correcto del cabestrante.

CONTROL DE DESCENSO EN PENDIENTE (HDC)

La función Control de descenso en pendiente (HDC) debe usarse para permitir un descenso suave y controlado al bajar por una pendiente pronunciada sin que el conductor tenga que pisar el pedal del freno.

El vehículo debe mantener la velocidad establecida sin intervención por parte del conductor.

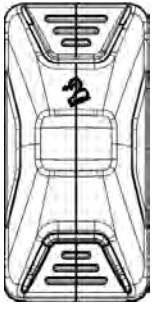
El HDC puede ser desactivado por el conductor o reactivado con el interruptor del HDC.

Para activar/desactivar, mantenga pulsado el interruptor del HDC durante al menos 0,5 segundos (se mostrará el mensaje HDC ON/OFF en la zona inferior de la pantalla y el icono de control de tracción se encenderá).

Las solicitudes de activación/desactivación del HDC serán válidas a cualquier velocidad del vehículo:

- 2,5Si el HDC se activa por debajo de 4 km/h (2,5 MPH), la velocidad objetivo del HDC se establecerá en 4 km/h (2,5 MPH).
- Si el HDC se activa entre 4 y 30 km/h (2,5 a 19 MPH), la velocidad objetivo del HDC se considera la velocidad actual.
- Si el HDC se activa por encima de 30 km/h (19 MPH), el HDC se activará en modo de espera (el símbolo seguirá encendido en el panel).

NOTA:Cuando el HDC intervenga activamente, el icono de control de tracción se encenderá de manera intermitente en el panel.



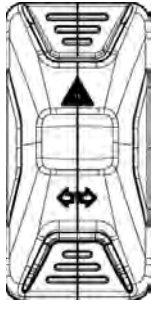
INTERRUPTOR DE ADVERTENCIA DE PELIGRO

El interruptor de advertencia de peligro se encuentra en la consola superior.

Este interruptor activa todos los intermitentes simultáneamente. Se utiliza cuando el vehículo está parado, para indicar que el vehículo obstruye el tráfico temporalmente.

Presione el interruptor de advertencia de peligro para activarlas.

Cuando se conecte un remolque y se activen los intermitentes o las luces de emergencia, el símbolo 1 situado en la parte inferior del interruptor se encenderá de manera intermitente.



NOTA
Las luces de advertencia de peligro o de emergencia pueden accionarse incluso

cuando está desconectado el sistema eléctrico del vehículo.

EQUIPAMIENTO

Algunas de las funciones pueden no ser corresponderse con su modelo o podrían ser opcionales.

Algunas etiquetas de seguridad del producto no se muestran en las ilustraciones.

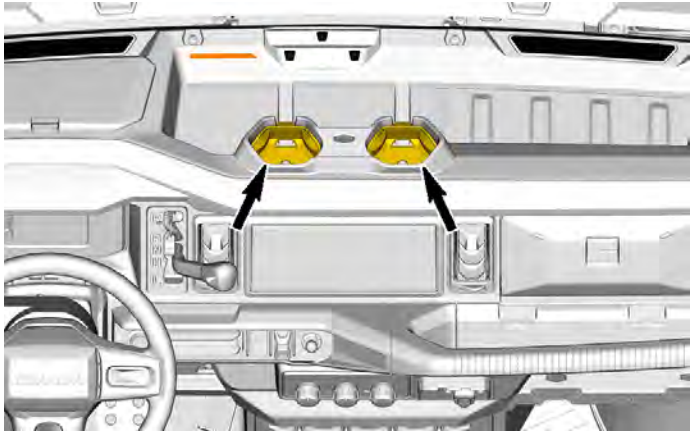
Para obtener más información acerca de las etiquetas de seguridad, consulte *Etiquetas importantes presentes en el producto*.

SUJETAVASOS

⚠ CUIDADO

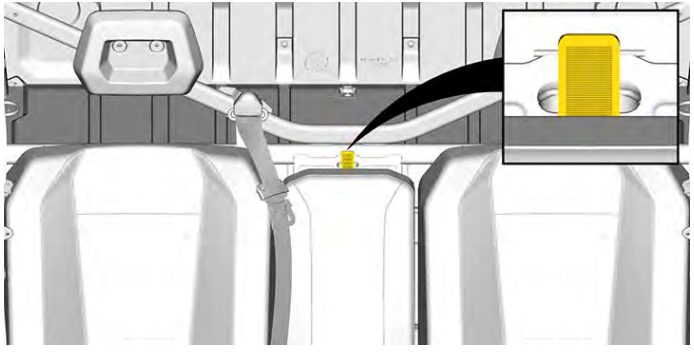
No utilice los sujetavasos durante la conducción por terreno accidentado o en condiciones difíciles.

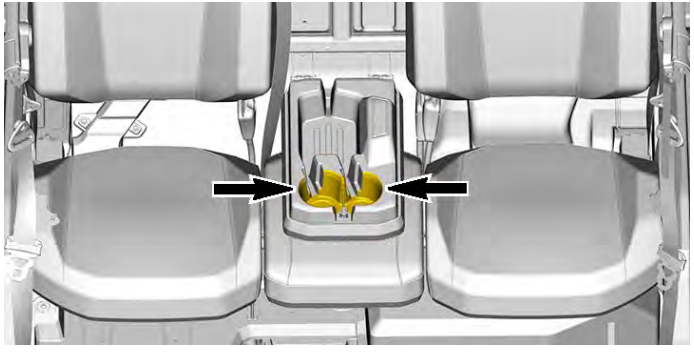
Hay dos sujetavasos situados en la parte superior del tablero.



Hay dos portavasos adicionales en la parte trasera del respaldo del asiento central de los pasajeros.

Para tener acceso, baje el respaldo del asiento central.





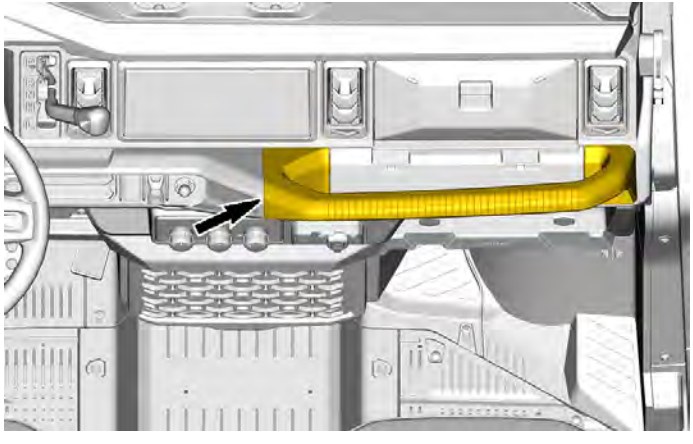
ASIDERO DEL PASAJERO

⚠ ADVERTENCIA

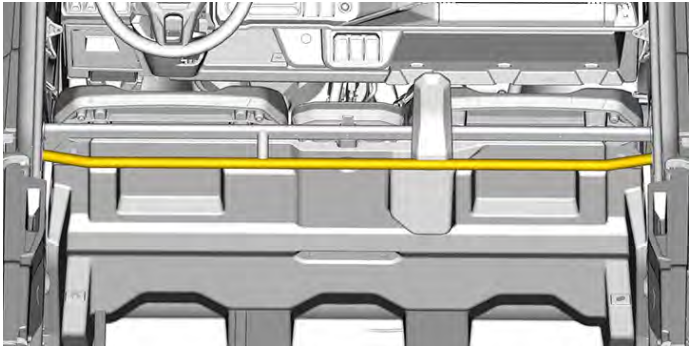
No utilice ninguna parte de la jaula del vehículo como asidero. En caso de vuelco, las manos podrían sufrir lesiones por aplastamiento o golpes contra objetos fuera de la cabina.

El uso del asidero permitirá a los pasajeros acomodarse con mayor facilidad al movimiento del vehículo, y le ayudará a mantener las manos y el cuerpo dentro de la cabina en caso de vuelco.

Los pasajeros delanteros pueden utilizar un asidero frontal situado delante de sus asientos.



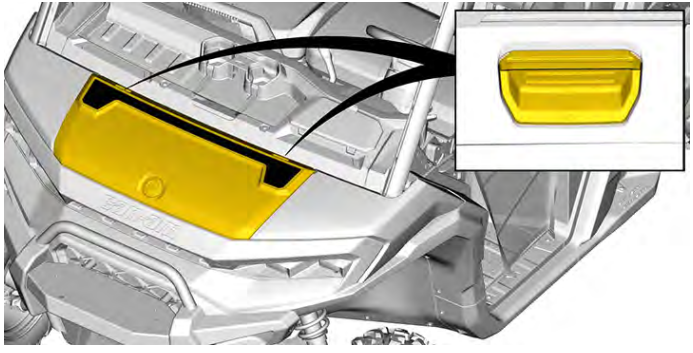
Los pasajeros traseros también tienen un asidero situado en los asientos delanteros.



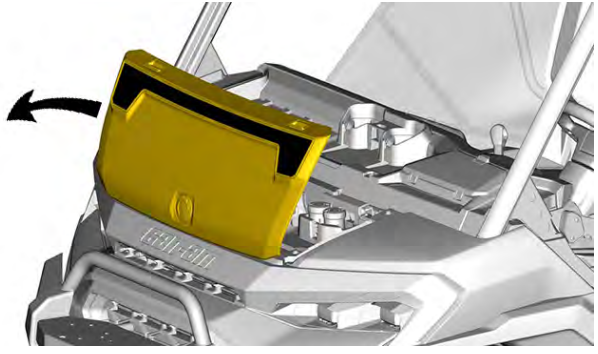
CAPÓ DELANTERO

Abertura del capó delantero

1. Pulse ambos botones.

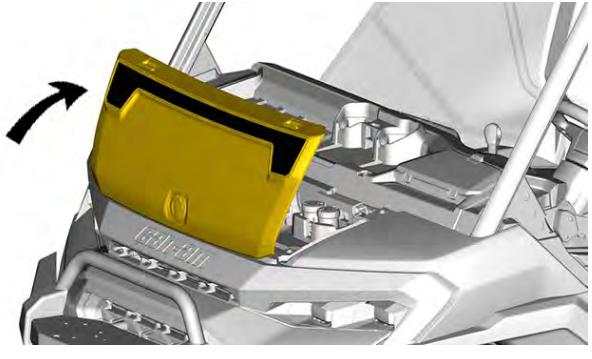


2. Levante el capó.



Cierre del capó delantero

1. Baje el capó hasta su sitio.

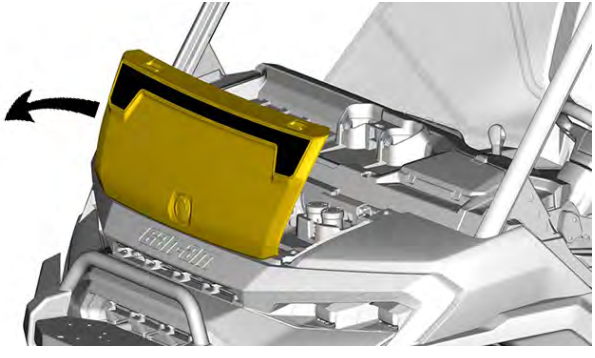


2. Cierre el capó delantero.

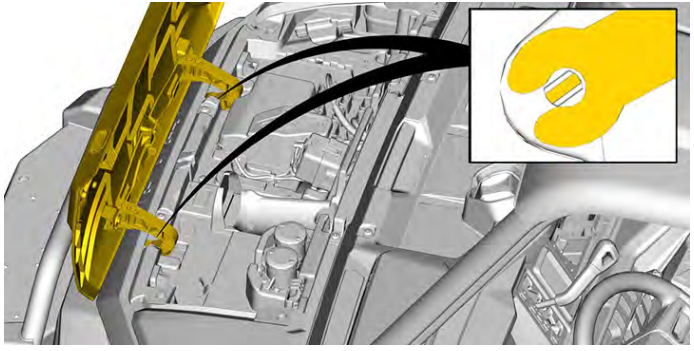
AVISO
Asegúrese de que ambos seguros están bien colocados. Se oirá un clic.

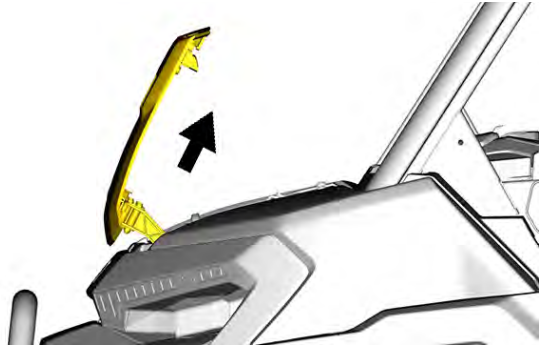
Extracción del capó delantero

1. Abra el capó hasta que quede casi en posición vertical.



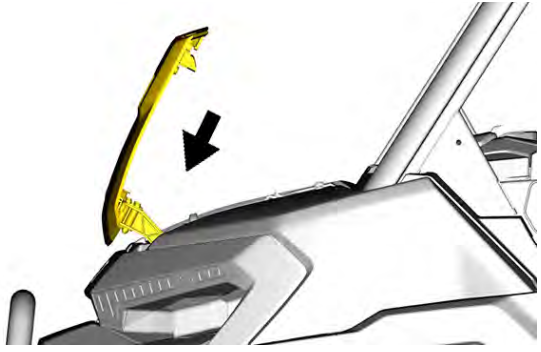
2. Jale hacia arriba y hacia atrás para extraerlo.



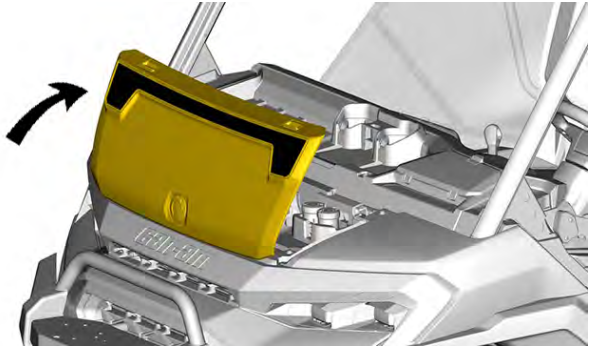


Instalación del capó delantero

1. Baje el capó hasta su sitio.



2. Cierre el capó.



AVISO

Asegúrese de que ambos seguros están bien colocados. Se oirá un clic.

COMPARTIMENTOS DE ALMACENAMIENTO

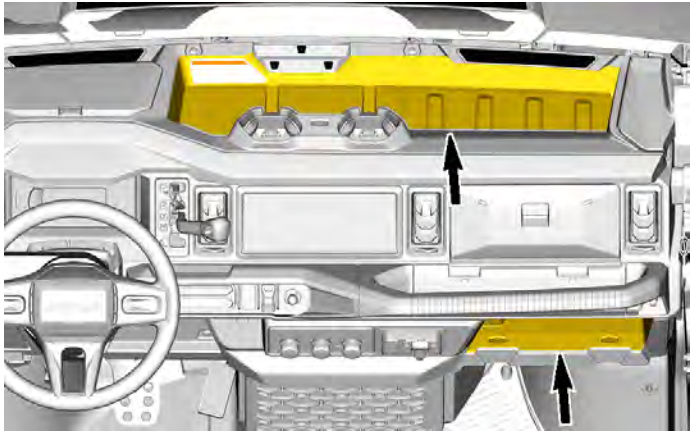
Este vehículo está equipado con varios compartimentos de almacenamiento diseñados para llevar objetos ligeros.

Compartimentos de almacenamiento abiertos

En la consola hay varios compartimentos de almacenamiento abiertos.

⚠ ADVERTENCIA

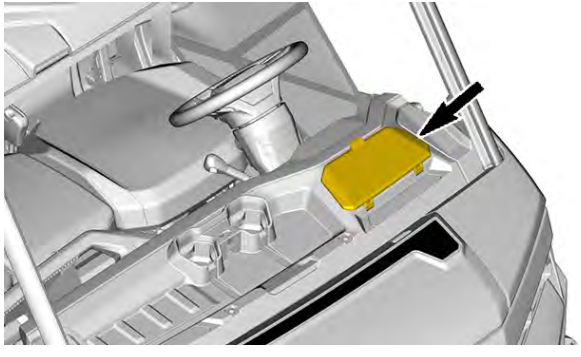
Cuando conduzca el vehículo, asegúrese de que ningún objeto almacenado en los compartimentos de almacenamiento abiertos pueda causar daños en caso de vuelco.



Compartimento de almacenamiento del indicador multifunción

Encima del indicador multifunción hay un pequeño compartimento de almacenamiento, que incluye un conector USB-A..

AVISO
Este compartimento de almacenamiento puede calentarse durante el verano y también cuando se utiliza el vehículo a baja velocidad durante un largo periodo de tiempo. No se recomienda guardar dispositivos electrónicos como teléfonos móviles en estas condiciones porque las altas temperaturas pueden causar daños permanentes al teléfono y su batería.



Soporte para teléfono móvil

Espacio especialmente diseñado para llevar un teléfono móvil

Este espacio se encuentra en la parte izquierda del tablero, debajo del compartimiento de almacenamiento del lado del conductor.

Compartimento de almacenamiento del conductor

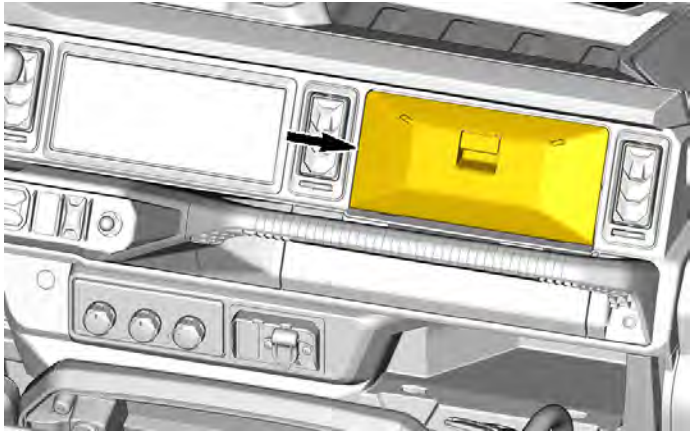
En el lado del conductor, hay un pequeño compartimento de almacenamiento cerrado.

Para abrir tire del asa de la cubierta.

Guantera

El vehículo está equipado con una guantera cerrada, destinada a transportar objetos ligeros.

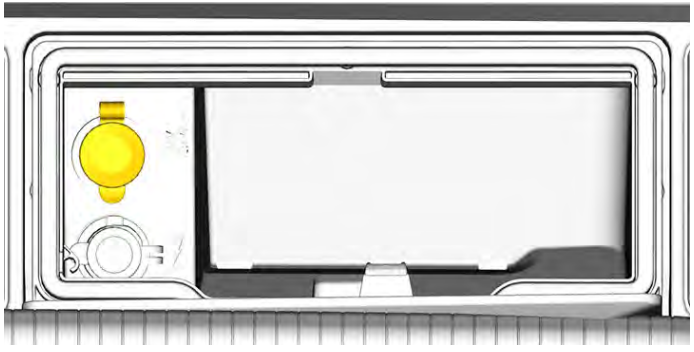
AVISO
Este compartimento de almacenamiento puede calentarse durante el verano y también cuando se utiliza el vehículo a baja velocidad durante un largo periodo de tiempo. No se recomienda guardar dispositivos electrónicos como teléfonos móviles en estas condiciones porque las altas temperaturas pueden causar daños permanentes al teléfono y su batería.



TOMACORRIENTE DE 12 VOLTIOS

El tomacorriente de 12 voltios se encuentra en la guantera.

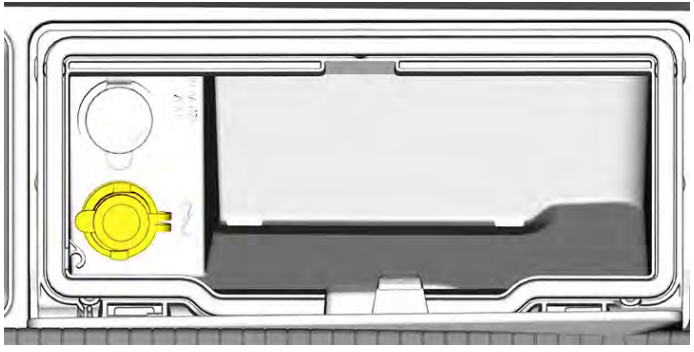
Resulta práctica para el uso de faros orientables u otros equipos portátiles.



Para utilizarlo, retire la tapa de seguridad. Siempre vuelva a instalar la tapa de seguridad después del uso para prevenir intrusiones.

PUERTO USB

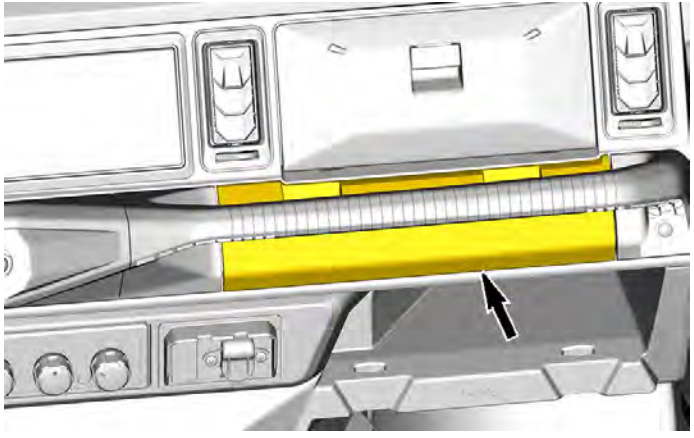
El puerto USB se usa para fines de carga.



Compartimento de almacenamiento del tablero

Este compartimiento se encuentra debajo de la guantera, detrás del asidero del pasajero.

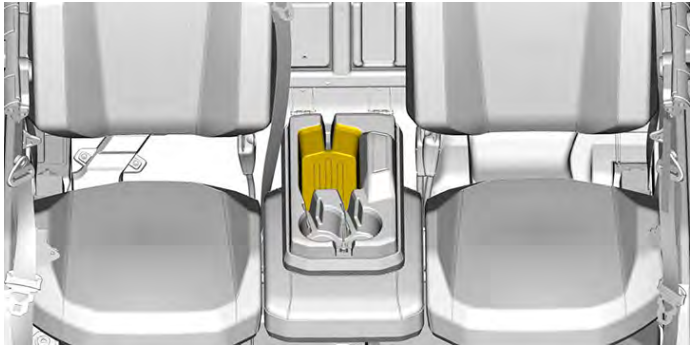
La guía del operador y las herramientas para identificación y resolución de problemas se encuentran en este compartimento.



Zona de almacenamiento del respaldo del pasajero central

Si se empuja hacia abajo el respaldo del asiento del pasajero central, se dispondrá de una zona de almacenamiento.

NOTA
Vacíe siempre la zona de almacenamiento antes de subir el respaldo del pasajero central.



HERRAMIENTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El vehículo viene con herramientas básicas para la solución de problemas para ayudarle en algunas situaciones.

Las herramientas se encuentra en el compartimento de almacenamiento del tablero.

Las siguientes herramientas para la solución de problemas vienen incluidas con el vehículo:

Destornillador de 2 vías (punta plana y Phillips)	
Llave de boca, 10/13 mm	
Llave Torx T30	

RETROVISOR LATERAL

⚠ ADVERTENCIA

No ajuste los retrovisores durante la conducción. Podría perder el control del vehículo.

Algunos vehículos están equipados con dos retrovisores laterales.

Tenga en cuenta que los objetos que pueden verse en el espejo están más cerca que lo que parecen.

Para ajustar el espejo, presione sobre los lados del lente del espejo para moverlo a la posición deseada según las preferencias del conductor.

PUNTOS DE RECUPERACIÓN

El vehículo está equipado con puntos de recuperación delanteros y traseros.

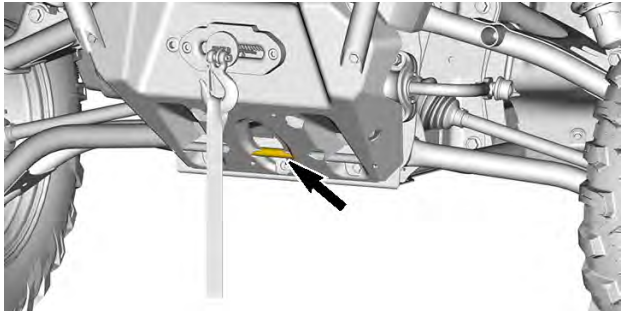
Estos puntos de recuperación solo deben utilizarse para recuperar un vehículo atascado.

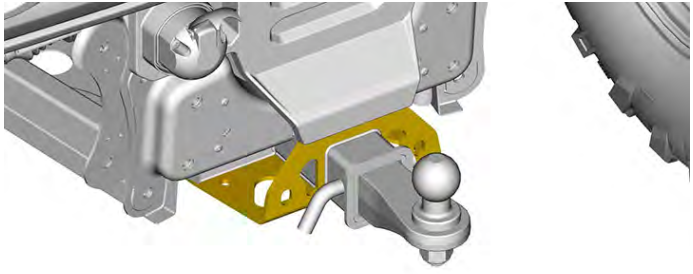
AVISO

Los puntos de recuperación están diseñados únicamente para recuperar un vehículo atascado.

No deben utilizarse para transportar una carga ni para fijar una polea u otro dispositivo mecánico que pueda sobrecargar el punto de fijación.

Hacerlo puede causar daños en el bastidor del vehículo.





REPOSAPIÉS

El vehículo está equipado con reposapiés para el conductor y el pasajero de la derecha, que podrán servirse de ellos para mantener los pies con firmeza en el suelo. A su vez, esto contribuye a que el cuerpo permanezca en la posición adecuada durante la conducción.

Los reposapiés ayudan a minimizar el riesgo de lesiones en los pies y las piernas cuando se usa el calzado adecuado.

REDES LATERALES

ADVERTENCIA

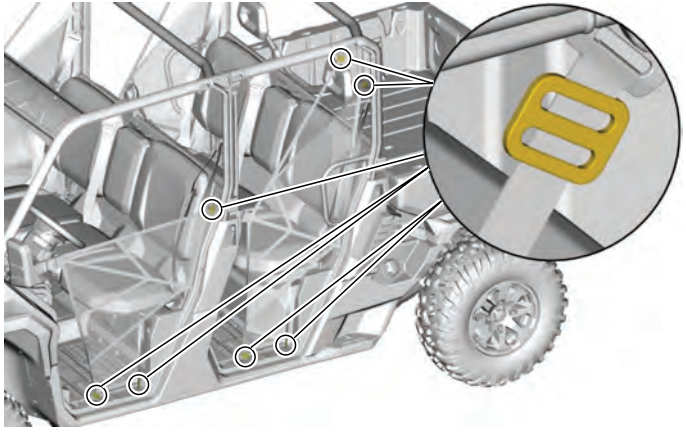
Nunca use el vehículo a menos que las cuatro redes laterales se encuentren bien colocadas y aseguradas.

Hay una red lateral a cada lado de la cabina para ayudar a los ocupantes del vehículo a mantener los brazos, las piernas y los hombros dentro de la cabina, con lo que se reduce el riesgo de lesiones. Las redes laterales también impiden la entrada de ramas y suciedad en la cabina.

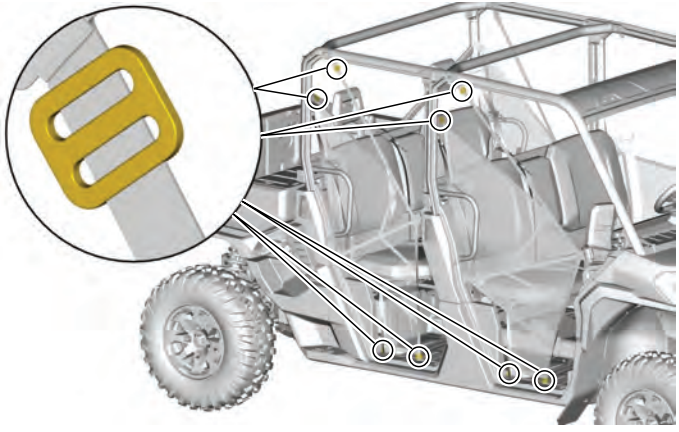
Las redes laterales se pueden ajustar y se deben mantener tan tensas como sea posible.

Para ajustar las redes laterales, haga lo siguiente:

1. Asegure la red lateral con la hebilla.
2. Tire de todas las correas de ajuste para incrementar la tensión.



Lado del conductor



Lado del pasajero

PROTECTORES DE HOMBROS

Todos los vehículos equipados con redes laterales también tienen protectores de hombros.

Los protectores de hombros ayudan a retener el cuerpo completo de los pasajeros en el interior del vehículo.

Típico

CINTURONES DE SEGURIDAD

Este vehículo está equipado con cinturones de seguridad de 3 puntos que ayudan a proteger al conductor y al pasajero en caso de colisiones o vuelcos. Los cinturones de seguridad pueden ayudar a mantener a los pasajeros dentro de la cabina.

ADVERTENCIA

Haga un uso correcto de los cinturones de seguridad en todo momento.

Los cinturones reducen el riesgo de lesiones en caso de colisión y ayudan a mantener el cuerpo en el interior de la cabina en situaciones de vuelco y otros accidentes.

Antes de subirse, todos los pasajeros a bordo deben saber cómo desabrochar rápidamente el cinturón de seguridad. Saber cómo desabrochar correctamente el cinturón de seguridad se convierte en un conocimiento decisivo, que puede salvar vidas en situaciones de emergencia. En caso de accidente o fallo del vehículo, liberar rápidamente el cinturón de seguridad puede ayudarle a salir de él y evitar riesgos potenciales como incendio o hundimiento. Asimismo, saber cómo liberar rápidamente el cinturón de seguridad puede permitirle ayudar también a otras personas, como niños o adultos mayores.

Si el cinturón de seguridad del conductor no está bien abrochado cuando:

- El vehículo está ENCENDIDO pero no se arranca el motor:
  - Se ENCENDERÁ la luz indicadora del cinturón del asiento.
  - En el indicador multifunción se mostrará el mensaje: SEAT BELT.
- El motor se arranca y la palanca de cambios se saca de aparcamiento (PARK).
  - La velocidad del vehículo estará limitada a un máximo de aproximadamente 25 km/h (16 mph) sobre terreno plano.

ADVERTENCIA

La velocidad del vehículo podría ser superior o inferior al límite según la inclinación del terreno.

ADVERTENCIA

No hay luces indicadoras ni mensajes asociados a los cinturones de seguridad de los pasajeros.

El conductor es responsable de la seguridad del resto de los ocupantes del vehículo, y debe comprobar que los pasajeros lleven bien abrochado su cinturón.

Sujeción y ajuste del cinturón de seguridad

El cinturón de seguridad está equipado con una pestaña de ajuste parcial, que bloquea la correa en la parte baja abdominal cuando la correa de lona se somete a tensión.

Típico

1. Pestaña de bloqueo de deslizamiento

Para ajustar el cinturón, inserte la placa de cierre en la hebilla y, después, tire del cinturón para comprobar que está bien asegurado.

Ajuste el cinturón de seguridad contra el cuerpo tirando de la zona de los hombros del cinturón hacia arriba.

típico

⚠ ADVERTENCIA

Póngase bien el cinturón.

Abroche los cinturones de seguridad y asegúrese de que ajustan correctamente y se adaptan firmemente al cuerpo.

Asegúrese de que no está torcido ni defectuoso.

Para desabrochar el cinturón, pulse el botón rojo de la hebilla del cinturón de seguridad.

ASIENTO DEL CONDUCTOR

El asiento del conductor puede ajustarse hacia delante y hacia atrás según las necesidades del usuario.

No obstante, es importante que el conductor del vehículo llegue a todos los mandos y pueda utilizarlos adecuadamente.

Por ejemplo, el pedal de acelerador y del freno deben ser fácilmente accesibles, accionables y recorrer todo el intervalo de activación de su función.

⚠ ADVERTENCIA

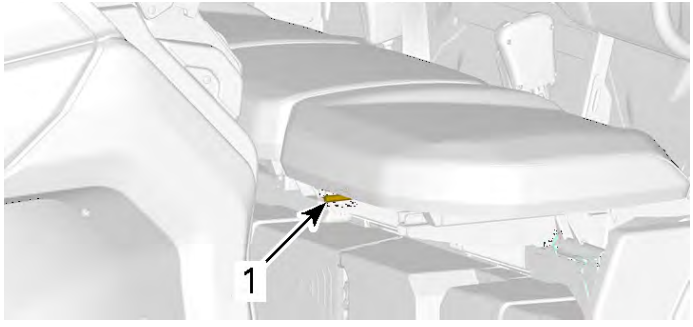
El conductor debe poder acceder a los mandos debidamente en todo momento.

⚠ ADVERTENCIA

No ajuste nunca la posición del asiento durante la conducción.

Ajuste del asiento del piloto

1. Mueva la palanca de ajustes para desbloquear el asiento.



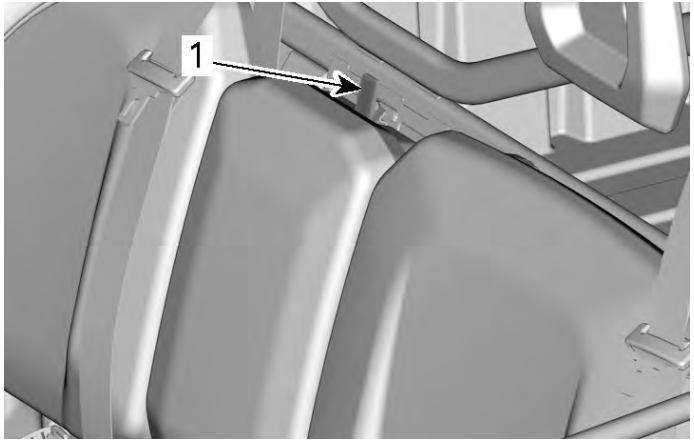
1. Palanca de ajuste

2. Mueva el asiento hacia adelante o hacia atrás hasta alcanzar la posición deseada.
3. Suelte la palanca para bloquear el asiento en la posición deseada.
4. Intente mover el asiento para asegurarse de que está bien bloqueado en su sitio.

ASIENTOS DE PASAJEROS

No se pueden ajustar los asientos de los pasajeros.

El respaldo del asiento del pasajero centrar se puede inclinar hacia delante para acceder a los portavasos soltando el cierre de seguridad situado en la parte superior del respaldo.



Típico

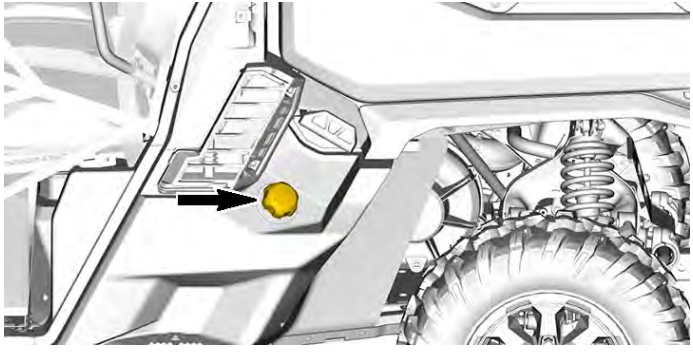
1. Mecanismo de bloqueo del clip del respaldo

Los asientos de pasajeros delanteros pueden levantarse para permitir el acceso completo al suelo o al compartimento de almacenamiento debajo del asiento del pasajero.

Para levantar el asiento, tire de la parte delantera del asiento para desengancharlo y levante hasta que vuelva a "engancharse" en la posición superior.

TAPÓN DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

El tapón del depósito de combustible se encuentra en el lado del conductor, justo debajo del asa de apertura del compartimento de carga.



Consulte el apartado Combustible, página 3-62 para obtener información sobre el procedimiento de repostaje y los requisitos de combustible.

COMPARTIMENTO DE CARGA INCLINABLE

El compartimento de carga inclinable es adecuado para transportar distintos tipos de carga.

⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de pérdida de control del vehículo o de la carga, use el compartimento de carga exclusivamente de acuerdo con las indicaciones del apartado *Transporte de cargas* del apartado *Información sobre seguridad*.

⚠ ADVERTENCIA

Siempre cierre el compartimiento de carga antes de mover el vehículo.

La carga nunca debe sobresalir de la puerta trasera cuando está abierta.

Si esto sucede, cambia el centro de gravedad del vehículo, lo que modifica su conducta.

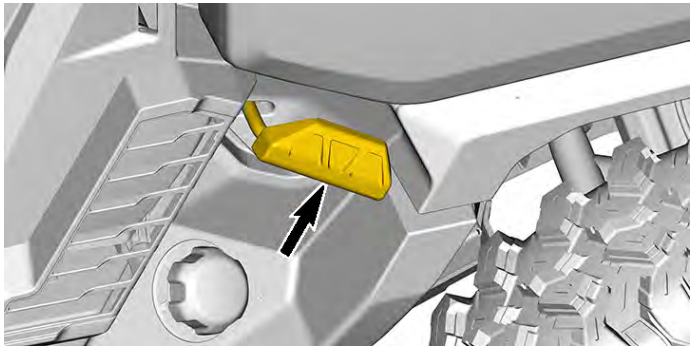
Asas de liberación de inclinación del cofre

⚠ ADVERTENCIA

- Asegúrese siempre de que no haya nadie detrás del compartimento de carga antes de utilizar el tirador.
- El peso de la carga puede influir en la operación de la función de inclinación (durante la inclinación o el descenso) del compartimento de carga.
- Algunos de los accesorios montados en el compartimento de carga pueden afectar a este comportamiento durante la apertura y el cierre. Preste siempre mucha atención durante esta operación.

El mecanismo de cierre del compartimento de carga se puede accionar desde cualquier lateral del vehículo con el tirador correspondiente.

Tome el asa desde abajo para levantarla y evite golpearse los nudillos.



Lado izquierdo

Para abrir el compartimiento de carga con mayor facilidad, presione hacia abajo la esquina del compartimiento mientras mueve hacia arriba el asa de apertura.

Tenga mucho cuidado al utilizar la puerta trasera y el compartimento de carga, ya que la carga podría haberse movido durante el transporte.

Para bajar el compartimento de carga basta con empujar hacia abajo hasta que quede colocado en su sitio.

⚠ ADVERTENCIA

- Manténgase alejado del compartimento de carga y de su punto de unión con el armazón del vehículo mientras baja el compartimento. No permita que nadie se acerque.
- Compruebe que la puerta trasera y el compartimento de carga están asegurados correctamente antes de ponerse en marcha.
- Asegúrese de que no queda ningún objeto entre el compartimento de carga levantado y el armazón del vehículo para que pueda asegurar bien el compartimento cuando lo baje.

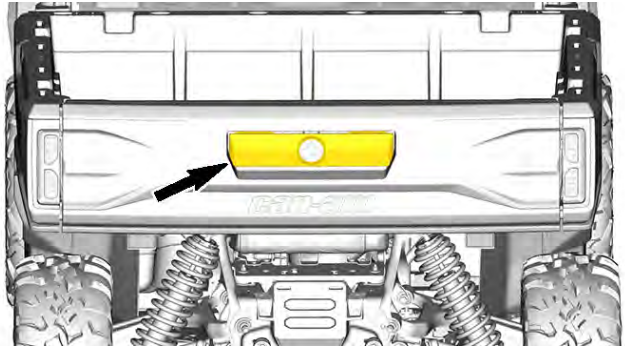
Puerta trasera

AVISO

No exceda nunca el peso límite de 113 kg (250 lb) sobre la puerta trasera durante las operaciones de carga y descarga. Para no perder la carga, cierre siempre la puerta trasera antes de ponerse en marcha.

Abertura de la puerta trasera

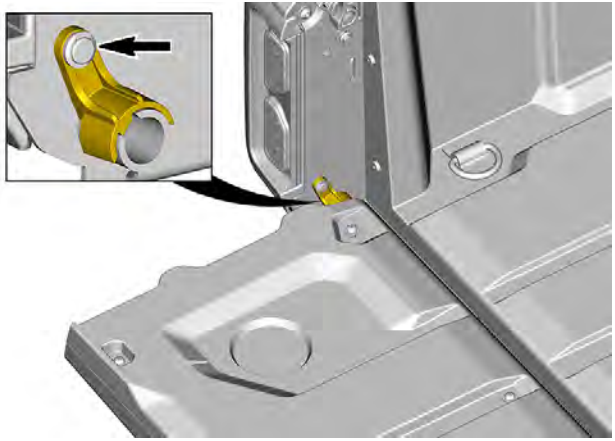
1. Levante el tirador para abrir la puerta trasera.



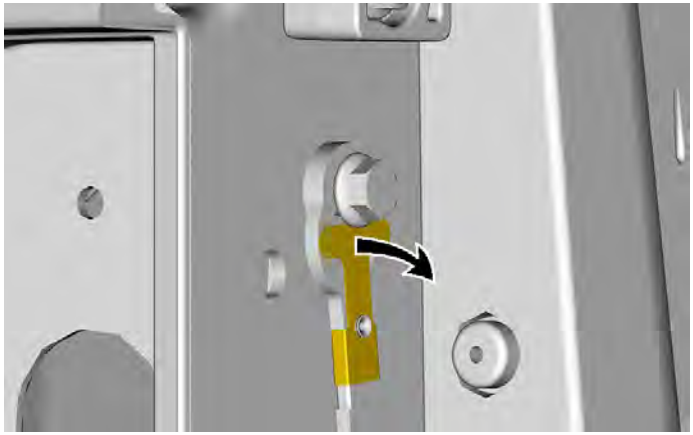
Extracción de la puerta trasera

1. Abra la puerta trasera.

2. Quite el ojal de plástico y el clip en el lado izquierdo.



3. Haga palanca suavemente sobre el clip del resorte pasando por encima de la cabeza del tornillo en cada lado.



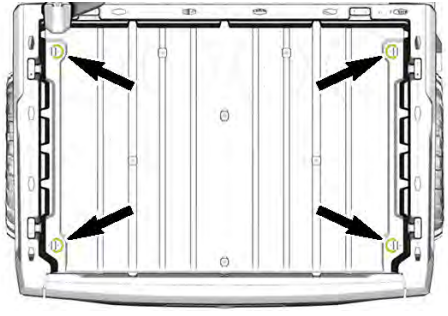
4. Levante la compuerta trasera a 45°.
5. Levante el lado izquierdo (LH) sobre su gozne.
6. Retire la puerta trasera deslizándola hacia la izquierda.
7. Para la instalación se siguen en orden inverso las etapas del procedimiento de extracción.

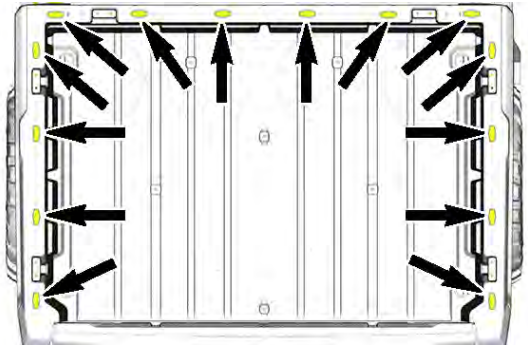
Ganchos de anclaje con anillos en forma de D

En el piso del compartimento de carga, hay cuatro ganchos con anillos en forma de D que sirven de puntos de anclaje para asegurar la carga en el compartimento.

AVISO

NUNCA intente levantar la parte trasera del vehículo utilizando estos ganchos con anillos en forma de D.





Puntos de anclaje LinQ

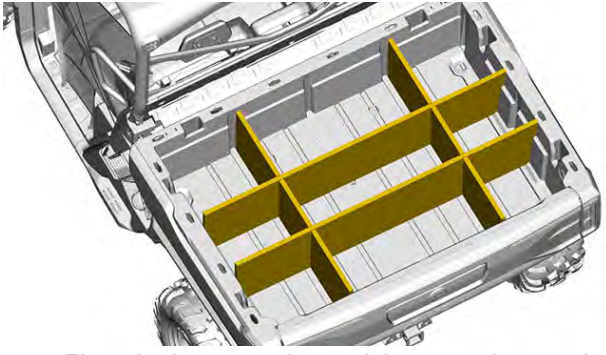
Muchos puntos de anclaje LinQ se han ubicado en las paredes del compartimento de carga superior para instalar accesorios LinQ de BRP.

AVISO

No use estos puntos para sujetar carga dentro del compartimento, use los ganchos con anillos en forma de D.

Separaciones del compartimento de carga

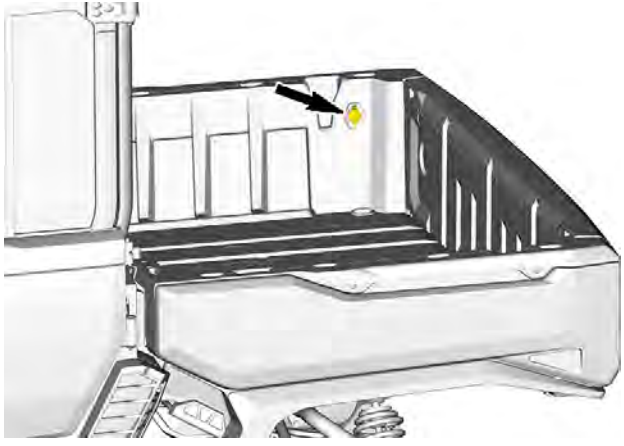
El compartimento de carga se puede separar fácilmente en compartimentos de almacenamiento más pequeños para evitar que la carga se mezcle o se mueva.



Ejemplo de separaciones del compartimento de carga

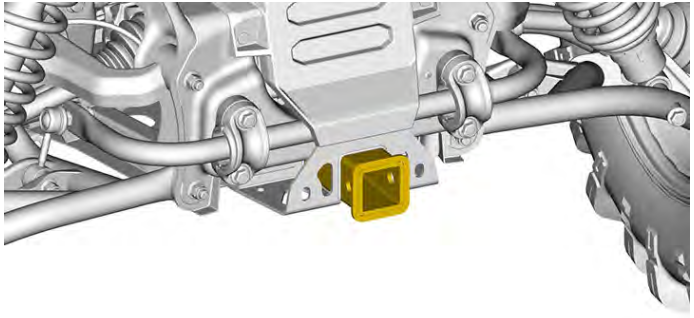
Tomacorriente de 12 V (si está equipado)

Algunos modelos tienen un tomacorriente de 12 V a la derecha del compartimento de carga.



ENGANCHE DE REMOLQUE

El vehículo viene equipado con un soporte de enganche receptor estándar de 50,8 x 50,8 mm (2 x 2 pulg).



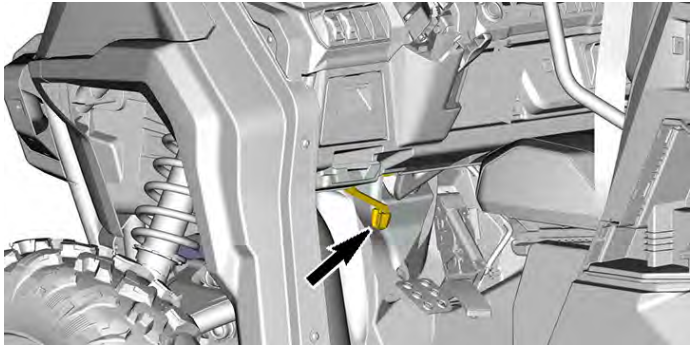
Para obtener información sobre el uso adecuado del enganche del remolque, consulte Transporte de carga y actividades laborales, página 2-26.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de pérdida del control o de la carga, respete siempre la capacidad de arrastre máxima.

MECANISMO DE FRENOS

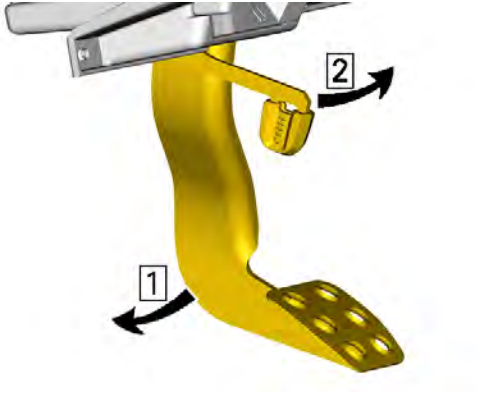
La palanca del mecanismo de activación de frenos está situada debajo del tablero, por debajo de la columna de la dirección.



El mecanismo de activación de frenos sirve para frenar todas las ruedas cuando la palanca de cambio está en la posición Aparcamiento (P).

Para activar el mecanismo de activación de frenos, siga el procedimiento que se indica a continuación:

1. Inmovilice el vehículo,
2. Active los frenos,
3. Coloque la palanca de cambios en la posición de **Aparcamiento** (P),
4. Mientras mantiene los frenos activados, levante la palanca hacia el volante.
5. Quite el pie del pedal de freno; el pedal debe quedar bajado.



1. Mantener pisado el pedal de freno
2. Levantar la palanca

NOTA

La palanca del mecanismo de activación de frenos se puede colocar en varias posiciones.

ADVERTENCIA

Cuando el mecanismo de activación de frenos esté accionado, asegúrese de que el vehículo permanece inmóvil de forma segura en la misma posición.

SIEMPRE debe situar la palanca de cambios en la posición APARCAMIENTO (P) cuando utilice el mecanismo de activación de frenos.

Para soltar el mecanismo de activación de frenos, pise y mantenga pisado el pedal del freno, sitúe la palanca del cambio en la marcha y suelte el pedal del freno. Cuando se suelta, debería devolver a la posición de reposo.

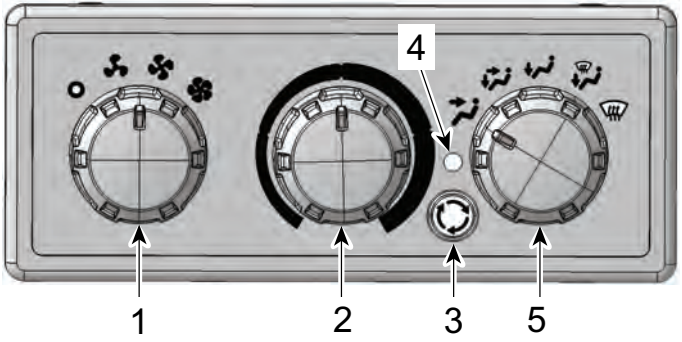
Para utilizar el mecanismo de activación de frenos de forma segura, la palanca de cambio debe estar en la posición Aparcamiento (P). No se recomienda utilizar solamente el mecanismo de activación de frenos.

ADVERTENCIA

Asegúrese liberar el mecanismo de activación de frenos antes de utilizar el vehículo. Si se conduce el vehículo con el mecanismo de activación de frenos ACCIONADO, puede dañarse el sistema de frenos y provocar la pérdida de capacidad de frenado e incluso un incendio.

SISTEMA DE CONTROL DE CLIMA

Panel de control climático



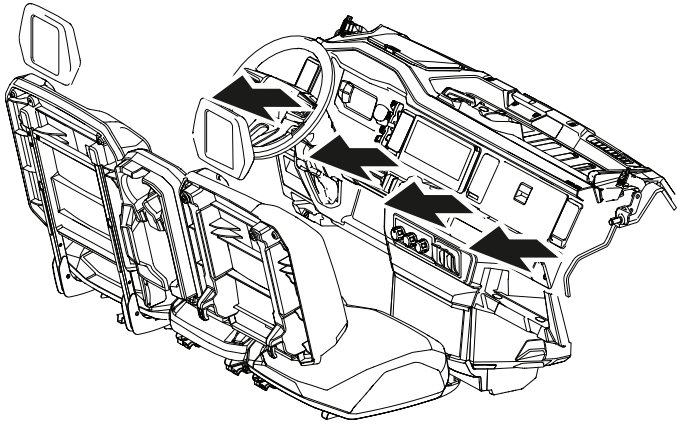
1. Dial de control de velocidad del ventilador
2. Dial de control de temperatura
3. Botón de recirculación de aire
4. Activación de la luz de recirculación de aire
5. Dial de distribución de aire

Dial de selección de modo de flujo de aire

Para seleccionar el modo de flujo de aire, gire el dial de selección de modo de flujo de aire.

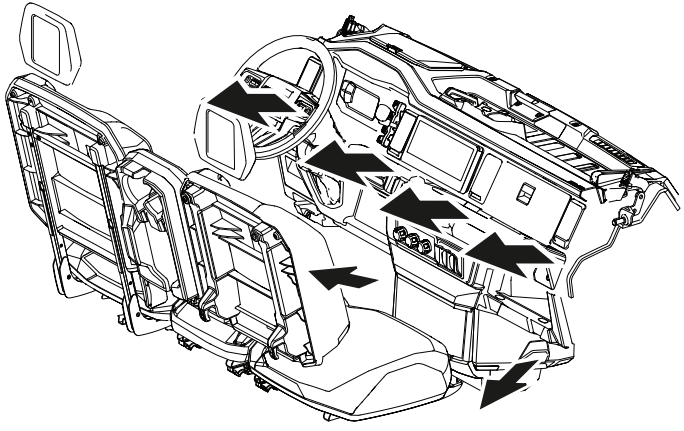
Confort

Salidas del tablero de instrumentos.



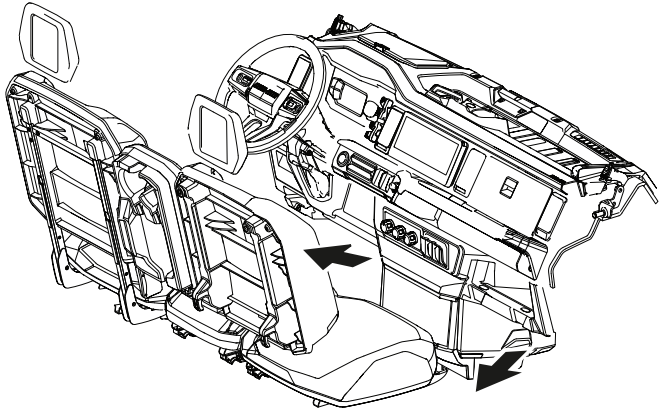
Dos niveles

Salidas del tablero de instrumentos y salidas hacia los pies.



Pedal

Solo salidas hacia los pies.



Dial de selección de modo de flujo de aire

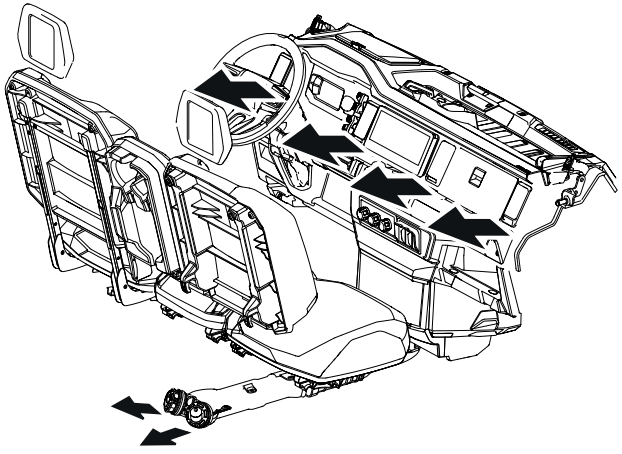
Para seleccionar el modo de flujo de aire, gire el dial de selección de modo de flujo de aire.

En los modelos MAX, los vehículos están equipados con una salidas traseras.

Con independencia del modelo seleccionado, el flujo de aire siempre se dirige a través de la salida trasera. La única forma de interrumpir el flujo de aire trasero es cerrar manualmente las salidas traseras.

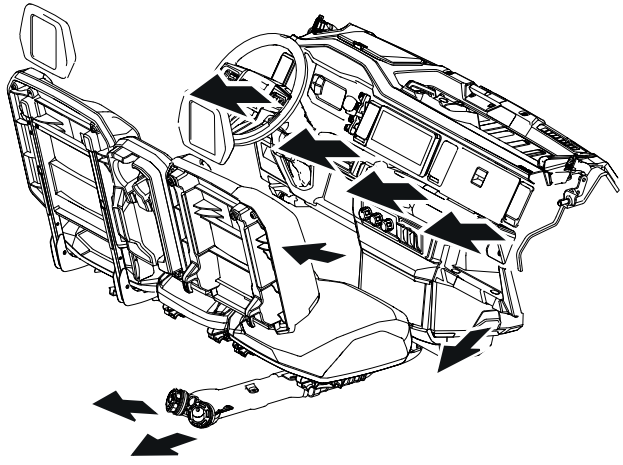
Confort

Salidas del tablero de instrumentos y salidas traseras (modelos MAX).



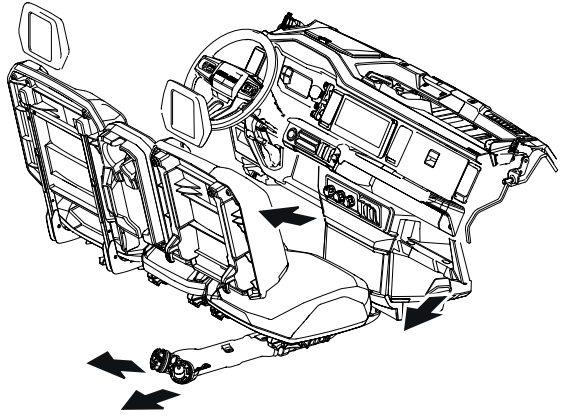
Dos niveles

Salidas del tablero de instrumentos, salidas de pedal delanteras y salida trasera (modelos MAX).



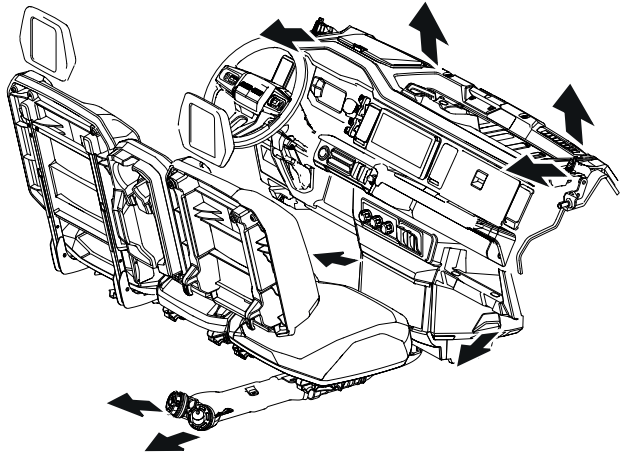
Pedal

Salidas de pedal y salidas traseras (modelos MAX).



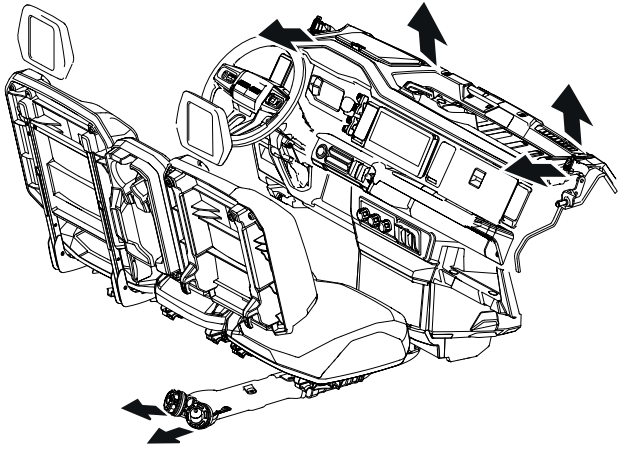
Pedal-Desc.

Salidas del sistema de descongelamiento del parabrisas, salidas de pedal, salidas traseras (modelos MAX) y ventanas a ambos lados.



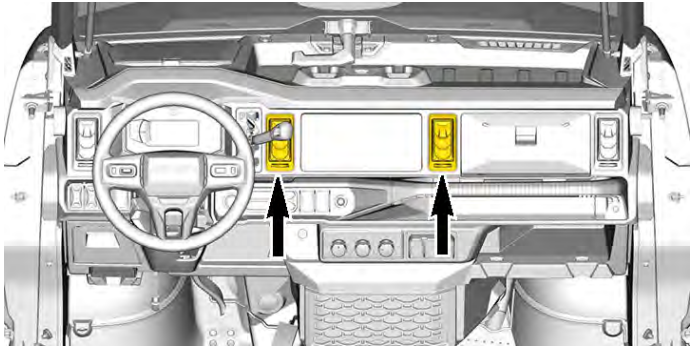
Descongelamiento

Salidas del sistema de descongelamiento del parabrisas, salidas traseras (modelos MAX) y ventanas a ambos lados.



Controles del ventilador

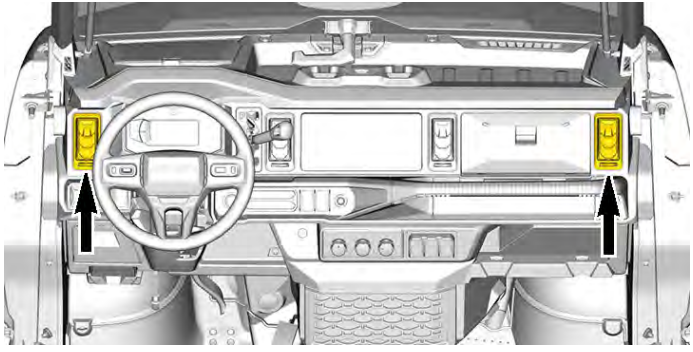
Salidas centrales



Para ajustar o cerrar la dirección del flujo de aire, mueva la pestaña.

Gire a la izquierda para detener el flujo de aire y a la derecha para permitirlo.

Salidas laterales



Para ajustar o cerrar la dirección del flujo de aire, mueva la pestaña.

Gire a la izquierda para detener el flujo de aire y a la derecha para permitirlo.

Dial de control de velocidad del ventilador

El ventilador puede funcional aun si el motor está apagado. Instale la llave D. E. S. S. y pulse brevemente el botón de Arranque/Parada para activar el sistema eléctrico.

Seleccione la velocidad del ventilador que prefiera con el dial de control de velocidad del ventilador.

Dial de control de temperatura

Mueva el dial de control de temperatura en el rango desde el extremo azul (frío) hasta el rojo (calor) para regular la temperatura del flujo de aire de las salidas de aire.

Botón de recirculación de aire

Presione el botón de recirculación de aire para seleccionar la recirculación de aire.

Posición de ENCENDIDO (recirculación):

Se recircula el aire interior dentro del vehículo.

Coloque el botón de selección de admisión de aire en la posición de ENCENDIDO para una refrigeración rápida con el aire acondicionado o durante la conducción en caminos polvorientos.

Posición de APAGADO (aire exterior):

Se admite el aire exterior filtrado en el compartimento del pasajero.

Coloque el botón de recirculación de aire en la posición de APAGADO cuando el interior se haya refrigerado a una temperatura cómoda y el camino ya no sea polvoriento.

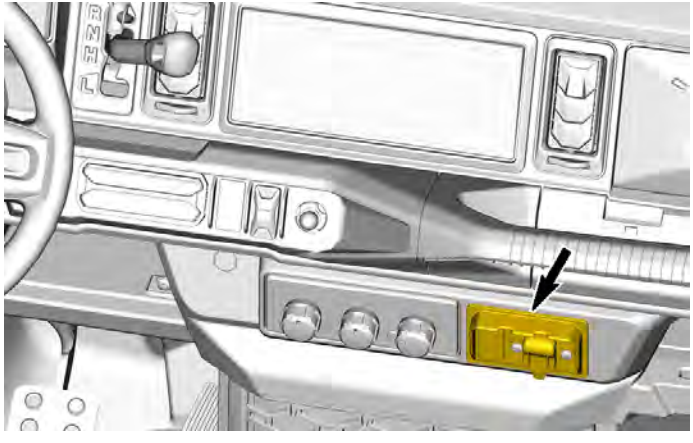
⚠ ADVERTENCIA

El funcionamiento continuo en la posición de ENCENDIDO puede empañar las ventanas.

Cambie a la posición de APAGADO tan pronto como las condiciones externas ya no sean polvorientas.

TOMACORRIENTE DE 3 PATAS PARA USO AGRÍCOLA

El tomacorriente de 3 patas está ubicado detrás del panel de control de clima.

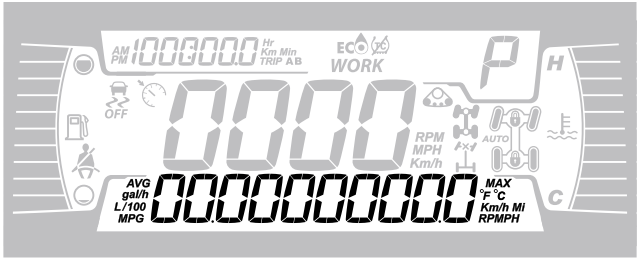


Suministra energía eléctrica a distintos equipos de 12 voltios y es ideal para cargar dispositivos y conectar accesorios electrónicos.

PANTALLA DIGITAL DE 4,5”

PANTALLA MULTIFUNCIÓN

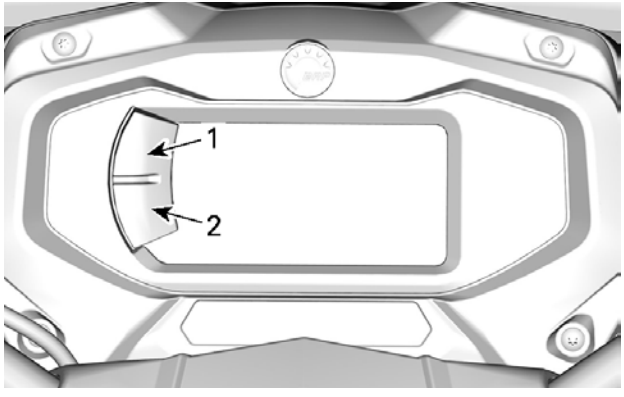
Pantalla inferior



Puede mostrar lo siguiente:

- RPM
- Estadísticas del vehículo
- Temperatura del motor
- Voltaje de la batería
- Configuración
- Mensajes

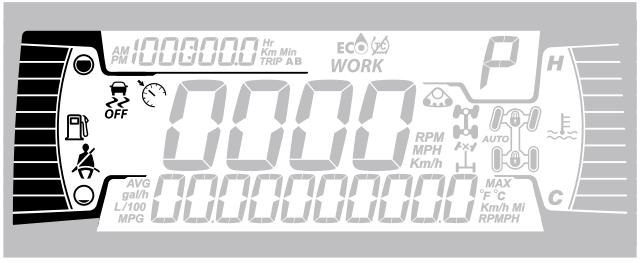
Utilice el botón INFERIOR para cambiar la información que se indica.



1. Botón superior
2. Botón inferior

a

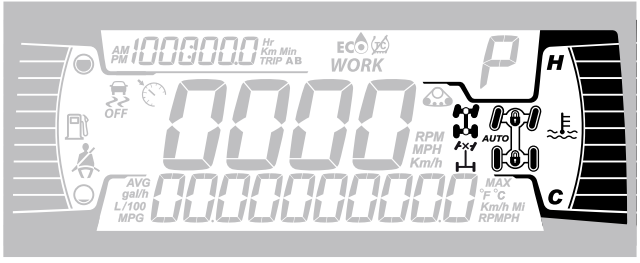
Pantalla lateral izquierda



La pantalla lateral izquierda incluye:

- Indicador del nivel de combustible
- Ícono del cinturón de seguridad
- Icono para control de tracción(si está integrado)
- Limitador de velocidad utilitario (si está integrado)

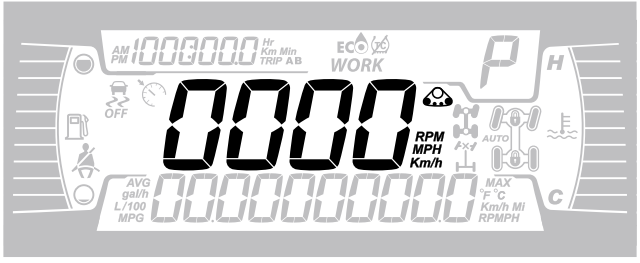
Pantalla lateral derecha



La pantalla lateral derecha incluye:

- Temperatura del motor
- 2X4 / 4X4 / Bloqueo del diferencial delantero
- Bloqueo del diferencial trasero
- Quick- 4Lok

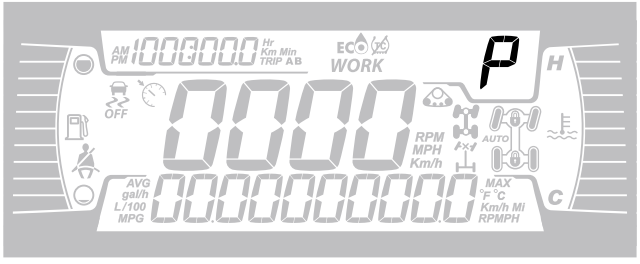
Pantalla central



La pantalla central incluye:

- Velocidad del vehículo en km/h o mph o RPM.
- Kit de seguimiento activo (si está instalado)

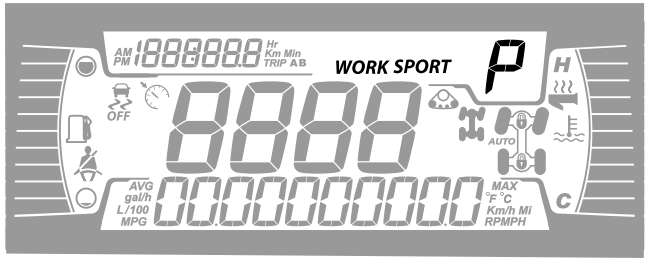
Pantalla de posición de la transmisión



Esta pantalla muestra la posición de la marcha de la caja de cambios:

- P (estacionamiento)
- R (marcha atrás)
- N (punto muerto)
- H (marcha larga)
- L (marcha corta)
- – (rango no válido)

Pantalla para modo del motor.

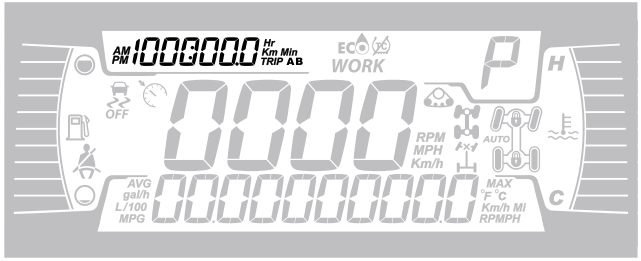


La pantalla para modo del motor indica el tipo de operación seleccionado:

Para cambiar entre modos, pulse el botón modo del MOTOR del teclado para pasar por los modos disponibles.

Modo del Motor	***Mensaje de activación***
Normal	MODO NORMAL
Deportivo	MODO SPORT
Trabajo	MODO DE TRABAJO

Pantalla de viaje

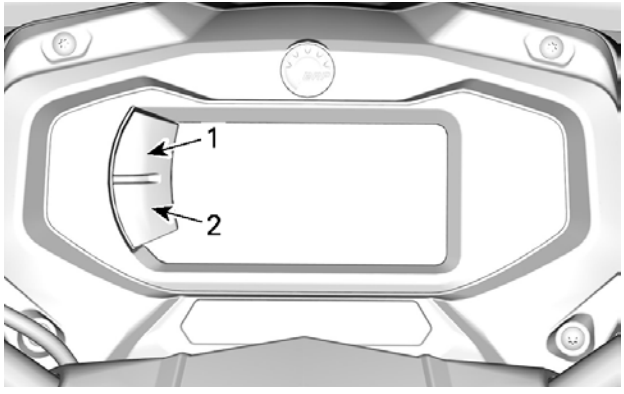


Esta pantalla muestra información del viaje:

- Cuentakilómetros (registro de distancia acumulativa)
- Recorrido A
- Recorrido B
- Contador de horas del vehículo
- Reloj

Utilice el botón SUPERIOR para cambiar la información que se indica.

Mantenga pulsado el botón SUPERIOR para restablecer los medidores de Viaje A/B.



1. Botón superior
2. Botón inferior

Lámparas indicadoras

Luces de advertencia e indicadores

Luces de ADVERTENCIA y de indicadores	
	VERDE - Luces intermitentes
	Parpadeo de luces de emergencia: los indicadores de giro delanteros y traseros parpadearán
	NARANJA: problema de funcionamiento del vehículo
	AZUL - Luces largas
	ROJO: la temperatura del motor es demasiado alta.
	VERDE - Punto muerto
	ROJO **Encender**: La palanca de bloqueo del freno está acoplada o hay un mal funcionamiento del sistema de frenos **Parpadea**: Cuando el conductor NO ESTÁ sentado y la marcha no está en posición ESTACIONAMIENTO (PARK)

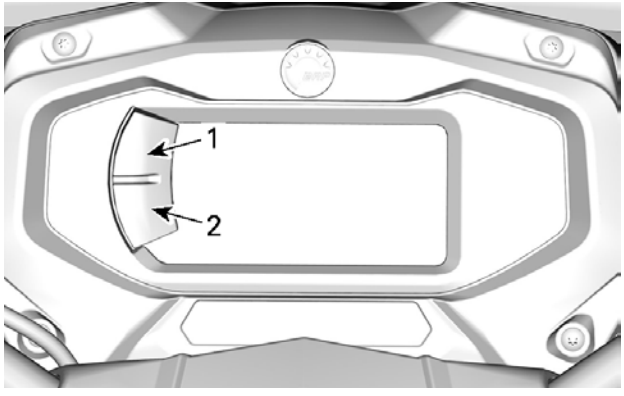
Luces de ADVERTENCIA y de indicadores	
	ROJO: la tensión de la batería es demasiado baja o hay un problema con el sistema eléctrico
	NARANJA: anomalía del sistema ABS
	ROJO: presión de aceite baja Normalmente ENCENDIDA cuando el motor está PARADO
	NARANJA: nivel bajo de combustible
	NARANJA **Encendido**: Anomalía del sistema de control de emisiones del vehículo **Intermitente**: Problemas del motor, el modo de funcionamiento limitado está activado. Lleve el vehículo a reparar inmediatamente.

Iconos e indicadores

Iconos e indicadores	
WORK	Indica que el modo WORK está seleccionado.
SPORT	• Indica que el modo SPORT está seleccionado.
	Cuando se ilumina, indica que el cinturón no está abrochado con el vehículo inmovilizado. Si parpadea, indica que el vehículo está en movimiento.
	Kit de seguimiento activo (si está instalado)
	• Indica que el bloqueo del diferencial delantero está activado. Cuando esta opción está disponible.
	• Indica que se ha seleccionado el limitador utilitario de velocidad. • Cuando esta opción está disponible.

CONFIGURACIÓN

Los botones para navegar por los menús están situados en la parte izquierda de la pantalla de LCD.



1. Botón superior
2. Botón inferior

Configuración

1. Mediante el botón INFERIOR, seleccione **CONFIGURACIÓN** y manténgalo pulsado para acceder al menú de opciones.

Restablecimiento de mantenimiento

NOTA
Solo cuando se muestra el icono de mantenimiento.

1. Utilizando el botón INFERIOR, seleccione **REST MANT** y manténgalo pulsado para restablecer el mantenimiento.

Códigos de avería

Solo está disponible cuando está activado un código como mínimo.

1. Utilizando el botón INFERIOR, seleccione **CÓDIGOS** y manténgalo pulsado para ver los códigos de avería activos. Los códigos de avería se desplazarán en la pantalla inferior.

Poner a cero las estadísticas

1. Mediante el botón INFERIOR, seleccione **RESTABLECER ESTADÍSTICAS** y manténgalo presionado para realizar el restablecimiento.

Selección de unidades

La pantalla multifunción está predeterminada en fábrica en unidades imperiales, aunque es posible cambiarlas a unidades métricas.

1. Utilizando el botón INFERIOR, seleccione **UNIDADES** y manténgalo pulsado para cambiar las unidades.

Configuración del reloj

Deben realizarse las siguientes operaciones utilizando el botón INFERIOR.

1. Seleccione **CLOCK** y manténgalo pulsado para ajustar el reloj.

2. Pulse el botón para seleccionar la pantalla del reloj.
3. Pulse y mantenga pulsado el botón durante 1 segundo.
4. Pulse el botón para seleccionar el formato de hora 12:00 AM/PM o 24:00 horas.
5. Pulse y mantenga pulsado del botón para confirmar la selección.
6. Pulse el botón para cambiar la hora (la hora parpadea).
7. Pulse y mantenga pulsado el botón para confirmar la selección de hora.
8. Pulse el botón para pasar a los minutos (los minutos parpadearán).
9. Pulse y mantenga pulsado el botón para confirmar la selección de los minutos.

Configuración del idioma

Es posible cambiar el idioma de la pantalla del indicador.

Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am Off-road para obtener información sobre los idiomas disponibles y para configurar el indicador según sus preferencias.

Ajuste del brillo

El brillo de la pantalla de LCD se puede ajustar.

1. Utilizando el botón INFERIOR, seleccione **BRILLO** y manténgalo pulsado para cambiar el brillo.
2. Utilizando el botón INFERIOR, ajuste el brillo y después, mantenga pulsado el botón para confirmar la selección.

Modo limitador de velocidad (si está disponible)

El modo limitador de velocidad permite al operador establecer la velocidad máxima deseada.

Esto es útil al operar en zonas con velocidad limitada.

El piloto debe mantener el acelerador pulsado para que se mantenga la velocidad de avance.

Una vez establecida la velocidad máxima, el piloto puede cambiar la velocidad desde el ralentí hasta la velocidad programada utilizando el acelerador.

La velocidad ajustada se superará cuando se suelte y vuelva a presionar completamente el acelerador; en ese momento, la función de limitación de velocidad se desactivará temporalmente (el icono parpadeará), hasta que la velocidad del vehículo sea igual o inferior al punto de ajuste del control de velocidad.

Cuando navegue con el ajuste de velocidad constante, manténgase atento a la navegación y al entorno.

Reducir la velocidad es cuestión de soltar el acelerador.

Activación del modo de limitador de velocidad

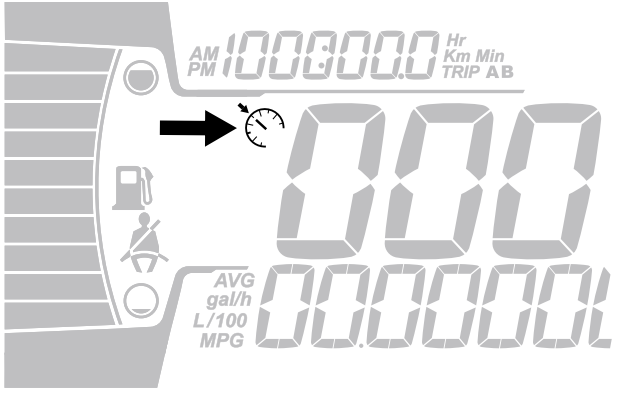
1. Presione el interruptor del indicador para ir al menú **CONFIGURACIÓN**.

2. Seleccione **LIM DE VELOCIDAD**, y después podrá elegir:

Selección de unidad	Información mostrada
Métrico (km/h)	• – (sin límite) • Entre 30 km/h y 100 km/h, en incrementos de 10 km/h.
Imperial (MPH)	• – (sin límite) • Entre 20 MPH y 65 MPH, en incrementos de 5 MPH.

3. Mantenga pulsado el botón del menú para confirmar el límite de velocidad seleccionado.

El indicador de limitador de velocidad se apagará.



Con la activación del modo de limitador de velocidad solo se limita la velocidad máxima disponible cuando se pisa el acelerador.

Hay que mantener presionado el acelerador para mantener la velocidad de avance.

Se puede cambiar la velocidad desde ralentí hasta la velocidad establecida usando el acelerador una vez que se active la función del limitador de velocidad.

Desactivación del modo de limitador de velocidad

1. Para desactivar el modo limitador de velocidad, vaya a **CONFIGURACIÓN**, seleccione **LIM. VELOC.** y luego elija el límite – (sin restricciones).

TECNOLOGÍAS DE CONDUCCIÓN ASISTIDA

Estos sistemas gestionan el freno y la tracción de forma activa.

En determinadas circunstancias, el conductor puede llegar a notar las acciones realizadas por los sistemas en forma de vibraciones o sacudidas ligeras en el volante o en el pedal de freno, lo cual es normal.

ABS (Sistema de frenos antibloqueo)

Este sistema impide que las ruedas se bloqueen durante el frenado, lo cual mejora la estabilidad del vehículo y el contacto de las ruedas con el suelo.

Limitaciones: Una baja adhesión de las ruedas a la superficie limita la capacidad de frenado. Incluso con ABS, la distancia de frenado será mayor en condiciones de baja adhesión.

BTC (Control del par de frenada)

Cuando se detecta que patina la rueda delantera o trasera, el BTC transfiere automáticamente la tracción a la rueda que está dando una mejor tracción.

DTC (control del par de resistencia)

Durante la deceleración, este sistema impide que las ruedas se deslicen a causa del freno motor demandando un par motor ligero y limitado. Cuando se conduce en modo 4WD, el DTC será más perceptible eliminando la mayor parte del freno motor Esto garantiza un funcionamiento apropiado del sistema ABS.

⚠ ADVERTENCIA

La modificación de la unidad, como instalar un modelo y/o tamaño de neumático diferente, puede provocar un comportamiento indeseado del sistema, como una mayor o menor reacción.

HHC (Control de retención en pendiente)

Cuando se aplica el pedal del freno para mantener el vehículo detenido, el HHC detecta automáticamente si el vehículo está sobre una pendiente y mantiene por un instante la presión del freno para asegurar que el vehículo no se mueva en descenso mientras el conductor pasa el pie del pedal del freno al del acelerador.

HDC (Control de descenso en pendiente)

El HDC controla la velocidad del vehículo en una situación de descenso por una pendiente, aplicando y modulando la presión del freno para mantener la velocidad objetivo establecida por el conductor. El conductor puede cambiar la velocidad establecida presionando el pedal del freno o del acelerador.

El HDC puede activarse y desactivarse presionando el botón HDC.

Consulte *Controles Secundarios* para las instrucciones completas.

COMBUSTIBLE

Requisitos de combustible

AVISO
Utilice siempre gasolina nueva. La gasolina se oxida, con la consiguiente pérdida de octanos y de componentes volátiles, y la producción de depósitos gomosos y de barniz que pueden dañar el sistema de combustible.

La mezcla de combustibles con alcohol varía según el país y la región. El vehículo ha sido diseñado para funcionar con los combustibles recomendados; sin embargo, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- No se recomienda el uso de combustible con un porcentaje de alcohol superior al que especifican las reglamentaciones gubernamentales, y su uso puede dar lugar a los siguientes problemas de los componentes del sistema de combustible:
  - Dificultades de arranque y de conducción.
  - Deterioro de las piezas de goma o de plástico.
  - Corrosión de las piezas metálicas.
  - Daño de las piezas internas del motor.
- Compruebe con frecuencia la posible presencia de fugas de combustible y otras anomalías en el sistema de combustible si cree que el contenido de alcohol en la gasolina es superior al indicado en la normativa gubernamental actual.
- Los combustibles mezclados con alcohol atraen y retienen la humedad. Esto puede dar lugar a la separación de fases del combustible y causar problemas de rendimiento del motor o dañar el motor.

Combustible - Octanaje recomendado

El motor también puede funcionar con gasolina sin plomo regular pero para un rendimiento óptimo, se recomienda usar gasolina sin plomo premium.

Octanaje mínimo	91 RON
Octanaje recomendado	95 RON

Utilice gasolina sin plomo con un 10 % de etanol COMO MÁXIMO.

AVISO

No experimente nunca con otros combustibles. El uso de un combustible inapropiado puede causar daños en el sistema de combustible y el motor.

AVISO

NO utilice combustible de bombas de combustible E85.

Combustible – Procedimiento de repostaje del vehículo

ADVERTENCIA

- El combustible es inflamable y puede explotar en determinadas condiciones.
- No utilice nunca una llama para comprobar el nivel de combustible.
- No fume nunca y evite llamas o chispas en las proximidades.
- Trabaje siempre en un áreas bien ventiladas.
- El vehículo debe estar en una superficie llana para llevar a cabo el abastecimiento de combustible.

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Coloque la palanca de cambios en ESTACIONAMIENTO.
3. Pare el motor.

ADVERTENCIA

Pare siempre el motor antes de repostar.

4. Pida a los ocupantes que salgan del vehículo.

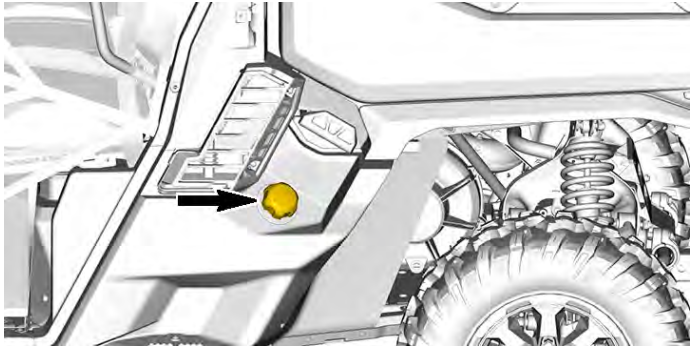
⚠ ADVERTENCIA

No permita que nadie permanezca en el vehículo durante el repostaje. En caso de incendio o explosión durante el repostaje, los ocupantes podrían tener dificultades para abandonar la zona con rapidez.

5. Desenrosque lentamente el tapón del depósito de combustible en sentido contrario a las agujas del reloj para retirarlo.

⚠ ADVERTENCIA

Si percibe una diferencia de presión (se oye un silbido al aflojar el tapón del depósito de combustible), pida que inspeccionen y, si es preciso, que reparen el vehículo antes de utilizarlo.



6. Introduzca el surtidor en el cuello de llenado.
7. Vierta el combustible lentamente para que el aire pueda salir del depósito y evitar el reflujo de combustible. Procure no derramar combustible.
8. Deje de repostar cuando el combustible alcance la parte inferior del cuello de llenado. **No llene excesivamente.**

⚠ ADVERTENCIA

Nunca llene el depósito de combustible completamente antes de llevar el vehículo a una zona en la que haga calor. Con el aumento de la temperatura, se incrementa el volumen del combustible y este puede desbordarse.

9. Apriete al máximo el tapón del depósito de combustible hacia la derecha hasta que se escuche un clic.

AVISO

Limpie siempre las salpicaduras de combustible del vehículo.

PERÍODO DE RODAJE

Funcionamiento durante el período de rodaje

El vehículo precisa un período de rodaje de 10 horas o 300 km (200 mi).

Motor

Durante el período de rodaje:

- Evite la conducción a todo gas.
- Evite pisar el pedal del acelerador más allá de 3/4 de su recorrido.
- Evite la aceleración sostenida.
- Evite velocidades de crucero prolongadas.
- Evite el sobrecalentamiento del motor.

No obstante, breves impulsos de aceleración y variaciones de la velocidad contribuyen a obtener beneficios óptimos del rodaje.

Frenos

⚠ ADVERTENCIA

Los frenos nuevos no funcionarán con la máxima eficacia hasta que haya transcurrido el período de rodaje. Quizá el rendimiento de los frenos se vea reducido, por lo que deberá observar una precaución añadida.

Aplique una fuerza de frenado moderada las primeras 40 a 50 veces que frene.

Correa

Para una correa nueva se requiere un período de rodaje de 50 km (30 mi).

Durante el período de rodaje:

- Evite cambios bruscos de velocidad.
- Evite remolcar cargas.
- Evite velocidades altas de crucero.

Arranque del motor

1. Coloque la palanca de cambios en la posición P (aparcamiento) o N (punto muerto), y pise el pedal del freno.
2. Coloque la llave D.E.S.S. en el anclaje D.E.S.S.
3. Presione el botón de Arranque/Parada hasta que arranque el motor.

No pise el pedal del acelerador. Si pisa el pedal del acelerador más allá de un 95% de su recorrido, el motor no arrancará.

4. Suelte el botón de Arranque/Parada del motor inmediatamente cuando se haya puesto en marcha el motor.

AVISO
Si el motor no arranca en unos segundos, no mantenga el posición de arranque más de 10 segundos. Consulte el apartado *Solución de problemas*.

Operación de la palanca del freno

AVISO
Siempre que se disponga a cambiar de marcha, detenga el vehículo por completo y aplique los frenos antes de realizar el cambio. La caja de cambios podría dañarse.

1. Accione los frenos y seleccione la posición de la palanca de cambios deseada.
2. Deje de accionar los frenos.

Corrija la selección de rango (bajo o alto)

Es importante limitar las situaciones que se sabe que hacen patinar la correa de la transmisión en exceso. La razón principal por la cual patina la cadena de transmisión es que se ha seleccionado la gama de marchas largas en lugar de la gama de marchas cortas.

Deberá prestar atención a lo que se indica a continuación:

Marcha baja

La gama de marchas cortas debe usarse en las siguientes situaciones:

- Capacidad de tiro
- Al empujar
- Cuando se transporta una carga
- En aplicaciones 4x4
- En hoyos con barro
- En hoyos con agua
- Cruce de obstáculos
- Al subir al remolque
- Al subir pendientes

También se recomienda usar marchas cortas al conducir durante períodos prolongados a velocidades inferiores a 24 km/h (15 MPH).

Consulte Periodo de rodaje, página 3-65 para informarse sobre el rodaje de la correa de transmisión.

Marcha larga

La gama de marchas largas es la que se utiliza por defecto.

Protección de la correa de la transmisión electrónica (si está disponible y activada en su modelo)

Algunos vehículos tienen activada la función de protección de la correa de la transmisión electrónica. Diríjase a su distribuidor autorizado de Can-Am Off-road para averiguar la disponibilidad y una posible activación.

Esta función se activa al conducir a velocidades demasiado bajas para las **marchas altas**, en lugar de usar la **marcha baja.**

En esta situación, la protección de la correa de la transmisión electrónica ayudará a proteger la correa de la transmisión CVT de daños al activar el limitador del par motor. El indicador también mostrará un mensaje LOW GEAR (MARCHA CORTA), sugiriendo al conductor que inmovilice el vehículo y engrane una MARCHA CORTA.

Cuando la protección de la correa de la transmisión electrónica está activada, **DEBE** cambiar a la gama de MARCHAS CORTAS.

Estacionamiento del vehículo y parada del motor

ADVERTENCIA

Evite aparcar en pendientes, ya que el vehículo podría salir rodando.

Coloque siempre la palanca de cambios en posición P (aparcamiento) al detener o aparcar el vehículo para evitar que salga rodando.

Evite aparcar en lugares en que las piezas calientes podrían iniciar un incendio.

1. Seleccione el terreno más llano posible para aparcar el vehículo.
2. Suelte el pedal del acelerador y use los frenos para detener el vehículo completamente.
3. Coloque la palanca de cambios en la posición P (aparcamiento). En posición de aparcamiento, el diferencial trasero se bloqueará automáticamente.

⚠ ADVERTENCIA

Cuando el vehículo esté detenido o aparcado, coloque siempre la palanca de cambios en la posición de aparcamiento.

Esto es especialmente importante cuando se aparca en pendiente.

Cuando se trate de grandes inclinaciones o si el vehículo está cargado, las ruedas deberán bloquearse con piedras o ladrillos.

4. Presione el botón de Arranque/Parada hasta que se apague el motor.
5. Saque la llave D.E.S.S. del anclaje D.E.S.S.

Consejos para maximizar la durabilidad de la correa de transmisión

El estilo y las condiciones de conducción afectan directamente a la durabilidad de la correa de transmisión.

Este vehículo dispone del diseño de un sistema CVT optimizado para ofrecerle las mejores prestaciones.

La CVT y la correa de transmisión han superado con éxito pruebas de durabilidad a lo largo de miles de kilómetros.

No obstante, para maximizar la durabilidad de la correa de transmisión y prevenir averías tempranas, es importante que el usuario comprenda los límites de un sistema de CVT que funciona mediante una correa de transmisión y adapte su estilo y velocidad de conducción adecuadamente.

Nunca mantenga el acelerador completamente accionado por más de cinco (5) minutos al conducir en las siguientes condiciones:

- Temperaturas ambientes altas (superiores a 30 °C (86 °F)
- Cargas pesadas: pasajeros/mercancías pesadas
- Alta resistencia: arena blanda/pendientes/barro/uso de un kit de oruga.

Asegúrese de seleccionar el rango apropiado, consulte el apartado Selección del rango correcto (bajo o alto), página 3-66.

PROCEDIMIENTOS ESPECIALES

Los fallos de los componentes resultantes de estas circunstancias no están cubiertos por la garantía.

Motor inundado de combustible – Modo ahogado

Si el motor no arranca y está inundado de combustible, es posible activar el modo de motor ahogado para impedir la inyección de combustible e interrumpir el encendido durante la puesta en marcha. Siga el procedimiento que se indica a continuación:

1. Coloque la palanca de cambios en la posición de aparcamiento (P).
2. Coloque la llave D.E.S.S. en el anclaje D.E.S.S.
3. Mantenga pisado el pedal del acelerador a fondo.
4. Pulse el botón Arranque/Parada y manténgalo pulsado durante 10 segundos.
5. Suelte el botón de Arranque/Parada.
6. Suelte el pedal del acelerador por completo.
7. Pulse el botón Arranque/Parada de nuevo para permitir el arranque normal del motor.

Si no funciona:

1. Desmonte las bujías; consulte la sección Extracción de bujías, página 4-55 en Procedimientos de mantenimiento, página 4-55.
2. Haga girar el motor varias veces.
3. Instale nuevas bujías si es posible o, si no, limpie y seque las bujías.

Si el motor no arranca, solicite servicio por parte de un distribuidor, taller de reparación o persona autorizada de Can-Am Off-road de su propia elección para las tareas de mantenimiento, reparación o sustitución.

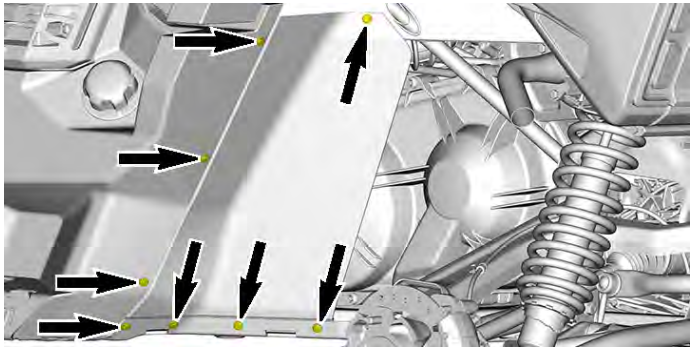
Entrada de agua en la CVT

Si hay agua en la CVT, el motor acelerará pero el vehículo no se moverá.

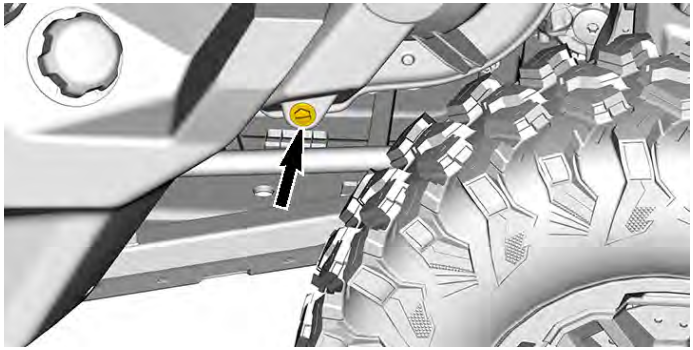
1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Apague el motor lo antes posible.
3. Incline el compartimento de carga.

4. Desmonte el deflector trasero izquierdo retirando los siguientes remaches.

NOTA
Este paso no es obligatorio, pero se puede realizar para crear más espacio para trabajar.



5. Drene la carcasa de la CVT retirando el tapón de drenaje de la CVT.



6. Vuelva a instalar todas las partes que ha retirado y haga revisar y limpiar la CVT por un distribuidor, taller de reparación o persona autorizada por Can-Am de su elección.

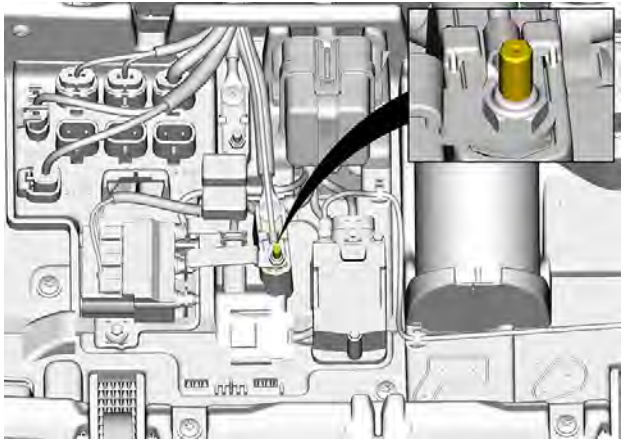
Batería agotada

Si la batería está agotada o demasiado débil para arrancar el motor, puede arrancarse haciendo un puente.

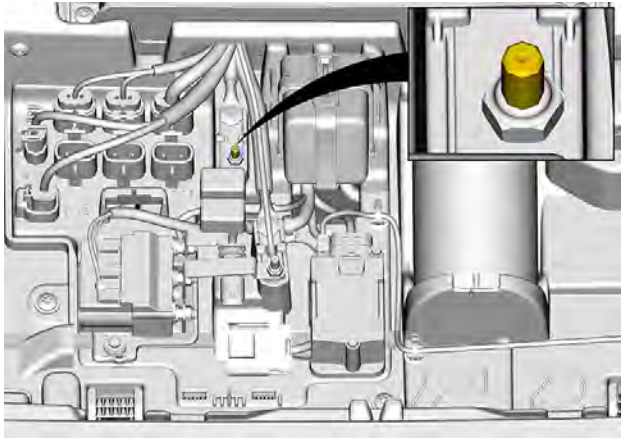
ADVERTENCIA
Conecte los cables puente tal como se especifica en el procedimiento de puesta en marcha de emergencia.

1. Estacione el vehículo de asistencia junto a la parte delantera de su vehículo.

2. Abra el capó delantero.
3. Retire la tapa del borne del arrancador.
4. Empiece conectando un extremo del cable de puente ROJO al polo positivo (+) de la batería descargada.



5. A continuación, conecte el otro extremo del cable de puente ROJO al polo positivo (+) de la batería del vehículo de asistencia.
6. Conecte un extremo del cable de puente NEGRO al polo negativo (-) de la batería descargada.



7. Conecte el otro extremo del cable de puente NEGRO al polo negativo (-) de la batería del vehículo de asistencia.
8. Arranque el vehículo de asistencia y déjelo funcionando en ralentí.
9. Arranque su vehículo de la forma habitual. Si el motor no arranca, espere unos minutos antes de repetir el intento para proteger el motor de arranque y la batería de refuerzo.

Si aun así no arranca, es posible que haya algún problema con el sistema de arranque.

Haga transportar el vehículo (consulte el apartado TRANSPORTE DEL VEHÍCULO, página 3-76) y repararlo en un concesionario Cam-Am Off-Road autorizado.

10. Una vez arrancado el vehículo, deje que ambos vehículos funcionen en ralentí durante unos minutos antes de desconectar los cables de puente.
11. Retire los cables de puente en el orden inverso al de su conexión.

Si el motor se para poco después del arranque o cuando se desconectan los cables puente, puede que haya un problema con el sistema de carga. Haga transportar el vehículo (consulte el apartado TRANSPORTE DEL VEHÍCULO, página 3-76) y repararlo en un concesionario Cam-Am Off-Road autorizado.

12. Recargue completamente la batería con un cargador de baterías o hágala recargar en un concesionario Cam-Am Off-Road autorizado o en una estación de servicio cualificada lo antes posible.
13. Tras recargar la batería, diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am Off-Road para que revisen el vehículo.

Vuelco del vehículo

Las maniobras bruscas, los giros cerrados, los desplazamientos en transversal por laderas y los accidentes pueden dar lugar a situaciones de vuelco.

¡NO ARRANQUE NUNCA EL MOTOR!

1. En caso de que vuelque el vehículo, será necesario que lo transporten a un distribuidor autorizado de Can-Am Off-Road para que lo inspeccionen lo antes posible.
2. Inspeccione al menos los siguientes puntos:

- La jaula y sus puntos de sujeción
- Sistema de dirección
- La suspensión y sus puntos de sujeción
- Caja del filtro de aire y filtro de aire para la contaminación
- Todos los niveles de líquidos
- Cinturones de seguridad, incluyendo los retractores, las hebillas y pestañas de bloqueo de deslizamiento

3. Repare o sustituya las piezas antes de conducir nuevamente el vehículo.

Inmersión del vehículo

¡NO ARRANQUE NUNCA EL MOTOR!

AVISO
En este caso, no intente arrancar, ya que la inmersión del vehículo puede provocar serios daños en el motor si no se sigue un procedimiento de arranque adecuado.

1. Haga transportar al vehículo a un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road tan pronto como sea posible.

OPTIMICE LA CONDUCCIÓN

Pautas para los ajustes de la suspensión

ADVERTENCIA

El ajuste de la suspensión podría afectar a la maniobrabilidad del vehículo. Dedique el tiempo necesario para familiarizarse con la respuesta del vehículo después de realizar cualquier ajuste de la suspensión.

La facilidad de manejo y la comodidad en el vehículo dependen de los ajustes de la suspensión.

La elección de los ajustes de la suspensión varía según la carga del vehículo, las preferencias personales, la velocidad y el estado del terreno.

La mejor manera de configurar la suspensión es, a partir de la configuración de fábrica, ir personalizando los ajustes uno a uno.

Los ajustes de la parte delantera y trasera están interrelacionados. Por ejemplo, quizá sea necesario reajustar los amortiguadores traseros después de ajustar los delanteros.

Pruebe el vehículo en marcha en las mismas condiciones: pista, velocidad, carga, etc. Cambie un ajuste y repita la prueba. Proceda metódicamente hasta que los resultados le parezcan satisfactorios.

Configuración de fábrica de la suspensión

Los ajustes de fábrica son apropiados para casi todas las condiciones.

Tenga en cuenta que el aumento de la distancia al suelo puede afectar el manejo del vehículo.

Suspensión delantera

Precarga de muelle
Posición de leva 1 (suave)

Suspensión trasera

Precarga de muelle
Posición de leva 1 (suave)

Ajuste de la suspensión

Ajuste de la precarga del muelle

A continuación se indican algunas pautas para un ajuste fino de la suspensión.

La pregarca de los muelles afecta la distancia de vadeo del vehículo.

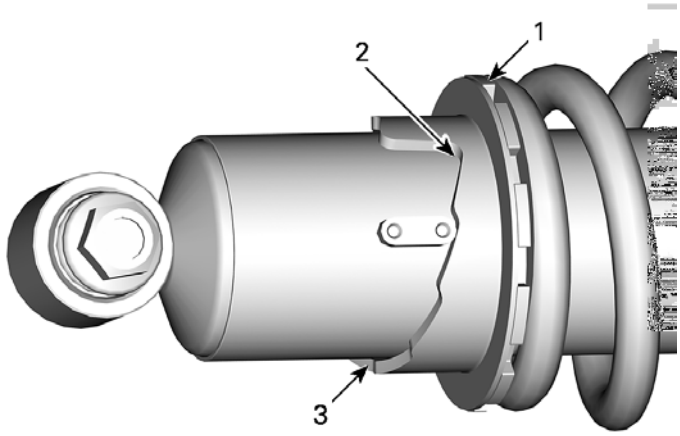
Acorte el muelle para una conducción más firme en terreno accidentado o cuando transporte carga o use un remolque.

Alargue el muelle para una conducción más suave sobre terreno en buen estado.

NOTA
Los ajustes de fábrica son apropiados para casi todas las condiciones. Tenga en cuenta que el aumento de la distancia al suelo puede afectar el manejo del vehículo.

ADVERTENCIA
Los ajustes de amortiguación de la parte izquierda y derecha en la suspensión delantera o trasera siempre deben configurarse en la misma posición. No ajuste nunca una sola amortiguación. Un ajuste desigual puede afectar al manejo y provocar una pérdida de estabilidad, con el consiguiente riesgo de accidente.

1. Eleve el vehículo para ajustar la precarga de los muelles.
2. Con la herramienta de ajuste de la suspensión, gire la leva de ajuste y ajuste la precarga del muelle.



1. Gire la leva de ajuste
2. Ajuste suave
3. Ajuste firme

Ajuste del asistente del sistema de dirección asistida dinámica (DPS)

El modo DPS no puede cambiarse si la transmisión del vehículo está puesta en marcha atrás (REVERSE).

La dirección asistida dinámica (DPS) de modo triple ofrece una asistencia de dirección fácil al conductor. El nivel de asistencia se adaptará automáticamente de acuerdo con la velocidad del vehículo y la demanda del conductor para proporcionar una dirección asistida máxima a bajas velocidades, cuando la demanda suele ser mayor. Conforme aumenta la velocidad, la asistencia se reduce progresivamente para mantener la máxima precisión y sensación al volante del conductor.

Es posible elegir entre tres modos de asistencia: Mínimo, Medio y Máximo. Cada modo seguirá adaptándose automáticamente a la velocidad del vehículo y a las demandas del conductor, por lo que no requiere de cambios mientras se conduce. Estos modos se usan para ajustar el nivel de asistencia conforme a las preferencias de cada conductor:

El vehículo incluye los siguientes modos de DPS preajustados de fábrica.

MODO DE AJUSTE DE DPS	
DPS MAX.	Asistencia a la dirección máxima
DPS MED.	Asistencia a la dirección media
DPS MÍN.	Asistencia a la dirección mínima

Para cambiar el modo DPS utilizando el interruptor multifunción, el motor debe estar en funcionamiento. Activar el sistema eléctrico no es suficiente para ejecutar este procedimiento.

Para cambiar el modo DPS, presione el botón DPS para seleccionar otro modo. Repita esta operación hasta activar el modo deseado.

TRANSPORTE DEL VEHÍCULO

Cuando se ponga en contacto con el servicio de transporte, pregunte si tienen un remolque de suelo plano, con rampa de carga o una rampa mecánica para elevar el vehículo con seguridad, y correas de sujeción. Asegúrese de que el transporte del vehículo se lleva a cabo correctamente, como se indica en esta sección.

AVISO

No remolque nunca el vehículo; esto podría dañar seriamente la transmisión.

AVISO

No utilice cadenas para asegurar el vehículo; podrían dañar los componentes de plástico o el acabado de la chapa.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar lesiones graves, la muerte o daños importantes a los componentes.

- No utilice nunca la cuerda/el cable del cabrestante para sujetar el vehículo durante el transporte.
- No conduzca nunca con la cuerda/el cable del cabrestante enganchado a una carga o a otro vehículo.
- Utilice el cabestrante exclusivamente cuando el vehículo esté atascado (nieve, barro, etc.).
- Consulte siempre las instrucciones del fabricante del cabestrante antes de tirar de cargas.

⚠ ADVERTENCIA

Transporte siempre el vehículo mirando hacia adelante para evitar dañar el parabrisas y otros componentes. Los componentes pueden desprenderse durante el transporte.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que todos los accesorios, carga y objetos sueltos dentro del vehículo estén fijados correctamente o quítelos para prevenir que se caigan a la carretera y creen un peligro para los vehículos que le sigan.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de intentar montar el vehículo en una plataforma o un remolque, asegúrese de respetar las siguientes precauciones de seguridad.

- Transporte de equipo:

  El elemento de transporte (plataforma o remolque) debe tener las dimensiones adecuadas y la capacidad de transportar con seguridad el vehículo.

- Remolcado del vehículo.

  No exceda la capacidad de remolcado y las especificaciones del vehículo. Asegúrese de que el remolque o la plataforma está correctamente sujeto al enganche del vehículo de remolcado.

- Visibilidad

  Asegúrese de tener una buena visibilidad durante toda la maniobra.

- Terreno

  El vehículo de remolcado y el remolque debe estar en una superficie nivelada. Utilice calzos de rueda en el remolque y en el vehículo de remolcado para evitar cualquier movimiento.

- Rampas

  Utilice rampas adecuadas y sujételas al remolque o la plataforma. Evite las rampas con mucha pendiente.

- Transeúntes

  Asegúrese siempre de que los transeúntes no estén cerca del vehículo o del equipo de remolcado mientras se sube.

- Accesorios y carga

  Asegúrese de que todos los accesorios, la carga y los objetos sueltos dentro del vehículo estén fijados correctamente o quítelos para prevenir que se caigan a la carretera y creen un peligro para los vehículos que le sigan.

Uso de la potencia del vehículo para subir al equipo de remolcado

Cuando el vehículo puede subir de manera autónoma, proceda del siguiente modo:

1. Lleve equipo de protección.
2. Abróchese el cinturón de seguridad.
3. Utilice únicamente marcha baja.
4. Utilice 4WD.
5. Al conducir, permanezca sentado en todo momento.
6. Asegúrese de que se alinea correctamente sobre los raíles o la plataforma.
7. Empiece desde una distancia suficiente desde el remolque para alinear el vehículo en línea recta con las rampas. Nunca intente girar mientras se acerca a la rampa. Es posible que

las ruedas traseras no estén alineadas una vez acceda a la rampa y el vehículo puede caerse.

8. Ascienda lentamente con las ruedas delanteras a la rampa para verificar la alineación.
9. Retroceda el vehículo, verifique que la rampas siguen siendo seguras y avance a una velocidad adecuada.
10. Conduzca con cuidado el vehículo sobre la plataforma o remolque. Utilice una velocidad suficiente para subir sin patinar las ruedas o acelerar bruscamente. Evite acelerar mientras se encuentra sobre las rampas para evitar el movimiento de estas.
11. Si el remolque está inclinado hacia la parte delantera, deje rodar el vehículo sin acelerarlo.
12. Una vez subido el vehículo, coloque la palanca de cambios en la posición de estacionamiento. Aplique el mecanismo de bloqueo de los frenos (si está instalado).

⚠ CUIDADO

Si el vehículo no se puede mover por sí mismo, o en el caso de riesgo de rebasamiento o si alguna condición peligrosa impide el embarque por sus propios medios, utilice un cabrestante.

Uso de cabestrante para arrastrar un vehículo a un equipo de remolcado

Cuando el vehículo no puede subir de manera autónoma, proceda del siguiente modo:

⚠ ADVERTENCIA

Haga que le ayuden. Una persona debe estar en el vehículo para poder acceder a la dirección del vehículo, los frenos y el interruptor del cabrestante, mientras que la otra persona controla el entorno y la seguridad de la maniobra.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el gancho del cabrestante se puede fijar con seguridad a un punto de anclaje adecuado. Utilice un aparejo adecuado.

NOTA

Si el vehículo se puede arrancar con seguridad, deje el motor a ralentí durante el arrastre con el cabrestante para evitar agotar la batería.

1. Coloque la palanca de cambios en N (punto muerto).
2. Si el vehículo está equipado con un cabrestante, utilícelo para mover el vehículo hasta colocarlo en la plataforma.
3. Si no cuenta con un cabestrante, haga lo siguiente:
    1. Ate una cinta al anclaje del paragolpes delantero inferior.

2. Sujete la correa al cable del cabrestante del vehículo que lo va a remolcar.
3. Tire del vehículo hasta colocarlo en el remolque plano con el cabrestante.

4. Coloque la palanca de cambios en la posición de estacionamiento. Aplique el mecanismo de bloqueo de los frenos (si está instalado).

Cómo asegurar el vehículo para su transporte

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar lesiones graves, la muerte o daños importantes a los componentes.

- No utilice nunca la cuerda/el cable del cabrestante para sujetar el vehículo durante el transporte.
- No conduzca nunca con la cuerda/el cable del cabrestante enganchado a una carga o a otro vehículo.
- Utilice el cabestrante exclusivamente cuando el vehículo esté atascado (nieve, barro, etc.).
- Consulte siempre las instrucciones del fabricante del cabestrante antes de tirar de cargas.

1. Retire la llave del vehículo.
2. Asegure la parte delantera del vehículo mediante uno de los métodos siguientes:

- Inmovilice las ruedas delanteras con el uso de correas de remolque para neumáticos, o
- Asegure el vehículo por los puntos de recuperación delanteros con correas de trinquete retráctiles.

3. Asegure el otro extremo de las correas a los puntos de fijación laterales delanteros del remolque.
4. Asegure la parte trasera del vehículo mediante uno de los métodos siguientes:

- Inmovilice las ruedas traseras con el uso de correas de remolque para neumáticos, o
- Asegure el vehículo por los puntos de recuperación traseros, a cada lado del enganche de remolque, con correas de trinquete retráctiles.

5. Asegure el otro extremo de las correas a los puntos de fijación laterales traseros del remolque.
6. Asegúrese de que el vehículo esté bien sujeto al remolque.

Cómo retirar el vehículo del remolque

⚠ ADVERTENCIA

El vehículo puede haberse movido durante el transporte. Asegúrese de que el vehículo está correctamente alineado con las rampas antes de continuar.

⚠ ADVERTENCIA

La visibilidad será muy reducida al retroceder desde el remolque. Haga que le ayude un asistente para asegurarse de la alineación correcta y la seguridad del entorno.

ELEVACIÓN Y SOPORTE DEL VEHÍCULO

Información general para la elevación

⚠ ADVERTENCIA

Nunca eleve las partes delanteras y traseras del vehículo sin asegurar los puntos de soporte.

Nunca eleve el vehículo utilizando solamente los puntos de soporte.

1. Seleccione el modo 4WD.
2. Sitúe el vehículo en una superficie plana no resbaladiza.
3. Coloque la palanca de cambios en la posición de APARCAMIENTO (P).
4. Levante el vehículo utilizando un mecanismo de elevación adecuado y áreas convenientes.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que todas las ruedas están bloqueadas antes de elevar el vehículo.

No sobrepase la capacidad de elevación del dispositivo.

Use únicamente un dispositivo aprobado para la elevación de este tipo de vehículo.

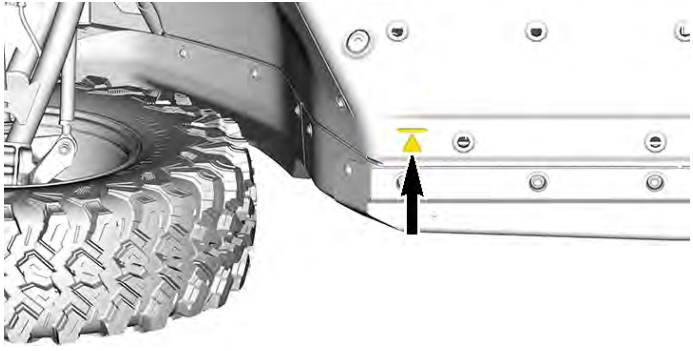
No mueva el vehículo con un dispositivo de elevación. Consulte las advertencias y las instrucciones del fabricante antes de usarlo.

5. Apoye el vehículo sobre soportes ajustables, teniendo en cuenta los puntos de apoyo recomendados.

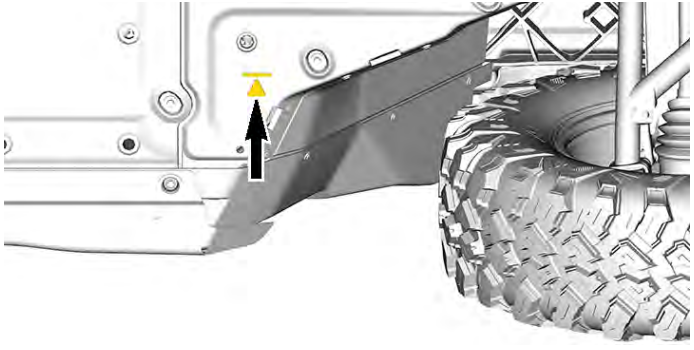
NOTA

Se recomienda usar soportes del gato con cabezales planos ya que el chasis está cubierto por la placa protectora.

El icono a continuación ⏃ aparece estampado en la placa protectora, para indicar la ubicación de los puntos de apoyo recomendados.



Lado delantero izquierdo



Lado trasero izquierdo

NOTAS

4 MANTENIMIENTO - CONTENIDO

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO 4-2
Pautas para el mantenimiento del filtro de aire 4-3
Mantenimiento en profundidad. 4-3
Barrizales hondos / agua 4-4
Programa de mantenimiento 4-6
Registros de mantenimiento 4-12

PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO. 4-20
FILTRO DE AIRE DEL MOTOR. 4-20
ACEITE PARA EL MOTOR 4-24
FILTRO DE ACEITE DEL MOTOR. 4-29
RADIADOR 4-33
REFRIGERANTE DEL MOTOR. 4-35
FILTROS DEL AIRE DE LA CABINA 4-40
SISTEMA DE ESCAPE 4-43
CAJA DE CAMBIOS 4-44
DIFERENCIAL DELANTERO 4-47
TAPA DE LA TRANSMISIÓN CVT 4-49
CORREA DE TRANSMISIÓN 4-52
POLEAS CONDUCTORA Y CONDUCIDA 4-54
BUJÍAS 4-55
BATERÍA 4-58
FUSIBLES Y VÁSTAGOS FUSIBLES 4-60
LUCES 4-65
FUELLES DEL EJE DE TRANSMISIÓN 4-67
COJINETE DE LA RUEDA. 4-67
LLANTAS Y NEUMÁTICOS 4-68
SUSPENSIÓN 4-70
FRENOS 4-71
CINTURONES DE SEGURIDAD 4-74
REDES LATERALES 4-74
JAULA 4-74

CUIDADO DEL VEHÍCULO 4-77
Limpieza y protección del vehículo 4-77

ALMACENAMIENTO Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA. 4-79

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento es muy importante para mantener el vehículo en condición de uso segura. El vehículo se debe someter a las revisiones necesarias según el programa de mantenimiento.

El mantenimiento adecuado es responsabilidad de su dueño. Puede denegarse una reclamación de garantía si, entre otras cosas, el propietario o conductor ha causado el problema debido a un uso o mantenimiento inadecuados.

Realice comprobaciones periódicas y siga el programa de mantenimiento. **El programa de mantenimiento no supone exención alguna de la inspección previa al uso**.

⚠ ADVERTENCIA
Si no se siguen el programa y los procedimientos de mantenimiento, el uso del vehículo podría no resultar seguro.

Pautas para el mantenimiento del filtro de aire

La periodicidad del mantenimiento del filtro de aire debe ajustarse a las condiciones de la conducción.

La frecuencia de mantenimiento del filtro de aire se tiene que aumentar cuando se conduzca en nieve, suciedad, grava o condiciones similares que tengan una gran dispersión de polvo o partículas.

Si se conduce en grupo en estas condiciones, será necesario aumentar la frecuencia de mantenimiento del filtro de aire.

NOTA

Hay disponibles para dichas condiciones filtros y prefiltros de accesorio. Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am Off-road para obtener más detalles.

Mantenimiento en profundidad

Un uso más exigente que el habitual requiere reemplazos más frecuentes de fluidos y componentes desgastados, en comparación con los que son necesarios para fines recreativos, de senderismo o con propósitos funcionales esporádicos.

Para un uso severo del vehículo, se debe completar el mantenimiento al 50% de los intervalos regulares.

- Vehículos para uso comercial/de trabajo y vehículos de alquiler.
- Transporte repetido de cargas a más del 75% de la capacidad máxima.
  - El aumento de carga de trabajo aplicado al sistema de transmisión acelera la vida de los diferenciales, la caja de cambios/transmisión y el aceite del motor. Esto reduce la longevidad de los componentes internos si no se sustituyen más frecuentemente.
- Conducción a altas velocidades durante periodos de tiempo prolongados.

Condición en frío extremo

Los vehículos que se conduzcan a una temperatura ambiente de -25 °C (-13 °F) e inferiores necesitan aumentar el programa de servicio y mantenimiento.

Todo motor a combustión operado a esta baja temperatura ambiente recogerá una cantidad mayor de condensación en cada arranque/calentamiento.

Ya que el motor no alcanza su temperatura de funcionamiento durante largos periodos de tiempo, el aceite comienza a diluirse mucho con residuos de agua y gas (más contenido de agua).

El motor tiene que alcanzar la temperatura de funcionamiento para poder evaporar el condensado del aceite.

Si el uso diario (ciclo de conducción de trabajo o de recreo) es similar a los mencionados a continuación, BRP recomienda claramente cambiar el aceite al menos una vez al mes.

Parámetros de aumento en el programa de servicio mantenimiento:

- Motor que no alcanza la temperatura de funcionamiento adecuada durante el uso diario normal
- Múltiples arranques y paradas sin alcanzar la temperatura de funcionamiento
- Cortos periodos en punto muerto
- Ciclo de conducción a bajas revoluciones por minuto en distancias cortas sin alcanzar la temperatura de funcionamiento.

NOTA

BRP recomienda encarecidamente la instalación de un calentador de bloque para ayudar a calentar los líquidos. Esto también ayudará a prolongar la vida del aceite.

Barrizales hondos / agua

Independientemente de que su vehículo sea un modelo X mr o de que se equipara con accesorios para uso en barrizales hondos/agua, este tipo de usos requiere mantenimiento e inspecciones más frecuentes para asegurarse de que los residuos no se hayan infiltrado en los componentes mecánicos.

Para un uso severo del vehículo (conducción en barrizales hondos, agua o arena, remolque, uso en clima frío, trepado de rocas, etc.), se debe completar el mantenimiento al 50% de los intervalos regulares.

Después de cada viaje, asegúrese de realizar el Cuidado posterior a la operación en entornos de barrizales hondos/agua, página 4-5.

Mantenimiento después de cada uso en un entorno de barrizales hondos/agua

- Lave el vehículo y todos sus componentes con agua dulce.
- Limpie los filtros de aire de la CVT (si están equipados).
- Drene el compartimento CVT y límpielo si hay agua o barro.
- Inspeccione y limpie los filtros de aire del motor y el alojamiento del filtro de aire del motor.
- Limpie los residuos alrededor de las zonas del tubo de escape, del silenciador y del supresor de chispas.
- Limpie del radiador.
- Inspeccione visualmente si hay acumulaciones de agua en las mangueras de aireación (depósito de combustible, caja de cambios, diferencial delantero, etc...). Si hay agua, lleve el vehículo a su distribuidor autorizado de Can-Am off-road más cercano para inspección y reparación de los principales componentes relacionados con las ventilaciones.
- Limpie con cuidado los amortiguadores delantero y trasero para evitar que los retenes se deterioren por el polvo y la suciedad.
- Limpie los fuelles de los ejes motrices y ejes propulsores.
- Revise y limpie las horquillas de los ejes propulsores.

Programa de mantenimiento

IMPORTANTE

Para un uso severo del vehículo (inmersión en barro, agua o arena, remolque, uso en clima frío, trepado de rocas, etc.), se debe completar el mantenimiento al 50% de los intervalos regulares.

No olvide realizar el mantenimiento adecuado en los momentos recomendados, como se indica en las tablas.

Los intervalos de la tabla de mantenimiento se basan en 3 factores:

- Años naturales
- Horas del vehículo
- Lectura del cuentakilómetros

Tenga en cuenta el que se produzca primero para determinar el umbral de mantenimiento.

Sus hábitos de conducción también determinan el factor que debe seguir. Por ejemplo:

- Alguien que utiliza el vehículo en fines de semana alternos para conducir por caminos con los amigos es más probable que siga la **lectura del cuentakilómetros** para determinar el intervalo de mantenimiento.
- Alguien que utiliza el vehículo pocas veces al año o solo en algunas ocasiones (caza, camping, etc.) es más probable que siga los **años naturales** para determinar el intervalo.
- Alguien que utiliza el vehículo de forma diaria o semanal durante largos periodos de tiempo (agricultores, trabajadores) es más probable que siga las **horas del vehículo** para establecer el intervalo de mantenimiento.

PRIMERO 3000 km (1900 millas)	
Aceite para el diferencial delantero	• Cambie el aceite
Aceite para caja de cambios	• Cambie el aceite

CADA AÑO o cada 200 horas o a los 3000 km (1900 mi)	
Componentes del suministro de aire*	• Inspeccione y limpie; cambie el filtro de aire según sea necesario. • Inspeccione y limpie la carcasa del filtro de aire, el cuerpo del acelerador, los conductos, las abrazaderas.
Batería	• Inspeccione y ajuste las conexiones y el estado; límpielas si es necesario.
Componentes del freno y función*	• Inspeccione el nivel de líquido de freno, las pastillas de freno, los discos de freno, las pinzas, mangueras del freno y el cilindro maestro. • Limpie y lubrique los componentes.
Sujeciones de la jaula	• Inspeccione en busca de sujeciones flojas.
Componentes de una transmisión CVT	• Inspeccione y limpie el filtro de aire, la polea conductora y conducida, la correa de transmisión, los rodillos de la polea motriz y los cojinetes del cubo. • Lubrique el cojinete del cubo de la polea conductora. • Lubrique los cojinetes de agujas de los rodillos (solo pDrive)
Componentes de la transmisión y función*	• Inspeccione para detectar piezas flojas o desgastadas. • Inspeccione para detectar fugas de aceite en el diferencial y la transmisión.

CADA AÑO o cada 200 horas o a los 3000 km (1900 mi)	
Módulos electrónicos (códigos de avería y actualizaciones de software aplicables)	• Conecte el vehículo a la versión más reciente del software de diagnóstico de BRP (B.U.D.S). • Escanee para detectar códigos de avería y tome acciones para resolver el problema. • Busque las actualizaciones disponibles.
Componentes de refrigeración del motor*	• Inspeccione la concentración de refrigerante, el nivel de refrigerante, la condición de la manguera, las abrazaderas, posibles fugas. • Ajuste el nivel de refrigerante según lo considere necesario.
Aceite del motor y filtro	• Sustituya el aceite y los filtros. • Compruebe si hay fugas de aceite.
Componentes del escape*	• Inspeccione las juntas, los manguitos, el silenciador, el estado, posibles fugas. • Revisar y limpiar el supresor de chispas del silenciador.
Componentes del combustible y función*	• Presurice el sistema de combustible girando la llave de contacto a la posición de encendido/apagado y presione el botón de Arranque/Parada. Gire o presione 3-4 veces. • Inspeccione la tapa del depósito de combustible, las mangueras depósito de combustible, las abrazaderas y posibles fugas.

CADA AÑO o cada 200 horas o a los 3000 km (1900 mi)	
Respiradero del depósito de combustible	• Sustituir.
Lubricación general	• Lubrique las cerraduras para puerta, bisagras y cilindros de seguridad para cerraduras (si están equipados). • Engrase el cojinete esférico del cilindro de la plataforma de inclinación (si está instalada) y los cojinetes engrasables. • Ajustes del volante y mecanismo de inclinación.
Filtros de aire de la cabina y componentes del calefactor	• Inspeccione y limpie. • Sustituya los filtros si es necesario.
Retractores de los cinturones de seguridad, hebillas y bloqueo de deslizamiento	• Inspeccione y limpie. • Pruebe la función del bloqueo de los retractores.
Componentes de la dirección y función*	• Inspeccione para detectar piezas flojas o desgastadas.
Componentes de la suspensión*	• Inspeccione los cojinetes de las ruedas, los casquillos de suspensión y las juntas de bola para detectar piezas flojas o desgastadas, reemplace según sea necesario. • Revise los amortiguadores para detectar posibles fugas u otros daños.
*Para obtener una lista exhaustiva de las operaciones de mantenimiento que deben realizarse, consulte a su distribuidor local.	

INTERVALOS DE MANTENIMIENTO ADICIONALES		
Cada 400 horas o 6000 km (3700 mi) (con independencia del tiempo transcurrido)	Bujías	• Sustituir.
Cada 2 años (con independencia de las horas y el kilometraje)	Líquido de frenos	• Sustituir.
Cada 2 años/400 horas o 6000 km (3700 mi)	Aceite para el diferencial delantero	• Cambie el aceite
	Aceite para caja de cambios	• Cambie el aceite
Cada 5 años o 12000 km (7500 mi) (con independencia de las horas)	Refrigerante	• Sustituir.
*Para obtener una lista exhaustiva de las operaciones de mantenimiento que deben realizarse, consulte a su distribuidor local.		

Registros de mantenimiento

Envíe fotocopias de los registros de mantenimiento a BRP si es necesario.

Preentrega	
Número de serie: _____ Km/Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas:	Firma/impresión:
Consulte los procedimientos detallados de instalación en el boletín del procedimiento previo a la entrega	

Inspección inicial	
Km/Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas:	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio técnico	
Km/Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio técnico	
Km/Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio técnico	
Km/Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio técnico	
Km/Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio técnico	
Km/Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio técnico	
Km/Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio técnico	
Km/Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio técnico	
Km/Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio técnico	
Km/Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio técnico	
Km/Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio técnico	
Km/Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio técnico	
Km/Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio técnico	
Km/Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

Servicio técnico	
Km/Kilometraje: _____ Horario: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____	Firma/impresión:
Para ver el calendario de mantenimiento, consulte la sección información de mantenimiento de esta guía del operador'	

PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO

En este apartado, se incluyen instrucciones sobre los procedimientos básicos de mantenimiento.

Dada la complejidad de algunos de los procedimientos de mantenimiento, se requieren buenos conocimientos de mecánica. Si no se siente cómodo con estos procedimientos, no dude en ponerse en contacto con un distribuidor, taller de reparación o persona autorizada de off-road de Can-Am que elija.

⚠ ADVERTENCIA

Si no se indica lo contrario, gire siempre el interruptor de contacto hasta la posición OFF antes de realizar cualquier operación de mantenimiento y retire la llave.

⚠ ADVERTENCIA

Si fuera necesario retirar un dispositivo de bloqueo (p. ej. pestañas de bloqueo, sujeciones con cierre automático, etc.), sustitúyalo siempre por uno nuevo.

FILTRO DE AIRE DEL MOTOR

AVISO

No modifique nunca el sistema de entrada de aire. De lo contrario, el motor puede sufrir un deterioro del rendimiento o daños mecánicos. El motor está calibrado para funcionar específicamente con esos componentes.

Instrucciones para cambiar el filtro de aire del motor

La frecuencia de inspección y sustitución del filtro de aire del motor deberá ajustarse en consonancia con las condiciones de uso del vehículo, ya que es importante garantizar la vida útil y el rendimiento óptimos del motor.

La frecuencia de inspección y sustitución del filtro de aire del motor debe ser mayor en circunstancias de conducción extremas como las siguientes:

- Conducción sobre arena seca.
- Conducción sobre superficies cubiertas de tierra seca.
- Conducción por pistas de grava o similares.
- Conducción en zonas con una alta concentración de semillas o restos de cultivos.
- Conducción en condiciones de nieve extremas.

AVISO

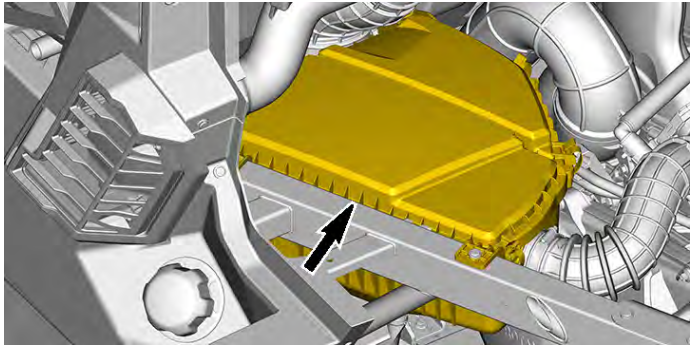
Si conduce en condiciones de arena o polvo, debe limpiar la caja de ventilación antes de cada trayecto.

NOTA

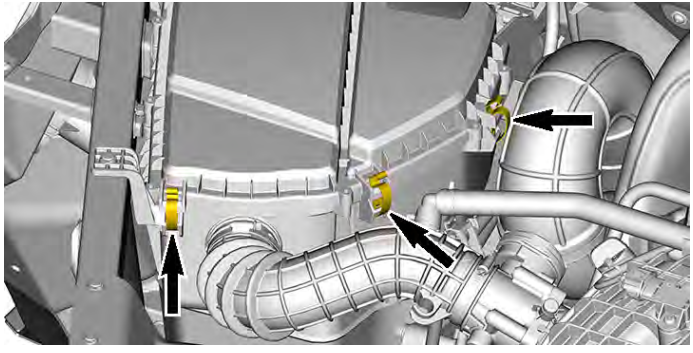
Si se conduce en grupo, en estas condiciones, las necesidades de mantenimiento del filtro de aire serán mayores.

Extracción del filtro de aire del motor

1. Incline el compartimento de carga para acceder al filtro de aire del motor.

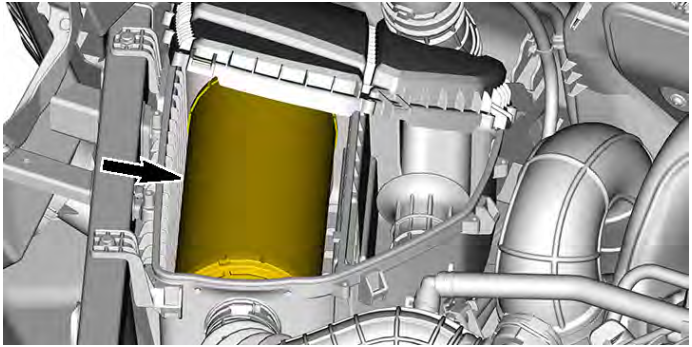


2. Desenganche la cubierta del filtro de aire.



3. Retire el filtro de aire.

NOTA
Evite golpear el filtro contra la carcasa.



Limpieza del filtro de aire del motor

1. Inspeccione si el filtro presenta signos de fuga. Una mancha de polvo en el lado limpio del filtro es un indicio. Sustituya el filtro si hay daños. Elimine cualquier origen de fugas de aire antes de instalar un filtro nuevo.
2. Limpie el filtro de aire del motor golpeando suavemente el componente de papel para extraer la suciedad y el polvo del filtro.

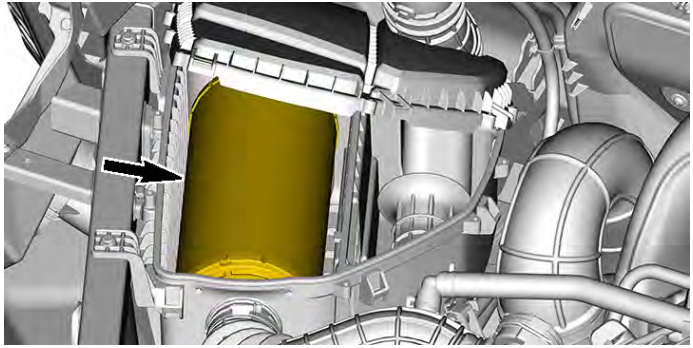
AVISO
No se recomienda utilizar aire comprimido para limpiar el componente de papel; esto podría causar daños en las fibras de papel y reducir su capacidad de filtrado en entornos con polvo. Si el filtro de aire del motor está demasiado sucio y no se puede limpiar con el procedimiento recomendado, será necesario sustituirlo.

3. Compruebe la limpieza del alojamiento del filtro de aire. Límpielos si es necesario.
4. Use un paño limpio húmedo para limpiar la superficie de sellado del filtro y el interior del tubo de entrada. Asegúrese de que la zona de sellado del tubo de entrada no presente daños.

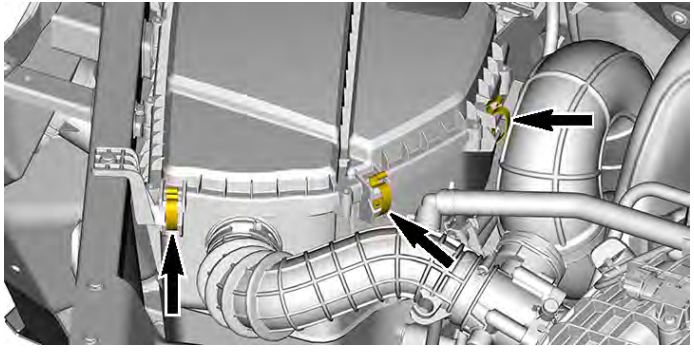
Instalación del filtro de aire del motor

1. Coloque el filtro de aire en la carcasa.

NOTA
Evite golpear el filtro contra la carcasa.



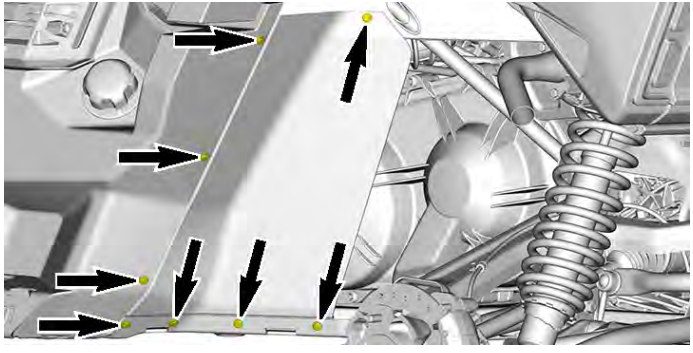
2. Asegure la cubierta del filtro de aire.



3. Incline el compartimento de carga a su posición original.

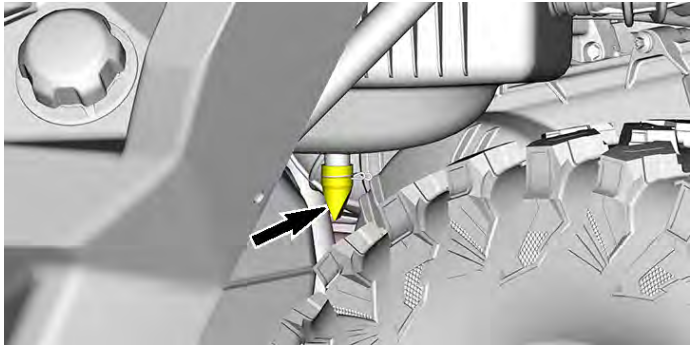
Limpieza de la válvula tipo pico de pato de la caja de aire

1. Desmonte el deflector trasero izquierdo retirando los siguientes remaches.



2. Compruebe visualmente y apriete físicamente la válvula tipo pico de pato.

AVISO
Asegúrese de que la válvula de pico de pato sea flexible y no esté invertida, dañada, o conectada.



ACEITE PARA EL MOTOR

Tipo de aceite para motor recomendado

Los motores Rotax® se desarrollaron y se validaron utilizando aceite XPS®.

BRP recomienda el uso de su aceite de motor XPS o uno equivalente en todo momento.

Los daños causados por el uso de un aceite inapropiado para el motor podrían quedar excluidos de la Garantía limitada de BRP.

Aceite de motor recomendado por XPS	
Multiuso	Aceite sintético 5W40
Temperatura fría	Aceite sintético 0W40
Temperatura cálida	Aceite sintético 10W50

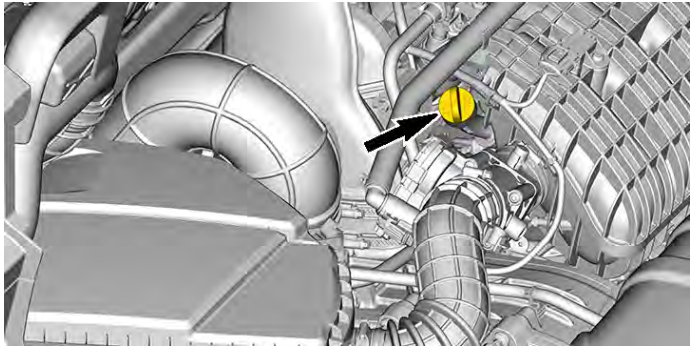
Si no está disponible el aceite de motor XPS recomendado:

- Utilice un aceite sintético SAE para motores de 4 tiempos que cumpla o supere las siguientes especificaciones de la industria de lubricantes.
- Compruebe siempre la certificación de la etiqueta de servicio API en el envase del aceite. Debe figurar al menos uno de los estándares indicados.
  - **Clasificación de servicio API SN o**
  - **JASO MA2**

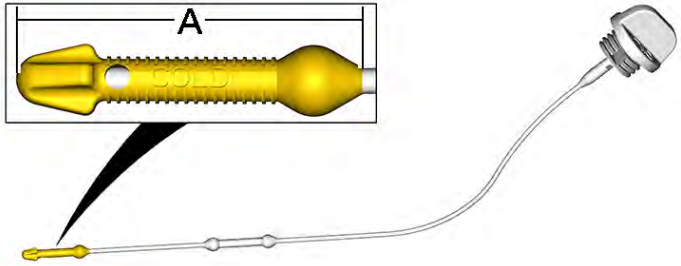
Comprobación del nivel de aceite del motor

AVISO
El funcionamiento con un nivel inadecuado produciría daños graves al motor.

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Incline el compartimento de carga.
3. Desenrosque y extraiga la varilla medidora.



4. Compruebe si hay aceite visible en el rango de funcionamiento en “FRÍO”.



A. Rango de funcionamiento en FRÍO

AVISO
El rango de funcionamiento en FRÍO solo se usa como un indicador si hay suficiente aceite dentro del motor para hacer un arranque seguro.

5. Si hay aceite visible en el rango de funcionamiento en “FRÍO”, se puede arrancar el motor sin restricciones. Vaya al PASO 8.

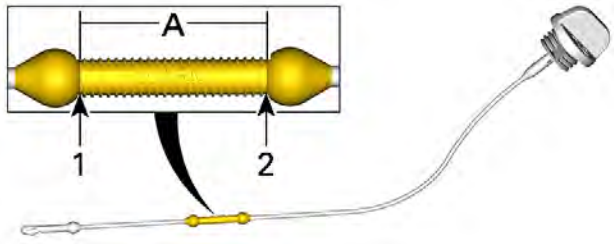
AVISO
En algunos casos, el nivel de aceite puede también subir por encima del rango de funcionamiento en FRÍO. Tenga en cuenta que esta lectura no indica el nivel de aceite a la temperatura normal de funcionamiento.

6. Si no hay aceite visible en la varilla, añada una pequeña cantidad del aceite recomendado y verifique de nuevo el nivel (consulte el PASO 5).

Repita este paso hasta que se haya añadido un máximo de 2 L (2,11 7 cuartos (líq., EE. UU.)).

Si después de añadir 2 L (2,11 cuartos (líq., EE.UU.)) no se puede ver aceite en la varilla, realice un cambio de aceite.

7. Ponga en marcha el motor y espere a que alcance su temperatura normal de funcionamiento. La temperatura normal de funcionamiento se alcanza cuando se enciende el ventilador.
8. Cuando se alcance la temperatura de funcionamiento, deje el motor en ralentí durante al menos 20 segundos.
9. Pare el motor y espere 60 segundos.
10. Desenrosque y retire la varilla y límpiela.
11. Vuelva a instalar la varilla y enrósquela completamente.
12. Extraiga la varilla y compruebe el nivel de aceite. Debería estar entre las marcas MIN. y MAX. del rango de funcionamiento en CALIENTE.



1. MIN.
2. MAX.
A. Rango de funcionamiento en CALIENTE

13. Para añadir aceite, retire la varilla medidora. Coloque un embudo en el conducto de la varilla.
14. Añada una pequeña cantidad de aceite recomendado y verifique de nuevo el nivel.
15. Repita los procedimientos anteriores hasta que el nivel de aceite esté entre las marcas MIN y MAX del rango de funcionamiento en CALIENTE.

AVISO
No llene excesivamente. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

16. Ajuste la varilla debidamente.

Cambio de aceite del motor

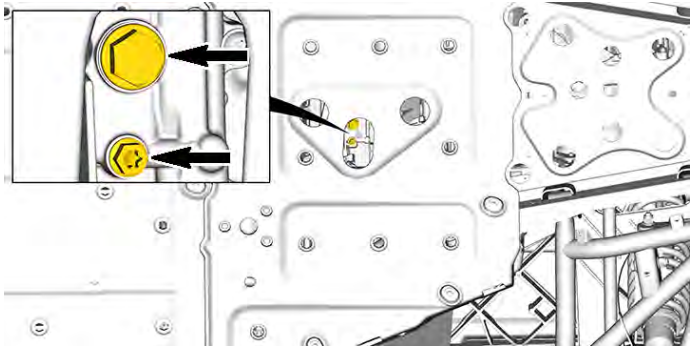
⚠ CUIDADO

El aceite del motor puede encontrarse a una temperatura muy alta. Espere hasta que el aceite del motor esté templado.

AVISO

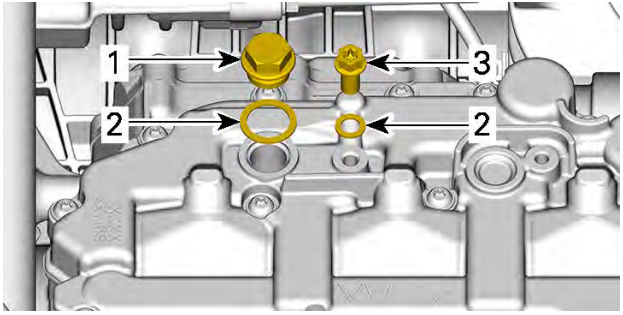
El aceite y el filtro de aceite del motor deben reemplazarse simultáneamente.

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Arranque el motor y deje que llegue a la temperatura de funcionamiento normal (alrededor de 90 °C (32 °F)).
3. Pare el motor.
4. Incline el compartimento de carga.
5. Desenrosque y extraiga la varilla medidora.
6. Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje del motor.



7. Limpie la zona del tapón de drenaje.

8. Desenrosque los tapones de drenaje y deseche las juntas tóricas.



1. Tapón de drenaje magnético
2. Junta tórica
3. Tapón de drenaje secundario

9. Deje drenar el aceite hasta que salga solo una gota de aceite por segundo del motor.
10. Sustituya el filtro del aceite; consulte el apartado Extracción del filtro de aceite del motor, página 4-29.
11. Limpie los residuos y las virutas metálicas del tapón magnético de drenaje. La presencia de residuos es indicativa de daños internos en el motor.
12. Coloque juntas tóricas **NUEVAS** en los tapones de drenaje.

AVISO
No utilice nunca una junta tórica por segunda vez. Sustitúyala siempre por una **NUEVA**.

13. Apriete según las especificaciones.

Par de apriete	
Tapón de drenaje secundario	15 ± 2 N·m (133 ± 18 lbf·pulg.)
Tapón de drenaje magnético	30 ± 3 N·m (22 ± 2 lbf·pie)

14. Recargue el motor con el aceite de motor recomendado.

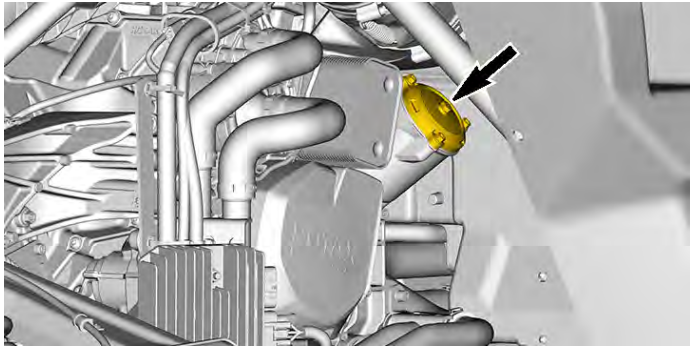
Capacidad de aceite para el motor	
Sustitución del aceite del motor y del filtro de aceite del motor	3,2 L (3,4 qt (líq.,EE. UU.))

15. Después de llenar, compruebe el nivel de aceite; consulte el apartado Comprobación del nivel de aceite del motor, página 4-25.
16. Deseche el aceite y el filtro con arreglo a la normativa local de protección del medio ambiente.

FILTRO DE ACEITE DEL MOTOR

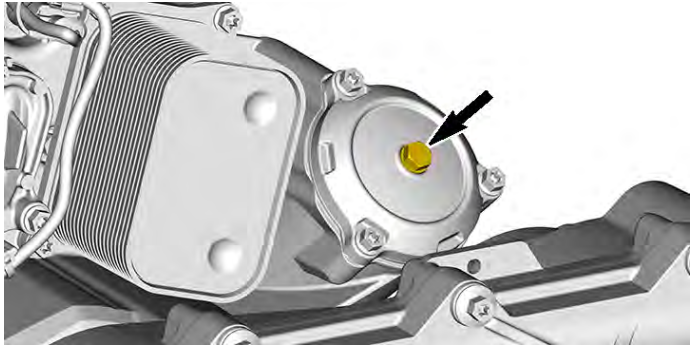
Ubicación del filtro de aceite del motor

El filtro de aceite está situado en el frente del lado derecho del motor.



Extracción del filtro de aceite del motor

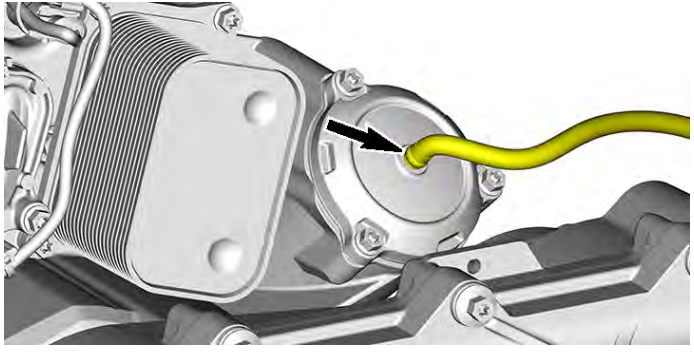
1. Limpie la zona de filtro de aceite.
2. Limpie la tapa del filtro de aceite.
3. Quite el tornillo de evacuación situado en la parte superior de la tapa.
4. Deseche el anillo de junta.



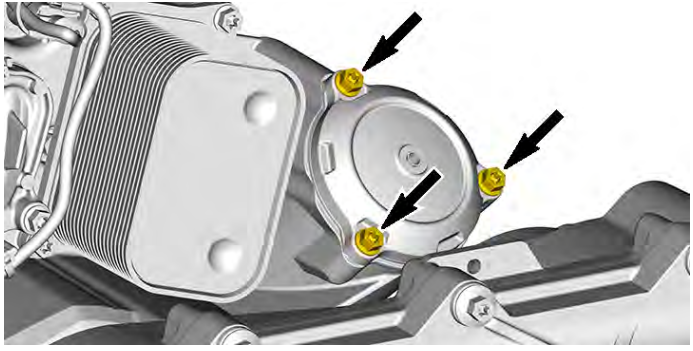
5. Active la bomba de presión/vacío en modo presión 10 a 15 veces para vaciar la carcasa del filtro de aceite.

AVISO
Si no se realiza este paso antes de extraer la tapa se producirá una pérdida considerable de aceite del motor detrás de la carcasa de la correa del HVAC. Es muy difícil limpiar esta área.

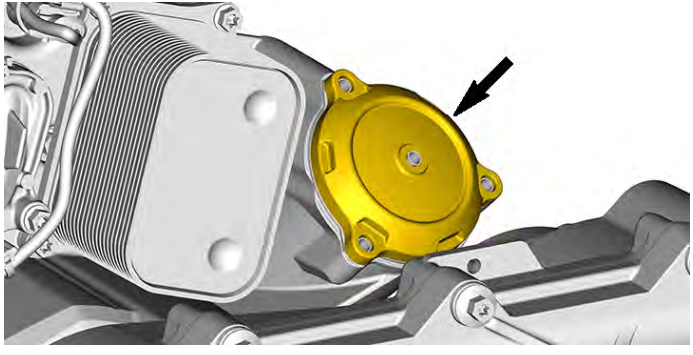
Bomba de presión/vacío **(Ref. 529021800)**	



6. Retire los elementos de sujeción siguientes



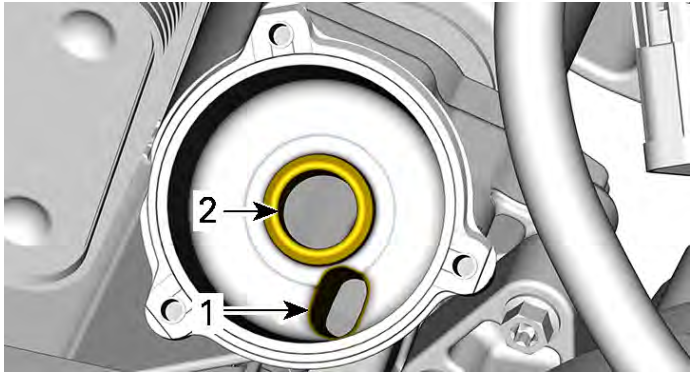
7. Retire la tapa del filtro de aceite.



8. Retire y deseche el filtro de aceite del motor.

Instalación del filtro de aceite del motor

1. Limpie la zona de entrada y salida del filtro de aceite de suciedad y otros elementos contaminantes.



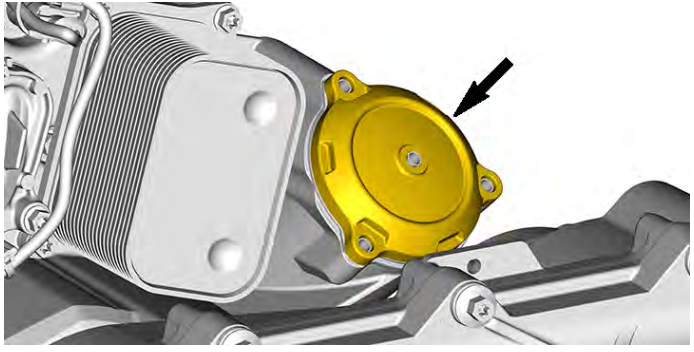
1. Aceite del motor proveniente de la bomba.
2. Salida del filtro hacia el circuito de aceite del motor.

2. Humedezca una junta tórica **NUEVA** con aceite para motor, y deslícela en la tapa del filtro de aceite.
3. Coloque el filtro nuevo en la tapa.
4. Aplique aceite de motor en la superficie de sellado por el extremo abierto del filtro de aceite.

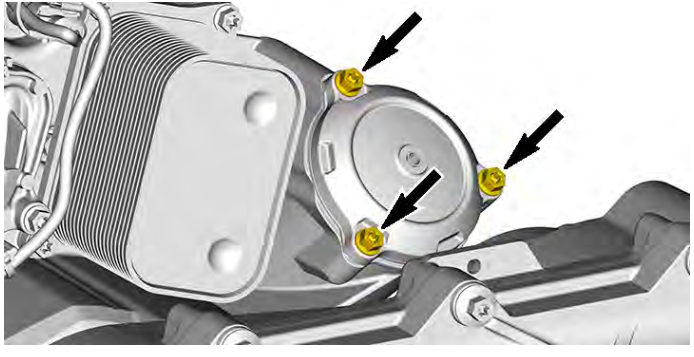
1. Junta tórica
2. Retén

5. Coloque la tapa con el filtro nuevo en la carcasa del filtro.

AVISO
Preste atención para evitar pinzar la junta tórica durante la instalación del filtro y de la tapa.

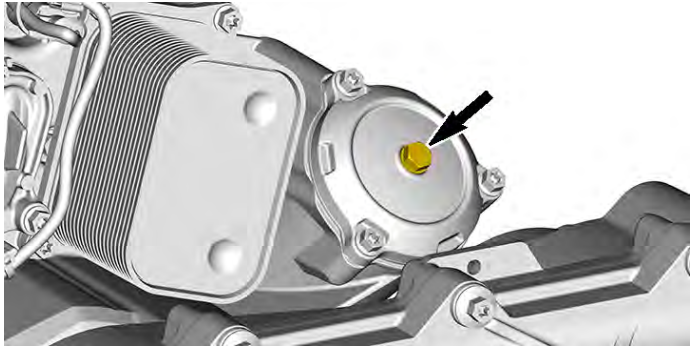


6. Apriete los tornillos de la tapa del filtro de aceite según las especificaciones.



Par de apriete	
Tornillos de la tapa del filtro de aceite	9 ± 1 N·m (80 ± 9 lbf·**pulg**)

7. Instale una **NUEVA** junta tórica en el tornillo de evacuación.
8. Instale el tornillo de evacuación y apriételo conforme a las especificaciones.



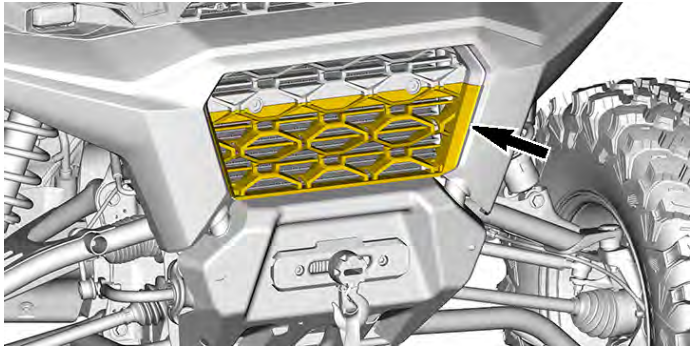
Par de apriete	
Tornillo de evacuación	6 ± 0.7 N·m (53 ± 6 lbf·**pulg**)

9. Limpie los restos de aceite derramado en el motor.

RADIADOR

Limpieza e inspección del radiador

1. Revise el radiador y las mangueras a través de los arcos de las ruedas en busca de fugas o de cualquier daño.
2. Retire rastros de barro, suciedad, hojas o cualquier otro material depositado en el ventilador del radiador.
3. Tire de la parte inferior y superior de la rejilla frontal para sacarla.



4. Inspeccione visualmente las aletas del radiador. Deben estar limpios, libres de barro, suciedad, hojas o cualquier otro depósito, que impida que el aire pase libremente a través del radiador.
5. Utilice una manguera de riego para lavar las aletas del radiador.

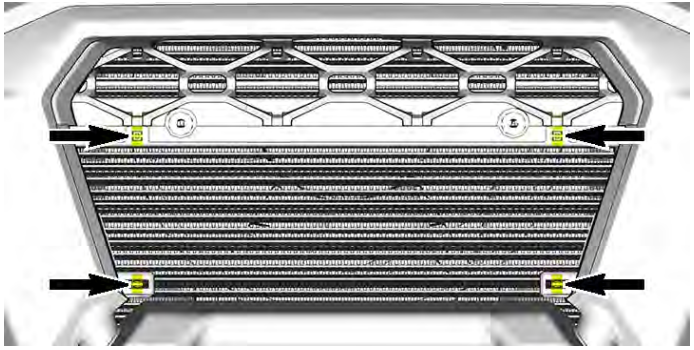
⚠ CUIDADO

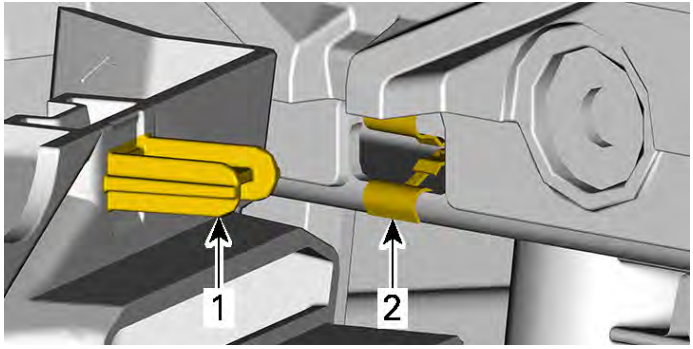
No limpie nunca el radiador con las manos cuando esté caliente. Deje que el radiador se enfríe antes de limpiarlo.

AVISO

Tenga cuidado de que no se dañen las aletas del radiador cuando las limpie. No utilice ningún objeto/herramienta que pudiera dañar las aletas. Cuando utilice una manguera para lavar, emplee únicamente agua a baja presión. No utilice nunca máquinas de limpieza de ALTA PRESIÓN.

6. Al terminar la limpieza, instale la rejilla frontal. Alinee las cuatro lengüetas con los clips metálicos y empuje para asegurar la rejilla.





1. Pestaña
2. Pinza

REFRIGERANTE DEL MOTOR

Tipo de refrigerante del motor recomendado

BRP recomienda el uso de su refrigerante de motor XPS o uno equivalente en todo momento.

Los daños causados por el uso de un refrigerante inapropiado para el motor podrían quedar excluidos de la Garantía limitada de BRP.

Refrigerante para motor recomendado por XPS
Refrigerante premezclado de larga duración XPS

Si no está disponible el refrigerante de motor XPS recomendado:

- Utilice agua destilada y solución anticongelante (50 % agua destilada, 50 % anticongelante)

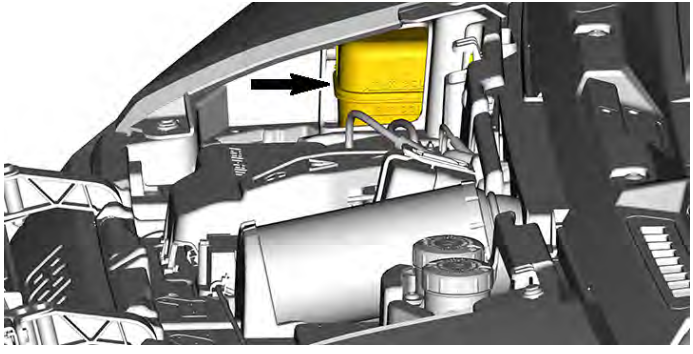
AVISO
Utilice siempre anticongelante etilenglicol con inhibidores antioxidantes específicos para motores de aluminio de combustión interna.

Comprobación del nivel de refrigerante del motor

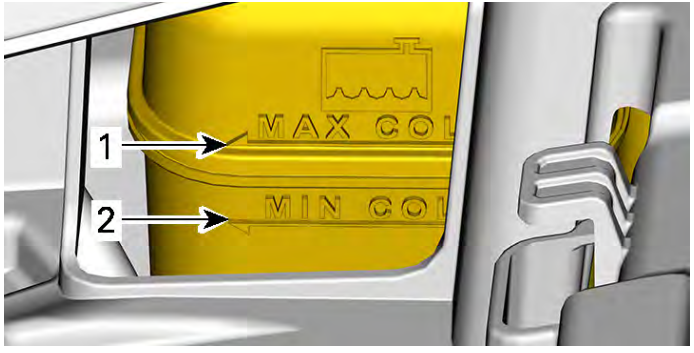
AVISO
Compruebe el nivel de refrigerante con el motor en frío.

AVISO
Si el sistema de refrigeración precisa refrigerante con frecuencia, es síntoma de fugas o de problemas en el motor.

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Abra el capó delantero y ubique el depósito de refrigerante.



3. Asegúrese de que el sistema de refrigeración esté lleno hasta la línea de nivel máximo.



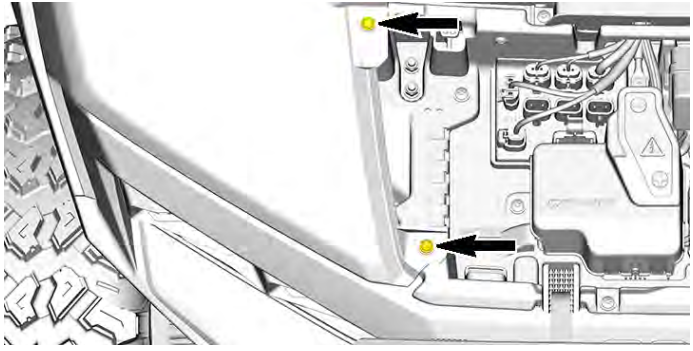
1. MAX.
2. MIN.

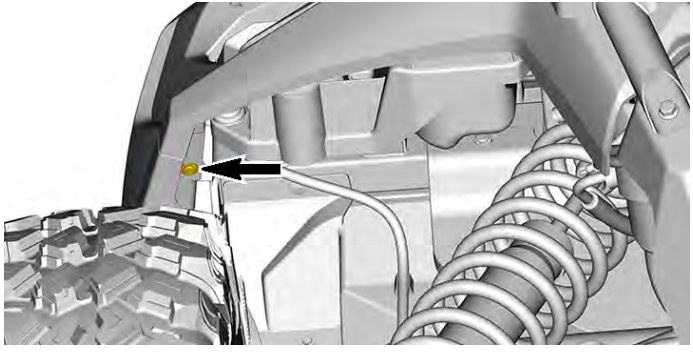
4. Si el nivel está cercano o por debajo de la línea de nivel mínimo, agregue refrigerante hasta la marca de nivel máximo.

Relleno del refrigerante del motor

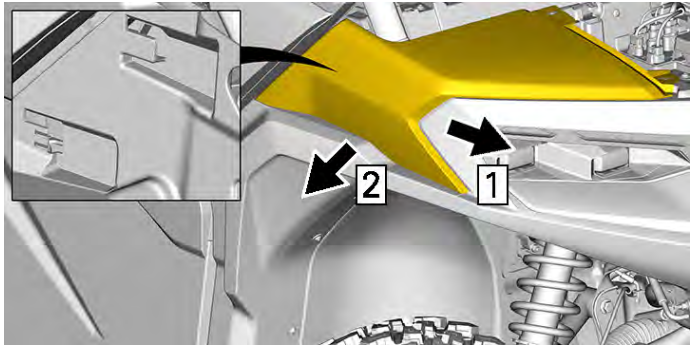
AVISO
Si el sistema de refrigeración precisa refrigerante con frecuencia, es síntoma de fugas o de problemas en el motor.

1. Retire los elementos de sujeción siguientes





2. Retire el guardabarros delantero derecho.

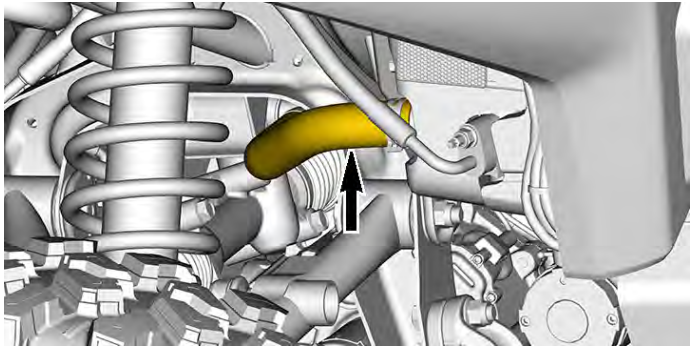


1. Deslícela hacia delante
2. Quite el guardabarros

3. Quite el tapón de presión del depósito de refrigerante.
4. Utilice un embudo para prevenir que se derrames y salpicaduras. Añada al sistema el refrigerante que sea necesario. **No llene excesivamente el depósito**.
5. Vuelva a instalar correctamente el tapón de presión en el depósito de refrigeración.
6. Coloque el guardabarros delantero.
7. Cierre el capó delantero.

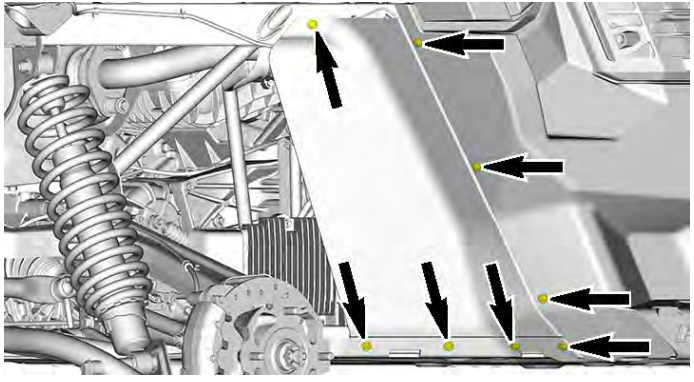
Sustitución del refrigerante del motor

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Levante y apoye el vehículo.
3. Coloque una bandeja de drenaje debajo del lado derecho del radiador.
4. Retire la mangueras de refrigerante inferior del radiador. Guarde la abrazadera de resorte para la instalación.

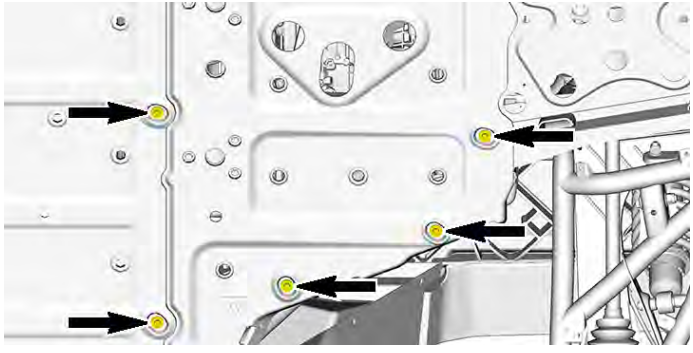


5. Quite el tapón del depósito de refrigerante.
6. Después de drenar, vuelva a instalar la manguera de refrigeración con la abrazadera de resorte retirada anteriormente.
7. Limpie las piezas del vehículo.

8. Desmonte el deflector trasero derecho retirando los siguientes remaches.



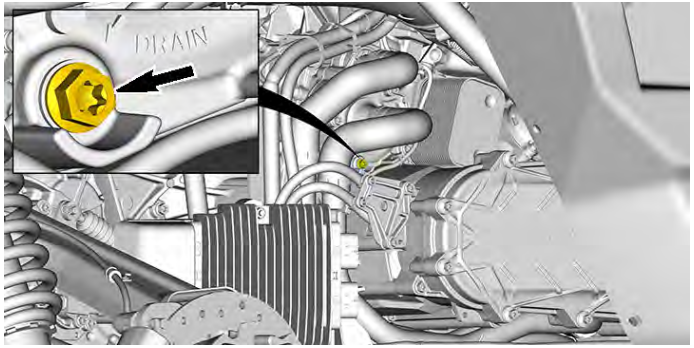
9. Retire placa protectora trasera retirando las siguientes sujeciones en ambos lados.



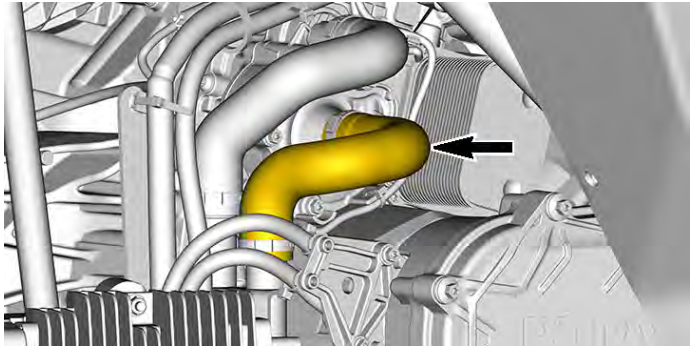
Lado izquierdo

10. Coloque una bandeja de drenaje debajo del lado derecho del motor alineada con el enfriador de aceite del motor.

11. Desatornille el tapón de drenaje del motor.



12. Después de drenar, apriete la manguera del refrigerante sobre el tapón de drenaje unas veces para drenar más refrigerante.



13. Quite el tapón de drenaje de refrigerante y deseche la arandela de sellado.
14. Vuelva a colocar el tapón de drenaje con una arandela de sellado **NUEVA**.
15. Apriete según las especificaciones.

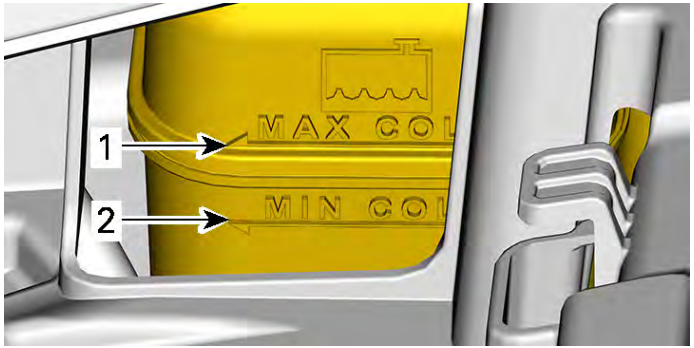
Par de apriete	
Tapón de drenaje de refrigerante	9 ± 1 Nm (80 ± 9 lbf-**pulg**)

16. Deje el vehículo nuevamente sobre el suelo.
17. Vuelva a instalar los componentes restantes que haya extraído.

Purgado del refrigerante del motor

1. Gire los diales de control de velocidad del ventilador a MÁXIMO y el control de temperatura a MÁXIMO CALOR.
2. Si aún no se hizo, retire la tapa del depósito de refrigerante.

3. Llene el sistema de refrigeración hasta que alcance la línea MAX del depósito de refrigerante.



1. MAX.
2. MIN.

4. Instale el tapón del depósito de refrigerante.
5. Arranque el motor y deje que funcione a ralentí hasta que el ventilador realice un segundo ciclo.
6. Pare el motor y deje que se enfríe.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón de presión si el motor está caliente.

7. Cuando el motor se haya enfriado revise el nivel de refrigerante y añada si es necesario.
8. Vuelva a colocar todas las piezas retiradas anteriormente.
9. Maneje el vehículo y compruebe de nuevo el nivel de refrigerante. Añada la cantidad de refrigerante que sea necesaria.

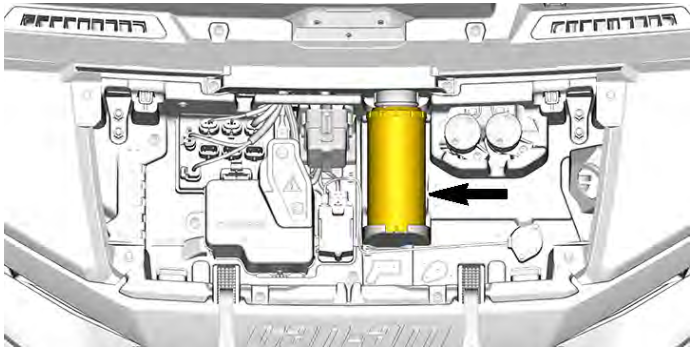
FILTROS DEL AIRE DE LA CABINA

AVISO

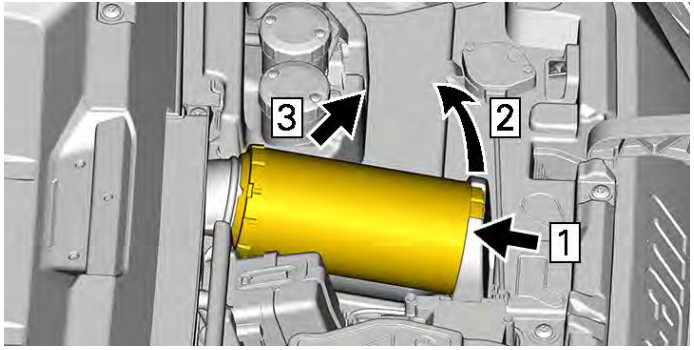
La limpieza de los filtros tiene que realizarse con más frecuencia de lo recomendado al conducir en condiciones de polvo o arena.

Sustitución del filtro de admisión de aire externo de la cabina

1. Abra el capó delantero y ubique el filtro.



2. Deslice el filtro hacia atrás y luego hacia adelante para extraerlo.



1. Deslícela hacia atrás.
2. Levante.
3. Deslícela hacia delante

3. Inspeccione si el filtro presenta signos de fuga. Una mancha de polvo en el lado limpio del filtro es un indicio. Sustituya el filtro si hay daños. Elimine cualquier origen de fugas de aire antes de instalar un filtro nuevo.
4. Limpie el filtro de aire del motor golpeando suavemente el componente de papel, para extraer la suciedad y el polvo del filtro.

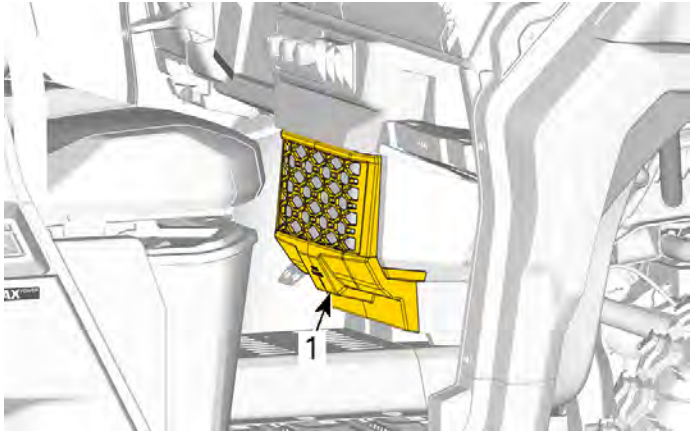
AVISO
No se recomienda utilizar aire comprimido para limpiar el componente de papel; esto podría causar daños en las fibras de papel y reducir su capacidad de filtrado en entornos con polvo. Si el filtro de aire está demasiado sucio y no se puede limpiar con el procedimiento recomendado, será necesario sustituirlo.

5. Use un paño limpio húmedo para limpiar la superficie de sellado del filtro y el interior del tubo de salida. Asegúrese de que la zona de sellado del tubo de salida no presente daños.
6. Rocíe una pequeña cantidad de solución jabonosa suave en las superficies de goma para facilitar la instalación.
7. Vuelva a instalar el filtro o instale uno nuevo.
8. Cierre el capó delantero.

Sustitución del filtro de aire interno de la cabina

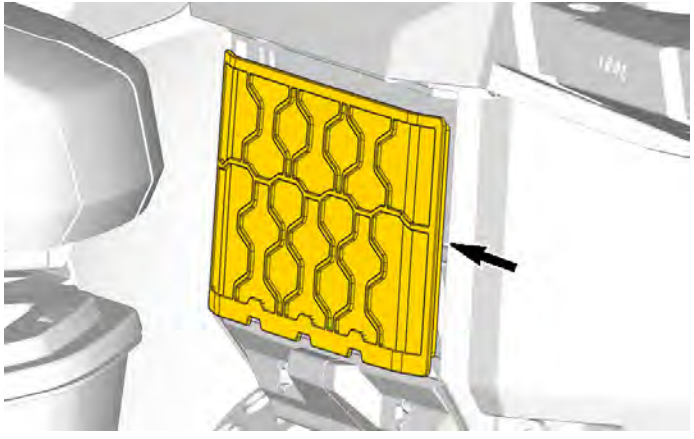
Este filtro se encuentra dentro de la unidad de calefacción.

1. Extraiga la rejilla frontal usando la abertura inferior.



1. Tome la rejilla frontal aquí para extraerla

2. Jale el filtro de aire para extraerlo.



3. Coloque un filtro nuevo y la rejilla.

SISTEMA DE ESCAPE

Limpieza de la zona del sistema de escape

⚠ ADVERTENCIA

La acumulación de residuos podría dar lugar a un fuego en el vehículo cuando el sistema de escape esté caliente y los residuos secos.

En algunos casos, esto podría dar como resultado graves daños a la propiedad, lesiones e incluso la muerte.

Limpie con frecuencia la zona alrededor del sistema de escape cuando monte en manglares, ciénagas, heno u hojas muertas.

En otras situaciones, limpie el vehículo según el requisito del programa de mantenimiento.

Asimismo, compruebe periódicamente que todos los blindajes térmicos del escape no estén dañados y sustitúyalos cuando sea necesario.

⚠ CUIDADO

No realice nunca esta operación inmediatamente después de haber hecho funcionar el motor, ya que el sistema de escape estará muy caliente.

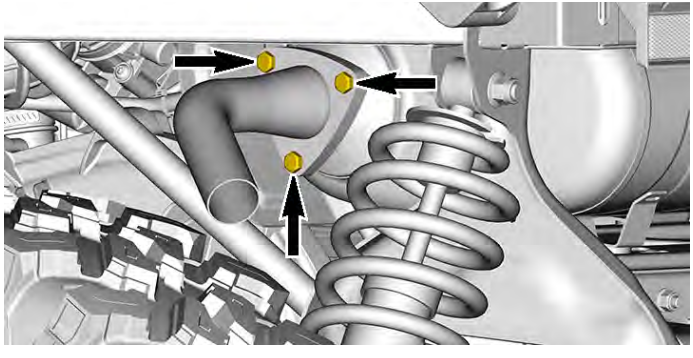
1. Desde la parte trasera del vehículo, limpie las áreas alrededor del silenciador.
2. Limpie las zonas alrededor del tubo de escape y el colector de escape.
3. Limpie también los blindajes térmicos.

Revisión y limpieza del supresor de chispas del silenciador

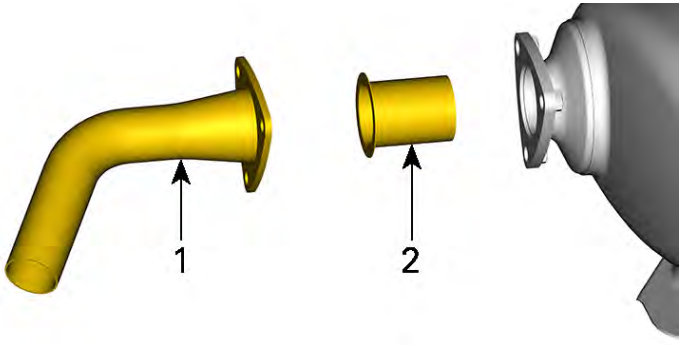
⚠ CUIDADO

No realice nunca esta operación inmediatamente después del funcionamiento del motor, ya que el sistema de escape estará muy caliente.

1. Retire y deseche los tornillos del tubo de escape.



2. Retire el tubo de escape y el supresor de chispa.



1. Tubo de escape
2. Supresor de chispas

3. Extraiga cualquier depósito de carbonilla existente en el supresor de chispas, usando un cepillo.

AVISO
Utilice un cepillo metálico suave y tenga cuidado de no dañar la malla del supresor de chispas.

4. Revise la malla del supresor de chispas para comprobar si está dañada. Cámbielos si es necesario.
5. Inspeccione el compartimento del supresor de chispas en el silenciador. Elimine la suciedad según sea necesario.
6. Vuelva a colocar el supresor de chispas del silenciador y el tubo de escape.
7. Apriete los tornillos de soporte del tubo de cola según lo especificado.

Par de apriete	
Tornillos del tubo de escape	31.5 ± 3.5 Nm (23 ± 3 lbf-pie)

CAJA DE CAMBIOS

Tipo de aceite recomendado para cajas de cambios

BRP recomienda el uso de su aceite para cajas de cambios XPS o uno equivalente en todo momento.

Aceite XPS recomendado para caja de cambios
Aceite sintético para engranajes 75W140

Si el aceite XPS recomendado para cajas de cambios no está disponible, use:

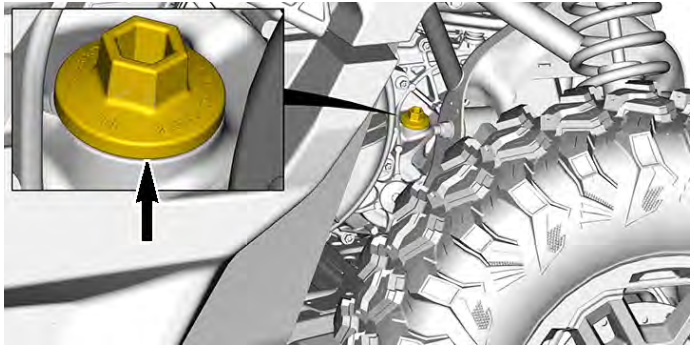
- Aceite sintético para engranajes 75W140 APIL GL-5

Comprobación del nivel de aceite de la caja de cambios

AVISO
El uso con un nivel de aceite inadecuado podría ocasionar daños graves en la caja de cambios.

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana. Seleccione la posición de ESTACIONAR.
2. Compruebe el nivel de aceite de la caja de cambios, a temperatura ambiente, quitando el tapón de nivel de aceite de la caja de cambios situado en la parte trasera del vehículo, en el lado izquierdo.

AVISO
Tenga cuidado de no perder la junta tórica del tapón del nivel de aceite.



3. Limpie.
4. Vuelva a instalar el tapón y enrósquelo completamente.
5. Extraiga de nuevo el tapón y compruebe el nivel de aceite de la varilla. Debe estar cerca de la marca superior.

1. MÍN.
2. MÁX.
3. Margen de funcionamiento

6. De ser necesario, coloque un embudo en el orificio del tapón del nivel de aceite y añada una pequeña cantidad de aceite.
7. Vuelva a comprobar el nivel de aceite.
8. Repita los procedimientos anteriores hasta que el nivel de aceite llegue a la señal superior de la varilla.

NOTA
No llene excesivamente. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

9. Reinstale el tapón y apriételo según las especificaciones.

Par de apriete	
Tapón del nivel de aceite de la caja de cambios	6 ± 0,4 Nm (53 ± 4 lbf-pulg)

Cambio de aceite de la caja de cambios

El cambio de aceite debe realizarse con el motor caliente.

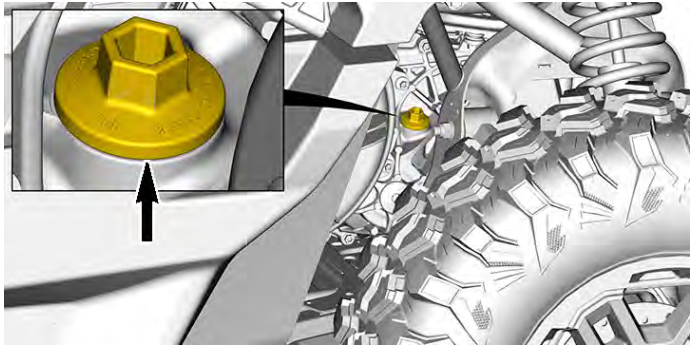
⚠ CUIDADO

El aceite de la caja de cambios puede encontrarse a una temperatura muy alta.

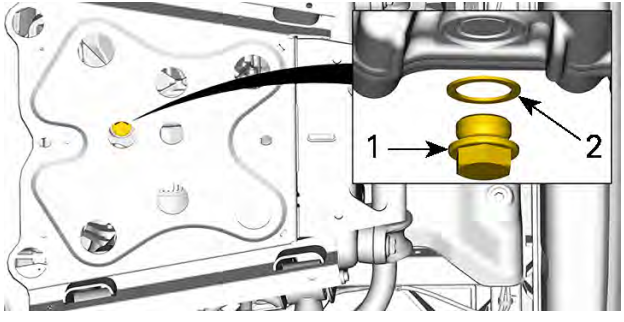
1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Limpie la zona del tapón de drenaje.
3. Limpie la zona del tapón del nivel de aceite.
4. Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje magnético bajo el vehículo.
5. Quite el tapón del nivel de aceite de la caja de cambios (varilla).

AVISO

Tenga cuidado de no perder la junta tórica del tapón del nivel de aceite.



6. Retire el tapón de drenaje magnético de la caja de cambios y deseche la junta de sellado.



1. Tapón de drenaje
2. Anillo de sellado

7. Deje que la caja de cambios se vacíe por completo.

8. Limpie las partículas metálicas que puedan haber en el tapón de drenaje.
9. Vuelva a colocar el tapón de drenaje magnético con una arandela de sellado **NUEVA**.
10. Apriete el tapón de drenaje según las especificaciones.

Par de apriete	
Tapón de drenaje magnético de la caja de cambios	30 ± 3 Nm (22 ± 2 lbf-pie)

11. Reponga el aceite de la caja de cambios con el aceite recomendado, consulte el apartado Especificaciones técnicas.
12. Compruebe el nivel de aceite; consulte el apartado Comprobación del nivel de aceite de la caja de cambios, página 4-44.
13. Deseche el aceite usado con arreglo a la normativa local de protección del medio ambiente.

DIFERENCIAL DELANTERO

Tipo recomendado de aceite del diferencial delantero

BRP recomienda el uso de su aceite del diferencial delantero XPS o uno equivalente en todo momento.

Aceite XPS recomendado para el diferencial
Aceite sintético para cajas de cambios 75W90

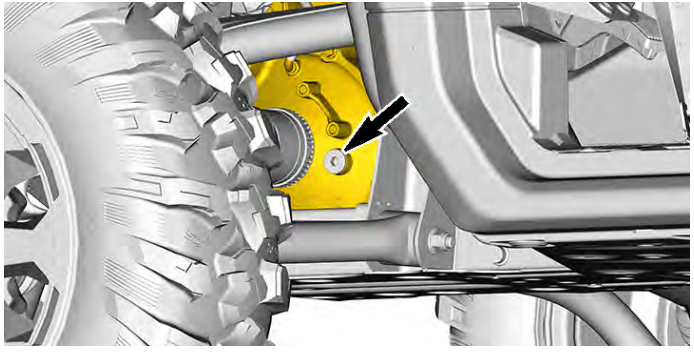
Si el aceite XPS recomendado para diferenciales no está disponible, use:

- Aceite sintético para engranajes 75W90 API GL-5

Comprobación del nivel de aceite del diferencial delantero

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Coloque la palanca de cambios en la posición de estacionamiento.
3. Desde el lado izquierdo del vehículo, limpie la zona del tapón de llenado.

4. Desenrosque el tapón de llenado.



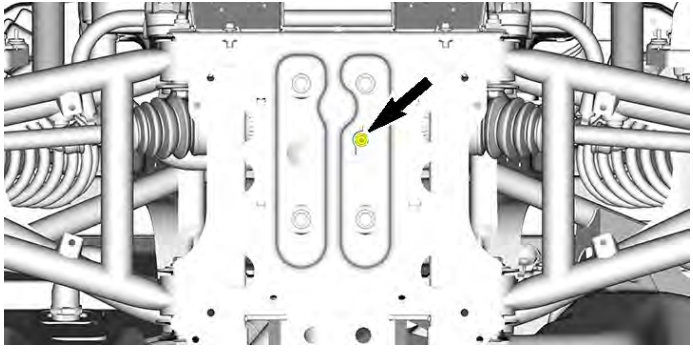
Típico

5. Comprobar el nivel de aceite. El aceite debe alcanzar el borde inferior del orificio roscado.
6. Si es necesario, añada aceite del diferencial recomendado.
7. Reinstale el tapón de llenado y apriételo según las especificaciones.

Par de apriete	
Tapón de llenado	16,5 ± 2,5 Nm (146 ± 22 lbf-pulg)

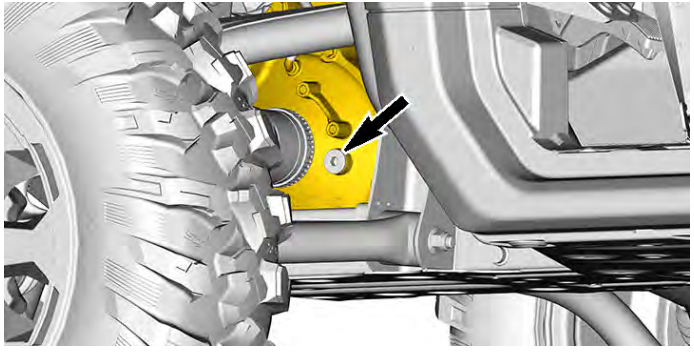
Cambio del aceite del diferencial delantero

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Coloque la palanca de cambios en la posición de estacionamiento.
3. Desde debajo de la parte delantera del vehículo, limpie la zona del tapón de drenaje.



4. Coloque una bandeja de drenaje debajo de la zona del tapón de drenaje del diferencial delantero.
5. Retire el tapón de drenaje.

6. Desenrosque el tapón de llenado.



7. Deje que el aceite gotee totalmente.
8. Instale el tapón de drenaje y apriete según las especificaciones.

Par de apriete	
Tapón de drenaje	2,5 ± 0,5 Nm (24 ± 4 lbf-pulg)

9. Rellene el diferencial con el aceite recomendado hasta que el nivel llegue a la parte inferior del orificio del nivel de aceite.

El diferencial delantero requiere aproximadamente 475 mL (16 onzas (líq., EE.UU.))

10. Reinstale el tapón de llenado y apriételo según las especificaciones.

Par de apriete	
Tapón de llenado	16,5 ± 2,5 Nm (146 ± 22 lbf-pulg)

TAPA DE LA TRANSMISIÓN CVT

Para mayor claridad, en algunas ilustraciones no se incluye el motor. Para realizar las operaciones siguientes, no es necesario retirar el motor.

⚠ ADVERTENCIA

No toque nunca la CVT con el motor en funcionamiento.
No utilice el vehículo si se ha retirado la tapa de la CVT.

⚠ CUIDADO

El motor debe estar frío antes de retirar la tapa.

AVISO

Esta CVT no presenta lubricación alguna.
No lubrique nunca ningún componente excepto el cojinete de la polea conductora.

Acceso a la tapa de la CVT

1. Abra el compartimento de carga.
2. Retire el deflector trasero izquierdo.

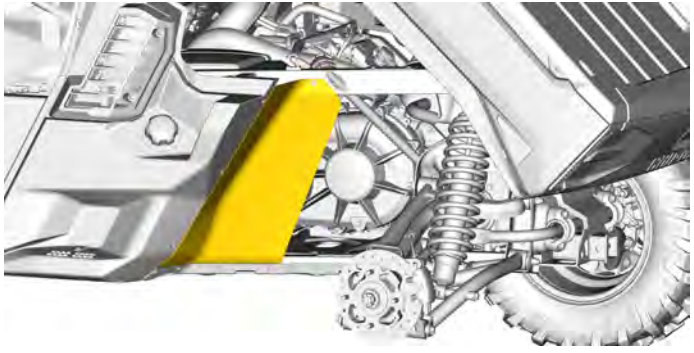
Se ha retirado el volante para mayor claridad

3. También se puede extraer la rueda trasera izquierda para hacer más espacio.

Desmontaje de la tapa de la CVT

AVISO
No utilice una herramienta de impacto para quitar los tornillos de la tapa de la CVT.

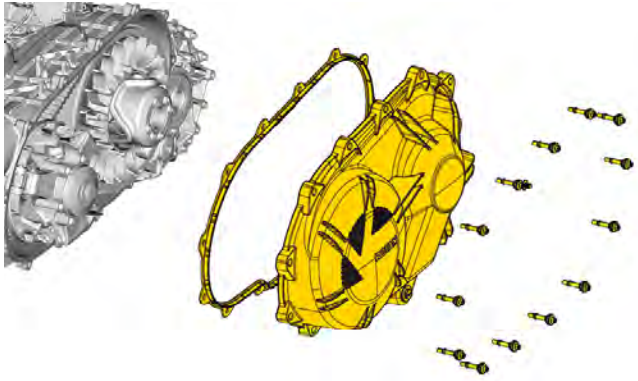
1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Abra el compartimento de carga.
3. Retire el deflector trasero izquierdo.



Se ha retirado el volante para mayor claridad

4. Retire la carcasa de entrada de aire. Este paso no es necesario pero retirar la carcasa de entrada de aire dejará más espacio libre para facilitar la extracción de la tapa de la CVT.
5. Quite todos los tornillos de sujeción de la tapa de la CVT, deje para último lugar el tornillo superior central.

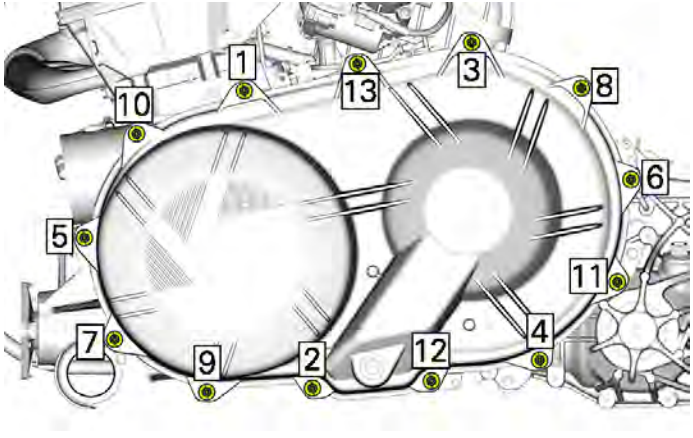
6. Retire la tapa de la CVT y su junta.



7. Compruebe la manguera de salida de la CVT para asegurarse de que no haya suciedad.

Instalación de la tapa de la CVT

1. Coloque primero el tornillo superior central.
2. Apriete los tornillos de la tapa de la CVT según la secuencia siguiente.



Par de apriete	
Tornillos de la tapa de la CVT	7 ± 0,8 Nm (62 ± 7 lbf-pulg)

3. Vuelva a instalar todos los componentes extraídos.

CORREA DE TRANSMISIÓN

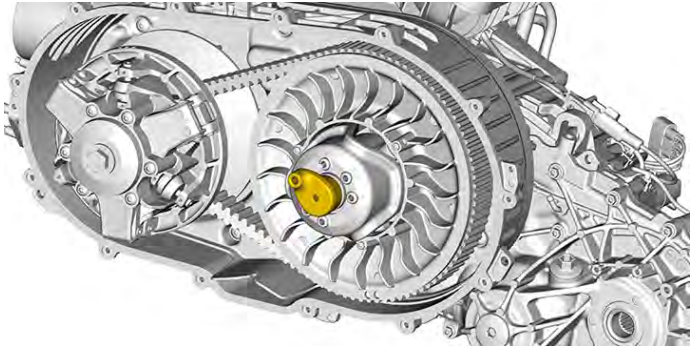
Consulte el apartado Consejos para maximizar la durabilidad de la correa de transmisión, página 3-68 para conocer cierta información importante.

Desmontaje de la correa de transmisión

AVISO
En caso de fallo de la correa de transmisión, será necesario limpiar la carcasa de la CVT, la tapa de la CVT, la salida de aire y el protector térmico del colector del escape.

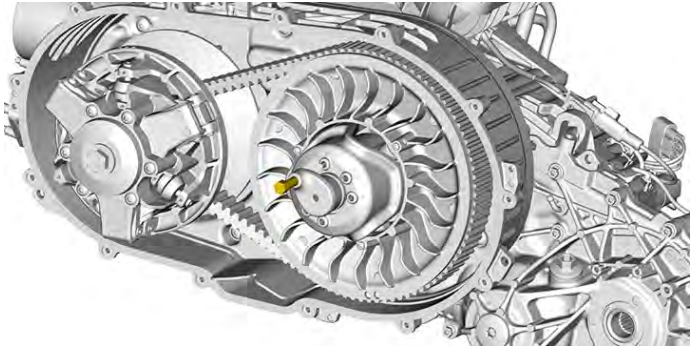
1. Quite la tapa de la CVT.
2. Enrosque el adaptador de la polea conducida en el orificio roscado de la polea conducida.

Adaptador de polea conducida **(Ref. 708200720)**	

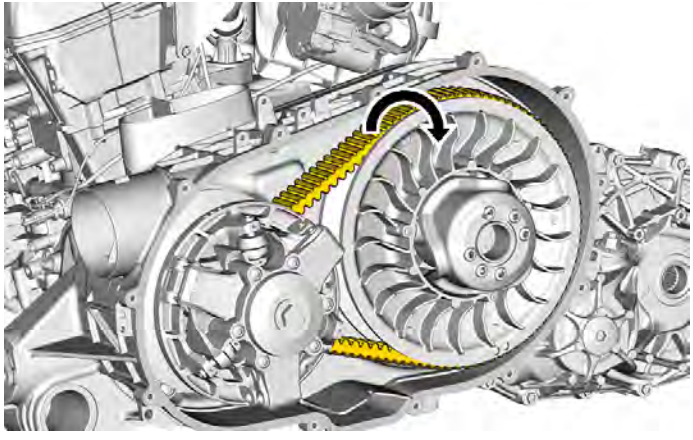


3. Instale el extractor o la herramienta de bloqueo en el orificio roscado de la polea conducida. Apriete el extractor o la herramienta de bloqueo para abrir la polea por completo.

Extractor/herramienta de bloqueo **(Ref. 529000088)**	



4. Para retirar la correa, deslícela por encima del borde superior del disco fijo.

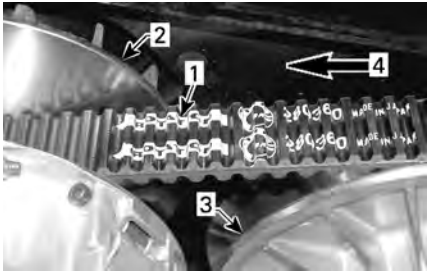


Instalación de la correa de transmisión

AVISO
La duración óptima de la correa de transmisión se obtiene cuando funciona en la dirección de rotación correcta. Instálela de forma que la flecha impresa en la correa esté orientada hacia la parte delantera del vehículo (vista desde arriba).

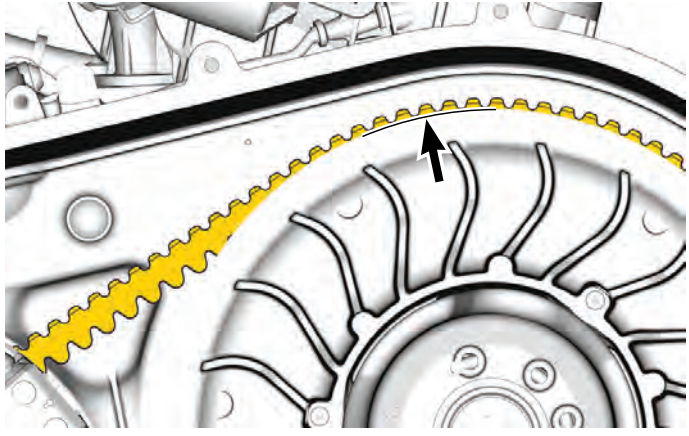
1. Instale la correa de transmisión en la polea conductora.

2. Inserte la correa de transmisión en la parte inferior de la polea conducida.
3. Deslice la correa de transmisión por encima del borde superior de la roldana fija de la correa conducida.



1. Flecha impresa en la correa
2. Polea conductora (delante)
3. Polea conducida (atrás)
4. Dirección de rotación

4. Desenrosque y retire las herramientas de extracción/bloqueo.
5. Gire la polea pasiva hasta que la porción más baja de los piñones de la superficie exterior de la correa de transmisión esté alineada con el borde de la polea pasiva.



6. Instale la tapa de la CVT y todos otros componentes que haya retirado.

POLEAS CONDUCTORA Y CONDUCIDA

Este procedimiento de mantenimiento, inspección y reparación debe ser realizado por un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am Off-road, un taller de reparación o una persona de su elección, que se encargarán de las tareas de mantenimiento, reparación o sustitución necesarias.

Inspección de la polea conductora

1. Inspeccione los casquillos del disco deslizante y todos los rodillos de la polea conductora; sustituya las piezas gastadas.

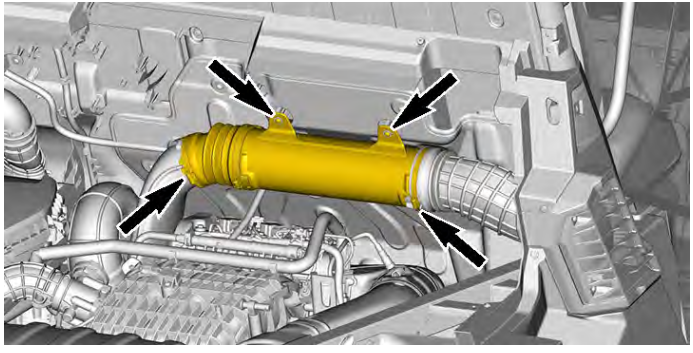
Inspección de la polea conducida

1. Inspeccione los casquillos de la leva y del disco deslizante de la polea conducida; sustituya las piezas gastadas.

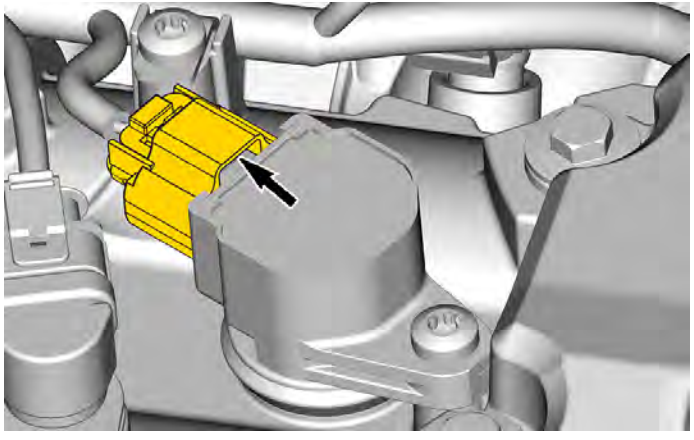
BUJÍAS

Extracción de bujías

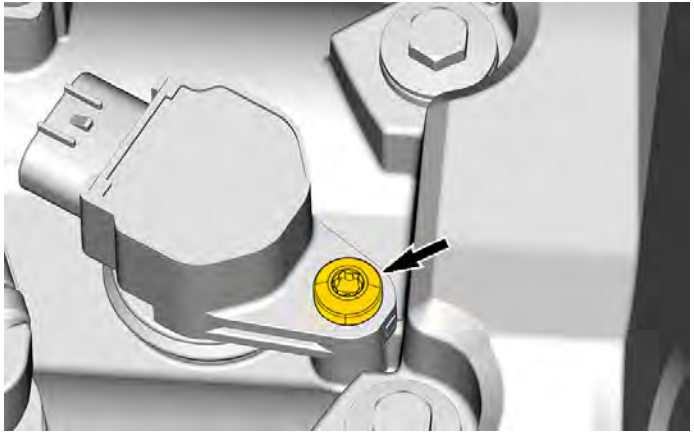
1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Abra el compartimento de carga.
3. Si necesita más espacio de trabajo, retire el conducto de refrigeración con el adaptador izquierdo.



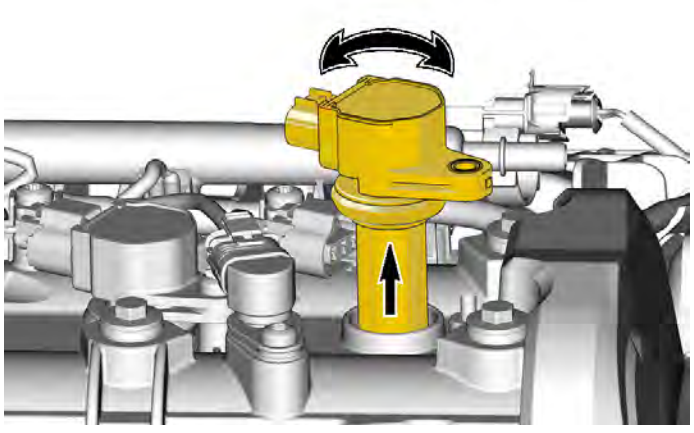
4. Desconecte el conector de la bobina de encendido.



5. Retire los tornillos de la bobina de encendido.



6. Tire y gire las bobinas de encendido en ambos lados para extraerlas con sus juntas.



7. Dirija aire comprimido a todos los orificios de las bujías y la cubierta de la válvula.
8. Utilice un dado magnético giratorio para bujías de 14 mm para desenroscar y extraer las bujías.

Instalación de bujías

1. Antes de la instalación, asegúrese de que la superficie de contacto de la culata y la bujía no presenta suciedad.
2. Compruebe la holgura de la bujía. La holgura no se puede ajustar

Holgura de la bujía (No ajustable)
0,7 a 0,8 mm (0,028 a 0,031 pulg)

3. Atornille la bujía en las culatas con la mano y apriete según lo especificado utilizando una llave de torsión.

AVISO
No apriete demasiado las bujías. El motor podría sufrir daños.

Par de apriete	
Bujía	11 ± 1 Nm (97 ± 9 lbf-**pulg**)

4. Instale las bobinas de encendido en las bujías.
5. Alinee el orificio del tornillo de la bobina de encendido con el orificio roscado en la tapa de válvulas.
6. Empuje las bobinas de encendido hacia abajo hasta que se apoyen sobre la tapa de válvulas.

7. Asegúrelas utilizando los tornillos retirados previamente.

Par de apriete	
Tornillos de la bobina de encendido	9 ± 1 Nm (80 ± 9 lbf-**pulg**)

8. Vuelva a instalar el conducto de refrigeración de la CVT si lo había retirado.
9. Cierre el compartimento de carga.

BATERÍA

Mantenimiento de la batería

AVISO
No cargue nunca una batería si está instalada en el vehículo.

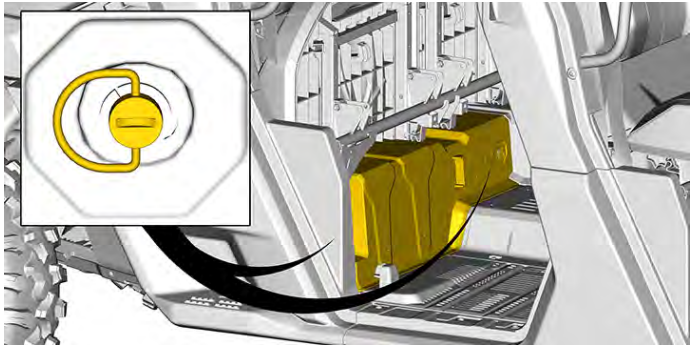
Estos vehículos están equipados con baterías VRLA (de plomo-ácido con regulación por válvula). Es una batería que no precisa mantenimiento; no hay que añadir agua para ajustar el nivel del electrolito.

AVISO
No quite nunca el tapón hermético de la batería.

Desmontaje de la batería

La batería se encuentra debajo del asiento derecho del pasajero de la parte trasera.

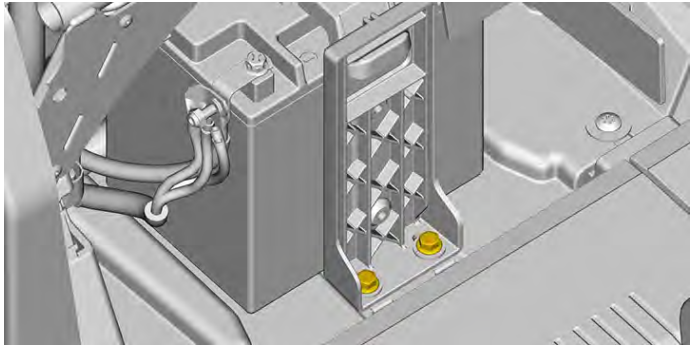
1. Desmonte la tapa de la batería desatornillando los dos fijadores de 1/4 de vuelta.



2. Desconecte primero el cable NEGRO (-) y después el ROJO (+).

AVISO
Respete siempre este orden para el desmontaje; desconecte primero el cable NEGRO (-).

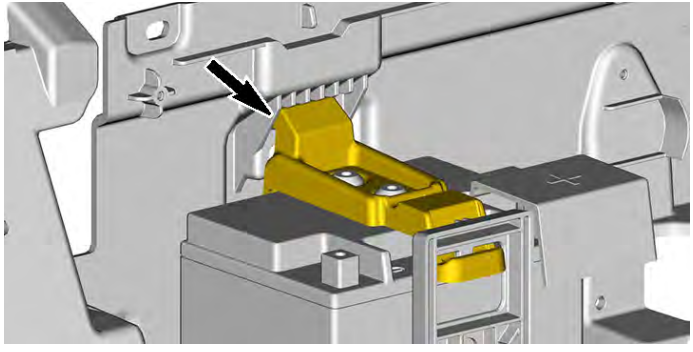
3. Extraiga los tornillos del soporte de la batería.



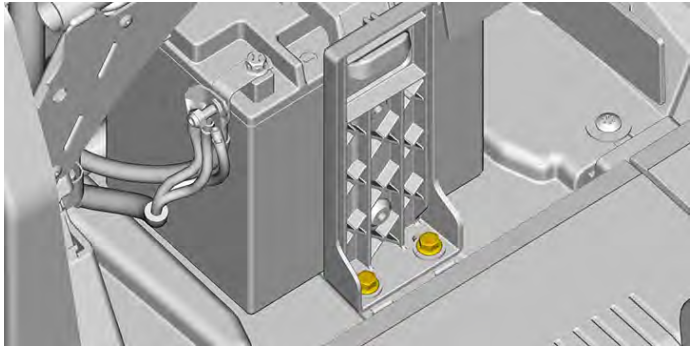
4. Extraiga el portabaterías.
5. Extraiga la batería.

Instalación de la batería

1. Instale la batería.
2. Instale el soporte de la batería. Asegúrese de que la parte superior del portabaterías está correctamente encajada en su ranura.



3. Instale los tornillos del soporte de la batería.



4. Apriete según las especificaciones.

Par de apriete	
Tornillos del portabaterías	5 ± 1 N·m (44 ± 9 lbf·pulg.)

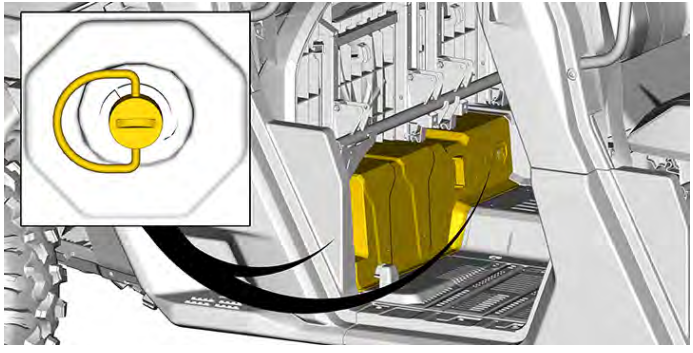
5. Conecte primero el cable ROJO (+) y luego el cable NEGRO (-).

AVISO
Para el montaje, respete siempre este orden. Conecte siempre primero el cable ROJO (+).

6. Apriete según las especificaciones.

Par de apriete	
Tonillos del terminal de la batería	5,0 ± 0.5 Nm (44 ± 4 lbf-pulg)

7. Instale la cubierta de la batería. Asegure desatornillando los dos fijadores de 1/4 de vuelta.



FUSIBLES Y VÁSTAGOS FUSIBLES

Sustitución de fusibles

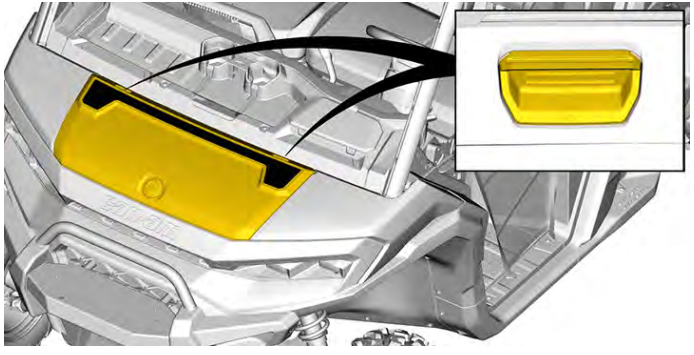
AVISO
No utilice un fusible de mayor capacidad, ya que esto podría provocar serios daños.

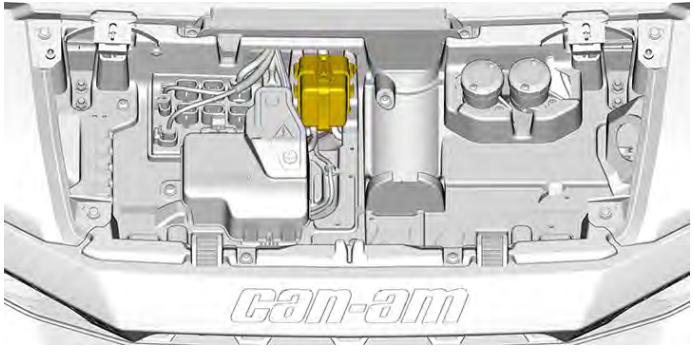
1. Si un fusible está quemado, sustitúyalo por otro de la misma categoría.

Ubicación de la caja de fusibles

Caja de fusibles delantera

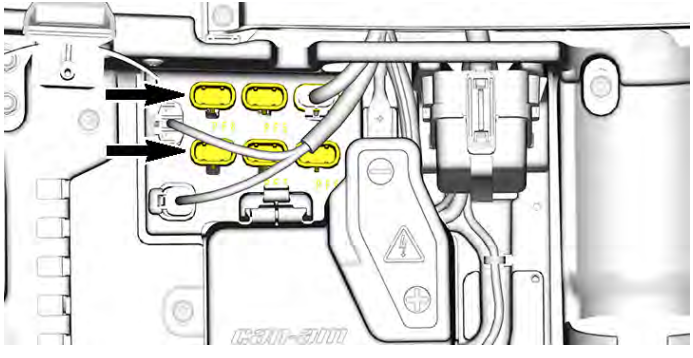
La caja de fusibles delantera está ubicada bajo el capó delantero.





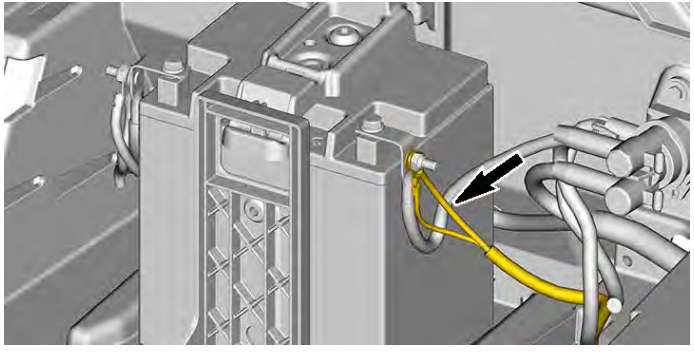
Portafusibles

Los portafusibles también están situados debajo del capó delantero, junto a la caja de fusibles delantera.

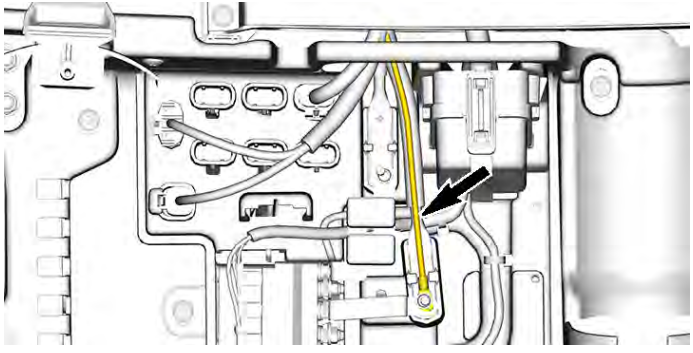


Vástagos fusibles

En el vehículo se encuentran tres enlaces fusibles. Dos de ellos están ubicados en el borne positivo (+) de la batería.



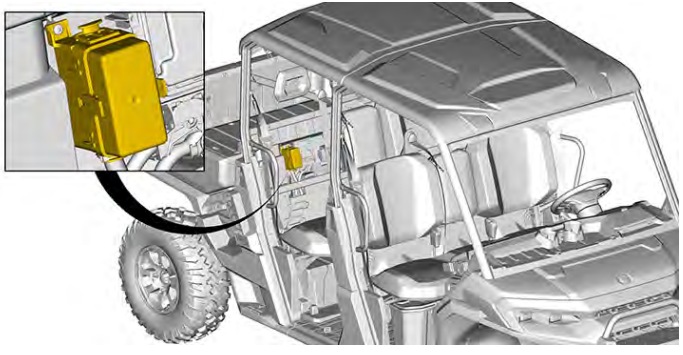
El otro está ubicado debajo del capó delantero, en el borne positivo (+).



En caso de que se funda un fusible, consulte a su concesionario Can-Am Off-Road.

Caja de fusibles trasera

La caja de fusibles trasera está situada en el panel de la cabina superior trasera, detrás del asiento del acompañante trasero.



Portafusibles

Dentro del arnés de alimentación, entre el regulador de tensión y la batería, se encuentra un fusible 50A adicional para proteger el regulador de tensión.

En caso de que este fusible se funda, consulte a su concesionario Can-Am Off-Road.

Caja de fusibles - Descripción de los fusibles

Fusibles - Debajo del capó delantero

Debajo del capó delantero, el número de la caja de fusibles está moldeado en el soporte.

Debajo del capó delantero		
No	***Descripción***	***Amperaje***
PF1	Caja de fusibles principal	—
PF3	DPS	40 A
PF5	Aire acondicionado (si está equipado)	20 A
PF6	Bomba del ABS (si se incluye)	40 A
PF7	Válvulas del ABS (si se incluye)	25 A

Caja de fusibles principal (PF1) - Debajo del capó delantero

Caja de fusibles principal		
No	***Descripción***	***Amperaje***
F10	Intermitentes del remolque	10 A
F11	Faros	15 A
F12	Salida CC	10 A
F14	Receptáculo para conector USB	10 A
F21	Toma corriente de tablero	25 A
F22	Toma corriente de tablero	5 A
F24	Luz de remolque	5 A
F25	Detección de remolque	5 A
F26	Interruptor de asiento	5 A
F38	Borne de tablero	30 A
R3	Relé Acc1	—
R9	Relé Acc2	—

Caja de fusibles secundaria (PF2) - Detrás del asiento del pasajero

Caja de fusibles secundaria		
No	***Descripción***	***Amperaje***
F4	Grupo de indicadores/relés	10 A
F5	Encendido/inyección/bomba de combustible	10 A
F6	Módulo para control del motor (ECM)	10 A
F7	Actuador de la tracción en las ruedas	10 A
F8	Interruptor de llave/reloj	10 A
F9	Ventilador de refrigeración	30 A
F16	Luces traseras	10 A
F18	Sensor de oxígeno	10 A
F19	Espacio de carga	15 A
F36	Bornes de la batería de techo	50 A
F37	Borne de ACC de techo	30 A
R1	Relé del ventilador de refrigeración	—

Caja de fusibles secundaria		
No	***Descripción***	***Amperaje***
R2	Relé principal	—
R6	Relé del ACC de techo	—
R8	Relé de frenos	—

Vástagos de fusibles

Enlace fusible	Descripción	Amperaje
1	Principal (BP1)	14 awg
2	Poste de accesorios (terminal +)	14 awg
3	Principal (BP7)	12 awg

Fusible del regulador de voltaje

No	Descripción	Amperaje
—	el regulador de presión	50 A

LUCES

Luces LED

Este vehículo está equipado con luces LED (diodos emisores de luz). Esta tecnología ha demostrado ser muy fiable.

En el improbable caso de que una luz no funcione, llévelo a revisión de un distribuidor autorizado de Can-Am Off-Road, un taller de reparación o una persona de su elección.

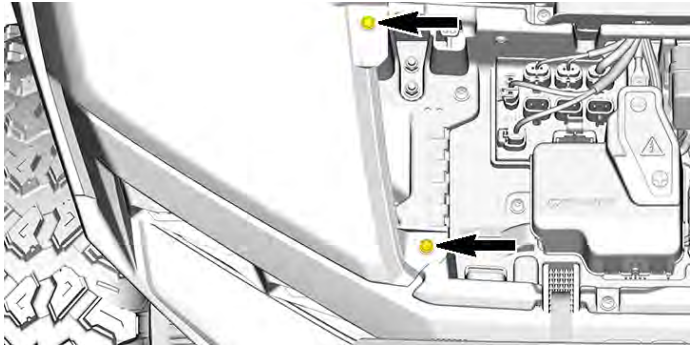
los diodos LED no se pueden cambiar de manera independiente; sustituya el módulo.

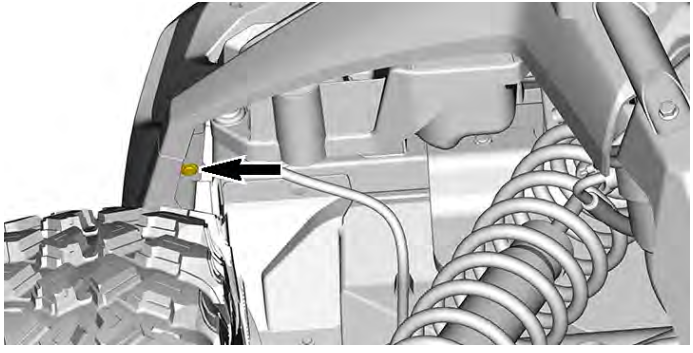
Orientación del haz del faro

1. Abra el capó delantero.

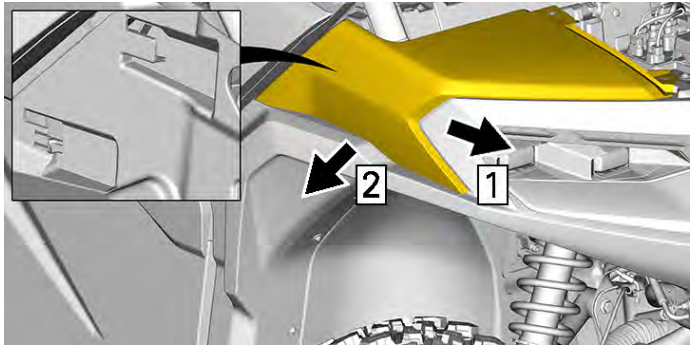
2. Retire los elementos de sujeción siguientes

NOTA
Se muestra el lado derecho, repita el procedimiento en el lado izquierdo.





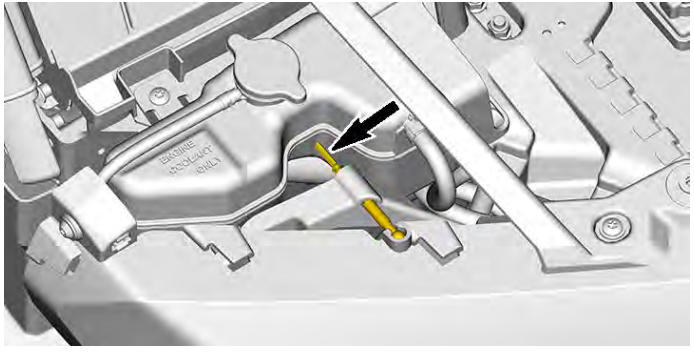
3. Retire el guardabarros delantero.



1. Deslícela hacia delante
2. Quite el guardabarros

4. Gire los tornillos de reglaje para ajustar la altura del haz como mejor le convenga. El tornillo de orientación del haz se encuentra en la parte superior del módulo del faro.

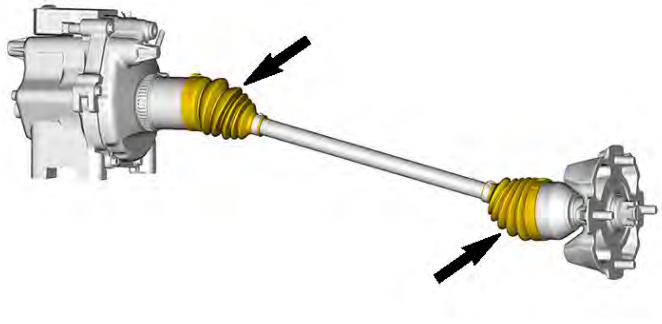
AVISO
Ajuste uniformemente los faros izquierdo y derecho.



FUELLES DEL EJE DE TRANSMISIÓN

Inspección de los fuelles del eje de transmisión

1. Inspeccione visualmente el estado de los fuelles del eje de transmisión.



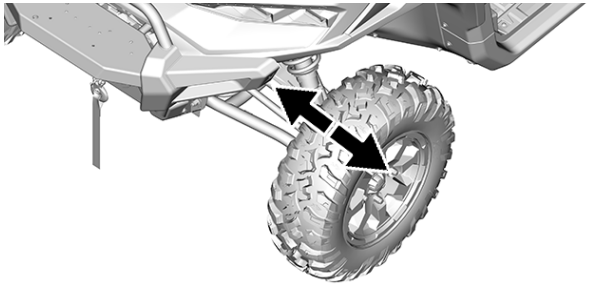
2. Compruebe los fuelles para ver si hay grietas, desgarros, fuga de grasa, etc.
3. Repare o sustituya las piezas que sea necesario.

COJINETE DE LA RUEDA

Inspección del cojinete de rueda

1. Levante y sostenga el vehículo, consulte el apartado Elevación y soporte del vehículo, página 3-80.

2. Empuje las ruedas y tire de las mismas desde el extremo superior para comprobar la holgura.
3. Diríjase a un distribuidor, taller de reparación o persona autorizada de Can-Am Off-road que elija si hay holgura excesiva.



LLANTAS Y NEUMÁTICOS

Desmontaje de una rueda

1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Coloque la palanca de cambio en la posición de aparcamiento (PARK).
3. Afloje las tuercas de seguridad de la rueda.
4. Levante y sostenga el vehículo, consulte el apartado Elevación y soporte del vehículo, página 3-80.
5. Quite las tuercas y la rueda.

Instalación de una rueda

1. Asegúrese de que los espárragos de la rueda estén libres de suciedad o virutas metálicas.

⚠ ADVERTENCIA
No utilice ningún tipo de lubricante en los espárragos ni en las roscas de las tuercas antes de apretarlas.

2. Levante la rueda y colóquela sobre los espárragos.
3. Instale las tuercas de la rueda y apriételas a mano hasta que queden ajustadas.

AVISO
Utilice siempre las tuercas de ruedas recomendadas para cada tipo de rueda. El uso de tuercas de rueda de un tipo distinto podría dañar las llantas o los espárragos.

4. Apriete con el par de apriete especificado, siguiendo la secuencia que se muestra a continuación.

Par de apriete	
Tuercas de la rueda	Paso 1: 25 ± 10 Nm (18.4 ± 7.4 lbf-pie)
	Paso 2: 120 ± 10 Nm (88.5 ± 7.4 lbf-pie)

Verificación de la presión de los neumáticos

⚠ ADVERTENCIA

La presión de los neumáticos afecta en gran medida al manejo y a la estabilidad del vehículo.

Una presión insuficiente puede provocar que el neumático se desinfle y dé vueltas sobre la rueda.

Una presión excesiva puede provocar que el neumático reviente. Siga siempre las presiones indicadas.

No ajuste NUNCA la presión de los neumáticos por debajo del mínimo. El neumático podría salirse de la llanta.

Compruebe la presión cuando los neumáticos estén **fríos** antes de utilizar el vehículo. La presión de los neumáticos cambia con la temperatura y la altitud. Vuelva a comprobar la presión si alguna de estas condiciones ha cambiado.

Compruebe la *etiqueta Presión de neumáticos y carga máxima* para conocer la presión correcta.

NOTA

Aunque los neumáticos están específicamente diseñados para el uso todoterreno, puede producirse un pinchazo. Por lo tanto, se recomienda llevar una manómetro para neumáticos, una bomba para neumáticos y un juego de reparación.

Inspección de los neumáticos

1. Compruebe si los neumáticos presentan daños o signos de desgaste. Reemplace si es necesario.

Cambio de neumáticos

La sustitución de los neumáticos la debe realizar un distribuidor, taller de reparación o persona autorizada de Can-Am Off-road que elija.

⚠ ADVERTENCIA

Sustituya los neumáticos exclusivamente por otros del mismo tipo y tamaño.

Para los patrones de banda de rodadura unidireccional, asegúrese de que los neumáticos están instalados en la dirección de rotación correcta.

La sustitución de los neumáticos debe confiarse a una persona con la experiencia necesaria, y se debe llevar a cabo con las herramientas adecuadas y en consonancia con los estándares establecidos en el sector.

SUSPENSIÓN

Diríjase a un distribuidor, taller de reparación o persona autorizada de Can-Am Off-road que elija si se detecta algún problema.

Inspección de los brazos de la suspensión delantera

1. Compruebe si los brazos de suspensión están agrietados, doblados o presentan otros daños.
2. Vuelva a apretar los pernos del brazo de suspensión según las especificaciones a la altura de conduccion.

AVISO

Para evitar daños a los bujes de la suspensión, no levante nunca el vehículo del suelo para volver a apretar los tornillos del brazo de suspensión.

Cuando sea posible, aplique siempre el par de apriete por la cabeza del perno, no utilizando la tuerca para asegurar una sujeción óptima.

Par de apriete	
Pernos del brazo de la suspensión delantera	112,5± 7,5 Nm (83 ± 5,5 lbf-pie)

Inspección de los brazos de la suspensión trasera

1. Compruebe si los brazos de suspensión están agrietados, doblados o presentan otros daños.

2. Vuelva a apretar los pernos del brazo de suspensión según las especificaciones a la altura de conduccion.

AVISO
Para evitar daños a los bujes de la suspensión, no levante nunca el vehículo del suelo para volver a apretar los tornillos del brazo de suspensión. Cuando sea posible, aplique siempre el par de apriete por la cabeza del perno, no utilizando la tuerca para asegurar una sujeción óptima.

Par de apriete	
Pernos del brazo de la suspensión trasera	112,5± 7,5 Nm (83 ± 5,5 lbf-pie)

Revisión de los amortiguadores

1. Revise el amortiguador para detectar posibles fugas, desgaste del tope u otros daños.
2. Inspeccione el estado del cojinete tanto superior como inferior.
3. Compruebe que las sujeciones siguen estando bien apretadas.

Par de apriete	
Tuercas del amortiguador	112,5 ± 7,5 Nm (83 ± 5,5 lbf•pie)

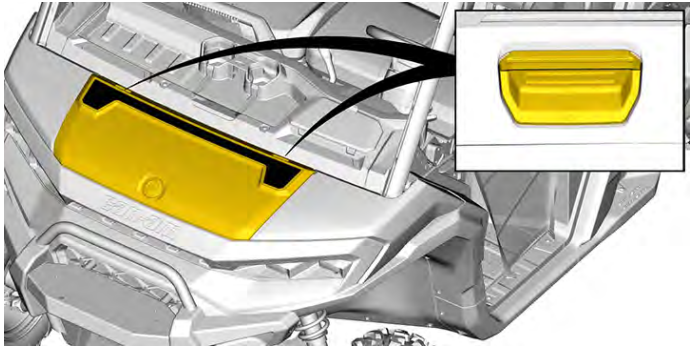
Inspección de la barra estabilizadora

1. Compruebe las barras estabilizadoras para ver si tienen grietas, están dobladas o tienen otros daños.
2. Compruebe que los casquillos de la barra estabilizadora no tengan daños.
3. Reemplace los componentes que sea necesario.

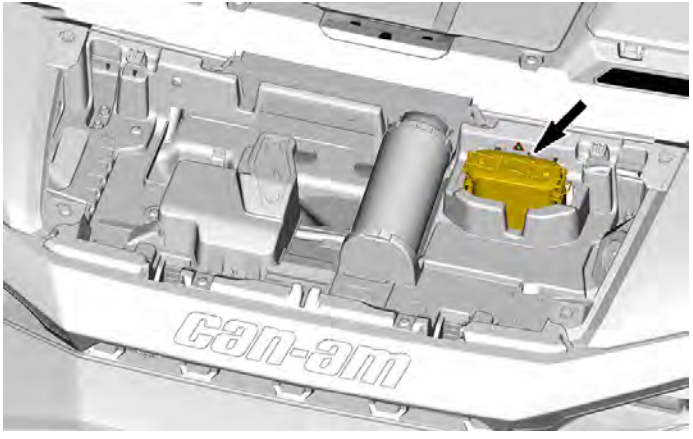
FRENOS

Comprobación del nivel de líquido de frenos

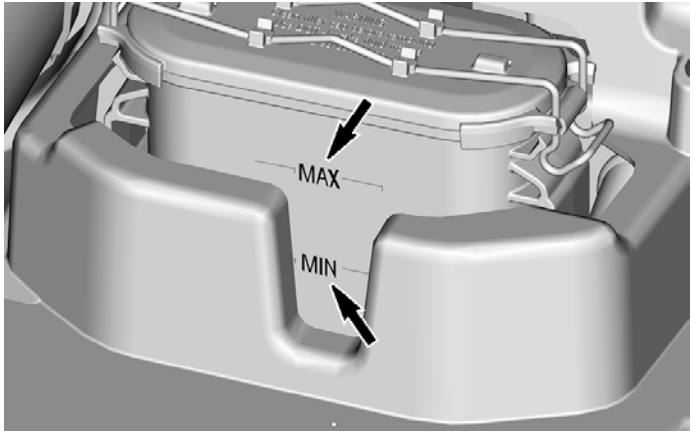
1. Sitúe el vehículo en una superficie plana.
2. Abra el capó delantero.



3. Ubique el depósito del líquido de frenos.



4. Compruebe el nivel del líquido de frenos utilizando las marcas de los depósitos. El nivel adecuado debe estar entre las líneas MIN y MAX.

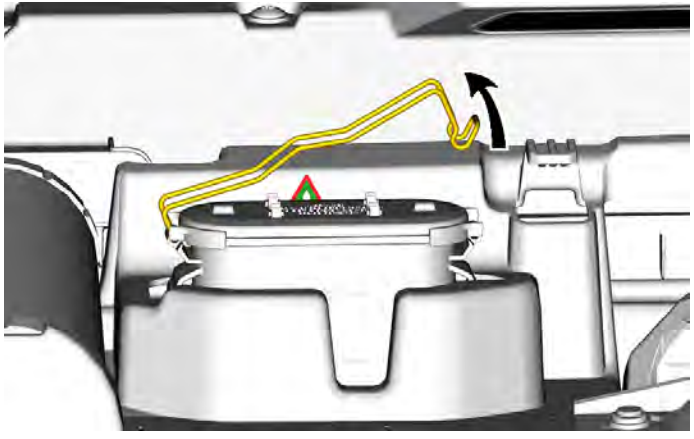


NOTA
Un nivel bajo puede indicar una fuga o desgaste de las pastillas de freno.

Ajuste del nivel de líquido de frenos

1. Limpie el tapón de llenado antes de quitarlo.

2. Levante el muelle de retención del tapón de llenado.



3. Añada la cantidad de líquido que sea necesaria. **No llene excesivamente.**

4. Asegúrese de que el diafragma del tapón de llenado haya quedado empujado hacia dentro del tapón antes de cerrar el depósito de líquido de frenos.

5. Cierre el tapón de llenado.

Tipo de líquido de freno recomendado

Utilice siempre líquido de frenos que cumpla con la especificación DOT 4 únicamente.

AVISO
Para evitar daños serios al sistema de frenos, no utilice líquidos distintos del recomendado, ni mezcle líquidos para el relleno.
No use líquido de frenos de recipientes antiguos o abiertos con anterioridad.

Inspección del sistema de frenos

ADVERTENCIA

La sustitución del líquido de frenos o el mantenimiento y las reparaciones del sistema de frenos debe ser realizados por un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.

1. Compruebe lo siguiente entre visitas al concesionario:

- Nivel del líquido de frenos
- Fugas en el sistema de frenos
- Desgaste de las pastillas de freno
- Estado de los discos de freno
- Limpieza de los frenos

CINTURONES DE SEGURIDAD

Limpieza de los cinturones de seguridad

ADVERTENCIA

Para evitar dañar los componentes del cinturón de seguridad, no use nunca un lavador a presión para lavarlos.

AVISO

No utilice lejía, tintes ni limpiadores domésticos.

1. Para limpiar la suciedad y los residuos de los cinturones de seguridad, pase una esponja con jabón suave y agua por las correas.

REDES LATERALES

Inspección de las redes laterales

1. Sujete las redes laterales en su sitio.
2. Compruebe las correas y la red para ver si presentan daños.
3. Si se observa un daño, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road para su reemplazo.

JAULA

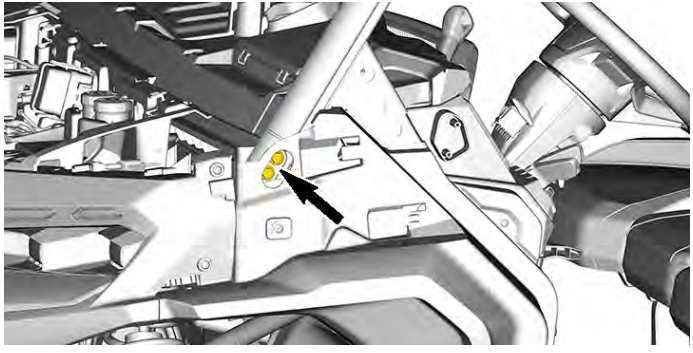
Verificación del ajuste de las sujeciones de la jaula

1. Quite el paragolpes delantero y la cubierta de la jaula lateral para poder acceder a las sujeciones.

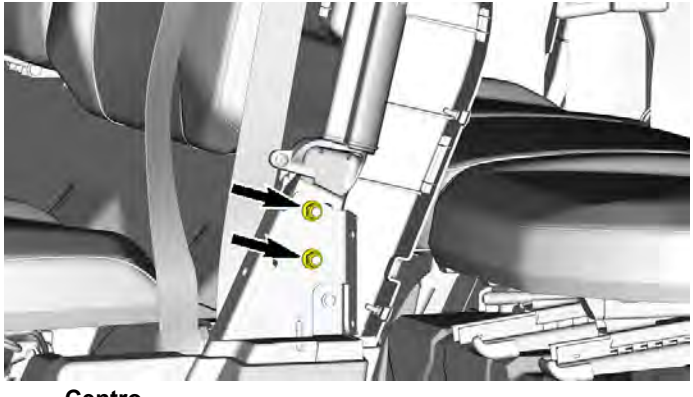
NOTA

Se muestra el lado izquierdo, repita el procedimiento en el lado derecho

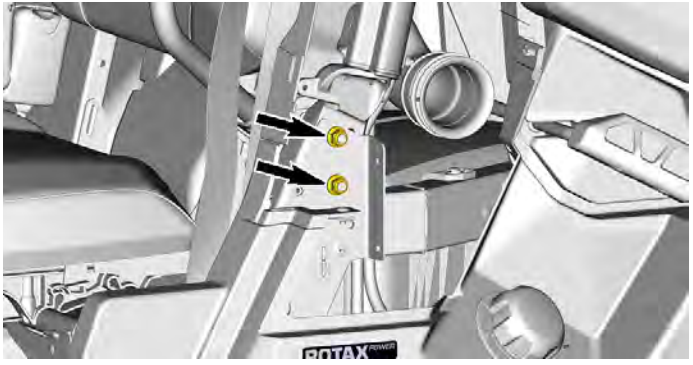
1. Guardabarros delantero
2. Tapa central de la jaula
3. Tapa lateral trasera de la jaula



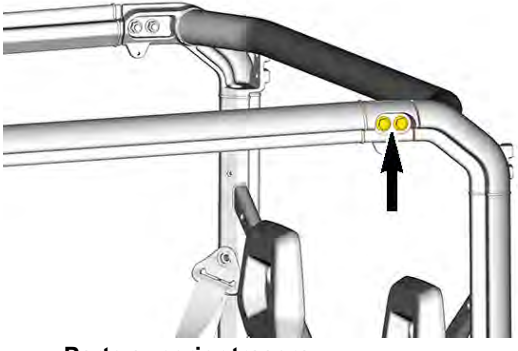
Delanteros



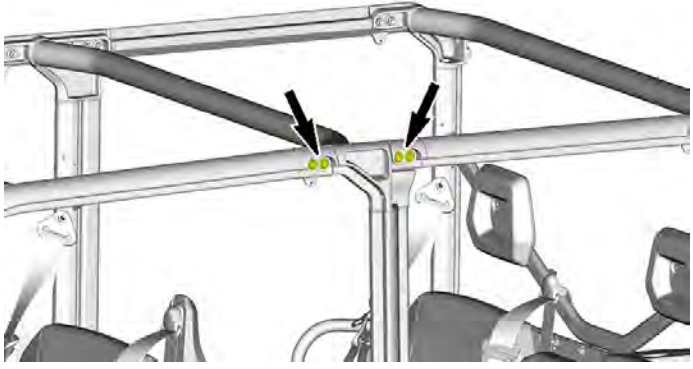
Centro



Traseros



Parte superior trasera



Parte superior central

2. Apriete según las especificaciones.

Par de apriete	
Sujeciones de la jaula	67,5 ± 2,5 N·m (50 ± 2 lbf·pie)

CUIDADO DEL VEHÍCULO

Limpieza y protección del vehículo

AVISO
No utilice nunca agua a alta presión para limpiar el vehículo. **UTILICE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE (como la de una manguera de riego).** Una presión alta puede provocar daños en los componentes eléctricos o mecánicos.

Preste atención a ciertas zonas donde podría acumularse agua salada, barro o residuos, y potencialmente causar:

- Fuego
- Muestra
- Interferencia
- Corrosión.

⚠ ADVERTENCIA

La acumulación de residuos podría dar lugar a un fuego en el vehículo cuando el sistema de escape esté caliente y los residuos secos.

En algunos casos, esto podría dar como resultado graves daños a la propiedad, lesiones e incluso la muerte.

Limpie con frecuencia la zona alrededor del sistema de escape cuando monte en manglares, ciénagas, heno u hojas muertas.

En otras situaciones, limpie el vehículo según el requisito del programa de mantenimiento.

Cuando se utilice el vehículo en un ambiente salino es necesario lavarlo cada día de operación con agua dulce, para protegerlo tanto a él así como a sus componentes.

Esta lista incluye, entre otros:

- La zona del sistema de escape y entre el silenciador y la tapa
- La zona debajo y alrededor del depósito de combustible
- Radiador
- Amortiguadores
- Alrededor de los diferenciales delantero y trasero
- La zona debajo y alrededor del motor y la caja de cambios
- El interior de las ruedas
- Encima de las placas protectoras

Se recomienda expresamente lubricar las piezas metálicas.

Los componentes pintados que hayan quedado dañados deberían pintarse nuevamente para evitar la oxidación.

Cuando sea necesario, lave la carrocería con agua caliente y jabón (utilice únicamente un detergente suave). Aplique cera no abrasiva.

AVISO

No limpie nunca las piezas de plástico con un detergente fuerte, agente desengrasante, disolvente, acetona, etc.

Cubra el vehículo con una lona para evitar la acumulación de polvo durante el almacenamiento.

AVISO

El vehículo se debe almacenar en un lugar fresco y seco. Cúbralo con una lona opaca. Esto evitará que la suciedad y los rayos del sol afecten a los componentes de plástico y al acabado del vehículo.

ALMACENAMIENTO Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA

Cuando un vehículo no se va a utilizar durante más de 4 meses, es necesario guardarlo debidamente.

Si el vehículo va a estar inactivo durante más de 21 días, desconecte el cable NEGRO (-) de la batería.

Se recomienda el uso de un cargador de batería de tipo automático de bajo amperaje para mantener la batería cargada por completo.

Antes de utilizar el vehículo después de un período de almacenamiento, se requerirán determinados preparativos.

Consulte con un distribuidor, taller de reparación o persona autorizado de Can-Am Off-road de su propia elección para que le prepare su vehículo correctamente.

NOTAS

5 INFORMACIÓN TÉCNICA - CONTENIDO

IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO 5-2
Número de identificación del vehículo 5-3
Número de identificación del motor (EIN). 5-4
Número de identificación de la caja de cambios (GIN) 5-5

ETIQUETAS CON INFORMACIÓN TÉCNICA 5-6

ETIQUETAS DE CONFORMIDAD CON NORMAS. 5-8

BRP RF DESS POST GEN3 (CAN) 5-11

VALORES DE EMISIÓN DE RUIDO Y VIBRACIÓN 5-20

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD. 5-21

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EAC 5-23

IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Los componentes principales de su vehículo (motor y bastidor) están identificados por números de serie distintos. En ocasiones puede que sea necesario buscar estos números para cuestiones relacionadas con la garantía o para la localización del vehículo en caso de pérdida. Estos números también son requeridos por parte del concesionario autorizado de Can-Am Off Road para completar correctamente las reclamaciones de garantía. Le recomendamos expresamente que tome nota de todos los números de serie del vehículo y que los facilite a su compañía de seguros.

Número de identificación del vehículo

La placa reglamentaria está ubicada del lado del pasajero, debajo del tablero.

Bombardier Recreational Products Inc.

1 → TXX
2 → eXXXXXXXXXXXXXXXX
3 → XXXXXXXXXXXXXXXX
4 → XXXX kg
5 → A-1: XXX kg
6 → A-2: XXX kg
7 → A-3: XXX kg

	T-1	T-2	T-3
B-1	XXX kg	XXX kg	XXX kg
B-2	XXX kg	XXX kg	XXX kg

placa reglamentaria

1: Categoría

2: Número de homologación

3: VIN

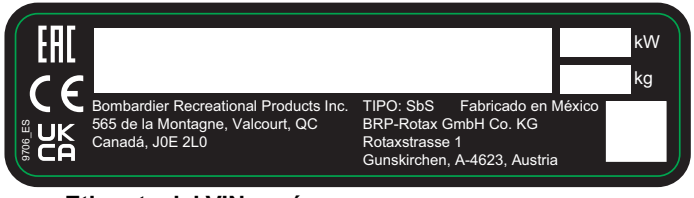
4: Masa(s) máxima(s) en carga permisible(s) del vehículo

5-7: Masa(s) máxima(s) permisible(s) por eje

B-1: Peso remolcable permitido en punto de acoplamiento trasero; remolque sin freno

B-2: Masa remolcable permisible en el punto de acoplamiento trasero; remolque frenado por inercia

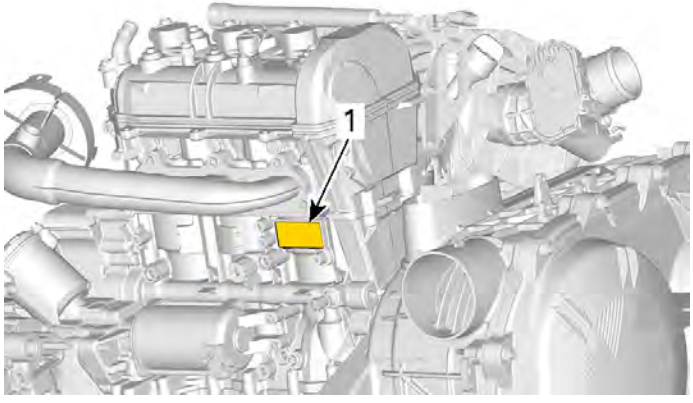
El número VIN está ubicado del lado del pasajero, debajo del tablero.



Etiqueta del VIN - países europeos

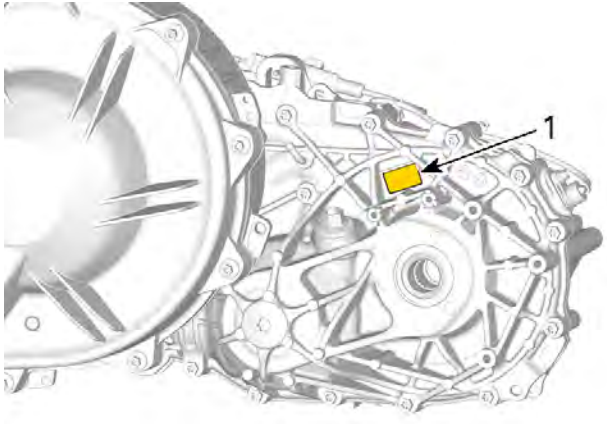
Típico: ubicación de la etiqueta del VIN

Número de identificación del motor (EIN)



1. Ubicación del número de identificación del motor (EIN)

Número de identificación de la caja de cambios (GIN)

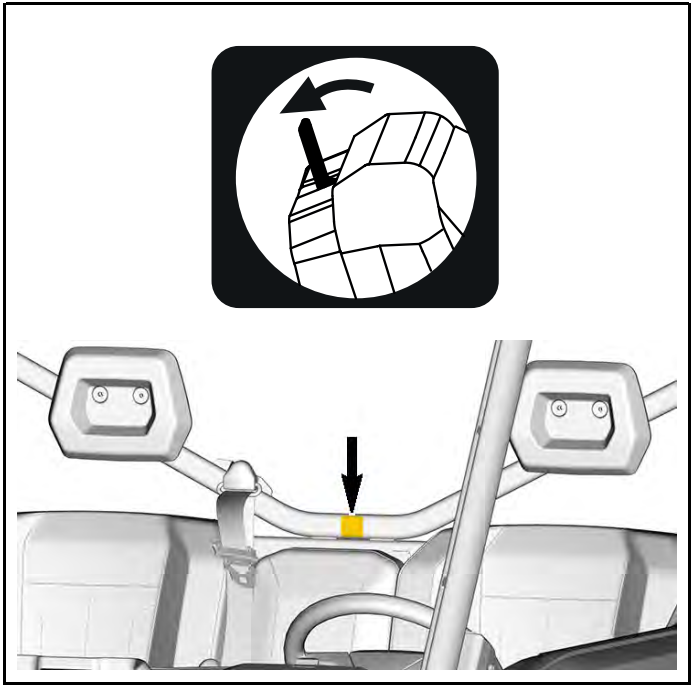


1. Ubicación del número de identificación de la caja de cambios (GIN)

ETIQUETAS CON INFORMACIÓN TÉCNICA

Pictograma de apertura del asiento central

Este pictograma está situado cerca de la pestaña de bloqueo del asiento central.

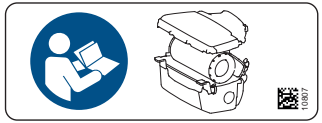


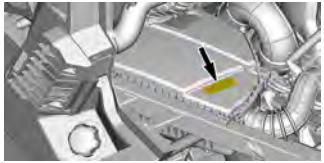
Mantenimiento del filtro de aire

En el alojamiento del filtro de aire del motor

AVISO

Consulte el Manual del Operador para ver el calendario y las instrucciones del filtro del aire.





Pictograma de posición de estacionamiento

Esta etiqueta está situada cerca de la palanca de cambios.

Pictograma del líquido de frenos

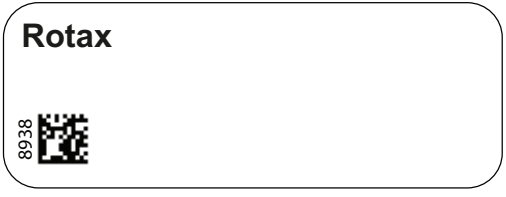
Esta etiqueta está situada en la parte superior del depósito de líquido de frenos.

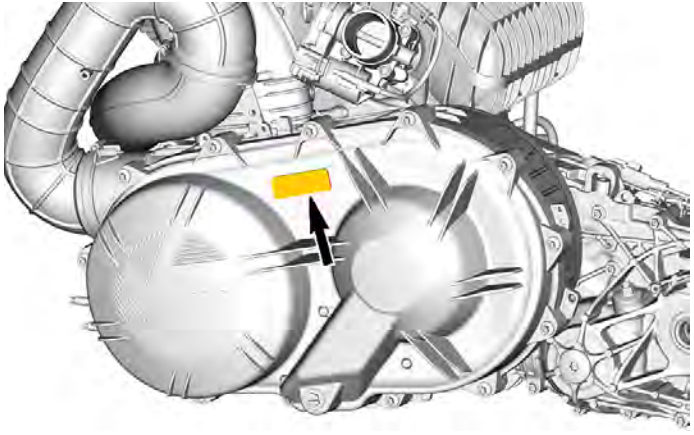
ETIQUETAS DE CONFORMIDAD CON NORMAS

Normativa (UE) 2016/1628 aplicable a máquinas móviles no viarias

IMPORTANTE
La manipulación del motor o sus componentes anula la homologación EU de ese motor en particular.

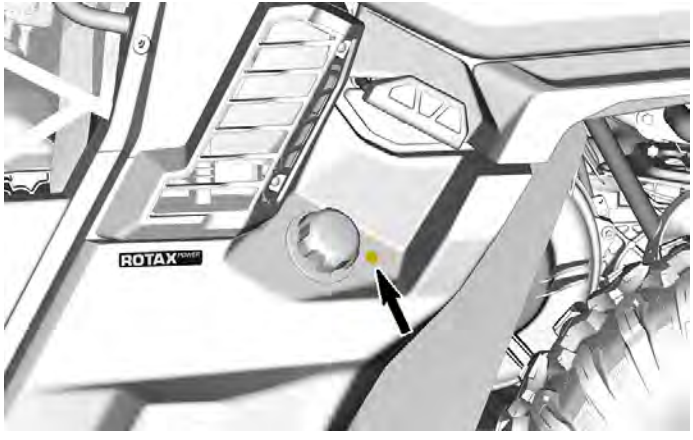
Los vehículos que cumplen la normativa (UE) 2016/1628 (NRMM) se identifican en la tapa de la cubierta de la CVT del motor además de en el vehículo, cerca de la etiqueta del VIN.





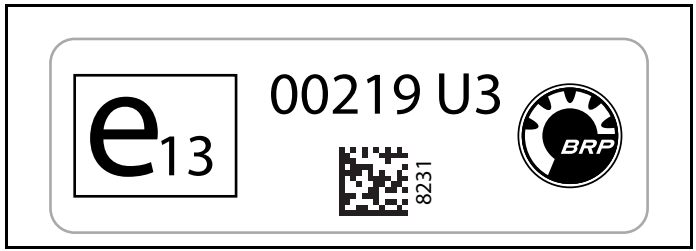
Pictograma de cumplimiento de etanol

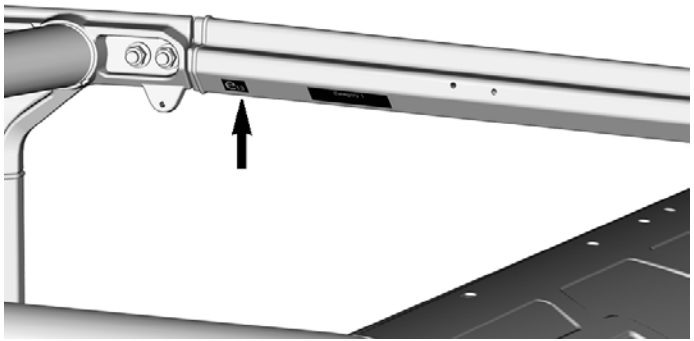
Esta etiqueta se encuentra siempre cerca del tapón de combustible.



Pictograma de cumplimiento de la jaula

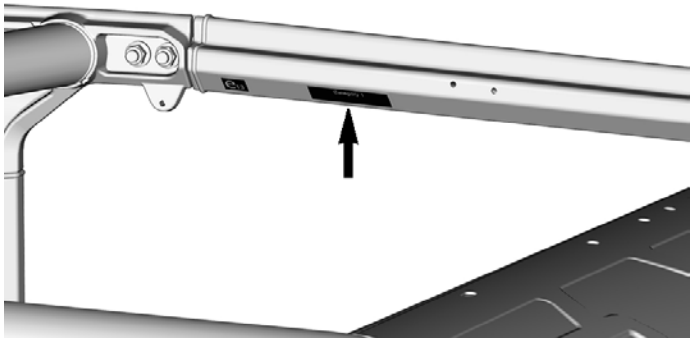
Esta etiqueta está situada en la parte superior izquierda de la jaula.





Pictograma de cumplimiento de categoría

Esta etiqueta está situada en la parte superior izquierda de la jaula.



BRP RF DESS POST GEN3 (CAN)

EE. UU. y Canadá

Este dispositivo está en conformidad con la Parte 15 de las normas de la FCC y la norma(s) de exención de la licencia de Industry Canada. Su utilización está sujeta a las dos condiciones siguientes:

1. este dispositivo no puede ocasionar interferencias y
2. este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluidas aquellas que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Se ha comprobado que este equipo cumple los límites para dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites han sido diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencia en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de conformidad con las instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. No obstante, no existe ninguna garantía de que esa interferencia no tenga lugar en una instalación determinada. Si el equipo causa interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión, algo que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, el usuario debería intentar corregir la interferencia aplicando una o varias de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo en un tomacorriente de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consulte con el proveedor o con un técnico de radio/TV con experiencia para solicitar ayuda.

El dispositivo ha sido evaluado para cumplir los requisitos generales de exposición a RF. El dispositivo puede utilizarse en condiciones de exposición portátil sin restricciones.

Le dispositif a été évalué à satisfaire l’exigence générale de l’exposition aux rf. L’appareil peut être utilisé dans des conditions d’exposition portatif sans restriction.

L’émetteur/ récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d’Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario de utilizar el equipo.'

IC: 12006A-1001317030 Para la variante 1001316154 (CAN)

ID de la FCC: 2ACER 1001317030 Para la variante 1001316154 (CAN)

México

IFETEL

Marca: BRP Megatech

Número: BRME1023-28186

Número de Certificado de BRP Megatech: 1450978

Modelo: 1001316154

NOM-208-SCFI-2016 (Disposición Técnica IFT-008-2015)

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

1. es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
2. este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Brasil

Número: 05254- 23 - 15603

Número de Certificado de BRP Megatech: 1450991

Modelo: 1001316154

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados. Para maiores informações, consulte o site da ANATEL.

Japón

Este dispositivo está autorizado conforme a la Ley de Radio de Japón (電波法) y la Ley de Negocios de Telecomunicaciones de Japón (電気通信事業法). Este dispositivo no deberá ser modificado (de lo contrario el número de designación concedido se invalidará).

Europa

Declaración de conformidad

Declaración de conformidad simplificada de la UE, con arreglo a lo dispuesto en la directiva sobre equipos radioeléctricos 2014/53/UE.

CE

DE

Hiermit erklärt BRP Megatech, dass der Funkanlagentyp 1001316154 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www. brp. com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

FR

Le soussigné, BRP Megatech, déclare que l'équipement radioélectrique du type 1001316154 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: https://www. brp. com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

BG

С настоящото BRP Megatech декларира, че този тип радиосъоръжение 1001316154 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

EL

Με την παρούσα ο/η BRP Megatech, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός 1001316154 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

CS

Tímto BRP Megatech prohlašuje, že typ rádiového zařízení 1001316154 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

DA

Hermed erklærer BRP Megatech, at radioudstyrstypen 1001316154 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: https://www. brp. com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

ET

Käesolevaga deklareerib BRP Megatech, et käesolev raadioseadme tüüp 1001316154 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

ES

Por la presente, BRP Megatech declara que el tipo de equipo radioeléctrico 1001316154 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: https://www. brp. com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

FI

BRP Megatech vakuuttaa, että radiolaitetyyppi 1001316154 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: https://www. brp. com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

EN

Hereby, BRP Megatech declares that the radio equipment type 1001316154 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://www. brp. com/en/corporatesocialresponsibility/product-safety.html

HR

BRP Megatech ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa 1001316154 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:https://www.brp.com/en/corporate-social-responsibility/productsafety.html

HU

BRP Megatech igazolja, hogy a 1001316154 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: https://www. brp. com/en/corporate-socialresponsibility/productsafety. html

IT

Il fabbricante, BRP Megatech, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 1001316154 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://www. brp. com/en/corporate-socialresponsibility/productsafety.html

LT

Aš, BRP Megatech, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas 1001316154 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:https://www.brp.com/en/corporate-social-responsibility/productsafety.html

LV

Ar šo BRP Megatech deklarē, ka radioiekārta 1001316154 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:https://www.brp.com/en/corporate-social-responsibility/productsafety.html

MT

B'dan, BRP Megatech, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju 1001316154 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

NL

Hierbij verklaar ik, BRP Megatech, dat het type radioapparatuur 1001316154 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

PL

BRP Megatech niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego 1001316154 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

PT

O(a) abaixo assinado(a) BRP Megatech declara que o presente tipo de equipamento de rádio 1001316154 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: https://www. brp. com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

RO

Prin prezenta, BRP Megatech declară că tipul de echipamente radio 1001316154 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: https://www. brp. com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

SV

Härmed försäkrar BRP Megatech att denna typ av radioutrustning 1001316154 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: https://www. brp. com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

SL

BRP Megatech potrjuje, da je tip radijske opreme 1001316154 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

SK

BRP Megatech týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu 1001316154 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

IS

BRP Megatech lýsir því hér með yfir að þráðlausi fjarskiptabúnaðurinn 1001316154 er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Óstyttan texta ESB-samræmisyfirlýsingarinnar er að finna á veffanginu: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

Liechtenstein

Hiermit erklärt BRP Megatech, dass der Funkanlagentyp 1001316154 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www. brp. com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

NO

Hermed erklærer BRP Megatech at radioutstyrstypen 1001316154 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen finnes på følgende internettadresse: https://www.brp.com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

RU

Компания BRP Megatech настоящим заявляет, что радиотехническое оборудование категории 1001316154 отвечает требованиям Директивы 2014/53/EU.

Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте : https://www. brp. com/en/corporatesocialresponsibility/productsafety.html

VALORES DE EMISIÓN DE RUIDO Y VIBRACIÓN

RUIDO Y VIBRACIONES		
Nivel de sonido exterior [dB (A)] Según el Anexo II (EU) 2015/96	Estático	77 dB (A)
	En movimiento	82 dB (A)
Nivel de sonido percibido por el conductor (dB (A)) De acuerdo con el Anexo XIII de la Directiva 1322/2014 (UE)		72 dB (A)
Vibración del asiento De acuerdo con el Anexo XIV de la Directiva 1322/2014 (UE)		0,66 m/s2

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaración de conformidad UE

565 de la Montagne Street
Valcourt (Québec) J0E 2L0
Canadá

www.brp.com

ADVENTURE BY DESIGN

Declaración de conformidad UE

Representante autorizado: BRP-Rotax GmbH Co. KG, Rotaxstrasse1, Gunskirchen, A-4623, Austria

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El abajo firmante, en representación del fabricante, declara por el presente que todos los modelos de **vehículos de tracción Side by Side** del año **2026** con la marca CE y un número de identificación de vehículo (VIN) de 17 caracteres con formato **3JBxxxxxxTxxxxxxx** con los nombres comerciales **Can-Am Traxter, Can-Am Maverick Sport, Can-Am Maverick,** y **Can-Am Maverick R** cumplen con todas las cláusulas pertinentes de las siguientes Directivas y Reglamentos:

Directiva de maquinaria (MD) 2006/42/CE en su forma enmendada hasta la Norma (UE) 2019/1243 inclusive	ISO 12100:2010 y EN 16990:2020
Norma sobre maquinaria móvil no de carretera (NRMM) (EU) 2016/1628 sobre contaminantes gaseosos en su forma enmendada hasta la Norma (UE) 2022/992 inclusive	Categoría ATS, Límites de emisiones de Stage V
Directiva de compatibilidad electromagnética (ECM) 2014/30/EU en su forma enmendada hasta la Norma (UE) 2018/1139 inclusive	CISPR 12:2007/A1:2009 y IEC 61000-6-1:2007 o UN R10.05 o versión posterior
Directiva de baterías 2006/66/CE en su forma enmendada hasta la Norma (UE) 2018/849 inclusive y Norma (EU) 1103/2010 sobre etiquetado de capacidadd de baterías	EN 50342-7:2015
Directiva de Equipos de Radio (RED) 2014/53/EU, en su forma enmendada hasta la Norma (UE) 2023/1717 inclusive (si está equipado con una llave D.E.S.S. de radiofrecuencia [RF])	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 y ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017

Luc Bouchard
Luc Bouchard (Mar 6, 2025 12:06 EST)

Luc Bouchard, Ing.
Director, Desarrollo de productos, SSV de Can-Am
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canadá

Marzo 6 de 2025

ski-doo LYNX SEA-DOO EVINRUDE ROTAX can-am

5

Declaración de conformidad del RU

565 de la Montagne Street
Valcourt (Québec) J0E 2L0
Canadá

www.brp.com

ADVENTURE BY DESIGN

Declaración de conformidad del RU

Representante autorizado: BRP Recreational Products UK Ltd., Mitchell Charlesworth, Suites C, D, E & F, 14th Floor The Plaza, 100 Old Hall Street, Liverpool, L3 9QJ

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El abajo firmante, en representación del fabricante, declara por el presente que todos los modelos de **vehículos de tracción Side by Side** del año **2026** con la marca UK CA y un número de identificación de vehículo (VIN) de 17 caracteres con formato **3JBxxxxxxTxxxxxxx** con los nombres comerciales **Can-Am Traxter, Can-Am Maverick Sport, Can-Am Maverick,** y **Can-Am Maverick R** cumplen con todas las disposiciones pertinentes de los siguientes Instrumentos Legales:

Norma sobre suministro de maquinaria (seguridad) de 2018 del RU SI 2008/1597 en su forma enmendada hasta SI 2024/696 inclusive	ISO 12100:2010 y EN 16990:2020
Norma sobre maquinaria móvil no de carretera (aprobación de tipo y emisión de gases y partículas contaminantes) de 2018 del RU SI 2018/764 en su forma enmendada hasta SI 2022/1273 inclusive	Categoría ATS, Límites de emisiones de Stage V
Normas sobre compatibilidad electromagnética de 2016 del RU SI 2016/1091 en su forma enmendada hasta SI 2024/696 inclusive	CISPR 12:2007/A1:2009 y IEC 61000-6-1:2007 o UN R10.05 o versión posterior
Normas sobre baterías y acumuladores (comercialización) de 2008 del RU SI 2008/2164 en su forma enmendada hasta RU SI 2020/1540 inclusive	EN 50342-7:2015
Normas sobre Equipos de Radio de 2017 del RU 2017/1206, en su forma enmendada hasta SI 2024/1231 inclusive (si está equipado con una llave D.E.S.S. de radiofrecuencia [RF])	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 y ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1.2017

Luc Bouchard
Luc Bouchard (Mar 6, 2025 12:05 EST)

Luc Bouchard, Ing.
Director, Desarrollo de productos, SSV de Can-Am
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canadá
Marzo 6 de 2025

ski-doo LYNX SEA-DOO EVINRUDE ROTAX can-am

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EAC

Se ha dejado en blanco para la marca de Conformidad euroasiática (cuando sea de aplicación)

NOTAS

6 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS - CONTENIDO

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS 6-2

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Motor	
Tipo de motor	ROTAX® 999
	4 tiempos, doble árbol de levas en culata (DOHC), cárter seco, refrigeración por líquido
Número de cilindros	3
Número de válvulas	12 válvulas (elevadores hidráulicos de válvulas autoajustables)
Diámetro interior	75 mm (2.95 pulg)
Carrera	75.4 mm (2.97 pulg)
Cilindrada	999,32 cm^3 (60,98 $pulg^3$)
Máx. CV rpm	7500 rpm

Motor	
Sistema de escape	Catalizador Supresor de chispas homologado por el Servicio Forestal (Departamento de Agricultura) de los EE.UU.
Filtro de aire	Filtro de alto rendimiento Donaldson

Sistema de lubricación		
Tipo		Cárter seco
Filtro de aceite	Filtro de aceite	Filtro de aceite de cartucho reemplazable
Aceite de motor	Capacidad	3,2 L (3,4 qt (líq.,EE. UU.))
	Aceite recomendado por XPS	Consulte *Aceite del motor: tipo recomendado* en el apartado *Procedimientos de mantenimiento* de esta guía.

Sistema de refrigeración		
Refrigerante	Refrigerante recomendado por XPS	Consulte *Refrigerante del motor: tipo recomendado* en el apartado *Procedimientos de mantenimiento* de esta guía.

Sistema de refrigeración		
	Capacidad	6,9 L (1,82 gal (líq.,EE. UU.))

Transmisión	
Tipo	CVT de embrague primario pDrive con sistema de respuesta rápida X (QRS-X) con flujo de aire elevado
Acoplamiento	1900 rpm

Sistema eléctrico		
Potencia del generador magnetoeléctrico		650 W a 4000 RPM
Bujía	Cantidad	3
	Marca y tipo	NGK LMAR8AI-8
	Separación (no ajustable)	0.7 a 0.8 mm (0.028 a 0.031 pulg.)
Batería	Tipo	SLA Sin mantenimiento
	Voltaje	12 voltios
	Amperaje nominal	32 A•h

Sistema eléctrico	
Faros	LED
Luz trasera	LED
Luces de la marca (en su caso)	LED
Fusibles	Consulte *"Fusibles"* en *"Mantenimiento"*

Sistema de combustible		
Bomba de combustible	Tipo	Eléctrica (en el depósito de combustible)
Combustible	Tipo	Gasolina Premium sin plomo Consulte la sección *Requisitos de combustible*.
	Octanaje mínimo	91 RON
	Octanaje recomendado	95 RON
Capacidad del depósito de combustible		± 45 L (11,9 gal (líq.,EE. UU.))
Combustible restante cuando se ENCIENDE la luz de nivel bajo de combustible		± 8 L (2,1 gal (líq.,EE. UU.))

Caja de engranajes		
Tipo		Doble rango (marchas largas-cortas) con posición de aparcamiento, punto muerto y marcha atrás
Aceite para caja de cambios	Capacidad	Relleno de 1,4 l (47 oz líq [EE. UU.])
	Aceite recomendado por XPS	Consulte *Aceite de la caja de cambios: tipo recomendado* en el apartado *Procedimientos de mantenimiento* de esta guía.

Sistema de tracción		
Parte delantera		Tracción 2WD/4WD seleccionable con diferencial delantero abierto
Relación en la parte delantera		3.6:1
Parte trasera		Diferencial bloqueable
Aceite para el diferencial delantero	Capacidad	475 ml (16,72 onzas (liq. (EE. UU.))
	Aceite recomendado por XPS	Consulte *Aceite del diferencial delantero: tipo recomendado* en el apartado *Procedimientos de mantenimiento* de esta guía.
Grasa para juntas homocinéticas		Grasa para juntas homocinéticas

Dirección	
Tipo	Sistema de piñón y cremallera
Volante	Dirección con ajuste de inclinación

Suspensión delantera		
Tipo de suspensión		Suspensión de doble trapecio arqueado con barra estabilizadora
Recorrido de la suspensión		30.5 mm (12 pulg)
Amortiguador	Cantidad	2
	Tipo	Amortiguadores de gas de doble tubo
Tipo de ajuste de precarga		Leva: 5 ajustes

Suspensión trasera	
Tipo de suspensión	Suspensión de doble trapecio arqueado con barra estabilizadora
Recorrido de la suspensión	30.5 mm (12 pulg)

Suspensión trasera		
Amortiguador	Cantidad	2
	Tipo	Amortiguadores de gas de doble tubo
Tipo de ajuste de precarga		Leva: 5 ajustes

Frenos		
Tipo de sistema de freno		Sistema ABS
Freno delantero	Cant.	2
	Tipo	262 mm (10,3 pulg.) con pinzas hidráulicas de doble pistón de 32 mm (1,26 pulg.)
Freno trasero	Cant.	2
	Tipo	236 mm (9,3 pulg.) con pinzas hidráulicas de doble pistón de 28 mm (1,1 pulg.)
Líquido de frenos	Tipo	DOT 4
	Capacidad	310 ml (10,5 onzas (liq. (EE. UU.))

Frenos	
Pinza	Flotante
Material de la pastilla de freno	Rendimiento elevado sinterizado
Grosor mínimo de la pastilla de freno	0.5 mm (.02 pulg.)
Grosor mínimo del disco de freno	4 mm (.157 pulg.)
Deformación máxima del disco de freno	0.2 mm (.01 pulg.)

Neumáticos		
Estado del sensor		La presión de inflado recomendada de los neumáticos se encuentra en la Etiqueta de neumáticos. Consulte el apartado apropiado *Importantes etiquetas del producto* para conocer sus ubicaciones.
Talla	Delanteros	225/85R14 (29X9.00R14)
	Traseros	275/70R14 (29X11.00R14)
Profundidad mínima del dibujo de los neumáticos		3 mm (.118 pulg.)

Rines			
Tipo			Ruedas fundidas de aluminio
Tamaño de llanta	Delanteros		35,6 x 17,8 cm (14 x 7 pulg.)
	Traseros		35,6 x 21,6 cm (14 x 8.5 pulg.)
Par de apriete de las tuercas de rueda		Paso 1.	25 ± 10 Nm (18.4 ± 7.4 lbf•pie)
		Paso 2.	120 ± 10 Nm (88.5 ± 7.4 lbf•pie)
Compensación de rueda	Delanteros		+41.2 mm (2 pulg)
	Traseros		+51 mm (1.62 pulg)

Chasis	
Tipo de jaula	Jaula perfilada aprobada por ROPS acero ASTM HSLA grado 50

Dimensiones	
Longitud total	395 cm (155,5 pulg.)
Anchura total	165 cm (65 pulg.)
Altura total	200 cm (79 pulg.)
Distancia entre ejes	298 cm (117,5 pulg.)

Dimensiones		
Distancia entre ruedas	Delanteros	146 cm (57,3 pulg.)
	Traseros	139 cm (54,9 pulg.)
Altura sobre el suelo		35.6 cm (14 pulg.)

Capacidad de carga y peso	
Capacidad de personas	6
Peso en seco estimado	1005 kg (2215 lb)

Capacidad de carga y peso	
Capacidad de la caja de carga	454 kg (1,000 lb)
Capacidad de carga de la compuerta trasera	113.4 kg (250 lb)
Carga total del vehículo permitida (incluido el peso del conductor, los pasajeros, el resto de las cargas y los accesorios añadidos)	669 kg (1.475 lb)
Peso total del vehículo	1 715 kg (3,780 lb)
Capacidad de remolque (sin freno)	1043 kg (2300 lb)
Capacidad de remolque (con freno)	1134 kg (2500 lb)
Capacidad de peso sobre la lanza	114 kg (250 lb)
Receptor de enganche	50.8 x 50.8 mm (2 x 2 pulg.)

7 CATÁLOGO DE PIEZAS - CONTENIDO

CATÁLOGO DE PARTES EN LÍNEA 7-2

CATÁLOGO DE PARTES EN LÍNEA

El catálogo de piezas necesarias para su ATV Can-Am está disponible en nuestro sitio web:

www.epc.brp.com

8 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS - CONTENIDO

PAUTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 8-2

La correa de la CVT resbala. 8-2

Se muestra "–" en la pantalla de posición de la caja de cambios 8-2

El motor no gira 8-2

El motor gira pero no llega a ponerse en marcha. 8-3

El motor no tiene suficiente aceleración o potencia 8-3

El motor se calienta excesivamente. 8-4

Fallos en el motor. 8-5

El régimen del motor aumenta pero el vehículo no se mueve 8-5

Respuesta parcial o nula al pisar el pedal del acelerador: compruebe que el motor esté ARRANCADO y se muestra el mensaje PPS Fault 8-5

MENSAJES EN LA PANTALLA DIGITAL 8-6

PAUTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La correa de la CVT resbala

Ha entrado agua en la CVT.

Consulte *Procedimientos especiales*.

Se muestra "–" en la pantalla de posición de la caja de cambios

La palanca de cambios se encuentra entre dos posiciones.

Mueva la palanca de cambios correctamente a la posición deseada.

La palanca de cambios no está bien ajustada.

Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.

Error en el sistema eléctrico.

Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.

El motor no gira

La llave D.E.S.S. no está colocada en el anclaje D.E.S.S.

Inserte bien la llave en el anclaje D.E.S.S.

El indicador multifunción muestra un mensaje que indica que no se reconoce la llave D.E.S.S.

Limpie la llave D. E. S. S. Si se sigue mostrando este mensaje después de la limpieza, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.

La palanca de cambios no se encuentra en la posición P (aparcamiento).

Coloque la palanca de cambios en la posición P (aparcamiento) o pise el pedal del freno.

Fusible quemado.

Compruebe los fusibles.

Batería débil o conexiones sueltas.

Compruebe el fusible del sistema de carga.

Compruebe el mensaje de error en el indicador.

Compruebe el estado de las conexiones y los bornes de la batería.

Encargue la comprobación de la batería a un concesionario autorizado de Can-Am Off-road.

Botón de arranque del motor defectuoso.

Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.

Solenoide de arranque averiado.

Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.

El motor gira pero no llega a ponerse en marcha

Motor inundado

Active el modo inundado para arrancar el motor. Consulte *Motor inundado* en la sección *Procedimientos especiales*.

No llega combustible al motor (la bujía está seca cuando se extrae).

Revise el nivel en el depósito de combustible.

Compruebe el fusible de la bomba de combustible.

Prefiltro de la bomba de combustible obstruido o fallo de la bomba de combustible.

Solicite servicio por parte de un distribuidor, taller de reparación o persona autorizada de Can-Am Off-road de su propia elección para las tareas de mantenimiento, reparación o sustitución.

Consulte la *Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU.* que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.

Bujía/encendido (no hay chispa).

Compruebe el fusible de encendido.

Retire la bujía y vuelva a conectarla a la bobina de encendido.

Ponga en marcha el motor con la bujía conectada a masa y alejada del alojamiento. Si no aparece ninguna chispa, sustituya la bujía.

Si continúan el problema, solicite servicio por parte de un distribuidor, taller de reparación o persona autorizada de Can-Am Off-road de su propia elección para las tareas de mantenimiento, reparación o sustitución.

Consulte la *Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU.* que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.

El motor no tiene suficiente aceleración o potencia

El cinturón de seguridad no está abrochado correctamente. Compruebe el mensaje del indicador.

Póngase el cinturón de seguridad correctamente.

Bujía sucia o dañada.

Sustituir las bujías.

Filtro de aire del motor obstruido o sucio.

Compruebe el filtro de aire y cámbielo si es necesario.

Compruebe si hay residuos en el alojamiento del filtro de aire del motor.

Agua en la CVT.

Elimine el agua de la CVT. Consulte la sección *Procedimientos especiales*.

Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.

Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.

No hay combustible.

Prefiltro de la bomba de combustible obstruido o sucio. Solicite servicio por parte de un distribuidor, taller de reparación o persona autorizada de Can-Am Off-road de su propia elección para las tareas de mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la *Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU.* que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.

El motor se encuentra en modo de limitación de par (si está instalado).

El par motor se limita gradualmente para protegerlo cuando la temperatura del refrigerante es excesiva. Compruebe la temperatura del motor en la pantalla del indicador multifunción.

Deje que el motor se enfríe.

El motor está en modo de protección.

La luz indicadora de COMPROBAR MOTOR está encendida y en la pantalla se muestra el MODO DE PROTECCIÓN. Solicite servicio por parte de un distribuidor, taller de reparación o persona autorizada de Can-Am Off-road de su propia elección para las tareas de mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la *Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU.* que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.

El motor se calienta excesivamente

Nivel de refrigerante bajo en el sistema de refrigeración.

Compruebe el nivel del refrigerante y añada líquido. Consulte *procedimientos de mantenimiento*. Solicite servicio por parte de un distribuidor, taller de reparación o persona autorizada de Can-Am Off-road de su propia elección para las tareas de mantenimiento, reparación o sustitución. Consulte la *Garantía relacionada con las emisiones de la EPA de los EE. UU.* que se encuentra en el presente documento para obtener información sobre las reclamaciones de garantía.

El ventilador de refrigeración no funciona.

Asegúrese de que el ventilador no está atascado y funciona correctamente.

Compruebe el fusible del ventilador. Consulte *Fusibles y vástagos fusibles* en el apartado *Procedimientos de mantenimiento*.

Suciedad en las aletas del radiador.

Compruebe y limpie las aletas del radiador. Consulte *procedimientos de mantenimiento*.

Fallos en el motor

Bujía sucia/dañada/desgastada.

Reemplace las bujías si es necesario.

Agua en el combustible.

Vacíe el sistema de combustible y reposte con combustible nuevo.

El régimen del motor aumenta pero el vehículo no se mueve

Agua en la CVT.

Elimine el agua de la CVT. Consulte la sección *Procedimientos especiales*.

Suciedad o desgaste en la CVT o fallo de la correa.

Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.

Respuesta parcial o nula al pisar el pedal del acelerador: compruebe que el motor esté ARRANCADO y se muestra el mensaje PPS Fault

Fallo parcial de los sensores del pedal del acelerador (PPS).

Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.

Fallo total de los sensores del pedal del acelerador (PPS).

Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.

MENSAJES EN LA PANTALLA DIGITAL

Cuando se detecta una condición anormal del motor, es posible que se encienda un piloto al tiempo que se muestran los mensajes siguientes.

Mensaje	Descripción
Anclaje LLAVE NO RECONOCI-DA	La llave D.E.S.S. requiere limpieza. Si se sigue mostrando este mensaje después de la limpieza, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am Off-road.
BAD KEY	Indica que ha utilizado una llave D.E.S.S. que no corresponde; utilice la llave correspondiente al vehículo.
CHECK ENGINE (Comprobar el motor)	Todos los errores activos o previamente activos que requieren atención. El motor no está limitado.
LIMP HOME (Modo de protección)	Algunos fallos críticos requieren diagnóstico lo antes posible." Hay aplicada una limitación al motor y/o se modificará el comportamiento del motor.
TPS FAULT	Error del regulador, generalmente seguido de un mensaje del modo de protección.
BRAKE SWITCH FAULT	Error de la indicación de freno.
COMPRUE-BE EL DPS	La luz piloto de comprobación del motor está encendida. Indica que el sistema dinámico de dirección asistida (DPS) no funciona correctamente. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am Off-road.
PPS FAULT	Sensores de posición del pedal (PPS) defectuosos. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am Off-road.
FUEL SENSOR FAULT	Cuando el valor de la resistencia del emisor de combustible está fuera de rango, la pantalla digital lo detecta y muestra el mensaje.

9 GARANTÍA - CONTENIDO

GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA CANADÁ Y EE. UU.: 2026 CAN-AM® SSV 9-2

GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES SEGÚN NORMA EPA DE LOS E.E. U.U. 9-9

DECLARACIÓN DE GARANTÍA SOBRE EL CONTROL DE EMISIONES POR EVAPORACIÓN DE CALIFORNIA 9-14

GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA EL MERCADO INTERNACIONAL: 2026 CAN-AM® SSV 9-20

GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA EL ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO, LA COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES Y TURQUÍA: 2026 CAN-AM® SSV 9-28

GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA CANADÁ Y EE. UU.: 2026 CAN-AM® SSV

1) Alcance de la garantía limitada

Bombardier Recreational Products Inc. (**"BRP"**) garantiza su vehículo Can-Am SSV 2026 (el "**Producto**") vendido por concesionarios autorizados en los Estados Unidos de América (**"EE.UU."**) y en Canadá contra defectos de material o mano de obra durante el periodo y en las condiciones que se describen a continuación.

Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes:

1. Si se hubiera utilizado el Producto para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque lo hubiera hecho el dueño anterior, o
2. Si el Producto ha sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

Las piezas y accesorios que no vengan de fábrica no están cubiertos por esta garantía limitada. Por favor, consulte la garantía limitada aplicable a las piezas y accesorios.

2) Limitaciones de responsabilidad

HASTA EL GRADO PERMITIDO POR LAS LEYES, ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ESTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. ALGUNOS ESTADOS/PROVINCIAS NO ADMITEN LAS EXENCIONES DE RESPONSABILIDAD, LIMITACIONES Y EXCLUSIONES ANTERIORES. POR CONSIGUIENTE, ESTAS PUEDEN NO REGIR EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARÍAN EN FUNCIÓN DEL ESTADO O DE LA PROVINCIA.

Ni el distribuidor, ni ningún concesionario de BRP, ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada; y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía limitada en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía durante la vigencia de la misma, relacionadas con los productos vendidos.

3) Exclusiones – SIN cobertura de garantía

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por negligencia o por no realizar el mantenimiento o el almacenamiento adecuadamente, según lo descrito en la Guía del usuario.
- Daños resultantes del cambio de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio, mantenimiento o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP o bien, daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario BRP.
- Daños causados por abuso, uso indebido, descuido o funcionamiento del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del Usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del Usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños por ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de transporte, grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos o pérdida de tiempo debido al tiempo fuera de servicio por trabajos de mantenimiento.

La lista siguiente incluye, entre otros, algunos artículos que se consideran componentes que se desgastan y que no están cubiertos por la garantía limitada de BRP a menos que su fallo sea resultado directo de un defecto de material o mano de obra:

- Baterías
- Pastillas de freno
- Discos y tambores de freno
- Discos/zapatas del embrague
- Deslizadores del embrague
- Muelles del embrague
- Casquillos sustituibles del embrague
- Correas de transmisión
- Filtros
- Superficies acabadas y no acabadas
- Fusibles
- Bombillas/faro sellado
- Lubricantes
- Bujías
- Casquillos de suspensión
- Zapatas de deslizamiento de la suspensión
- Muelles de la suspensión
- Neumáticos.

4). Período de cobertura de la garantía

La presente garantía limitada tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista, o (2) la fecha en la que el Producto sea puesto en funcionamiento por vez primera, lo que ocurra primero, y durante el período pertinente que se indica a continuación:

1. **DOCE (12) meses consecutivos**, para propietarios de vehículos con destino particular o comercial.
2. **Para componentes relacionados con emisiones contaminantes**, por favor consulte también la garantía concerniente a los gases de escape, según la agencia EPA de los E.E. U.U.
3. **En el caso de los modelos de California con componentes relacionados con las emisiones por evaporación que lleven instalado un sistema de control de emisiones por evaporación producido por BRP a la venta en el estado de California** que se vendan inicialmente a un residente de ese estado, o posteriormente registrados con garantía para un residente del estado de California, consulte también la Declaración sobre la garantía de control de emisiones por evaporación de California.

La reparación o sustitución de piezas o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía, no extienden la duración de esta garantía limitada más allá de la fecha límite original.

5) Condiciones para beneficiarse de la garantía

Esta cobertura de garantía está supeditada al cumplimiento de los siguientes requisitos:

1. El Producto debe haber sido adquirido nuevo y sin usar por su primer propietario, a través de un distribuidor autorizado para comercializar el Producto en el país en el que se realizó la venta(“Concesionario”);
2. El proceso de inspección previo a la entrega, especificado por BRP, tiene que estar completado y documentado. El comprador deberá firmar los formularios correspondientes.
3. El Producto debe haber sido debidamente registrado por un distribuidor autorizado;
4. El Producto debe ser adquirido en el país en el que reside el comprador;
5. Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido todas las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

6) Cómo beneficiarse de la cobertura de la garantía

El cliente debe suspender el uso del Producto en cuanto aparezca alguna condición anormal, notificarlo a un distribuidor de BRP de que ofrezca servicios de mantenimiento, en un plazo de tres (3) días a partir de la aparición de la anomalía, y permitir al distribuidor el acceso conveniente al Producto y la posibilidad correspondiente de repararlo.

El cliente también debe presentar al distribuidor el comprobante de compra del producto, así como firmar la orden de reparación/trabajo antes del comienzo de cualquier labor, para validarlo con arreglo a la garantía.

Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

7) Forma como procederá BRP

Hasta el punto en que lo permita la ley y sujeto a su exclusivo criterio la responsabilidad de BRP bajo esta garantía, se limita a reparar o reemplazar sin costo alguno por concepto de repuestos y mano de obra, las piezas que presenten daños teniendo en cuenta un uso, mantenimiento y funcionamiento normales, en la sede de cualquier Concesionario autorizado por BRP, durante el período de cobertura de la garantía bajo las condiciones descritas en este documento. Ninguna reclamación de incumplimiento de la garantía será la causa de la cancelación o anulación de la venta del Producto al propietario.

En caso de que se requiera servicio fuera del país de la venta original, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras) los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

8) Transferencia

Si se transfiere la propiedad de un Producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura con sujeción a sus términos y condiciones, siempre y cuando BRP o alguno de sus concesionarios o distribuidores autorizados reciba una prueba, que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

9) Asistencia al consumidor

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el responsable o con el director de asistencia del distribuidor autorizado de BRP.

Si no logra resolver el problema, póngase en contacto con BRP rellenando el formulario de contacto para clientes en **www.brp.com** o póngase en contacto por correo electrónico a través de una de las direcciones que encontrará en la sección de *Contacto* de esta guía.

GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES SEGÚN NORMA EPA DE LOS E.E. U.U.

Bombardier Recreational Products Inc. (“BRP”) garantiza al comprador final y a cada comprador posterior que este nuevo vehículo, incluidas todas las piezas de su sistema de control de emisiones de escape y su sistema de control de emisiones por evaporación, cumple dos condiciones:

1. Está diseñado, construido y equipado de manera que, en el momento de la venta al comprador final, cumple los requisitos de 40 CFR 1051 y 40 CFR 1060.
2. No tiene defectos en los materiales ni en la fabricación que pudieran impedir que cumpla los requisitos de 40 CFR 1051 y 40 CFR 1060.

Cuando exista una condición cubierta por la garantía, BRP se compromete a reparar o sustituir, a su elección, cualquier pieza o componente que presente un defecto material o de fabricación que aumente las emisiones del motor de cualquier contaminante regulado, dentro del período de garantía establecido y sin coste para el propietario, incluidos los gastos relacionados con el diagnóstico y la reparación o la sustitución de las piezas relacionadas con las emisiones. Todas las piezas defectuosas sustituidas según esta garantía pasarán a ser propiedad de BRP.

Con respecto a las reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones, BRP limita el diagnóstico y la reparación de las piezas relacionadas con las emisiones a los distribuidores autorizados de Can-Am, con excepción de las reparaciones de emergencia conforme al artículo 2 de la siguiente lista.

Como fabricante certificante, BRP no rechazará las reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones sobre la base de lo siguiente:

1. El mantenimiento u otro servicio realizado por BRP o las plantas autorizadas de BRP.
2. El trabajo de reparación del motor/equipo que realice el usuario para corregir una condición insegura de emergencia atribuible a BRP siempre que el usuario intente restaurar la configuración adecuada del motor/equipo tan pronto como sea posible.
3. Cualquier acción u omisión por parte del usuario que no tenga relación con la reclamación de garantía.
4. El mantenimiento que se haya realizado con más frecuencia de la especificada por BRP.
5. Todo lo que se considere una falta o responsabilidad de BRP.

6. El uso de cualquier combustible disponible donde se utiliza el equipo, a menos que las instrucciones de mantenimiento por escrito de BRP indiquen que dicho combustible puede dañar el sistema de control de emisiones del equipo y que los usuarios puedan encontrar fácilmente el combustible adecuado. Consulte el apartado dedicado a la información de mantenimiento y los requisitos de combustible en el apartado dedicado al combustible.

Periodo de la garantía relacionada con las emisiones

La garantía relacionada con las emisiones es válida durante el siguiente período, lo que suceda primero.

	HORAS	MESES	KILÓMETROS
Componentes relacionados con las emisiones de escape y evaporativas	500	30	5000

Componentes cubiertos

La garantía relacionada con las emisiones cubre todos los componentes cuya anomalía incremente las emisiones del motor de cualquier contaminante regulado, incluidos los componentes enumerados a continuación:

1. Para las emisiones de escape, los componentes relacionados con las emisiones incluyen todas las piezas del motor relacionadas con los sistemas siguientes:
   - Sistema de inducción de aire
   - Sistema de combustible
   - Sistema de encendido
   - Sistemas de recirculación de gases de escape.
2. Las siguientes piezas también se consideran componentes relacionados con las emisiones de escape:
   - Dispositivos postratamiento
   - Válvulas de ventilación del cárter
   - Sensores
   - Unidades electrónicas de control.
3. Las siguientes piezas también se consideran componentes relacionados con las emisiones para las emisiones de evaporación:
   - Depósito de combustible
   - Tapón del depósito de combustible
   - Manguera de combustible
   - Accesorios de las mangueras del sistema de combustible
   - Sujeciones*
   - Válvulas de alivio de presión*

- Válvulas de control*
- Solenoides de control*
- Controles electrónicos*
- Diafragmas de control de vacío*
- Cables de control*
- Articulaciones de control*
- Válvulas de purgado
- Mangueras de vapor
- Separador de vapor/líquido
- Cartucho de carbono
- Soportes de montaje del cartucho
- Conector del puerto de purga del carburador.

  Nota
  *Siempre que se relacione con el sistema de control de emisiones de evaporación.

4. Los componentes relacionados con las emisiones, también incluyen todas las demás piezas cuyo único propósito sea reducir la polución, o cuyo desperfecto aumentaría la descarga en la atmósfera sin disminuir el rendimiento del motor/equipo de manera significativa.

Aplicabilidad limitada

Como fabricante certificador, BRP puede rechazar las reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones debido a fallos que hayan sido provocados por el mantenimiento o uso indebidos por parte del propietario o el usuario, por accidentes de los que el fabricante no sea responsable, o por causas de fuerza mayor. Por ejemplo, no se aceptarán reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones por defectos, que han sido provocados directamente por el uso indebido del motor/equipo por parte del usuario, o el uso por parte del usuario del motor/equipo de una manera para la que no estaba diseñado, los que no son atribuibles al fabricante de ninguna manera.

Si tiene cualquier duda relacionada con sus derechos y responsabilidad con respecto a la garantía o desea localizar el concesionario autorizado de BRP más cercano debe ponerse en contacto con BRP rellenando el formulario de contacto de clientes en **www.brp.com** o por correo electrónico dirigido a cualquiera de las direcciones indicadas en la sección de CONTACTO de esta guía o llamando al teléfono 1-888-272-9222.

DECLARACIÓN DE GARANTÍA SOBRE EL CONTROL DE EMISIONES POR EVAPORACIÓN DE CALIFORNIA

Los periodos de garantía comienzan en la fecha de entrega al comprador final del nuevo Vehículo recreativo para zonas no asfaltadas ("OHRV").

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantiza al comprador final y a cada comprador posterior que el OHRV:

1. Ha sido diseñado, construido y equipado de manera que, en el momento de la venta, cumple todas las leyes, normas y reglamentos pertinentes; y
2. Está exento de defectos de materiales o mano de obra que puedan provocar el fallo de una pieza en garantía. Todas las piezas de recambio deben ser idénticas en todos los aspectos materiales a las piezas que se describen en la solicitud de Orden Ejecutiva de Certificación de BRP.

La garantía de las piezas relacionadas con las emisiones funciona como sigue:

1. La reparación o sustitución de una pieza en garantía debe realizarse sin ningún coste para el propietario del OHRV, en una estación de garantía, excepto en caso de una reparación provisional cuando una pieza garantizada o la estación de garantía no esté disponible de manera razonable para el propietario del OHRV. En caso de una reparación provisional, las reparaciones se pueden realizar en cualquier establecimiento de servicio disponible, o por parte del propietario, utilizando cualquier pieza de recambio. BRP debe reembolsar al propietario sus gastos, incluidos los cargos por diagnóstico de dicha reparación o sustitución provisional, que no superen el precio sugerido de venta de BRP por todas las piezas garantizadas sustituidas y los cargos por mano de obra según la necesidad de tiempo recomendada por BRP para la reparación en garantía y una tarifa horaria de mano de obra apropiada según la región.
2. La falta de disponibilidad de piezas en garantía o el estado incompleto de la reparaciones en un plazo de tiempo razonable, que no supere 30 días desde el momento en el que se presente inicialmente el OHRV en la estación de garantía para su reparación, acreditará la necesidad de una reparación provisional.
3. Toda pieza cuya sustitución no esté programada según el mantenimiento de las instrucciones por escrito está garantizada durante el período de garantía definido a continuación. Si dicha pieza falla durante el período de garantía, BRP debe repararla o sustituirla. Dicha pieza reparada o sustituida en garantía debe estar totalmente garantizada.
4. Las piezas cubiertas por la garantía para las que se haya programado solo una revisión periódica en las instrucciones por escrito deben estar garantizadas durante el período de garantía definido a continuación. Una frase al efecto de "reparar o sustituir según sea necesario" en dichas instrucciones por escrito no reduce el periodo de cobertura de la garantía. Dicha pieza reparada o sustituida en garantía está garantizada durante el período restante de vigencia de la garantía.
5. Las piezas cubiertas por la garantía cuyo recambio se haya previsto como parte del mantenimiento en las instrucciones por escrito están garantizadas durante el período de tiempo anterior a la primera fecha programada para la sustitución de la pieza. Si la pieza falla antes del primer momento de sustitución programado, BRP la reparará o sustituirá. Cualesquiera dichas piezas reparadas o sustituidas por garantía están garantizadas durante el resto del período anterior a la primera fecha programada para la sustitución de la pieza.
6. Los servicios o reparaciones de garantía serán ofrecidos en todos los concesionarios del fabricante que sean propiedad del fabricante o con franquicia para dar servicio a los OHRV en cuestión.
7. Al propietario del OHRV no se le cobrará la mano de obra de diagnóstico que concluya que una pieza garantizada es defectuosa realmente siempre que dicho trabajo de diagnóstico se realice en una estación de garantía.

8. BRP es responsable de los daños a otros componentes del vehículo causados directamente por una avería en garantía de un pieza garantizada.
9. Cualquier pieza de recambio designada por BRP puede utilizarse en reparaciones en garantía realizadas sin coste para el propietario del OHRV. Dicho uso no mermará las obligaciones de garantía de BRP, exceptuando que BRP no será responsable de la reparación o sustitución de ninguna pieza de recambio que no sea una pieza garantizada.
10. Toda pieza complementaria o modificada excluida por el Consejo de Recursos del Aire de las prohibiciones de la sección 27156 del Código de Vehículos de California puede utilizarse en un OHRV. Dicho uso, por sí solo, no será motivo para rechazar una reclamación de garantía. BRP no será responsable de garantizar las averías de piezas garantizadas provocadas por el uso de piezas añadidas o modificadas, salvo que dichas piezas también estén garantizadas.

Condiciones y exclusiones:

- BRP puede denegar la cobertura de garantía si su OHRV o alguno de sus componentes ha fallado directamente debido a un mal uso, negligencia, mantenimiento inadecuado o modificaciones no aprobadas.

Derechos y obligaciones asociados a la garantía

El Consejo de recursos del aire de California se complace en explicar la garantía del sistema de control de emisiones por evaporación para su vehículo deportivo todoterreno de 2026. En California, los vehículos todoterreno recreativos nuevos deben estar diseñados, construidos y equipados de manera que se ajusten a las exigentes normas estatales contra la contaminación del aire. BRP debe garantizar el sistema de control de emisiones por evaporación de su vehículo deportivo todoterreno durante los periodos de tiempo listados a continuación, de no haber uso incorrecto, negligencia, mantenimiento inadecuado o modificaciones no aprobadas en su vehículo deportivo todoterreno.

Su sistema de control de emisiones por evaporación incluye piezas como el carburador o un sistema de inyección de combustible, depósito de combustible, mangueras de combustible, cartucho de carbono y ordenador de gestión del motor. También puede incluir mangueras, correas, conectores y otras piezas relacionadas con el sistema de emisiones por evaporación. Si se cumplen los requisitos de cobertura de garantía, Bombardier Recreational Products Inc. reparará su vehículo deportivo todoterreno sin coste alguno para usted. Esto incluye las operaciones de diagnóstico, las piezas y la mano de obra.

Cobertura de garantía del fabricante de OHRV

El periodo de garantía para este OHRV es de 60 meses, 5000 millas o 500 horas, lo que suceda primero.

Piezas cubiertas:

1. Soporte(s) de sujeción del cartucho
2. Cartucho de carbono
3. Puerto de purga del conector
4. Abrazadera(s)*
5. Control electrónico*
6. Tapón del depósito de combustible
7. Cuello de llenado del depósito
8. Manguera del cuello de llenado del depósito
9. Conducto(s) del combustible
10. Accesorio(s) de los conductos de combustible
11. Depósito de combustible
12. Válvula(s) de descarga de presión*
13. Válvula(s) de purga
14. Válvula(s) de retención*
15. Manguera(s) de vapor
16. Reductor del flujo
17. Filtro(s)*
18. Bomba de combustible
19. Todas las otras partes no listadas que puedan afectar al sistema de control de emisiones por evaporación

NOTA
*Siempre que se relacione con el sistema de control de emisiones de evaporación.

Si alguna parte relacionada con las emisiones por evaporación de su vehículo deportivo todoterreno está defectuosa, será reparada o sustituida por Bombardier Recreational Products Inc.

Responsabilidades del propietario con respecto a la garantía

Como propietario de un vehículo deportivo todoterreno, es usted responsable de que se realicen las operaciones de mantenimiento necesarias que se detallan en el manual de uso. Bombardier Recreational Products Inc. le recomienda que conserve todos los justificantes relacionados con el mantenimiento del vehículo deportivo todoterreno, pero Bombardier Recreational Products Inc. no puede denegar la cobertura de garantía basándose exclusivamente en la ausencia de justificantes o en que el propietario no haya velado por que se realicen todas las operaciones de mantenimiento programadas.

Como propietario, es usted responsable de presentar su vehículo deportivo todoterreno en un concesionario de Bombardier Recreational Products Inc. tan pronto como suceda el problema. Las reparaciones cubiertas por la garantía deben llevarse a cabo en un plazo razonable, no superior a 30 días.

Como propietario de un vehículo deportivo todoterreno, debe tener presente que Bombardier Recreational Products Inc. puede denegar la cobertura de garantía si el vehículo deportivo todoterreno o alguno de sus componentes ha fallado debido a un mal uso, negligencia, mantenimiento inadecuado o modificaciones no aprobadas.

Si tiene cualquier duda relacionada con sus derechos y responsabilidades con respecto a la garantía, póngase en contacto con

- Bombardier Recreational Products llamando al 18882729222 o
- The California Air Resources Board (Junta Californiana de Recursos del Aire), 4001 Telstar Avenue, El Monte, CA 92507.

GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA EL MERCADO INTERNACIONAL: 2026 CAN-AM® SSV

1) Alcance de la garantía limitada

Bombardier Recreational Products Inc. ("**BRP**") garantiza sus vehículos Can-Am SSV 2026 (los "**Productos**") vendidos por concesionarios o distribuidores autorizados por BRP para distribuir los Productos fuera de los Estados Unidos de América ("**EE.UU.**"), Canadá, los estados miembros del Espacio Económico Europeo (que comprende los Estados de la Unión Europea más el Reino Unido, Noruega, Islandia y Liechtenstein.) ("**EEE**"), los estados miembros de la Comunidad de Estados Independientes (incluidos Ucrania y Turkmenistán) ("**CIS, en inglés**") y Turquía contra defectos de material o mano de obra durante el periodo y en las condiciones que se describen a continuación.

Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes:

1. Si se hubiera utilizado el Producto para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque lo hubiera hecho el dueño anterior, o
2. Si el Producto ha sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

Las piezas y accesorios que no vengan de fábrica no están cubiertos por esta garantía limitada. Por favor, consulte la garantía limitada aplicable a las piezas y accesorios.

2) LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

HASTA EL GRADO PERMITIDO POR LAS LEYES, ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ESTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. ALGUNAS JURISDICCIONES NO ADMITEN LAS EXENCIONES DE RESPONSABILIDAD, LIMITACIONES Y EXCLUSIONES ANTERIORES. POR CONSIGUIENTE, ESTAS PUEDEN NO REGIR EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARÍAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS. BRP NO SE HACE RESPONSABLE SI LOS PRODUCTOS O LAS PIEZAS EN GARANTÍA, NO ESTÁN DISPONIBLES EN ALGUNOS PAÍSES POR RAZONES AJENAS A BRP.

En cuanto a los productos adquiridos en Australia, consulte a continuación la sección específica para ese país.

Ni el distribuidor, ni ningún distribuidor/concesionario de BRP, ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada; y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía limitada en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía, aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

3) Exclusiones – SIN cobertura de garantía

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por negligencia o por no realizar el mantenimiento o el almacenamiento adecuadamente, según lo descrito en la Guía del usuario.
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario o distribuidor de BRP;
- Daños causados por abuso, uso indebido, descuido o funcionamiento del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del Usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del Usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños por ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de transporte, grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos o pérdida de tiempo debido al tiempo fuera de servicio por trabajos de mantenimiento.

La lista siguiente incluye, entre otros, algunos artículos que se consideran componentes que se desgastan y que no están cubiertos por la garantía limitada de BRP a menos que su fallo sea resultado directo de un defecto de material o mano de obra:

- Baterías
- Pastillas de freno
- Discos y tambores de freno
- Discos/zapatas del embrague
- Deslizadores del embrague
- Muelles del embrague
- Casquillos sustituibles del embrague
- Correas de transmisión
- Filtros
- Superficies acabadas y no acabadas
- Fusibles
- Bombillas/faro sellado
- Lubricantes
- Bujías
- Casquillos de suspensión
- Zapatas de deslizamiento de la suspensión
- Muelles de la suspensión
- Neumáticos.

4). Período de cobertura de la garantía

La presente garantía limitada tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista, o (2) la fecha en la que el Producto sea puesto en funcionamiento por vez primera, lo que ocurra primero, y durante el período pertinente que se indica a continuación:

1. **DOCE (12) meses consecutivos**, para propietarios de vehículos con destino particular o comercial.

Solamente en AUSTRALIA y NUEVA ZELANDA, esta garantía estará en vigor desde (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista, o (2) la fecha en que el Producto se utilice por primera vez, lo que ocurra primero, y durante un periodo de **DOCE (12) MESES CONSECUTIVOS** o de **TREINTA Y SEIS (36) MESES SUCESIVOS,** solamente para los sistemas del motor y de la transmisión del tren motriz, ya sea para uso privado o comercial.

La reparación o sustitución de piezas o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

El período de cobertura de la garantía señalado anteriormente constituye un período mínimo de garantía limitada, que puede extenderse mediante cualquier programa promocional de garantía vigente, según sea el caso.

Tenga en cuenta que la duración y cualquier otra modalidad de la cobertura de garantía están sujetas a la legislación nacional o local vigente en el lugar de residencia del cliente.

5) Solo para productos vendidos en Australia.

Nuestros productos incluyen garantías que no se pueden excluir en virtud de las leyes de protección al consumidor de Australia.

Tendrá derecho a obtener el reemplazo de la unidad o la devolución del dinero en caso de una falla grave y como compensación en caso de otras pérdidas o daños razonablemente previsibles.

Además, tendrá derecho a obtener la reparación o el reemplazo de los artículos si no presentan una calidad aceptable y el problema no se puede computar como una falla grave.

No se interpretará que ninguna disposición de estos Términos y condiciones de la garantía excluye, restringe o modifica la aplicación de una condición, garantía, aval, recurso o derecho, otorgados o implícitos en virtud de la Ley Competition and Consumer Act 2010 (Cth), incluidas las leyes de protección al consumidor de Australia u otras leyes, en los casos en que, al hacerlo, implicaría la violación de dicha ley o causaría que una parte de estos términos y condiciones fuera nula. Los beneficios otorgados en virtud de esta garantía limitada son adicionales a otros derechos y recursos disponibles conforme a la legislación australiana.

6) Condiciones para beneficiarse de la garantía

Esta cobertura de garantía está supeditada al cumplimiento de los siguientes requisitos:

1. El Producto debe ser adquirido para estrenar y sin uso, por su primer propietario, a través de un concesionario o distribuidor autorizado para distribuir el Producto en el país en el que se realizó la venta (“concesionario/distribuidor”);
2. El proceso de inspección previo a la entrega, especificado por BRP, tiene que estar completado y documentado. El comprador deberá firmar los formularios correspondientes.
3. El Producto debe haber sido debidamente registrado por un distribuidor/concesionario autorizado;
4. El Producto debe ser adquirido en el país en el que reside el comprador;
5. Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido todas las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

7) Cómo beneficiarse de la cobertura de la garantía

El cliente debe suspender el uso del Producto en cuanto aparezca alguna condición anormal, notificarlo a un concesionario o distribuidor de BRP con servicios de reparación, en un plazo de dos (2) meses a partir de la aparición de la anomalía, y permitir al concesionario o distribuidor un acceso conveniente al Producto y la posibilidad correspondiente de repararlo.

El periodo de notificación está sujeto a la legislación nacional o local, vigente en el país de residencia del cliente.

El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor el comprobante de compra del producto, así como firmar la orden de reparación/trabajo antes del comienzo de cualquier labor, para validarlo con arreglo a la garantía.

Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

8) Forma como procederá BRP

Hasta el punto en que lo permita la ley y sujeto a su exclusivo criterio, la responsabilidad de BRP bajo esta garantía se limita a reparar o reemplazar sin cargo, por razón de repuestos y mano de obra, las piezas encontradas defectuosas teniendo en cuenta un uso, mantenimiento y servicio normales, en la sede de cualquier concesionario o distribuidor autorizado de BRP, durante el período de cobertura de la garantía bajo las condiciones descritas en este documento. Ninguna reclamación de incumplimiento de la garantía será la causa de la cancelación o anulación de la venta del Producto al propietario. Usted puede tener otros derechos legales, que pueden variar según el país.

En caso de que se requiera servicio fuera del país de la venta original, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras) los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

9) Transferencia

Si se transfiere la propiedad de un Producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura con sujeción a sus términos y condiciones, siempre y cuando BRP o alguno de sus concesionarios o distribuidores autorizados reciba una prueba, que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

10) Asistencia al consumidor

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el responsable o con el director de asistencia del concesionario o distribuidor autorizado.

Si no logra resolver el problema, póngase en contacto con BRP rellenando el formulario de contacto para clientes en **www.brp.com** o póngase en contacto por correo electrónico a través de una de las direcciones que encontrará en la sección de *Contacto* de esta guía.

GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA EL ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO, LA COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES Y TURQUÍA: 2026 CAN-AM® SSV

1) Alcance de la garantía limitada

Bombardier Recreational Products Inc. ("**BRP**") garantiza su vehículo Can-Am SSV 2026 (el "**Producto**") vendido por concesionarios o distribuidores autorizados por BRP para distribuir el producto en los estados miembros del Espacio Económico Europeo (que incluye los estados de la Unión Europea además del Reino Unido, Noruega, Islandia y Lichtenstein) ("**EEE**"), los estados miembros de la Mancomunidad de Estados Independientes (incluyendo Ucrania y Turkmenistán) ("**CIS, en inglés**") y Turquía ("**Distribuidor/ Concesionario**"), contra defectos de material o mano de obra durante el periodo y en las condiciones que se describen a continuación.

Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes:

1. Si se hubiera utilizado el Producto para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque lo hubiera hecho el dueño anterior, o
2. Si el Producto ha sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

Las piezas y accesorios que no vengan de fábrica no están cubiertos por esta garantía limitada. Por favor, consulte la garantía limitada aplicable a las piezas y accesorios.

2) Limitaciones de responsabilidad

HASTA EL GRADO PERMITIDO POR LAS LEYES, ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ESTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. ALGUNAS JURISDICCIONES NO ADMITEN LAS EXENCIONES DE RESPONSABILIDAD, LIMITACIONES Y EXCLUSIONES ANTERIORES. POR CONSIGUIENTE, ESTAS PUEDEN NO REGIR EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARÍAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS. BRP NO SE HACE RESPONSABLE SI LOS PRODUCTOS O LAS PIEZAS EN GARANTÍA, NO ESTÁN DISPONIBLES EN ALGUNOS PAÍSES POR RAZONES AJENAS A BRP.

Para los productos adquiridos en Francia, consulte la sección relativa específicamente a ese país.

Ni el distribuidor, ni ningún distribuidor/concesionario de BRP, ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada; y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía limitada en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía, aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

3) Exclusiones – SIN cobertura de garantía

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por negligencia o por no realizar el mantenimiento o el almacenamiento adecuadamente, según lo descrito en la Guía del usuario.
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario o distribuidor de BRP;
- Daños causados por abuso, uso indebido, descuido o funcionamiento del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del Usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del Usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños por ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de transporte, grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos o pérdida de tiempo debido al tiempo fuera de servicio por trabajos de mantenimiento.

La lista siguiente incluye, entre otros, algunos artículos que se consideran componentes que se desgastan y que no están cubiertos por la garantía limitada de BRP a menos que su fallo sea resultado directo de un defecto de material o mano de obra:

- Baterías
- Pastillas de freno
- Discos y tambores de freno
- Discos/zapatas del embrague
- Deslizadores del embrague
- Muelles del embrague
- Casquillos sustituibles del embrague
- Correas de transmisión
- Filtros
- Superficies acabadas y no acabadas
- Fusibles
- Bombillas/faro sellado
- Lubricantes
- Bujías
- Casquillos de suspensión
- Zapatas de deslizamiento de la suspensión
- Muelles de la suspensión
- Neumáticos.

4). Período de cobertura de la garantía

La presente garantía limitada tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista, o (2) la fecha en la que el Producto sea puesto en funcionamiento por vez primera, lo que ocurra primero, y durante el período pertinente que se indica a continuación:

1. **VEINTICUATRO (24) meses consecutivos**, para uso privado.
2. **SEIS (6) meses consecutivos**, para uso comercial.

Un Producto se usa comercialmente cuando se utiliza en relación con cualquier tarea o empleo que genere ingresos durante cualquier época comprendida en el período de garantía. También se considera que un Producto se usa comercialmente cuando, en cualquier momento del período de garantía, se cuenta con licencia para su uso comercial.

La reparación o sustitución de piezas o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

El período de cobertura de la garantía señalado anteriormente constituye un período mínimo de garantía limitada, que puede extenderse mediante cualquier programa promocional de garantía vigente, según sea el caso.

Tenga en cuenta que la duración y cualquier otra modalidad de la cobertura de garantía están sujetas a la legislación nacional o local vigente en el lugar de residencia del cliente.

5) Solo para productos vendidos en Francia.

El vendedor suministrará artículos de conformidad con el contrato y será responsable de los defectos existentes en el momento de la entrega. El vendedor será también responsable de cualquier defecto asociado a operaciones de embalaje, a instrucciones de ensamblaje o a tareas de instalación cuando sean su responsabilidad según contrato o se lleven a cabo bajo su responsabilidad. Para ajustarse al contrato, el artículo deberá cumplir los siguientes requisitos:

1. Adecuarse a un uso normal propio de artículos similares y, si procede:
    - Corresponder a la descripción facilitada por el vendedor y ofrecer las características mostradas al comprador a través de muestra o modelo;
    - Presentar las características que un comprador pueda legítimamente esperar teniendo en cuenta las declaraciones públicas del vendedor, el fabricante o su representante, aunque sea mediante anuncios o etiquetado; o
2. Tendrá las características acordadas entre las partes, o podrá ser empleado según el uso previsto por el comprador, indicado al vendedor y que este ha aceptado.

El período para actuaciones por incumplimiento prescribe al cabo de dos años de la entrega de los artículos. El vendedor es responsable de ofrecer garantías frente a defectos ocultos del artículo vendido si esos defectos son causa de que el artículo resulte inadecuado para el uso previsto, o si limitan su uso de modo que el comprador no hubiera adquirido el artículo o hubiera pagado un precio inferior, si lo hubiera sabido. La acción ante tales defectos ocultos deberá ser adoptada por el comprador dentro de un plazo no superior a 2 años desde la detección del defecto.

6) Condiciones para beneficiarse de la garantía

Esta cobertura de garantía está supeditada al cumplimiento de los siguientes requisitos:

1. El Producto debe haber sido comprado para estrenar y sin uso, por su primer propietario, a través de un concesionario o distribuidor autorizado para distribuir el Producto en el país o para el caso del mercado EEE, la unión de países, en el que se realizó la venta ("Concesionario/Distribuidor").
2. El proceso de inspección previo a la entrega, especificado por BRP, tiene que estar completado y documentado. El comprador deberá firmar los formularios correspondientes.
3. El Producto debe haber sido debidamente registrado por un distribuidor/concesionario autorizado;
4. El Producto debe ser adquirido en el país o, en el caso de la unión de países EEE, en que reside el comprador;
5. Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido todas las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

7) Cómo beneficiarse de la cobertura de la garantía

El cliente debe suspender el uso del Producto en cuanto aparezca alguna condición anormal, notificarlo a un concesionario o distribuidor de BRP con servicios de reparación, en un plazo de dos (2) meses a partir de la aparición de la anomalía, y permitir al concesionario o distribuidor un acceso conveniente al Producto y la posibilidad correspondiente de repararlo.

El periodo de notificación está sujeto a la legislación nacional o local, vigente en el país de residencia del cliente.

El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor el comprobante de compra del producto, así como firmar la orden de reparación/trabajo antes del comienzo de cualquier labor, para validarlo con arreglo a la garantía.

Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

8) Forma como procederá BRP

Hasta el punto en que lo permita la ley y sujeto a su exclusivo criterio, la responsabilidad de BRP bajo esta garantía se limita a reparar o reemplazar sin cargo, por razón de repuestos y mano de obra, las piezas encontradas defectuosas teniendo en cuenta un uso, mantenimiento y servicio normales, en la sede de cualquier concesionario o distribuidor autorizado de BRP, durante el período de cobertura de la garantía bajo las condiciones descritas en este documento. Ninguna reclamación de incumplimiento de la garantía será la causa de la cancelación o anulación de la venta del Producto al propietario. Usted puede tener otros derechos legales, que pueden variar según el país.

En caso que se requieran operaciones de servicio fuera del país original de compra o, en el caso de los residentes en el Espacio Económico Europeo, fuera de esta región, el propietario asumirá el costo adicional con arreglo a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otros) los costes de transporte, seguros, impuestos, costos de licencias, aranceles a la importación y otras obligaciones financieras para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

9) Transferencia

Si se transfiere la propiedad de un Producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura con sujeción a sus términos y condiciones, siempre y cuando BRP o alguno de sus concesionarios o distribuidores autorizados reciba una prueba, que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

10) Asistencia al consumidor

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el responsable o con el director de asistencia del concesionario o distribuidor autorizado.

Si no logra resolver el problema, póngase en contacto con BRP rellenando el formulario de contacto para clientes en **www.brp.com** o póngase en contacto por correo electrónico a través de una de las direcciones que encontrará en la sección de *Contacto* de esta guía.

NOTAS

10 INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE - CONTENIDO

INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD DE LOS DATOS 10-2

CONTACTO 10-5

Asia Pacífico 10-5

Europa, Oriente Medio y África 10-5

América Latina 10-6

Norteamérica 10-6

CAMBIO DE DIRECCIÓN Y PROPIETARIO 10-7

INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD DE LOS DATOS

INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD DE LOS DATOS

Bombardier Recreational Products Inc., sus filiales y subsidiarias (BRP) están comprometidos con la protección de su privacidad. El objetivo de este aviso es informarle cómo recopilamos, utilizamos y divulgamos su información personal en el transcurso de nuestra relación con usted. Puede encontrar más detalles visitando la Política de Privacidad de BRP en: https://brp.com/en/privacy-policy.html o escaneando el código QR que figura a continuación.

Tenga la certeza de que tenemos implantadas medidas de seguridad apropiadas para garantizar que su información personal esté protegida contra accesos, usos y divulgaciones no autorizados.

La información personal que tenemos sobre usted la obtenemos de forma directa o a través de concesionarios autorizados o de terceros, como por ejemplo asociados con quienes ofrecemos servicios y con los que nos implicamos en actividades comerciales conjuntas, e incluye:

- Información de contacto, demográfica y de registro (p. ej., nombre, dirección completa, número de teléfono, correo electrónico, historial de la propiedad, idioma de comunicación).
- Información transaccional (p. ej., información necesaria para gestionar devoluciones, información de pago cuando usted compra nuestros productos o servicios a través de nuestros sitios web o aplicaciones móviles y otros asuntos relacionados con su compra de productos de BRP).
- Información del vehículo (p. ej., número de serie, número de identificación del vehículo, kilometraje, fecha de compra y entrega, utilización de la unidad, ubicación y movimientos del vehículo).
- Sus comentarios, opiniones y críticas, sobre nuestros productos y servicios.
- Información recopilada automáticamente cuando navega en la página web o en las aplicaciones móviles de BRP o de nuestros distribuidores/concesionarios mediante cookies y tecnologías similares (p. ej., dirección IP, tipo de dispositivo, sistema operativo, tipo de navegador, páginas web que visita).

Es posible que también recibamos información sobre usted desde plataformas de medios sociales como cuando interactúa con nosotros en dichas plataformas.

Utilizamos su información personal con diferentes propósitos, principalmente para:

- Gestionar su pedido de productos y servicios de BRP (p. ej., para completar o entregar su pedido o realizar el mantenimiento de su producto BRP).
- Brindar atención al cliente, asistencia y servicios postventa (p. ej., completar o hacer un seguimiento de su pedido o servicio de mantenimiento , ayudar con cualquier problema de entrega, gestionar devoluciones y otros asuntos relacionados con su compra de productos de BRP).
- Gestionar el registro, la garantía, la seguridad y la retirada por cuestiones de seguridad de productos BRP, además de la resolución de disputas (p. ej., ofrecerle servicios de garantía y servicios postventa, proteger su seguridad y realizar retiradas por cuestiones de seguridad).
- Enviarle comunicaciones comerciales sobre nuestros productos y servicios (p. ej., informarle sobre nuevos productos BRP, servicios o funciones, compartir noticias sobre concursos, promociones y eventos, o hablar sobre productos o servicios ofrecidos por BRP, que puedan ser de su interés).
- Ofrecerle una experiencia personalizada, contenidos u ofertas y servicios basados en tecnologías de elaboración de perfiles o geolocalización (p. ej., notificarle cuando su vehículo pueda necesitar una revisión técnica y localizar su concesionario más cercano).
- Realizar análisis de datos y análisis estadísticos que no lo identifiquen personalmente, para fines de inteligencia comercial y para tener una visión de cómo mejorar nuestros productos y servicios.
- Prevenir, detectar y controlar el fraude y las actividades no autorizadas o ilegales (p. ej., detectar y controlar el fraude en relación con la compra de productos o servicios de BRP, gestionar actividades ilegales o no autorizadas y las amenazas cibernéticas).
- Cumplir con la legislación y normas aplicables.

Su información personal se puede revelar a las siguientes personas: BRP, concesionarios, distribuidores y proveedores de servicio autorizados de BRP, socios de publicidad y estudios de mercado y otros terceros autorizados.

Dependiendo de las circunstancias, su información personal puede comunicarse fuera de la región donde usted resida. Su información personal se retiene solamente el tiempo que sea necesario para el propósito para el cual se obtuvo y de conformidad con nuestras políticas de retención.

Para ejercitar sus derechos de privacidad de datos (p.ej., derecho de acceso, derecho de rectificación), para retirar su consentimiento y ser eliminado de la lista de direcciones a efectos de marketing o para encuestas de satisfacción o para preguntas generales sobre privacidad de datos, póngase en contacto con el Directivo de Protección de Datos de BRP por correo electrónico en privacyofficer@brp.com o por correo postal a: BRP , Legal Service,726 St-Joseph, Valcourt, Quebec, Canadá, J0E 2L0.

Cuando BRP realiza el tratamiento de su información personal, lo hace cumpliendo su Política de Privacidad que está disponible en: https://www.brp.com/en/privacy-policy.html o utilizando el siguiente Código QR.

CONTACTO

www.brp.com

Asia Pacífico

BRP Asia
107D y 107E, 17/F, Tower 1,
Grand Century Place, Mongkok,
Kowloon, Hong Kong

Australia
Level 26
477 Pitt Street
Sydney, NSW 2020

China
上海市徐汇区衡山路10号6号楼301
Rm 301, Building 6,
No.10 Heng Shan Rd,
Shanghai, China

Japón
21F Shinagawa East One Tower
2–16–1 Konan, Minato-ku-ku,
Tokyo 108–0075

Nueva Zelanda
Suite 1.6, 2–8 Osborne Street,
Newmarket, Auckland 2013

Europa, Oriente Medio y África

Bélgica
Oktrooiplein 1
9000 Gent

República Checa
Stefanikova 43a
Prague 5
150 00

Alemania
Alte Papierfabrik 16
D-40699 Erkrath

Finlandia
Isoaavantie 7
PL 8040
96101 Rovaniemi

Francia
Arteparc Bâtiment B
Route de la côte d'Azur,
13 590 Meyreuil

Noruega
Ingvald Ystgaardsvei 15
N-7484 Trondheim
Salg, marketing, ettermarked

Suecia
Spinnvägen 15
903 61 Umeå
Sweden 90821

Suiza
Avenue d'Ouchy 4-6
1006 Lausanne

América Latina

Brasil
Rua Odila Maia Rocha Brito, 25
Edificio Beaumont, andar 1 ao 5
CEP 13092-110 Campinas -SP

México
Av. Ferrocarril 202
Parque Industrial Querétaro
Santo Rosa Jauregui, Querétaro
C.P. 76220

Norteamérica

Canadá
3200A, rue King Ouest,
Suite 300
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9

Estados Unidos de América
10101 Science Drive
Sturtevant, Wisconsin
53177

CAMBIO DE DIRECCIÓN Y PROPIETARIO

Si su dirección ha variado o es el nuevo propietario del vehículo, asegúrese de notificárselo a BRP por alguno de estos medios:

- Notificación a distribuidor autorizado de Can-Am.
- **Norteamérica solamente:** llame al 1 888 272-9222.
- Enviar una de las tarjetas de cambio de dirección que se encuentran en las siguientes páginas a una de las direcciones de BRP indicadas en la sección de *Contacto* de esta guía.

En caso de cambio de titularidad, le rogamos que adjunte un comprobante en el que se indique que el anterior propietario accede a la transferencia.

La notificación a BRP es muy importante, incluso después del límite de validez de la garantía limitada, ya que permite a BRP localizar al propietario del vehículo si fuese necesario; por ejemplo cuando se inician campañas de seguridad. Corresponde al propietario informar a BRP.

UNIDADES ROBADAS: Si roban su vehículo personal, debe notificar a BRP o a un distribuidor autorizado de Cam-Am. Le pediremos que nos proporcione su nombre, dirección y número de teléfono, el número de identificación del vehículo y la fecha en que fue sustraído.

Esta página está
intencionalmente en blanco

CAMBIO DE DIRECCIÓN ❑ CAMBIO DE TITULARIDAD ❑

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número de modelo | Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

DIRECCIÓN ANTERIOR O TITULAR ANTERIOR:

NOMBRE

NÚM. CALLE APT

CIUDAD PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

NUEVA DIRECCIÓN O NUEVO TITULAR:

NOMBRE

NÚM. CALLE APT

CIUDAD PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO

CAMBIO DE DIRECCIÓN ❑ CAMBIO DE TITULARIDAD ❑

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número de modelo | Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

DIRECCIÓN ANTERIOR O TITULAR ANTERIOR:

NOMBRE

NÚM. CALLE APT

CIUDAD PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

NUEVA DIRECCIÓN O NUEVO TITULAR:

NOMBRE

NÚM. CALLE APT

CIUDAD PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO

Esta página está
intencionalmente en blanco

CAMBIO DE DIRECCIÓN ❑ CAMBIO DE TITULARIDAD ❑

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número de modelo | Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

DIRECCIÓN ANTERIOR O TITULAR ANTERIOR:

NOMBRE

NÚM. CALLE APT

CIUDAD PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

NUEVA DIRECCIÓN O NUEVO TITULAR:

NOMBRE

NÚM. CALLE APT

CIUDAD PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO

CAMBIO DE DIRECCIÓN ❑ CAMBIO DE TITULARIDAD ❑

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Número de modelo | Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

DIRECCIÓN ANTERIOR O TITULAR ANTERIOR:

NOMBRE

NÚM. CALLE APT

CIUDAD PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

NUEVA DIRECCIÓN O NUEVO TITULAR:

NOMBRE

NÚM. CALLE APT

CIUDAD PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

PAÍS TELÉFONO

DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO

NOTAS

NOTAS

NOTAS

NOTAS

NOTAS

NOTAS

NOTAS

NOTAS

NOTAS

Nº de modelo _____

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL **VEHÍCULO** (V.I.N) _____

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL **MOTOR** (E.I.N.) _____

Propietario: _____
NOMBRE

_____
N.º CALLE APT

_____
POBLACIÓN PROVINCIA/REGIÓN CÓDIGO POSTAL

Fecha de Compra _____ | _____ | _____ | _____
AÑO MES DÍA

Fecha de caducidad de la garantía _____ | _____ | _____ | _____
AÑO MES DÍA

Para ser completado por el concesionario en el momento de la venta.

ZONA PARA EL SELLO DEL CONCESIONARIO

219002497_ES

⚠ ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES GRAVES O LA MUERTE,
- Lea la Guía del usuario y las etiquetas de seguridad.
- Vea el vídeo de seguridad.

ESTÉ PREPARADO
- Abróchese los cinturones de seguridad y asegúrese de que las redes y/o puertas estén sujetas de forma segura en su sitio.
- Utilice un casco homologado, así como prendas y accesorios de protección.
- Todo conductor debe estar sentado con la espalda contra el asiento, los pies bien apoyados sobre el suelo o el reposapiés y las manos sobre el volante o los asideros. Permanezca por completo dentro del vehículo.

CONDUZCA CON RESPONSABILIDAD
- Evite la pérdida de control y los vuelcos.
- Evite realizar maniobras bruscas, deslizamientos hacia los lados, derrapes o cabriolas, y nunca realice piruetas.
- Evite acelerar bruscamente durante los giros, incluso al iniciar la marcha.
- Reduzca la velocidad antes de tomar una curva.
- Prevea cómo conducir en cuestas, terrenos accidentados, surcos y otros cambios de terreno y tracción.
- Evite superficies pavimentadas.
- Evite subir de lado las colinas (zigzaguear en colinas).

EXPERIENCIA Y RESPONSABILIDAD
- No permita la conducción negligente o imprudente.
- El conductor debe ser mayor de 16 años y contar con un permiso de conducir válido.
- No conduzca bajo los efectos de las drogas o el alcohol.
- No permita el uso en carreteras públicas (a menos que estén designadas para acceso a vehículos fuera de autopista) – pueden ocurrir colisiones con coches y camiones.
- No sobrepase la capacidad de los asientos del vehículo.